



## Éphémérides...

Un bébé né dans la Beauce en 1964; une fillette de 6 livres qui a vu le jour à 4 heures du matin le 1er janvier.

Un hôtel appartenant à M. Benoit Baril a été détruit par un incendie à St-Joseph, dans la nuit du 1er janvier. Le propriétaire de l'établissement avait quitté les lieux quelques heures plus tôt pour aller visiter ses parents.

Des élections municipales se déroulent dans plusieurs municipalités de la Beauce et des comtés voisins. Dans la plupart des cas, il s'agit cependant d'élections pour les postes de conseillers, les maires ayant été élus l'année précédente.

Le Bureau National de Placement annonce que 325 hommes de plus que l'an dernier travaillent sur la coupe du bois de pulpe et billots. Cette augmentation contribue à réduire le nombre de chômeurs comparativement au chiffre de l'an dernier.

Dans un jugement très élaboré, l'Hon. Juge Marc Fortin annule le projet de la Commission Scolaire Régionale qui voulait construire une nouvelle école à St-Georges Est. Cette Décision a beaucoup de retentissement dans le public et empêchera la Régionale de construire l'école projetée avant 18 mois.

Les triplettes Nées il y a quelques semaines dans la famille de M. et Mme Pierre Georges Veilleux (Hélène Guenette) de St-Jean Lalande ont été baptisées ces jours derniers sous les prénoms de Lucie, Julie et Sylvie.

Le Conseil municipal de Notre-Dame des Pins entreprend de nouvelles démarches auprès du ministère de la voirie pour obtenir une zone de 30 milles à l'heure sur la 23, en face de ce village. On rappelle que 4 personnes ont été tuées depuis moins de sept mois sur cette section de route d'à peine 1,3 mille.

Une escarmouche se produit sur les terrains de la Compagnie Irving à Beauceville; des employés sont blessés et des véhicules sont brisés par des étrangers venus on ne sait d'où! On croit qu'il s'agit de représailles parce que les employés de la compagnie à Beauceville ne sont pas en grève comme leurs collègues de Québec et d'ailleurs.

L'équipe de hockey 'Hôtel du Boulevard' de St-Georges remporte les honneurs de la 15e classique pour l'obtention du trophée Comrie. C'est la première fois depuis 1957 que ce trophée est gagné par un club de St-Georges où ce tournoi d'un jour est disputé chaque année.

MM. Sylvester Redmond et Armand Roy sont élus respectivement maires de Villes St-Georges et de Ville St-Georges Ouest. Neuf autres candidats sont choisis par acclamation dans les deux villes et les trois autres sièges seront l'objet d'une votation populaire la semaine prochaine.

A Beauceville-Ouest, M. Armand Berberli est réélu par acclamation à la mairie de même que les candidats aux trois sièges vacants à l'échévinage.

La Commission Scolaire régionale décide de limiter à quinze paroisses le nombre de commissions scolaires qui feront partie de cet organisme.

### FEVRIER

La Jeune Chambre de Beauceville a rendu hommage aux représentants de l'autorité à l'occasion d'un somptueux banquet où le conférencier invité, M. Paul E. Deschênes, incita les jeunes à se préparer pour la relève.

L'équipe de hockey 'Pee wee' de Beauceville remporte la victoire dans ses deux premières parties au tournoi mondial 'Pee wee' disputé à Québec dans les cadres du carnaval d'hiver.

(suite à la page 3)

*Voeux très sincères à l'occasion de NOEL et du NOUVEL AN !*

## POULIN & FRERES

RESTAURATEURS

Spécialité : Articles de sports

BEAUCEVILLE-OUEST

TEL. 379

## LOUIS BOLDUC

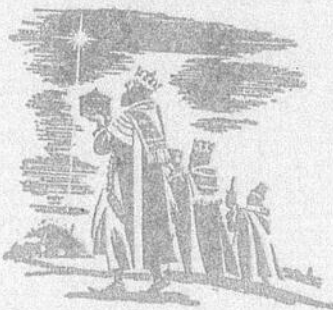
Courtier d'Assurances Agréé

Beauceville-Ouest

C.P. 146 - Tél. 84

*Souhaite à tous un JOYEUX NOEL et une BONNE et HEUREUSE ANNEE !*

*Notre profitons de l'occasion pour remercier notre clientèle dont nous apprécierons toujours le distingué patronage*



*A toute la population de notre ville nos voeux les plus sincères pour un JOYEUX NOEL et une Heureuse NOUVELLE ANNEE !*

**NIGHTWEAR INC.**  
nouvelle industrie  
BEAUCEVILLE-EST

*A tous nos clients et amis, nos voeux les meilleurs pour un JOYEUX NOEL et une HEUREUSE ANNEE !*

## JULES FORTIN

Magasin 5-10-15-\$1.00 et plus

Cadeaux de toutes sortes — Lingerie — Sobelets  
Bijoux — Vaisselle — Jouets

GRAND CHOIX D'ARTICLES  
POUR DECORATIONS DE NOEL

BEAUCEVILLE-EST

TEL. 31

Joyeux Noël,

Bonne et

Heureuse Année

## Gagnon Electrique enrg.

Ent. électricien — Accessoires électriques

*L'électricité améliore la vie au foyer*



BEAUCEVILLE-EST — Tél. 127



*A tous nos clients et amis nous souhaitons JOYEUX NOEL*

et

*BONNE et HEUREUSE ANNEE !*

Nous vous remercions pour votre encouragement et nous sommes certains que nous aurons le plaisir de bien vous servir durant la Nouvelle Année

*Salon de Chaussures  
Chez Thérèse Enr.*

Coin St-Antoine et 2e Avenue  
VILLE ST-GEORGES-EST

*Joyeux Noël et Bonne Année à tous nos clients et à la population en général*



Spécialités :

Resorts pour toutes les voitures  
Freins — Ouvrage général  
Fournitures au complet pour soudure.

## ERNEST GILBERT INC.

2e Avenue - Ville St-Georges-Est - Tél. 228-2633

## Éphémérides...

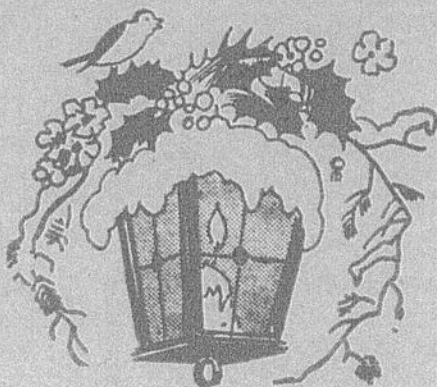
- 6--Le Manoir des Ormes décroche son troisième championnat consécutif dans la Ligue de Hockey de Beauce. Les séries éliminatoires débiteront dans quelques jours.
  - 6--La Paroisse de St-Georges Est demande l'autorisation d'établir un fonds industriel de \$300,000. pour favoriser la venue de nouvelles industries dans les limites de cette municipalité.
  - 6--M. et Mme Arsène Dionne (Fernande Morisset) de St-Georges célèbrent dans l'intimité leur sixième anniversaire de mariage.
  - 6--On réorganise la Société St-Jean Baptiste à St-Benoît et M. Victor Roy en devient le président.
  - 13--Le gouvernement provincial entreprend des expériences dans la rivière Chaudière à St-Ludger afin d'étudier la formation des glaces et le comportement de ce cours d'eau lors des débâcles et des crues du printemps. On espère que ces expériences permettront d'établir une protection efficace contre la Chaudière qui menace chaque année les riverains de toute la Beauce.
  - 13--Un échec de Ville St-Georges, M. Maurice Lessard, élu depuis à peine quinze jours meurt tranquillement dans cette ville. Ce départ devra être comblé par une nouvelle élection municipale d'ici quelques semaines.
  - 20--La Confédération des Syndicats Nationaux demande la reconnaissance syndicale pour les employés de la Dionne Spinning Mills.
  - 20--L'élection de M. Nelson Jalbert au quartier No 5 à Ville St-Georges est contestée par son ex-adversaire M. J.A. Turcotte. Le tribunal devra franchir cette question et déclarer une nouvelle élection s'il y a lieu.
  - 27--C'est partout la semaine de l'éducation! Des manifestations spéciales se déroulent dans presque toutes les paroisses du district afin que les parents et toute la population prennent conscience de leurs responsabilités dans ce domaine.
  - 27--M. Emile Mathieu de St-Benoît est élu président de l'Office des Producteurs de sucre et de sirop d'érable de Québec-Sud. Quelques trois mille producteurs font partie de cet organisme et veulent l'établissement d'un plan conjoint pour assurer la vente de leurs produits.
- MARS**
- 5--Le ministre des Terres et Forêts annonce l'ouverture d'un camp forestier pour les étudiants de la Beauce au début de l'été. On veut ainsi contribuer à la revitalisation de l'industrie forestière dans la province.
  - 5--Le député de Beauce réclame à l'Assemblée Législative une enquête publique sur certaines transactions effectuées par la Commission Scolaire Régionale. M. Allard accuse celle-ci d'avoir fait des dépenses exorbitantes et du favoritisme.
  - 5--L'Association Professionnelle des Industriels commence une série de cours aux contremaîtres portant surtout sur la façon de diriger les employés et sur la rationalisation du travail.
  - 12--Les glaces descendent prématurément sur la rivière Chaudière jusqu'à 2 milles en amont de St-Georges. Par bonheur, le remède se forme à cet endroit et protège les riverains d'un désastre imminent.
  - 12--Les contribuables de Ville St-Georges-Ouest approuvent un règlement municipal créant un fonds industriel de \$500,000. On attend plus que les auto-

risations gouvernementales pour utiliser ce fonds. mettre mieux en valeur nos richesses naturelles et humaines de la Beauce.

12--L'UOCC projette la formation d'un conseil d'orientation économique qui permettra de

19--L'élection de M. Nelson Jalbert (suite à la page 4)

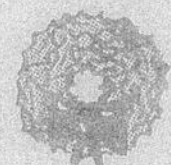
A tous nos clients et amis,  
**JOYEUX NOEL**  
et  
**BONNE ANNEE**



## SIMARD AUTO

ENR.

Rivière Gilbert (mi-chemin Beauceville - Notre-Dame)  
Tél. 292-J — 197-W



Nos vœux les plus sincères à l'occasion de Noël et du Nouvel An!

## J.-A. DEBLOIS INC.

COURTIER D'ASSURANCES AGREE

Représentant de LLOYD'S

BEAUCEVILLE-EST — TEL. 106

Que le magnifique esprit de Noël soit avec vous tous et vous apporte le véritable cadeau de bonheur: la PAIX promise aux hommes de bonne volonté

Tous les membres du Conseil 2910

## Les Chevaliers de Colomb

BEAUCEVILLE

A tous, JOYEUX NOEL, BONNE ANNEE!

## ROLAND MATHIEU

MAGASIN GROS ET DETAIL

Lingerie neuve et usagée

1re AVENUE — BEAUCEVILLE-EST — TEL. 396

Souhaits et meilleurs vœux pour un JOYEUX NOEL et une HEUREUSE ANNEE!



## CAFÉ NORMANDIE

Endroit idéal pour un lunch excellent et un succulent repas

CHARLES-E. VEILLEUX, Prop.

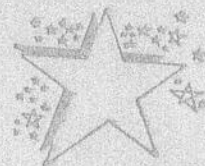
Beauceville-Est - (face au pont) - Tél. 78

## LA JEUNE CHAMBRE DE BEAUCEVILLE INC.



présente à toute la population de notre ville ses vœux les plus sincères pour un JOYEUX NOEL et une HEUREUSE NOUVELLE ANNEE!

HILAIRE TURMEL, prés.



JOYEUX NOEL, BONNE et HEUREUSE ANNEE!

A tous mes clients sincères remerciements pour l'encouragement accordé au cours de 1962

## LOUIS-ARTHUR FORTIN

EPICERIE LICENCIÉE

BEAUCEVILLE-EST — TEL. 89

Joyeux Noël et Bonne et Heureuse Année

## LAURENT POULIN

agent d'assurances

594, 2ème Ave — Beauceville-Est — Tél. 397



Remerciements à notre clientèle pour l'encouragement passé JOYEUX NOEL et BONNE et HEUREUSE ANNEE!

## BIJOUTERIE DOYON ENR.

PATRICK DOYON, M.H.B.

REPARATION ET VENTE

Beauceville-Est - (face au pont) - TEL. 36

Acceptez nos meilleurs vœux à l'occasion de NOEL et du NOUVEL AN!

## BERNARD & FRERE

Entrepreneurs en excavation

BEAUCEVILLE — TELS : 297-J - 337-J — BEAUCE

Joyeux Noël et Bonne et Heureuse Année à tous nos clients et amis!



## BERNARDIN ROY

EPICIER-BOUCHER

Viandes de choix Fruits - Légumes - Poissons

BEAUCEVILLE-OUEST — TEL. 246

# Éphémérides...

- bert à Ville St-Georges est annulée par la Cour. Le maire fixe au 7 avril la mise en nomination dans ce quartier No 5 et le scrutin sera tenu le 13 du même mois.
- 19—Une fillette de 11 ans, Jacqueline Veilleux, fille de M. et Mme Armand Veilleux de St-Georges-St-Honore, est tuée par une automobile en face de la résidence de ses parents. Elle arrivait chez elle, après la classe, pour le repas du midi.
- 19—M. Jean-Paul Racine est réélu préfet du comté de Beauce pour un deuxième mandat consécutif. Le maire de St-Honore fera aussi partie de la délégation qui rencontrera les autorités gouvernementales au sujet des travaux à effectuer sur la rivière Chaudière.
- 19—L'équipe de l'Hôtel du Boulevard remporte le championnat de la Ligue GCM en défaisant, en finale, les porte-couleurs de l'Auberge St-Georges.
- 19—Le Manoir Chaudière réalise le même exploit dans la Ligue de Beauce en remportant une dernière victoire contre Ste-Marie.
- 26—Les autorités du Séminaire de St-Georges annoncent de grands travaux de construction qui doubleront l'espace actuellement disponible et qui permettront à cette institution de donner le nouveau cours collégial de transition à ses élèves en septembre 1964. Cette décision sera plus tard annulée par la Faculté des Arts puis reprise en juillet de façon définitive.
- 26—M. Alfred Nadeau établit un record de sécurité dans les chantiers en dirigeant une de 57 hommes pendant onze mois sans enregistrer aucun accident grave.
- 26—Le jeune François Poirier 2 ans et 8 mois, fils de M. et Mme. Gérard Poirier de Ville St-Georges, se noie dans un ruisseau près de la résidence de ses parents.
- AVRIL**
- 2—Un autobus et une automobile privée entrent en collision sur la route allant de St-Georges à St-Benoit; Pierre Quirion, âgé de 7 mois, périt dans cet accident qui fait aussi deux blessés.
- 2—Mme Aristide Drouin, 70 ans, de St-Prospère meurt à l'Hôtel Dieu des suites d'une chute qu'elle a faite sur la glace à la porte d'un établissement commercial.
- 9—Mlle Charlotte Gravel, une étudiante de l'Institut Familial de Ste-Marie, gagne les épreuves culinaires Five Roses pour toutes les élèves de la province; elle représentera le Québec au concours national de Toronto en mai prochain.
- 9—Vingt-sept finissants du Séminaire de St-Georges font connaître le choix de leur carrière. Onze d'entre eux se destinent au sacerdoce.
- 9—Le Jeune Commerce de Beauceville reçoit quelque 200 confrères de divers coins de la province qui viennent participer à une partie de sucre fort bien réussie.
- 16—La débâcle est terminée sur la Chaudière. Elle fut très paisible et plutôt désordonnée. Quelques pouces d'eau envahissent la première avenue à Beauceville mais ne cause pas de dégâts sérieux.
- 16—M. Le-Philippe Gilbert de St-Georges est nommé directeur de l'Association des Manufacturiers de Chaussures du Canada lors du congrès annuel de cet organisme à Toronto.
- 16—On annonce que le nouvel hôpital de Beauceville ouvrira dans quelques semaines et sera doté de l'équipement le plus moderne qui soit à l'heure actuelle.
- 23—René Tanquay, 17 ans, fils de M. et Mme Alfred Tanquay de St-Georges Station, est tué par un automobiliste qui s'enfuit après l'accident.

La police mettra la main sur lui après 36 heures de recherches intenses.


23—M. Eugène Roberge, ex-maire de Ville St-Georges, décède dans cette ville à l'âge de 87 ans. Il avait été premier magistrat de sa municipalité de 1945 à 1947.

23—Une formidable explosion secoue Beauceville-Ouest. Un camion citone saute pendant qu'on effectue un travail de soudure. Quatre témoins sont blessés mais heureusement sans gravité. Des dommages considérables sont causés au garage et à la résidence de M Armand Poulin

30—Un enfant de 20 mois, André Bergeron, fils de M. et Mme Jean-Noël Bergeron, disparaît dans les eaux de la rivière Du Loup. Des équipes de chercheurs tentent vainement de repêcher le corps de la victime. On ne le retrouvera qu'après plusieurs semaines grâce à un barrage établi près du confluent avec la rivière Chaudière.

(suite à la page 6)

Tous nos meilleurs voeux pour un JOYEUX NOEL et une BONNE et HEUREUSE ANNEE à tous nos clients et amis !



**FERNANDO VEILLEUX**  
Distributeur :  
Chrysler - Plymouth - Valiant - Fargo

99, 2e AVENUE — VILLE ST-GEORGES-EST  
TELS : 228-3512 - 228-3531

La Direction de  
**La Laiterie de Beauceville**  
est heureuse d'offrir à sa clientèle ses meilleurs voeux de



**JOYEUX NOEL, et de BONNE et HEUREUSE ANNEE !**

Sincères remerciements pour votre encouragement passé et futur

**BEAUCEVILLE-EST — TEL. 377-J**

**ROLAND CLOUTIER**

Fruits - Légumes  
Poissons en gros

Souhaite à tous un JOYEUX NOEL et une BONNE et HEUREUSE ANNEE !



★

Nous profitons de l'occasion pour remercier notre clientèle dont nous apprécierons toujours le distingué patronage

**Beauceville — Québec Tél. 3321 — Tels : 52 - 53**

Joyeux Noël et Bonne et Heureuse Année à nos nombreux clients et amis !



**PECTEAU & FILS ENR.**

SPECIALITES : Bois de construction  
Moulin à farine de toutes sortes — Moulin à seigle

ACHETEUR DE BRATS DE BOIS MOU

Saint-Amand — Tels : 205-w ou 205-j

Un chaleureux merci à tous mes nombreux clients et amis.

**JOYEUX NOEL et HEUREUSE ANNEE !**

Je sollicite de nouveau votre patronage pour 1964



**Télesphore Gagné**  
EPICIER LICENCIE  
EPICERIE DE CHOIX

**BEAUCEVILLE-EST — TEL. 312**

JOYEUX NOEL et BONNE ANNEE à tous nos clients et amis !



**HENRI-LOUIS POULIN**  
Beauceville-Ouest — Tél. 14 — Cté Beauce

Spécialités :  
Cadeaux pour les Fêtes  
Marchandises sèches de toutes sortes  
Epicerie en général

**CONRAD CARON**

Monuments funéraires



CONRAD CARON (seul propriétaire)  
vous présente ses meilleurs voeux et remercie ses clients pour l'encouragement donné dans le passé et sollicite leur appui pour l'avenir

Bon goût — Prix modiques — Lettrage sur place  
Statues de tous genres — Marbre et granit

**Beauceville-Est — Tél. 97 — C. P. 265**

A tous ceux  
qui ont bien voulu  
nous favoriser  
de leur encouragement  
au cours de l'année  
qui s'achève  
nous offrons l'expression  
de notre vive reconnaissance  
et l'assurance  
de notre entière collaboration  
dans l'avenir



**A TOUS JOYEUX NOEL  
ET BONNE ANNEE**

**Dumont Express Ltée  
et Poulin Transport Ltée**

171, 1ère avenue — Ville St-Georges, Beauce

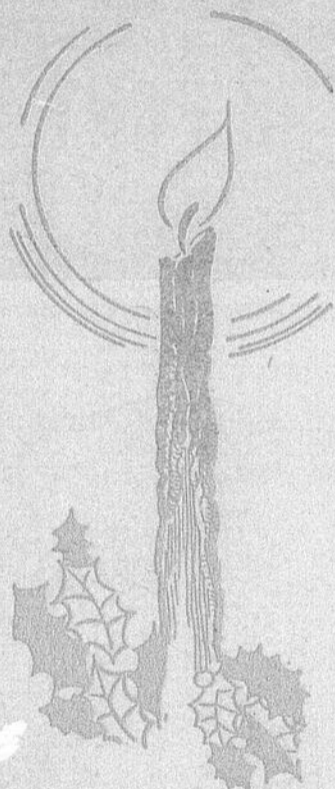
A NOTRE NOMBREUSE CLIENTELE  
ET A TOUS NOS AMIS,  
**JOYEUX NOEL et BONNE  
et HEUREUSE ANNEE.**  
DE LA NOUVELLE DIRECTION  
DE LA



**Boulangerie Doyon & Fils Enr.**

FRANCE et RENE DOYON, Props

*Un remerciement sincère pour l'encouragement passé!*



*En cette fin d'année, la Direction et le Personnel de la Maison*

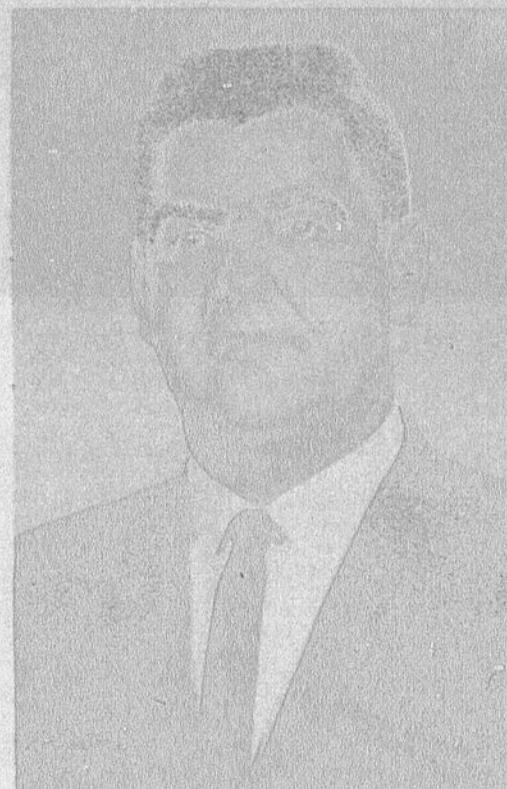
**GAGNÉ**

*sont heureux d'exprimer à toute la population de la région  
leurs remerciements sincères pour la confiance qu'elle leur a  
témoignée, et espèrent continuer à mériter cette confiance dans  
l'avenir autant que par le passé.*

*Joyeux Noël et Meilleurs Voeux  
pour la Nouvelle Année.*

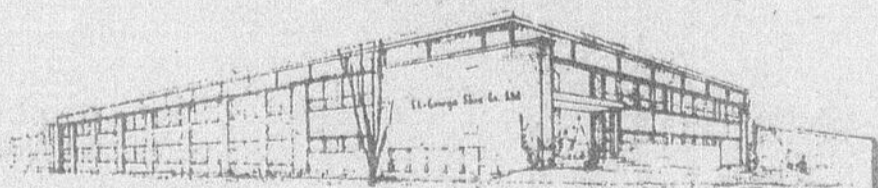
**GAGNÉ**

VILLE ST-GEORGES, BEAUCE



Jean-Luc Gagné, prop.

A NOS EMPLOYES ET A LA POPULATION



*Joyeux Noël, Bonne et Heureuse Année!*

**St. George Shoe Company Ltd.**

VILLE SAINT-GEORGES-EST

**JOYEUX NOËL  
et  
HEUREUSE ANNÉE**



**MARC GIGUÈRE LTÉE**

Pioneer - McCulloch - Lombard

Scie mécanique - Tondeuse à gazon - Hus-Shi - Moto-Shi

271, 2e Ave - Tél. 228-2491 - VILLE ST-GEORGES-EST

ST-AURELIE - ST-ROCHER  
Tél. 2-2291

Tél. 183-77

BEAUCVILLE - TEL. 728

## Ephémérides...

30—La Dienne Spinning Mills annonce la création d'une usine de teinture numérotée de zéro la première industrie de genre au Canada.

30—Mme et M. J. Ernest Bélanger de St-Georges célèbrent leur cinquantième anniversaire de mariage.

30—On annonce à Beauceville l'entente de travaux d'aménagement de la Première Avenue qui touchent de cette artère un véritable boulevard et qui entraîneront en même temps l'acquisition d'une protection efficace contre les inondations printanières.

### MAI

—Mme Homéo Veilleux (Marie-Rose Barabé) de St-Georges perd la vie dans un accident d'automobile à Montréal.

—L'abbé Jean Mercier, originaire de Beauceville, devient Principal de l'École Normale N.D. du Sacré-Coeur à Sherbrooke.

—Le Séminaire de St-Georges annonce l'organisation de cours d'été pour adultes au bénéfice des Instituteurs.

10—Décès de M. l'abbé J. Edmond Lévesque, ancien curé de St-Benoît; il était âgé de 69 ans.

14—Un débat oratoire organisé par le Jeune Commerce de Beauceville se termine par la victoire des partisans du séparatisme, MM. Paul Bolduc et Jean-Luc Bernard.

21—M. Henri-Louis Thibodeau est réélu à la mairie de St-François-Ouest avec une majorité de 59 voix sur son unique adversaire. Plusieurs conseillers sont aussi élus dans les municipalités rurales de St-Georges et de St-François.

21—Les Cercles Lacordaire et Ste-Jeanne d'Arc de St-Georges célèbrent leur vingt-cinquième anniversaire de fondation. Plusieurs autres cercles organiseront des manifestations semblables au cours des prochains mois dans les autres paroisses de la région.

21—Les producteurs d'érable font de fortes pressions auprès des gouvernements pour obtenir des subventions afin de compenser la mauvaise récolte du sirop du printemps dernier.

28—Le premier ministre du Canada annonce l'intention de son gouvernement de doter le pays d'un drapeau distinctif à trois feuilles d'érable.

28—Plusieurs vétérans de la région traversent les mers pour aller célébrer le vingt-cinquième anniversaire du débarquement allié sur les plages normandes.

28—M. Marcel Faucher, de Ste-Marie, est élu président régional des Jeunes Chambres au congrès de cet organisme. Parmi les résolutions du congrès, on remarque une demande au gouvernement provincial de construire lui-même les usines d'épuration des eaux usées.

28—Le Cercle des Fermières de St-Benoît célèbre son vingt-cinquième anniversaire de fondation.

### JUIN

4—La dernière fin de semaine a été catastrophique sur les routes de la région. Cinq personnes meurent dans divers accidents. Lessard, 19 ans, de Beauceville, M. Pierre Morin, 23 ans de Beauceville, Mme Rémi Jacques, 56 ans, et Mlle Marie Jacques, 52 ans, de St-Hilaire, ainsi que Christiane Pouliot, 3 ans, de St-Joseph.

4—Le député de Beauce fait une violente intervention à l'Assemblée législative pour protester contre la tolérance à l'endroit des hôteliers qui n'observent pas la loi de la Régie des Alcools.

4—Un grand nombre de commissaires ont été élus par accla-

mation lundi dans nos parois- ses; d'autres seront désignés à la suite du scrutin qui se déroulera partout lundi prochain.

11—M. et Mme Cléophas Veilleux de Beauceville ont célébré

en fin de semaine leur cinquantième anniversaire de mariage.


11—Les membres de l'U.C.C. de Québec décident de participer à une marche sur le parlement de Québec en les cultivateurs

de la province demanderont au gouvernement une assistance plus conforme à leurs besoins.


18—Douze habitants graduent à l'École d'Infirmière de l'Hôtel-Dieu N.D. de Beauce.

18—L'élection récente de deux commissaires d'école à St-Georges-Ouest est contestée devant les tribunaux.

18—M. et Mme Napoléon Lacombe (suite à la page 7)



A tous nos clients et amis,  
Louis Drouin et le personnel vous souhaitent un  
**JOYEUX NOËL**  
et  
**BONNE ET HEUREUSE ANNEE**



**LOUIS DROUIN**  
Distributeur autorisé "SHELL"

Tél. 228-4841 — Ville Saint-Georges-Est



**JOYEUX NOËL**  
et  
**BONNE et HEUREUSE ANNEE !**  
Nous remercions nos clients et amis et vous invitons à revenir à nouveau

★  
**Paul-E. Morin**  
Station Supertest  
Rue St-Antoine  
St-Georges, Ece

A tous nos clients et amis,  
**JOYEUX NOËL,**  
**BONNE et HEUREUSE ANNEE !**



**ODIAS FECTEAU**  
EPICIER-BOUCHER

22e rue coin 3e avenue — Téls. 228-2752 — 228-3902  
**ST-GEORGES-OUEST**



Acceptez nos meilleurs vœux pour un  
**JOYEUX NOËL**  
et une  
**HEUREUSE ANNEE**

**VALÈRE CHAMPAGNE**  
vendeur  
Garage Fernando Veilleux

Avons aimé vous servir, et espérons continuer

**Joyeux Noël et Bonne et Heureuse Année !**

**QUIRION & FORTIN**  
AUTO ELECTRIQUE SERVICE  
ST-GEORGES EST STATION, Beauce

Moteurs Démarrateurs Générateurs	Vente et Service Grais et Détail Carburateurs	Batteries Régulateurs Ignition
--	---	--------------------------------------


Tél. 228-3861 — C. P. 262

Nos meilleurs vœux à tous nos clients et amis !

**Joyeux Noël et Bonne Année !**



**LE BUFFET DU PONT**  
M et Mme Fidèle Provost, props  
Tre AVENUE — VILLE ST-GEORGES



Meilleurs souhaits à l'occasion de  
**NOËL et du NOUVEL AN !**

★ ★  
**A. Sévigny**  
Ltée



A tous nos meilleurs souhaits de la saison, pour un Joyeux NOËL et une Bonne et Heureuse ANNEE



Nous remercions tous nos clients et amis de leur encouragement et nous sollicitons à nouveau leur patronage pour la nouvelle année.

**P.-A. LESSARD & FILS INC.**  
FABRICANT DE MOULÉES BALANÇES - GRAINS ET FARINE  
St-Georges-Station, Ece — Tél. 228-3343

## Éphémérides...

de Beauce célèbrent leurs noces de diamant.

18--On annonce le décès de M. l'abbé Lionel Bernard, curé de St-Vital de Lambton.

25--M. Gilles Boulet, 22 ans, de St-Georges, est écrasé à mort par un arbre dans un chantier du New Hampshire.

25--Plusieurs ecclésiastiques de la région ont été ordonnés prêtres en juin dans leur paroisse respective.

25--Le Club 4-H de Beauceville décroche plusieurs honneurs collectifs et individuels lors du congrès régional de ces organismes.

25--M. Georges Bolduc de St-Georges est tué dans un accident de travail sur un chantier de l'Hydro-Québec, près de Montréal.

25--De grandes manifestations patriotiques ont eu lieu à St-Benjamin et à Ste-Marie à l'occasion de la St-Jean Baptiste.

### JUILLET

2--Le Dr Rodolphe Maheux de St-Georges reçoit la médaille de l'Ordre du Mérite Scolaire diocésain pour services rendus à la cause de l'éducation.

2--Le jeune Steeve Veilleux, 8 ans, fils de M. et Mme Roland Veilleux de St-Georges, se noie dans la rivière Du Loup.

2--Deux jeunes gens sont tués dans une collision entre une automobile et un autobus, près de St-Zacharie. Les victimes sont M. Aurèle Lamontagne, 26 ans de St-Zacharie, et Mlle Pauline Caboury, 20 ans, de St-Côme.

2--L'abbé Jean Poulin, originaire de St-Georges, est nommé directeur des élèves au Petit Séminaire de Québec.

9--M. Marius Bélanger de St-Côme est élu président de la Commission Scolaire Régionale de la Chaudière.

9--Des bandits s'attaquent à la famille Donavan et à la Caisse Populaire de St-Côme où ils dérobent une somme de \$9,400. après avoir maltraité les occupants de la maison.

9--Une très violente tempête fait des dégâts considérables dans plusieurs localités, particulièrement à St-Côme et à St-Benjamin.

16--Martin Caron, 4 ans, fils de M. et Mme André Caron de Beauceville, se noie dans la rivière du Moulin.

16--Alain Ouellet, 5 ans, fils de M. et Mme Albert Ouellet de St-Georges, est tué par un

camion détourné de sa route par une course de bicyclettes.

23--La paroisse Ste-Marquerite célèbre avec beaucoup d'éclat le centenaire de son érection canonique.

23--On annonce à St-Martin la création prochaine d'un fonds industriel qui favoriserait l'établissement de nouvelles industries et l'expansion de celles qui existent déjà.

23--Le groupe 461 de la protection civile fait de St-Georges un centre d'opération, mettant à la disposition de toutes les localités environnantes un camion de premiers secours pour cas d'urgence.



*Meilleurs vœux  
à l'occasion de  
Noël et de la  
Nouvelle Année !*



**STATION DE SERVICE  
MORISSETTE**

MARCEL MORISSETTE, Prop.

ST-GEORGES-STATION — TÉL. 228-4201

### AOÛT

6--Rosaire Blisson de St-Zacharie est tué dans un accident d'automobile survenu dans le parc des Laurentides.

6--Noces de diamant de M. et Mme Joseph Jobin de St-Honoré.

6--La ville de St-Georges Ouest préconise un projet d'arrondissement (suite à la page 8)



**JOYEUX NOEL**  
et  
**HEUREUSE ANNEE**  
à tous mes clients  
de St-Georges et des  
paroisses environnantes !

**LAURENT VEILLEUX**  
SPÉCIALISTE EN SOUDURE

St-Georges-Ouest - Tél. 228-2951 - Beauce



*Joyeux Noël  
et  
Bonne et Heureuse  
Année !*

**GRAND  
HÔTEL**  
ENR.

Chambres et Pension  
Repas, etc.

LÉOPOLD GARNEAU, Prop.

A TOUS NOUS SOUHAITONS UN  
**JOYEUX NOËL**  
et une  
**HEUREUSE ANNÉE**

LA DIRECTION ET LE PERSONNEL DU



**Sylvester Redmond, Prés.**

LA JOIE A TOUS...

Pendant cette saison de l'année, nous espérons sincèrement que le bonheur et la prospérité trouveront place dans les demeures de tous et demeureront avec eux toute l'année

**GARAGE REDMOND INC.**

VENTE ET SERVICE "INTERNATIONAL", camions, tracteurs, machinerie agricole

**1re Avenue, Ville St-Georges, Tél. 228-3641**

# Éphémérides...

- 1--La comté de citoyen... sa collaboration et commence une étude de l'aire d'habitation.
- 6--Noces d'or de M. et Mme L. Philippe Poulin de St-Victor.
- 6--Noces d'or de M. et Mme Yvonne Lachance de St-Jean.
- 6--Noces d'or de M. et Mme Eugène Corrier de St-Jean.
- 7--Noces de diamant de M. et Mme Joseph Baillargeon de Ste-Rose.
- 8--Radio-Canada annonce qu'une station de retransmission sera établie à St-Louis de Dorchester afin de fournir à notre région la meilleure émission de télévision.
- 10--Mgr J. Ovide Roy, curé de St-Joseph, célèbre le 50e anniversaire de son ordination sacerdotale. Des manifestations religieuses et sociales souligneront cet événement au cours des prochains jours.
- 11--L'Université Laval s'apprête à inaugurer une série de cours de vente pour la population intéressée dans la Beauce et les comtés voisins.
- 13--Le rév. Frère Noël Breton de St-Benoît célèbre son jubilé d'or de vie religieuse.
- 13--Les nageurs et nageuses de l'OTJ de l'Assomption remportent la victoire dans un tournoi disputé à Cap-Rouge et mettant aux prises les meilleures équipes du district de Québec.
- 13--M. et Mme Olive Boutin de St-Théophile sont fêtés par leurs parents et amis à l'occasion de leurs noces d'or.
- 13--Un accident d'automobiles a fait dix blessés à Stornoway. Aucun d'entre eux n'est cependant en danger de mort.
- 20--Mgr Edouard Beaudoin, curé de St-Georges depuis 1941, prend sa retraite et sera remplacé par M. l'abbé Joseph Denis, actuellement curé de St-Côme. L'installation du nouveau curé se fera le 6 septembre.
- 20--Plusieurs militaires se rendent à Valcartier où a lieu la présentation officielle des drapeaux au régiment de la Chaudière.
- 20--L'OTJ de l'Assomption conserve le championnat lors de la journée olympique régionale à laquelle participe la plupart des OTJ de la région.
- 20--Noces d'or de M. et Mme Abraham Poulin de St-Simon.
- 20--Noces d'or de M. et Mme Joseph Turcotte de St-Ephrem.
- 27--Le gouvernement provincial annonce la tenue d'élections partielles dans quatre comtés dont celui de Dorchester précédemment représenté par feu Jos Nadeau. Le scrutin sera tenu le 5 octobre.
- 27--Un pont couvert s'écrase sous le poids d'un camion à St-Victor. Les deux occupants du véhicule s'en tirent avec une bonne peur.
- 27--M. l'abbé Léo Duval, principal de l'École Normale de Beauceville, est nommé curé de la paroisse Notre-Dame de Ste-Foy à Québec. Il entrera en fonctions le 27 septembre.
- 27--C'est l'abbé Henri Labeque ci-devant curé de St-Cyprien, qui succédera à l'abbé Joseph Denis comme curé de St-Côme.
- 27--Noces d'or de M. et Mme L. Philippe Poulin de St-Martin.
- 27--Noces d'or de M. et Mme Alphonse Beaudoin de St-Martin.

## SEPTEMBRE

- 1--On annonce à Beauceville d'importantes travaux de voirie qui élargiront la première avenue tout en augmentant la protection contre les envahissements de la rivière Chaudière.
- 3--Me Marcel Blais, avocat

de St-Joseph, est choisi par les délégués de l'Union Nationale pour représenter ce parti à l'élection partielle dans Dorchester.

2--Marc-André Veilleux de St-Honoré est écrasé à mort par le tracteur qu'il conduisait sur la terre

paternelle.

- 4--Noces d'or de M. et Mme Pierre Poulin de St-Côme.
- 5--Noces de diamant de M. et Mme Joseph Bolduc de Ste-Clotilde.

- 5--Noces d'or de M. et Mme Alfred Cloutier de St-Victor.
- 10--Les camionneurs des comtés de Beauce, Dorchester, Bellechasse et Montmagny

(suite à la page 11)

**JOYEUX-NOEL ! HEUREUSE ANNEE !**

**LA SOLIDARITÉ**

COMPAGNIE D'ASSURANCES SUR LA VIE

M. P.-E. DESCHENES, d.s.s., gérant

BUREAU REGIONAL


1re Avenue - Beauceville-Est - Tél. 479



A tous JOYEUX NOEL  
BONNE et HEUREUSE ANNEE

Nous avons apprécié votre encouragement dans le passé et nous vous en remercions

Nous anticipons le plaisir de vous servir à nouveau.



**ST-GEORGES AUTO ELECTRIQUE Inc.**

Josaphat Boucher, prés. Gaston Martel, v.-prés.

Equipement Electrique Industriel

Electricité sur Autos, Camions, Tracteurs

Atelier: 228-4162 62, 20e Rue,  
Résidence: 228-2548 ST-GEORGES-EST

A notre distinguée clientèle  
nos meilleurs voeux d'un  
**JOYEUX NOEL et d'une BONNE et  
HEUREUSE ANNEE !**

**BEAUCE  
STEAK  
HOUSE**



1re AVENUE — BEAUCEVILLE-EST — TEL. 633

**BIJOUTERIE CENTRAL**

J.-CLERMONT LESSARD, Prop.

1re Avenue — Beauceville-Est — Tél. 621

JOYEUX NOEL, BONNE ET HEUREUSE ANNEE

A tous nos clients, sincères remerciements pour  
l'encouragement accordé au cours de 1963

A NOS EMPLOYÉS ET A LA POPULATION  
*Joyeux Noël, Bonne et Heureuse Année!*

**ST-GEORGES MÉTAL INC.**

CLAUDE GENDRON, prés.

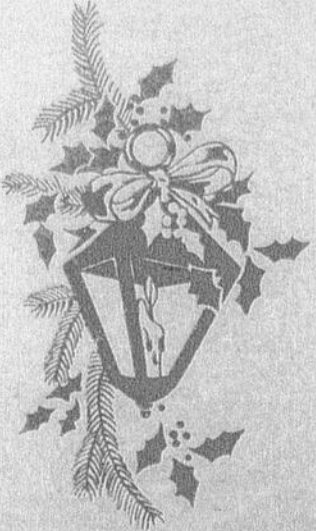
TOUT GENRE DE FER ORNEMENTAL

Acier, Aluminium, Bronze, Acier inoxydable, Fer, Fer forgé

Bureau: 228-2430  
Résidence: 228-2365

VILLE ST-GEORGES, BEAUCE

Case Postale 219



*Joyeux Noël  
Bonne et Heureuse  
Année*

*à toute la population de la  
paroisse et de la région*



*Que Noël et le Nouvel An vous apportent  
la réalisation de vos plus chers désirs*

**HERVÉ BINET**

IMPORTATEUR

LINGE NEUF ET USAGE

Jouets de Noël - Souliers - Pantoufles

Beauceville-Est — Tél. 440

Nous vous remercions de votre  
encouragement constant

*Nos souhaits les plus sincères à nos clients et  
amis, à toute la population de la Beauce*

**JOYEUX NOEL,  
BONNE et HEUREUSE ANNEE !**

*Nous désirons remercier tous et chacun de leur  
généreux et digne encouragement*



**Hôtel Beauceville**

Beaudoin POULIN, Prop. - Jean-Ls LESSARD, Gér.

BEAUCEVILLE - Tél. 314 - Rue Principale - Cté Bce

**UNE NUIT...**

L'année a 365 jours et une nuit... Ainsi a-t-on coutume de dire en Allemagne et en Scandinavie en parlant de la nuit de Noël. Et l'on érige des arbres tout scintillants d'ampoules électriques dans les rues sur les places, pour rappeler aux passants la belle fête.

Cette façon de parler exprime bien l'importance de cette nuit vraiment unique. "La Nuit" pourrait-on dire. Presque vingt siècles se sont écoulés depuis que le Sauveur est né et l'on célèbre toujours l'anniversaire de naissance du Messie attendu pendant quatre mille ans et dont les prophètes avaient annoncé l'avènement comme le lever d'un astre, de l'aurore, du soleil...

Pour la mieux fêter cette merveilleuse nuit, il faut la revivre dans la simplicité du récit évangélique et dans le décor qui lui est propre.

Une humble bourgade: Bethléem, la "Maison du pain".

La solitude d'une grotte-étable: "car il n'y avait pas de place pour eux dans l'hôtellerie". (Luc 11-7).

Eux?... Un jeune artisan, Joseph, le loyal protecteur, le seul qui fut dans le secret et connu qui était l'Enfant attendu.

Et son épouse, Marie, la petite servante du Seigneur. Elle peut avoir une quinzaine d'années celle dont le corps virginal sert de temple à l'enfant de la Promesse...

Puis le prodige s'accomplit! "Elle mit au monde son fils premier-né. Elle l'enveloppa de langes et le coucha dans une crèche" (Luc 11-7).

Dès lors, comme une rosée bienfaisante, une immense joie remplit le ciel et la terre: ce nouveau-né c'est l'enfant prédit par Gabriel, celui qu'avant sa naissance avait reconnu d'un tressaillement Jean-Baptiste encore dans le sein maternel, le Verbe fait chair par amour pour nous et pour le rachat du monde.

La "bonne nouvelle" s'en répand aussitôt. Des bergers nomades, méprisés des scribes parce qu'ils ne fréquentaient pas les synagogues où se lisait la loi de Moïse, sont les premiers à la recevoir. Ces hommes du peuple simples et rudes aimant la solitude et plus proches de Dieu dans ce contact avec la grande nature que les habitants des villes souvent contaminés par le plaisir, tremblent de frayeur devant l'envoyé de Dieu resplendissant de lumière. Son message chasse leur crainte. Dans la nuit qui illumine de formes rayonnantes, monte un chant céleste: "Gloire à Dieu dans les cieux! Et Paix, sur la terre, aux hommes de bonne volonté!"

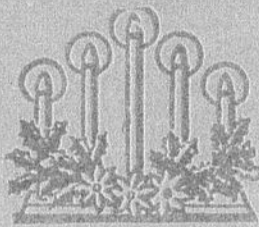
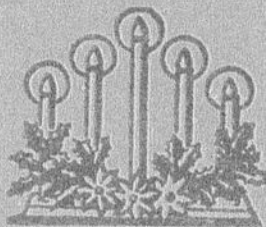
Les bergers croient. Pas d'hésitation... Ils courent à Bethléem. Ils trouvent dans la grotte Marie et Joseph avec le bébé couché dans la mangeoire... L'aube se lève. Alors les bergers s'en vont, racontant leur apparition et leur découverte au grand étonnement de tous ceux qui les écoutent.

Sur les lieux mêmes qui ont vu naître le Christ, s'élève la grande et simple église de la Nativité, dont la construction fut commencée, il y a plus de 1.600 ans. A la place de l'humble étable qui donna asile à

Joseph et à Marie, se trouve maintenant un sanctuaire orné de marbres somptueux, où les fidèles viennent prier jour et nuit. Une étoile d'argent, incrustée dans le sol et entourée d'une inscription, marque l'endroit exact où naquit Jésus.

Heureux les gens qui, pendant la nuit sainte, pourront se rendre en ce lieu présenter leurs hommages à l'Enfant divin! Qu'importe si nous ne pouvons le faire... pourvu que dans nos crèches grandioses ou simples et naïves, et plus ou moins véridiques parfois — a-

près avoir laissé tout le troupeau de nos rancœurs, de nos fautes, de nos plaisirs malsains — nous puissions, à l'instar des bergers, y trouver vraiment, dans la paix du cœur, Marie et Joseph avec le bébé couché dans la mangeoire... ("La Voix Nationale")



A tous nos Clients et Amis  
Joyeux Noël et  
Bonne et Heureuse Année!

**ROY TRANSPORT ENR.**

BENOIT ROY, prop.

Spécialité : Déménagement

300, 15e rue - Ville St-Georges-Ouest

JOYEUX NOEL et  
BONNE et HEUREUSE ANNÉE  
à tous nos Clients et Amis



**Garage Germain Larivière**

GERMAIN LARIVIERE, prop.

Vendeur Autorisé "STUDEBAKER"  
REPARATIONS GENERALES

Tél. Garage 56-s-1 Tél. Résidence 56-s-2  
ST-COME, BEAUCE

Merci pour votre encouragement

**JOYEUX NOËL - HEUREUSE ANNEE**

Un JOYEUX NOEL et une BONNE  
et HEUREUSE ANNÉE!



CE SONT LES VOEUX QUE NOUS FORMULONS  
POUR VOUS ET LES VOTRES

**Salon Madeleine**

Mme GEO. BOUCHER Prop.

2200, St-Philippe — Tél. 228-3401  
St-Georges-Ouest

MEILLEURS VOEUX  
A L'OCCASION DE NOËL  
ET DU NOUVEL AN!



Avons apprécié votre patronage  
et sollicitons de nouveau  
votre encouragement

**CONFECTIONS SIMONE**

384, 1ère ave - Tél. 228-2191 - St-Georges-Est

Spécialités :  
Chapeaux, Gâines, Brassières, Lingerie

**JOYEUX NOËL!  
BONNE et HEUREUSE  
ANNÉE!**

**R. FARMER LTD.**  
.05 A \$1.00 ET PLUS

**FAITES VOS EMPLETTES AU MAGASIN FARMER**

**Ire AVENUE** **VILLE ST-GEORGES-EST**

**SOUVENIR DE 1964**

ECLAIREUR-PROGRES  
27 août 1964



**PONT COUVERT DISPARU** — Le village de St-Victor déplore depuis lundi la perte de son pont couvert sur la rivière Le Bras, entre St-Victor et St-Jules. MM. Marcel et Luc Paré, deux frères, eurent la peur de leur vie lorsque leur camion chargé de bois (peanuts) s'effondra avec le pont. En entrant sur le pont, ils entendirent un craquement et crurent que leur antenne de radio

avait accroché le pont mais changeront vite d'idée car ils se sentirent descendre avec le tablier. Heureusement, ils ne sont pas blessés et en sont quittes pour une bonne peur. Un puissant "bulldozer" a retiré le camion de la rivière et la route St-Victor-St-Jules est temporairement fermée à la circulation.

**Noël va venir...**

(Gabrielle Bouchard-Grafton)

Ainsi, les jours passent dans l'attente, comme Marie, et très rapidement, que déjà à la veille de cet anniversaire, il lui faut chercher un gîte pour son Enfant, mais les hôtelleries n'accepteront pas les hôtes divins, alors c'est dans une étable que naîtra le Divin Amour; et les Anges entonneront leur "Gloria Noël va venir..."

et dans nos cités, s'étaleront de magnifiques jets de lumière resplendissante, d'où nous entendrons des chants sacrés lancés dans l'atmosphère, pour donner un cachet de bonheur.

Noël va venir...

et nous pourrons saluer du regard les magnifiques crèches, jalonnant les routes majestueuses, et l'air vibrera de ses doux chants de Noël annonçant la fête de notre Sauveur bien-aimé.

Noël va venir...

mais nos coeurs sont-ils purs, par l'immense charité envers les déshérités de la vie. Le temps de l'Avent est tout spécialement approprié au bonheur qui nous attend. On préparera l'emballage des cadeaux précieux aux personnes aimées mais ce coeur qui bat dans notre poitrine sera-t-il prêt à recevoir très bientôt notre Divin Messie? Il faut y penser sincèrement!

Noël va venir...

pour les enfants pauvres et les enfants riches tous, au front si pur, et à la joie candide, avides de tendresse. Mais verra-t-on dans le minois des moins fortunés, ou plus précisément dans leur regard limpide, le reflet de leurs coeurs souffrants, que le froid et la misère ont atteints...

Noël va venir...

pour les heureux, de cette vie éphémère, comme les isolés qui recherchent une part de vrai bonheur. Que la belle fête de Noël soit l'aube d'une joie incommensurable, et durable surtout dans la paix d'ici-bas; et les console en Dieu.

Noël va venir...

pour tous ceux qui acceptent le Christ dans leur vie, et Le gardent comme leur Maître adoré. Lui n'aura qu'une étable pour se reposer. Les hommes prendront-ils la route souvent difficile de l'Enfant-Jésus, donnant sa première leçon à l'humanité.

Noël va venir...

et nous tournerons nos regards vers nos frères, pour notre salut personnel. Nous sèmerons l'Amour que Dieu a donné à chacun comme preuve de sa divinité. C'est parfois difficile mais si emballant pour des chrétiens.

**Gardons à la Fête de Noël son sens chrétien**

La saison de Noël, instituée par l'Eglise pour commémorer le plus grand événement de l'histoire du monde, a perdu de nos jours son caractère religieux. Noël, fête de la vie, de la vie sur-naturelle surtout, "Je suis venu pour qu'on ait la vie plus abondante", dit Notre-Seigneur en saint Jean, est devenue une fête par trop profane dans l'ambiance matérialiste de notre Amérique. En certains milieux, on lui a enlevé complètement son sens religieux. Noël, qui est un jour de gloire à Dieu et de paix aux hommes de bonne volonté, est devenue une fête purement joyeuse chez un grand nombre, une occasion de faire bonne chère, de faire d'amples libations avec les parents et les amis, d'échanger des souhaits au moyen de cartes multicolores que les compagnies d'imprimerie publient par millions, de faire des cadeaux. Pour un grand nombre — et bien des catholiques suivent le mouvement — le jour de Noël est une fête de plaisirs, de plaisirs nettement profanes.

Canadiens français, cessons de singer ceux qui font de Noël une fête purement mondaine; gardons la coutume la plus conforme à notre caractère: Noël est une fête religieuse, qui représente la venue de Jésus-Christ pour racheter le monde et apporter la paix aux hommes de bonne volonté. Préparons-nous par la pénitence à célébrer dignement cette fête, ce grand anniversaire, comme le faisaient si bien nos ancêtres, qui avaient saisi le sens profond de ce jour de la naissance (Natalis) de Jésus. Aussi, pour eux, la Noël comprenait uniquement l'assistance à la messe de minuit, la confession, la communion, la visite à la crèche par les petits accompagnés de leurs mamans pour voir l'Enfant Jésus, ainsi que le réveillon intime avec les parents et les amis.

A l'instar des ancêtres, comprenons la grandeur de Noël. Que la divine figure de l'Enfant de la crèche s'imprime profondément dans l'âme des enfants et qu'ils apprennent que les cadeaux et les délicatesses du Jour de l'An — qui est pour nous la fête des réjouissances familiales et sociales — viennent de l'Enfant Jésus, l'auteur de tout bien.

Joyeux Noël et  
Bonne et  
Heureuse Année!

**PAPETERIE  
ST-GEORGES ENR.**

Léo Morissette, prop.

ARTICLES DE BUREAU  
DE TOUTES SORTES

323, 1<sup>re</sup> Avenue,  
coin 20<sup>e</sup> rue  
Tél. 228-2201  
Ville St-Georges-Est



JOYEUX NOËL, HEUREUSE ANNEE  
à tous les sportifs!

**ASSOCIATION DU SPORTSMAN  
BEAUCEVILLE INC.**

LES DIRECTEURS

JOYEUX NOËL et BONNE ANNEE!



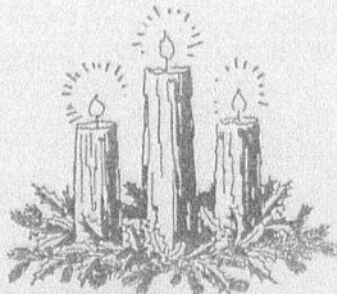
**GIGUÈRE FLEURISTE INC.**

CADEAUX

Fleurs naturelles et artificielles pour toutes les occasions

510, 1<sup>re</sup> Avenue Tels: 228-2080 - 228-2881

Nous offrons nos meilleurs vœux d'un  
JOYEUX NOËL et d'une BONNE  
et HEUREUSE ANNEE à tous!



**ARNOLD LODGE & MOTEL**

FLORIAN POMERLEAU, prop.

Un cordial merci à tous, clubs, associations et clients  
qui ont bien voulu nous accorder leur patronage

Nos meilleurs vœux

pour un

JOYEUX NOËL

et une

HEUREUSE ANNEE!



**G. MIVILLE DÉCHÈNE**

LAINE — MARCHANDISE A LA VERGE  
DRAPERIES — POLES A DRAPERIES

1<sup>re</sup> AVENUE

VILLE ST-GEORGES

JOYEUX NOËL

et

HEUREUSE ANNEE

à tous nos clients et amis!



NOUS ESPERONS VOUS SERVIR ENCORE EN 1965

NETTOYAGE - PRESSAGE - TEINTURE  
ENTREPOSAGE DE FOURRURES  
LAVAGE ET PRESSAGE DE CHEMISES  
DE TOUTES SORTES

**J.-A. VACHON & FILS ENR.**

Ville St-Georges Tels: 228-2117 - 228-3117 Bcc

SOUVENIR DE 1964



# Une formidable explosion secoue Beauceville-Ouest

Un camion citerne appartenant à MM. Gerald Duval et Marcel Duval (Les Huiles de Beauce) a fait explosion mardi avant-midi, vers 10h.00, devant le garage de M. Armand Poulin à Beauceville-Ouest.

Le choc produit par le déplacement d'air et l'expansion des gaz a été extrêmement violent: le camion lui-même fut sectionné en deux parties, des morceaux du véhicule ont été projetés jusqu'à 600 pieds de distance.

Le toit fut soulevé. De nombreuses vitres ont volé en éclat à l'église et aux résidences voisines. Cinq personnes ont été blessées, particulièrement M. Yvon Giroux qui travaillait sous le camion; ses vêtements prirent feu, mais il réussit à éteindre ce début d'incendie avec l'aide de ses compagnons de travail.

## Éphémérides...

- fondent un syndicat professionnel qui prendra soin de leurs intérêts communs.
- 10— M. Francis O'Farrell est désigné par la convention libérale et sera le candidat ministériel aux élections de Dorchester.
- 10— Noces d'or de M. et Mme Napoléon Demers de St-Martin.
- 10— Noces d'or de M. et Mme Alfred Rodrigue de St-Benjamin.
- 17— M. Bernard Dumont annonce sa candidature comme créditiste indépendant dans le comté de Dorchester.
- 17— Ronald LeClair de Waterville établit un nouveau record dans un tournoi de golf à St-Georges. Il enrégistre un score de 69, soit trois au-dessous de la normale pour 18 trous.
- 17— Des milliers de spectateurs assistent au spectacle offert par le Club Aéronautique de Beauce et leurs invités.
- 24— L'abbé Lucien Morin du Séminaire de St-Victor est nommé curé de St-Cyprien.
- 24— Mise en nomination dans Dorchester où trois candidats se feront la lutte: MM. Blais, Dumont, et O'Farrell.
- 24— Le club Rotary de St-Georges célèbre le vingtième anniversaire de sa fondation.

## OCTOBRE

- 1— On annonce le décès de M. J.A. Deblois, homme d'affaires de Beauceville qui apportera collaboration précieuse à un grand nombre de comités publics et associations locales.
- 1— Le tribunal confirme l'élection de M. Hill et Peitler choisis par un vote populaire, en juin dernier, comme commissaires à St-Georges-Ouest.
- 8— M. Francis O'Farrell a été élu député de Dorchester à la suite des élections partielles qui se sont déroulées dans cette circonscription provinciale. Il a obtenu une majorité de 176 voix sur son adversaire, M. Marcel Blais.
- 8— M. Carol Dumas, 19 ans, de St-Côme est tué par la chute d'un arbre dans un chantier du Maine.
- 8— Un jeune homme de 16 ans, Roger Gagnon de St-Georges, est blessé mortellement par une automobile sur la route de Jersey Mills.
- 15— On annonce la formation
- 15— Beauceville sera bientôt doté d'un centre culturel avec bibliothèque et piscine, cela étant en cours de réception.
- 15— Les étudiants de Beauce fondent une nouvelle association qui s'intéressera surtout aux problèmes politiques et nationaux. M. Maury de Rivy de Beauceville en devient le premier président.
- 19— Un étudiant en médecine, M. Louis Veilleux de St-Georges se qualifie, parmi cinq candidats, pour figurer à un programme intitulé "Toujours pour un". Il subira cette épreuve au milieu de novembre.
- 22— Un bambin de 4 ans, Gaetan Jacques de Beauceville, est tué par une automobile près de sa résidence sur la route 23.

(suite à la page 14)

**Nos meilleurs voeux de JOYEUX NOEL et de BONNE ANNEE!**

Nous profitons de l'occasion pour vous remercier très sincèrement de l'encouragement reçu dans le passé et celui que vous nous donnerez dans l'avenir.



**WHITE ROSE**

**BOLDUC & POULIN**  
Distributeur des produits  
Tél. Bur. 108      Tél. 684  
BEAUCEVILLE-EST



Meilleurs voeux de  
**JOYEUX NOEL**  
et  
**HEUREUSE ANNEE!**

**Paul-A. Veilleux**

Spécialités :  
Peinture - Prêlarts - Tapis

VENTE ET POSAGE

Tél. 228-2475  
2235 Boulevard Dionne,  
ST-GEORGES-OUEST

A tous,  
Joyeux Noël  
et  
Bonne et Heureuse  
Année!



**R. ST-AMAND**  
Horloger-Bijoutier  
ST-GEORGES-OUEST

**JOYEUX NOEL**  
et **BONNE** et  
*Heureuse ANNEE!*



**Garage Rodolphe Poulin Inc.**  
Dodge — Chrysler Imperial — Valiant  
Camions Dodge

**ST-GEORGES-STATION — BEAUCE**  
Téls : 228-2713 - 228-2801

**MEILLEURS VOEUX**



**La Maison Giguère & Frères**  
GILLES COURCHESNE, Prop.  
Directeur de funérailles

1<sup>re</sup> AVENUE — VILLE ST-GEORGES-EST



MEILLEURS VOEUX A L'OCCASION DE NOEL  
ET DE LA NOUVELLE ANNEE!  
Sincère merci à nos clients et amis



**L'Habit Idéal**  
ROGER CARRIER, prop.  
Confection pour hommes et jeunes gens  
Meilleure Qualité à Meilleur Prix

449, 1<sup>ère</sup> ave - Tél. 228-3009 - St-Georges-Est

## LA MAGIE DE NOËL

Cher nous, le mot magique du "Noël" évoque nombre de joyeux tableaux: cohue des gens qui se pressent dans les rues éblouies, les bras chargés de paquets aux brillantes couleurs... petits "bouts de choux" répétant les vieux airs de Noël pour la messe de minuit... sapins scintillants de lumières... défilé du Père Noël... fragiles chérubins en papier doré ou argenté... jolies couronnes de houx... autant de scènes réjouissantes qui sont parties intégrantes de notre Noël au Canada.

Mais ailleurs dans le monde, Noël ramène des coutumes et des traditions bien différentes des nôtres et qui varient largement d'un pays à l'autre. S'il nous était donné de faire un rapide tour du monde à l'époque de Noël, nous pourrions y voir des façons de célébrer cette fête qui nous semblent bien étranges.

Aux Bananas, par exemple, Noël est marqué par un singulier mélange de traditions venues d'Angleterre et adaptées à la vie du pays. Ainsi, les papas conduisent leurs enfants dans les landes pour y abattre un sapin, puis chacun se met à la recherche d'orchidées sauvages, que l'on y accroche en guise d'ornements. Les gens des îles Fiji, eux, avant l'aube de Noël, offrent une sérénade aux chefs de leurs villages qui, en retour, leur font cadeau de fanons de baleine et de nattes de paille; vient ensuite un festin au cochon de lait rôti à la broche, suivi de

régates d'outriggers. A Tabiti, Noël se célèbre dans une atmosphère de carnaval; feux d'artifice, spectacles forains, buffets où l'on sert ananas et lait de coco. Dans la plupart des pays d'Amérique centrale,

ou d'Amérique du sud, on verra des groupes aller de maison en maison chantant les noëls populaires et s'accompagnant de tambourins et de castagnettes. En Argentine, les petits ne pendent pas leurs bas;

c'est sous leur oreiller qu'ils trouveront leurs étrennes.

Il existe, toutefois, une coutume qui est universelle. Dans tous les pays du monde, en effet, Noël est marqué par un joyeux festin composé de mets

succulents et de friandises que l'on confectionne spécialement pour cette fête.



JOYEUX NOËL ET BONNE ET HEUREUSE ANNÉE



L'année 1965 vous réserve les meilleurs placements. Marcel Champagne les tient à votre disposition. N'hésitez pas à entrer en communication avec lui

### MARCEL CHAMPAGNE

Représentant de CLICHE & ASSOCIES Ltée pour Beauce, Dorchester, Frontenac — Tél. 228-2244

MEILLEURS VOEUX POUR UN JOYEUX NOËL ET UNE BONNE ET HEUREUSE ANNÉE



### J. M. Philipeau

Entrepreneur en réfrigération et air climatisé

Tél. 228-2862  
60, 19ième rue

VILLE ST-GEORGES-EST  
Beauce

À tous, un  
JOYEUX NOËL et  
une BONNE et  
HEUREUSE ANNÉE!



### IMPERIAL ESSO SERVICE

LIONEL MORIN

Lubrification — Lavage — Graissage  
Pneus neufs et usagés

Tél. 228-3831 — ST-GEORGES STATION

Joyeux Noël,  
Bonne et Heureuse  
Année  
à tous mes clients  
et amis!



G. H. Brousseau  
MAÎTRE-PLOMBIER  
Spécialiste en chauffage

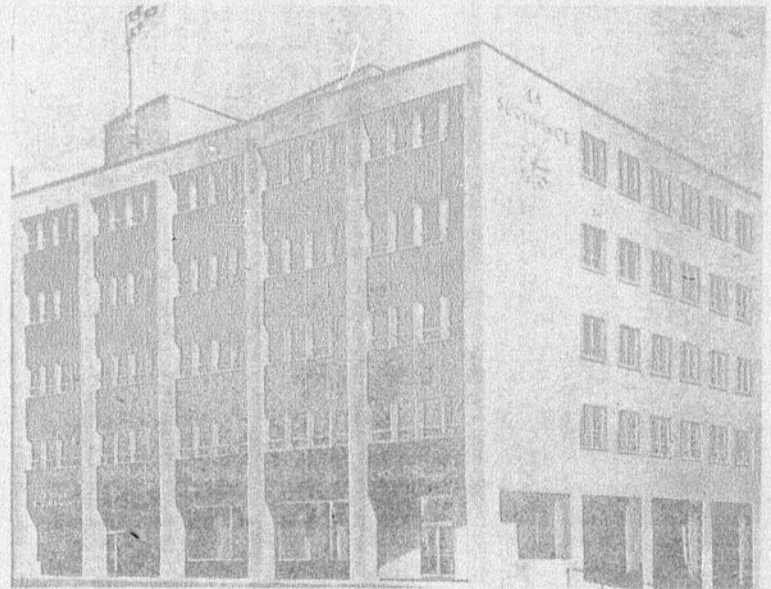
Tél. 228-3212 - 18e Rue  
Ville St-Georges-Est



FERNAND DROUIN,  
Gérant



Joyeux Noël,  
Bonne et  
Heureuse Année



Ce sont les voeux que nous formulons à tous nos clients et amis  
de Beauce, Frontenac, Dorchester, Bellechasse, Mégantic  
Lotbinière et Montmagny



MARCEL DROUIN,  
Ass.-Gérant

# LA SURVIVANCE

Bureau régional :

2e Avenue — Ville St-Georges, Bce



FERNAND GAGNE,  
Représentant

### LA RELIQUE DE LA CRECHE

La crèche, ou, pour être plus exact, les cinq morceaux de bois qui en restent, est enfermée dans un reliquaire en cristal de roche, ayant la forme d'un œuf énorme couché horizontalement sur un support d'or et d'argent ciselé.

Cet objet d'art mesure environ 20 pouces de haut sur 40 pouces de long. Il est surmonté d'une statue de vermeil de l'Enfant-Jésus dans un berceau; à droite et à gauche, dans des manchons de cristal, on voit du foin de l'étable de Bethléem et des langes du divin Enfant. Ce magnifique reliquaire est un don de la duchesse de Villa-Hermosa. Cette

La Sainte Crèche y est portée par des Penitents Blancs au milieu d'une foule énorme; on la dépose à la sacristie et, pendant toute la soirée on est admis par petits groupes à aller la vénérer de près.

Elle fut rapportée de Bethléem en 642, lors de l'invasion musulmane, et déposée à Sainte-Marie Majeure par le pape Théodore.

Si mon Sauveur, par son premier pas dans ce monde, se met au-dessous des anges en se faisant homme, ce n'est pas assez; Il descend le second degré. Il se rend égal aux pêcheurs par l'infirmité, afin que ses faiblesses guérissent les nôtres. Mon Sauveur n'a épargné à son corps ni la faim, ni la soif, ni les fatigues, ni les sueurs, ni les infirmités, ni la mort. Il n'a épargné à son âme ni la tristesse, ni l'inquié-

tude, ni les longs ennuis, ni les plus cruelles appréhensions.

Or Jésus n'a oublié ni les longs travaux, ni les autres difficultés de son pénible pèlerinage; de sorte qu'Il ne nous plaint pas seulement comme ceux qui sont dans le port plaignent les autres qu'ils voient sur la mer agitée d'une furieuse tempête, mais Il nous plaint à peu près comme ceux qui, courant les mêmes périls, se plaignent les uns les autres.

Et la comparaison du Sauveur n'est pas une affection inutile si elle émeut le cœur, elle sollicite le bras. Ce médecin est tout-puissant: tout ce qui Lui fait pitié, Il le sauve; tout ce qu'Il plaint, Il le guérit.

Ce qui nous empêche d'aller au souverain bien, c'est l'illusion des biens apparents, c'est la folle et ridicule créance que tout le bonheur de la vie consiste dans ces biens extérieurs que nous nommons les honneurs, les richesses et les plai-

sirs. C'est pourquoi le Fils de Dieu semble n'être venu sur la terre que pour fouler aux pieds toute cette vaine pompe et braver pour ainsi dire, par la pauvreté de sa crèche, notre faste ridicule, nos vanités extravagantes.

Bosquet.



**Nos meilleurs souhaits à tous nos nombreux clients**



**Paul Godbout Inc.**  
MOULEES BALANCEES  
CARRE PARENT - TEL. 522-4064 - QUEBEC




Nos meilleurs souhaits de **JOYEUX NOEL** et d'une **BONNE** et **HEUREUSE ANNEE!**

Soyons toujours unis dans la charité du Christ et des coopérateurs actifs et unis

Cordial remerciement à tous ceux qui nous ont témoigné leur encouragement

**MAGASIN CO-OP DE ST-CÔME**  
GERMAIN BELANGER, gérant  
TEL. 52 - ST-COME - Cré BEAUCE



**JOYEUX NOEL** et **BONNE** et **HEUREUSE ANNEE** à tous nos clients et amis!

Ferronnerie - Réparations générales - Soudures électriques et à l'oxygène.

**LUCIEN PAQUET**  
FORGERON  
ST-COME, Beauce  
Tél. Boutique 143-w  
Résidence 118-w-1



Nous souhaitons joie et bonheur pour **NOEL** et la **NOUVELLE ANNEE** à tous nos clients et amis!

**WILFRID DONOVAN**  
Courtier en Assurances Générales  
Incendie — Automobile — Responsabilité  
Assurance-Vie — Accident — Maladie  
TEL. 16 — ST-COME — Cré BEAUCE

La direction, le personnel et votre vendeur de la **BOULANGERIE DOYON INC.**, St-Côme vous prient d'accepter leurs vœux sincères de

# JOYEUX NOËL



**GUSTAVE DOYON,**  
Président

POUR 1964  
*Santé,  
Bonheur,  
Prosperité*



**RAYMOND DOYON,**  
Gérant

ET LE  
PARADIS À  
LA FIN  
DE VOS  
JOURS



**ANDRE DOYON,**  
Gérant des ventes

Votre boulanger **FAVORI**

## La Boulangerie Doyon Inc.

**SAINT-CÔME, Tél. 34**

## Ephémérides...

- 22--M. Héb Mathieu est nommé directeur diocésain de la Société St-Jean-Baptiste de Québec.
- 22--On annonce le décès de M. Alfred Veilleux de Beauceville, ex-marquillier, ex-échevin et ex-commissaire dans cette localité. Il était âgé de 82 ans.
- 22--Trois cercles de Femmes de Beauce et Frontenac sont représentés à une journée d'étude qui se déroule à Beauceville.
- 22--Un incendie détruit trois maisons à St-Zacharie; seul un pompier est légèrement blessé dans la lutte aux éléments.
- 22--Plus de 70 représentants des familles Poulin reviennent d'une excursion en Europe qui constituait un pèlerinage sur le lieu d'origine de leur ancêtre commun, Claude Poulin.
- 29--Les commissaires d'écoles de Beauceville, St-Joseph et autres paroisses environnantes refusent de nommer un représentant dans le Comité de planification scolaire; ils demandent plutôt l'organisation d'une autre Régionale dans leur territoire.
- 29--Les deux villes de St-Georges acceptent, en principe d'unir leurs efforts pour construire une aréna qui servira à la population de tout St-Georges et des localités voisines.
- 29--La Chambre de Commerce (St) de Beauceville célébrera le 15 novembre le cinquantième anniversaire de sa fondation. 75 présidents se sont succédés à la tête de cet organisme depuis 1914.
- 29--M. l'abbé Jacques Bernard du Séminaire de St-Georges est élu président de la Société des Professeurs d'histoire affiliés à Laval.
- 29--Noces d'or de M. et Mme. Albert Genesse de St-Côme.
- 29--M. Adjuver Veilleux, 50 ans de St-Evariste, est tué dans une collision d'automobile.
- 29--M. Aurélien Poulin, 43 ans, de St-Prosper meurt après s'être tiré accidentellement une balle dans la tête en nettoyant son fusil.

### NOVEMBRE

- 5--Quatre autres Beaucerons sont morts accidentellement sur les routes en fin de semaine. Il s'agit de Gaston Paquet et Gilles Poulin de St-Théophile; Grégoire Vachon de Ste-Marie et Jos Gilbert de St-Georges.
- 5--Le contrat pour la construction d'un annexe au Séminaire de St-Georges est adjugé à Jos Turcotte Inc. pour un montant de \$1,325,000. Les travaux commenceront incessamment.
- 5--La Ville de St-Georges propose d'annexer la Ville de St-Georges-Ouest et le Faubourg St-Nicolas afin de réaliser cette fusion des deux villes dont ont parlé depuis si longtemps dans la métropole beauceronne. Cependant, les deux conseils intéressés sont réticents et le double projet est différé sine die.
- 5--Me Robert Vézina, avocat de St-Joseph, est nommé juge de la cour du magistrat en remplacement du juge Léonce Cléche. Me Roch Jolicoeur de St-Georges succède à M. Vézina au poste de procureur de la Couronne.
- 12--Un enfant de 5 ans, Denis Cléche, de St-Ludger est écrasé à mort sous un tracteur. Son père, M. Gérard Cléche, est grièvement blessé dans le même accident.
- 12--Mlle Denise Tanquay de St-Nicolas est choisie duchesse de Lévis pour représenter la rive-sud au Carnaval de Québec. Mlle Tanquay est la petite-fille de Mme Joseph Côté de Beauceville.
- 12--Jean-Guy Grenier, 17 ans, fils de M. et Mme Bertrand Grenier de St-Georges, meurt des blessures qu'il s'est infligées le 7 septembre dernier

en tombant de sa bicyclette sur une route rurale de St-Victor. Le jeune homme était inconscient depuis cet accident.

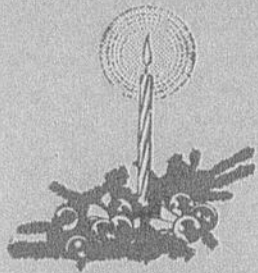
12--Toute l'équipe de L'Eclair-Progres participe à des cours données par des sommités du monde journalistique. Ces cours offerts par l'Association des Hebdomadaires

et le gouvernement provincial ont lieu à l'Ecole de Métiers de St-Georges.

19--Le Dr Claude Menard, vétérinaire de St-Georges, est élu président de l'Association des Médecins Vétérinaires (section de Québec).

(suite à la page 15)

A tous nos clients et à toute la population de Beauceville et des environs mes meilleurs souhaits pour un JOYEUX NOEL et une BONNE et HEUREUSE ANNEE!



## HENRI-LS POULIN

COURTIER D'ASSURANCES

Beauceville-Ouest — Tels : Bur. 557 - Rés. 194-w-2

Joyeux Noël et Heureuse Année à tous



## GASTON BROCHU

ENTREPRENEUR-ELECTRICIEN

Case Postale 262

Beauceville-Ouest

Tél. 539

Nos vœux sincères de JOYEUX NOEL ET BONNE ET HEUREUSE ANNEE



## CERCLE CATHERINE DE LERY DES FILLES D'ISABELLE DE BEAUCEVILLE

CONSEIL No 943

Remerciements à ma clientèle et meilleurs vœux pour un Joyeux Noël et une Bonne et Heureuse Année!



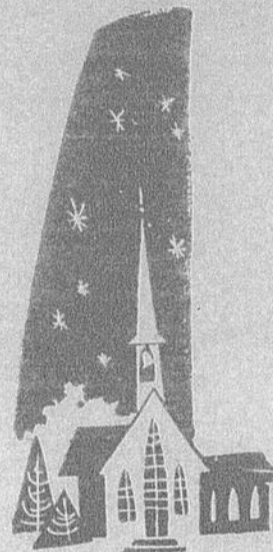
M. et Mme LEANDRE BERNARD vous invitent à faire vos soupers de famille à

## L'HÔTEL ROYAL

SPECIALISTE EN BANQUETS

TROIS SALLES DE RECEPTION

Beauceville-Est — 1re Avenue — Tél. 100



Je vous remercie de l'encouragement reçu et vous offre mes meilleurs vœux pour Un JOYEUX NOEL et une BONNE et HEUREUSE ANNEE!

## ROLAND FONTAINE LTÉE

DISTRIBUTEUR D'HUILE A CHAUFFAGE ET DE GAZOLINE

Beauceville-Est — Tels : Bur. 168 - Rés. 383

Le Président et les Directeurs de

## La Cie de l'Éclaireur Limitée

(La plus importante imprimerie rurale du Québec)

présentent leurs vœux sincères pour un

Joyeux Noël

et une

Bonne et Heureuse Année

à tous leurs clients et amis, à tous les membres de leur personnel!



## Éphémérides...

- 14--Le comité de planification scolaire régional est définitivement formé et commence son travail qui doit se poursuivre jusqu'à la publication d'un rapport en février 1965. Les membres ont choisi comme président le Dr. René Lafontaine de la Gaspésie.
- 15--La Jeune Chambre de Beauceville entreprend de nouveaux des démarches pour tendre à l'unification des deux villes.
- 16--M. et Mme Thérèse Roy de Beauceville célèbrent leur cinquantième anniversaire de mariage.
- 17--Des citoyens de St-Robert chassent d'un chantier voisin des pêcheurs qui commencent à couper du bois sur des terres de la couronne qu'un syndicat de cette paroisse voulait lui-même exploiter.
- 18--M. Romeo Gervais de Beauceville est élu président de la Ligue de Hockey de Beauce.
- 19--La direction du Séminaire recevra l'appui d'un Conseil consultatif formé de 15 laïcs. Le Dr. Pierre Marisset est élu président de cet organisme lors de sa première réunion.
- 20--Le CSN remporte la victoire à la Dième Spinning Mills de St-Georges; c'est d'écis un syndicat de cette confédération qui préparera une convention collective avec la direction de l'industrie; le président M. J. Guy Dionne s'est déclaré prêt à coopérer à 200\$ avec les ouvriers.
- 21--Me Robert Cléche, avocat de St-Joseph, est élu président conjoint du Nouveau Parti Démocratique à l'occasion d'un congrès national à Ottawa. M. Cléche devient par conséquent le chef de file du NPD dans la province de Québec.
- 22--La Shawinigan informe le public qu'elle investira plus de 54 millions dans la construction à Beauceville d'un poste de transformation et d'une nouvelle de transmission à haut voltage.
- 23--M. Emile Gosselin de St-Ludger a été tué par une hache pendant qu'il chassait dans les bois environnants cette municipalité.
- 24--M. Georges A. Nadeau de Vallée-Jonction est élu président du club de ski de Beauce pour la prochaine saison hivernale.
- 25--On apprend que 32 municipalités de la région bénéficieront de travaux d'hiver sous l'empire du programme tripartite.

### DECEMBRE

M. Robert Latulippe, 31 ans de Québec, se noie dans la rivière Du Loup en tentant de traverser sur un barrage non loin de St-Georges. Son corps n'est pas encore retrouvé et on craint que la

gèle des eaux ne rendent les recherches impossibles bientôt.

On forme à Beauceville un comité qui aura pour mission de recueillir des fonds en vue de la construction d'un centre culturel et sportif; la municipalité doit en effet fournir \$80,000 dans ce projet.

St-Côme a été choisi pour être le site des célébrations de la St-Jean Baptiste le 24

juin 1965.

On annonce à Beauceville que le téléphone à cadran sera installé d'ici un an par la compagnie Ischem.

Richard Lachance, 3 ans, de St-Ephrem, fils de M. et Mme Ephrem Lachance, a été tué par une automobile près de chez lui.

On forme un comité provisoire (suite à la page 16)

A notre nombreuse clientèle,  
meilleurs vœux de  
Joyeux Noël et de Bonne et  
Heureuse Année!

## CINÉMA REX

ANDREA BERNARD, Prop.

Beauceville-Est — 1re Avenue — Tél. 202

Joyeux Noël et Bonne Année

Renoit Turgeon  
ASSURANCES GÉNÉRALES

BUREAUX:

EDIFICE THIBAUDEAU,  
1ÈRE AVENUE, VILLE ST-GEORGES-EST  
C. P. 834

TÉL. ST-GEORGES 228-2161

12ÈME RUE,  
BEAUCEVILLE  
C. P. 13

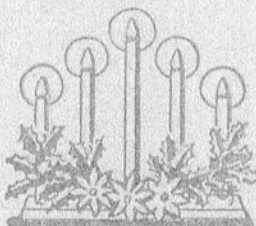
BEAUCEVILLE 760

Joyeux Noël et  
Bonne et Heureuse Année

## JACQUES POULIN

Vulcanisation

1ère Ave - Beauceville-Est - Tél.: Garage: 204 - Rés. 714



Joyeux NOËL et  
Bonne et Heureuse  
ANNÉE!

## J. RAYMOND LEMIEUX

EPICIER-BOUCHER LICENCIÉ

Depositaire des peintures BENJAMIN MOORE  
POUVANT PRÉPARER JUSQU'À 250 COULEURS

Tél. 683 — Rue Station — Beauceville-Est



JOYEUX NOËL!

Joie, Santé et Bonheur, tels sont les  
vœux que nous formulons pour  
tous nos clients et amis!

## Les Pavages de Beauce Ltée

ENTREPRENEURS EN ASPHALTE

Stations de service - Trottoirs - Cours - Cayes - Ponts - Chemins en général

HERVE POULIN, Prés. — P.-E. BUSQUE, Vive-Prés. — DIANA GENDRON, Sec.

TELS: 684 ou 777

BEAUCEVILLE-OUEST

Un  
NOËL JOYEUX  
et une  
ANNÉE HEUREUSE!



## JEAN-PAUL LÉTOURNEAU

MARCHAND-GENERAL

ÉPICIER LICENCIÉ — CHARCUTERIE — FERRONNERIE

SALLE DE QUILLES MODERNE

Tél. 2-2461

St-Zacharie, Comté Dorchester

A tous nos clients  
de la région  
JOYEUX NOËL et  
HEUREUSE ANNÉE!



## DOYON & FILS

Manufacturier de tuyaux en béton et de  
drains agricoles

PIERRES ARTIFICIELLES  
ET PIERRES DE CHEMINÉE

BEAUCEVILLE-OUEST

TEL. 317-W

Un JOYEUX NOËL  
et une BONNE,  
HEUREUSE et surtout  
PROSPÈRE ANNÉE  
à toute  
la population



## CHAMBRE DE COMMERCE SENIOR Beauceville

Les membres du CONSEIL MUNICIPAL DE  
BEAUCEVILLE-EST sont heureux, à l'occasion  
des Fêtes, d'offrir à toute la population  
leurs meilleurs vœux pour un  
JOYEUX NOËL et une HEUREUSE ANNÉE!



Jacques Renault, Maire, et les Echevins

L. Fecteau

Mélithon Paré

Marcel-C. Veilleux

Clément Doyon

Jos. Rodrigue, Pro-Maire.

W. Quirion

Joséphat Genest, secrétaire

# Le sabot du petit Pierre

Pierre, malgré son jeune âge est cloué au lit, à la suite d'une paralysie qui l'a frappé depuis déjà plusieurs années. En cette journée du début de décembre, le garçonnet se soulève sur sa couche et demande à sa mère de la cire pour réaliser un désir qui est cher.

Ne sachant se soustraire au moindre désir de son petit fils, la maman chercha dans tous les coins de la maison pour répondre au désir de son cher petit malade.

Elle ouvre l'armoire au fond de la cuisine et trouve sur une tablette inférieure la matière silencieuse pour l'apporter sur-le-champ à son fils.

—Tiens, voilà, amuse-toi bien! lui dit-elle.

Et le petit d'un sourire de fièvre est tout heureux. Il enfonce ses doigts fragiles dans la matière blanche et fabrique un charmant petit sabot. Qu'il est ravissant! Le petit, tout fier de lui contemple son chef-d'oeuvre.

—Maman, viens voir. Il est joli, n'est-ce pas? Il pourra me servir la nuit de Noël quand le petit Jésus m'apportera de jolies choses.

La mère, en extase, se penche



et baise le front de son petit tout en laissant tomber des larmes.

Quelques jours avant la fête de Noël, le petit Jésus était venu chercher le garçon, laissant le papa et la maman de Pierre bien tristes.

Seule la vue du petit sabot sur la cheminée, relique précieuse pour la mère, la ramène à la réalité mais pour recommencer à pleurer.

C'est la veille de Noël. Ce jour-là, il faisait froid. Le vent fouettait le visage et lançait la neige sur les vitres avec un bruit l'acier. Les promeneurs étaient rares et avaient le visage enfoui dans la fourrure épaisse de leur manteau.

A une porte, une femme et son fils frappent. La femme, le visage meurtri par la misère demande un asile pour l'amour du bon Dieu.

Et la mère de Pierre, car c'était chez elle qu'on venait de frapper, fait entrer les malheureux à la vue de ces deux victimes à demi-mortes de froid et de faim. L'enfant, le visage pâle, lui rappelait celui qu'elle venait de perdre et dont le souvenir demeurait présent à son esprit.

La mère de Pierre les fait approcher de l'âtre et leur sert un morceau de pain qui fut consommé en peu de temps avec une avidité qui attirait la pitié.

La vue de l'enfant qui gémissait sous ses lambeaux toucha profondément l'âme de la femme qui pleurait encore celui qu'elle avait tant chéri. Elle soigna le jeune garçon et elle entendait la voix de Pierre qui lui soufflait à l'oreille de garder les malheureux durant la fête de Noël.

Elle s'approche de la cheminée et prend dans ses mains tremblantes le petit sabot et heureuse, elle y pose pieusement ses lèvres et le donne au jeune enfant qu'elle venait de recueillir.

La nuit de Noël fut des plus heureuses pour la maman et le papa de Pierre qui venaient de sauver deux âmes souffrantes et leur procurer la divine paix de Noël.

## Cadeaux de Noël

IL Y AVAIT UNE FOIS...

Une maman qui se faisait du bien mauvais sang. Les fêtes approchaient: des cadeaux à se procurer, l'arbre de Noël à décorer, les cartes à adresser, les repas à préparer...

Un soir, très tard, rendue à bout, elle s'affaisse et s'endort. Et elle rêve... Des centaines de boîtes se présentent devant elle et lui disent: "Vitet enveloppe-

nous, ficelle-nous... Nous n'arriverons pas à temps!"

Des milliers de cartes sautent... "Vite, vite! écris des souhaits, adresse-nous. Nous serons perdus sous un monceau de courrier..."

Et voilà que le sapin s'en mêle. Clopin, clopin, il s'avance: "Mais, tu m'oublies dehors au froid. Décore-moi, enlumine-moi... Des visiteurs importants passeront... et ne m'auront pas vu!"

Pour compléter le plat: deux dindes, l'air dinde, sur le tapis du salon! S'il fallait! "Nous sommes grasses, tendres, juste de bonne grosseur. Mais si tu retardes trop, d'autres nous acheteront..."

Quel cauchemar! Mais soudain, tout change: une mélodie, des anges, un beau Jésus qui sourit...

Et l'Enfant-Jésus caresse la dame qui dort: "Ecoute-moi, bonne maman. Tu te tracasses et t'inquiètes pour bien des choses. Pourtant, une seule chose est vraie, importante: l'anniversaire de ma naissance, avec les grâces de ce beau mystère que je veux répandre dans les âmes, dans le monde entier; avec les leçons si douces, si pacifiantes qui s'en dégagent. C'est ça, Noël. Le reste, du secondaire, de l'accessoire, du trompe-l'oeil..."

Jésus a disparu; les anges se sont éloignés en chantant: "Paix

## Éphémérides...

re en vue d'instituer une seconde commission scolaire régionale dans le bas de la Beauce, elle porterait éventuellement le nom de Fabrice Beauce-Dorchester.

10--Une horrible tragédie s'est déroulée samedi matin à Jersey Mills, près de St-Georges. Le train s'est effondré au-dessus d'une tranchée où plusieurs hommes travaillaient aux travaux d'hiver. Quatre d'entre eux furent pris au piège et un seul put être retiré vivant, M. Bernard Lassard. Les trois autres périrent sous la masse de terre et de roches qui les avaient engloutis; il s'agit de M. Donat Bernard, 58 ans, Donat Gilbert, 18 ans, et Yves Poulin, 18 ans, tous de St-Georges.

10--On annonce pour dimanche l'ouverture de la Ligue de Beauce. Ce sera le début du hockey dans la région pour la présente saison, après une période d'organisation difficile.

sur la terre..." "Venite adoremus..."

La maman s'éveille, revoit tout son rêve... et comprend: Noël et les semaines qui y préparent, des jours de prière, d'amour et de paix.

Ce sera la fête de Jésus venu pour sauver le monde.



Meilleurs vœux à l'occasion des Fêtes!



**DÉZIEL GAGNÉ**

REPRESENTANT

Syndicat d'Assurance Mutuelle-Vie de St-Zacharie

St-Zacharie — Télé: Bur. 2-2591 - Rés. 2-2592

JOYEUX NOEL et BONNE et HEUREUSE ANNEE!  
à tous nos clients et amis  
Sincères remerciements pour votre patronage en 1963

**ROLAND GARANT**

Épicier - Boucher — Viande de choix

ST-ZACHARIE — TEL. 2-2691

A tous mes clients et amis  
JOYEUX NOEL et  
BONNE et HEUREUSE ANNEE!

**ÉMILE BOUTIN**

LAITIER

St-Zacharie — Tél. 2-4361

Joyeux Noël et Bonne et Heureuse Année  
à mes nombreux clients  
Mes remerciements pour l'encouragement passé

**JEAN BERGMANS PAQUET**

VENDEUR AMBULANT

Produits domestiques et linge neuf

ST-ZACHARIE — TEL. 2-4331

Je souhaite Joie et Bonheur pour NOEL et la NOUVELLE ANNEE à tous mes clients et amis!



**ALONZO POULIN**

Assurances générales

Incendie — Automobile — Responsabilité  
Assurance Vie — Maladie

ST-ZACHARIE

TEL. 2-2811



JOYEUX NOEL et  
BONNE ANNEE  
à tous nos clients  
et amis!

**Hôtel Gilbert**

Hôtelier licencié

ANDRÉ GILBERT, Prop.

St-Zacharie, Dorch.

Tél. 2-4271

JOYEUX NOEL  
BONNE ANNEE

à tous nos clients et amis!



**HÔTEL CHEZ JEAN**

LICENCIÉE

Jean Morin & Wilfrid Tanguay, props.

Saint-Zacharie

Tél. 2-2332

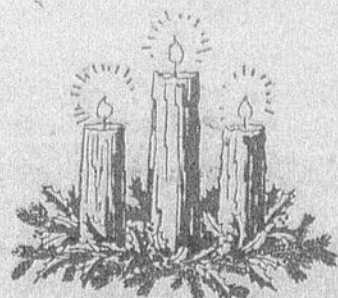


Joyeux Noël  
et  
Bonne et Heureuse Année  
à tous nos clients et amis

**DOMINIQUE LAGASSE**

St-Zacharie, Dorc.  
Tél. 2-4222

Manufacturier de crochets  
à pulpe et d'antelles  
Spécialité:  
Soudure à l'électricité



Joyeux Noël  
et  
Bonne Année

**HÔTEL ST-ZAK**

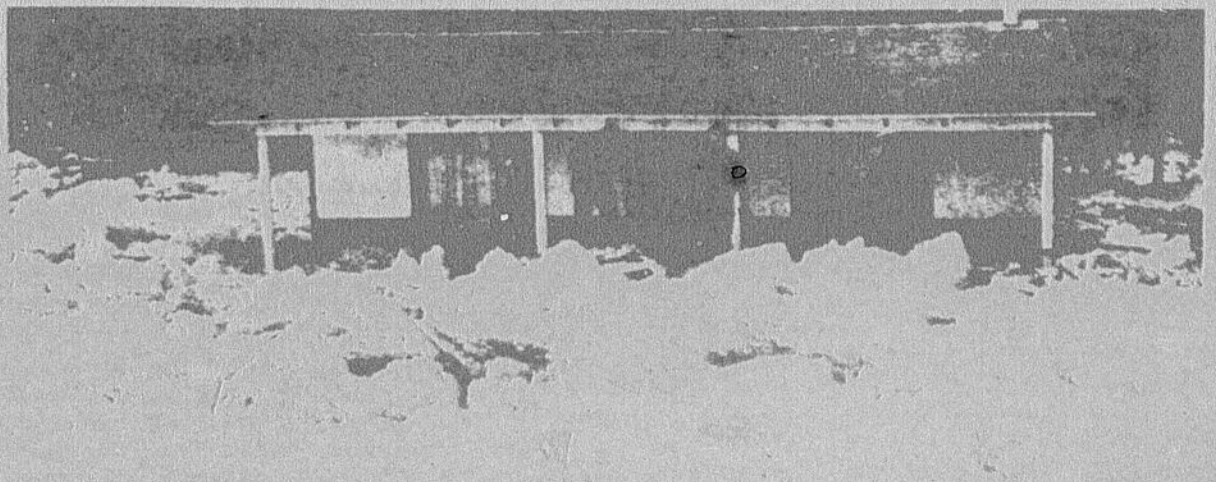
Hôtelier licencié

J. MARIE TUREOTTE, Prop.

# Trois accidents spectaculaires survenus au cours de 1964



La population de la Beauce, celle de St-Georges en particulier, a encore frais à la mémoire le terrible accident survenu à Jersey Mills le 6 décembre. Trois hommes furent tués dans un éboulement de terrain pendant le creusement d'une tranchée pour les tuyaux d'aqueduc. Les victimes étaient MM. Donat Bernard, Donia Gilbert et Yves Poulin, âgés respectivement de 58 ans, 18 ans et 19 ans. Un quatrième employé, M. Bertrand Lessard échappa de justesse à la mort, demeurant enseveli jusqu'au cou pendant plus d'une demi-heure. La scène ci-dessus fut photographiée au moment où on retirait un corps des débris. (Photo R. Gagnon)



ECLAIREUR-PROGRES  
12 mars 1964

Les partisans d'un système de barrages pour enrayer les dégâts causés par les débâcles ont reçu une belle confirmation de leur théorie vendredi dernier à la suite du départ des glaces en amont de St-Georges. Un embâcle naturel qui s'est formé à 1 1/2 mille de cette ville a littéralement sauvé les riverains d'un désastre sans précédent. Un embâcle artificiel créé par un barrage aurait vraisemblablement le même effet. En considérant l'énorme amas de glace accumulée au confluent de la rivière Du Loup, on peut se figurer quelles au-

raient été les conséquences de cette débâcle prématurée si elle s'était poursuivie jusqu'au cœur de St-Georges. Comme nous le disait un concitoyen en fin de semaine: "Nous avons été à dix minutes d'une catastrophe". Un bon nombre de maisons et d'édifices commerciaux auraient sans doute subi le sort du chalet qu'on voit ci-dessus. Plusieurs autres chalets ont également subi des dommages et l'un d'entre eux est même parti à la dérive avant de disparaître dans les flots.

ECLAIREUR-PROGRES  
27 août 1964



ACCIDENT A ST-GEORGES — Un camion chargé de billots a créé tout un émoi mardi matin, à St-Georges, quand son conducteur en perdit le contrôle sur la 20e rue. Arrivant de St-Proper, le lourd véhicule dévala la côte près de la St. George Woollen Mills et c'est sans doute à ce moment que le chauffeur réalisa qu'il n'avait plus de freins. Le camion "fou" zigzagua jusqu'au magasin St-Georges Auto Electrique où il arracha toute la façade pour continuer sa route vers la 2e Avenue. A cet endroit, il éréta un mur de ciment et vint donner contre l'édifice du magasin Poulin & Grondin; il s'arrêta alors

dans un nuage de poussière, de briques et de marchandises variées. Par bonheur, il était 5h. 30 du matin et aucune autre automobile ne fut heurtée au passage. Les premiers arrivés portèrent secours aux deux occupants du véhicule, MM. Donald Goulet et Vincent Chabot, qui furent aussitôt conduits à l'Hôtel-Dieu N.-D.-de-Beauce où le Dr Gérard Roy leur prodigua les soins requis. Selon les renseignements obtenus de l'hôpital, les blessés ne sont pas dans un état grave, mais ils souffrent tous deux de nombreuses blessures au corps et au visage.

Le maire, les échevins et les officiers municipaux de

## VILLE ST-GEORGES

transmettent à toute la population de cette ville leurs vœux les plus sincères à l'occasion de NOEL et du NOUVEL AN



Sylvester Redmond, maire

LES ECHEVINS: Ernest Bureau, Blaise Gagnon, Benoit Lessard, Jean-Marc Philippeau, Jacques Pinon et Russell Pouliot.

Edmond Grenier, greffier; Maurice Veilleux, trésorier; Mario Gilbert, assistant-secrétaire; Lucien Poulin, chef de police.

Les membres et les employés du conseil de

## VILLE ST-GEORGES-OUEST

souhaitent à tous une très joyeuse fête de NOEL et une année 1965 qui apportera une part de bonheur dans tous les foyers.



Armand Roy, maire

LES ECHEVINS: Marie-Louis Drouin, Roland Langlois, Benoit Rodrigue, Marc-André Rodrigue, Gérard Roy, et Laurent Veilleux.

Gustave Bourque, secrétaire; Denis Vachon, assistant-secrétaire; Philippe Bureau, chef de police.

# Ayez pitié du Père Noël!

conte de Noël de Gabriel Guignard

Le père Noël considéra avec effarement les quelques douze paires de souliers qui se pressaient contre le mur de la cuisine, de part et d'autre de la cheminée, et poussa un profond soupir de lassitude. Ainsi ces gens n'avaient pas compris? Ils persistaient à acheter un enfant chaque année... C'était folie par ces temps durs et troublés où gagner son pain relevait de l'héroïsme quotidien, où l'homme en proie aux multiples problèmes de l'heure n'était jamais sûr du lendemain. Comment leur faire comprendre, à ces imprudents, qu'ils devaient cesser là leur petit manège?

Comment?  
Père Noël posa sa hotte sur le carrelage et entreprit de placer un jouet dans chacun des souliers, des plus petits aux plus grands, dans chaque pied, alternativement; un hochet, une poignée de papillottes, un baigneur, des caramels; un ours en peluche, une grosse orange; une poupée, des bâtonnets; un jeu de construction, etc. etc. pour arriver au fournil et au paquet de débris car il n'y avait, évidemment, n'omettaient jamais de placer leurs gros godillots et leurs pantoufles à côté des souliers de leurs nombreux enfants. Pourquoi se seraient-ils gênés? C'est pas eux qui payaient!

Ceci fait père Noël remit sa hotte sur son dos et s'en fut visiter une autre famille moins prolifique après avoir placé une pancarte ainsi libellée contre le manteau de la cheminée!

Braves gens!  
Ayez pitié du père Noël!  
N'achetez plus d'enfants!

Parce qu'enfin supposez un seul instant que tous les gens en fissent autant: ce n'est pas un père Noël qu'il faudrait chaque année pour distribuer les jouets, mais des dizaines des centaines, voire même des milliers! Or les prendre alors, je vous le demande un peu?! En embatecher? C'est vite dit! car ce n'est pas en un tournemain qu'on s'improvise père Noël.

Il y faut de la célérité, de l'endurance, une forte santé... et du doigté. Faut pas se tromper. C'est qu'il ne s'agit pas de mettre la sucette dans les chaussures du grand-père et le tabac à chiquer dans les chaussons du nouveau-né ça pourrait faire des drames.

D'accord! Le père Noël ne travaille qu'un jour par an, que dis-je, une nuit, mais quelle nuit! Et pour en revenir à nos moutons, ces gens manquaient singulièrement de raison. Mais enfin il les avait mis en garde et prévenus: qu'ils récidivassent l'an prochain dans leur coupable industrie et il était bien décidé à leur couper les vivres et qu'ils se passassent de jouets et de friandises. Ça leur apprendrait!

x x x

L'année s'écoula, l'hiver vint Noël approcha. Père Noël revêtit une fois de plus sa chaude houppelande, chaussa ses bottes, se coiffa de son bonnet et s'en fut par les toits du monde après avoir mis à dos sa hotte toute débordante de délicieux et de joujoux.

Approchant sur le coup de minuit de la maison des gens dont il a été question plus haut, il appréhendait un peu qu'ils se fussent agrandis d'une unité malgré ses doléances et sa sévérité première fondait comme neige au feu des cheminées encore tièdes où tant d'espérances enfantines couvaient sous le cendre.

"Bah! se dit-il comme il n'était plus qu'à trois cheminées de leur demeure, s'ils ont encore eu un gosse je ferai celui qui ne sait plus compter, je fermerai les yeux... et passerai sans rien dire tout en leur laissant leurs jouets et leurs bonbons "comme d'habitude!"

Il arriva enfin et demeura saisi de surprise, et, dirais-je même, d'un commencement d'effroi. Mettez-vous à sa place: savez-vous combien il y avait de souliers grands et petits devant la cheminée?

QUINZE!

Quinze?...  
Et oui! Papa et maman, la même année, avaient acheté cette fois-ci des triplés, deux petites filles et un garçon, cré nom de nom!

Du coup père Noël posa sa hotte et se laissa choir sur une chaise. C'était affolant. Il s'était attendu à tout, sauf à "ça". Il y avait de l'abus! Alors ils n'avaient pas tenu compte de ses observations? Alors... C'est peut-être aussi qu'ils ne savaient pas lire... Il aurait peut-être fallu leur faire un dessin, mais quel dessin?

C'est alors qu'il releva la tête et aperçut son écriteau toujours posé contre la cheminée:

Braves gens!  
Ayez pitié du père Noël!  
N'achetez plus d'enfants!  
Et dessous les parents avaient écrit, preuve qu'ils savaient lire:

Père Noël  
veuillez nous excuser nous avons profité des soldes de fin d'année (passée)

Et dessous, suspendue par

une ficelle, il y avait, tenez-vous bien, une splendide paire de patins à roulettes, cadeau de la floppée d'enfants qui avaient sacrifié les contenus de leurs tirelires.

Pour toi, père Noël pour que la prochaine fois tu reviennes plus vite!

Alors père Noël a souri, désarmé, a chaussé ses patins

et s'en est allé sur la pointe des roulettes et par les toits jusqu'au ciel chercher en hâte d'autres jouets dans une autre boîte pour d'autres enfants... et parents. Car il avait jugé plus simple, cette fois, de leur laisser carrément la sienne et qu'ils se débrouillassent au matin pour s'en partager le contenu.

GABRIEL GUIGNARD

JOYEUX NOEL, BONNE et HEUREUSE ANNEE à tous nos nombreux clients de la Beauce et de la région!



Sincères remerciements au cours de 1964

**RESTAURANT J.-R. FERLAND (Roy)**

LE RENREZ-VOUS DES SPORTIFS

STE-MARIE

BEAUCE

A tous nos Clients et Amis  
JOYEUX NOEL et  
BONNE ET HEUREUSE ANNEE



Merci de l'encouragement au cours de 1964

**TRANSPORT BÉGIN**

ST-JOSEPH — Cté BEAUCE

Nos Meilleurs Voeux de  
JOYEUX NOEL  
et de  
BONNE ANNEE



Nous profitons de l'occasion pour vous remercier de votre encouragement passé et sollicitons celui pour 1965

**SCOTT AUTO Inc.**

SCOTT — Cté DORCHESTER

JOYEUX NOEL,  
BONNE et HEUREUSE ANNEE

à tous nos clients et amis!



Sincères remerciements pour votre patronage en 1964

**THÉÂTRE SAINT-CÔME**

FERNANDO DUMAS, Prop.

COMMERÇANT DE BOIS

SAINT-CÔME

Cté BEAUCE



Joyeux Noël et Heureuse Année à tous nos nombreux clients

Nous profitons de la circonstance pour remercier nos clients et clientes pour leur digne patronage passé

**Cantin Beauty Supply Enr.**

Roland Cantin, prop.

2110 Defondville, Québec 3 — Tél. 663-0847



Meilleurs souhaits de  
JOYEUX NOEL  
et de BONNE et  
HEUREUSE ANNEE  
à tous nos clients!

**La Laiterie Paquet Inc.**

PAUL-REMI PAQUET, Prop.

TEL. 122-W — ST-CÔME — Cté BEAUCE

## Derniers conseils pour votre tenue de réveillon

Sans doute êtes vous, Madame, une femme pratique et réfléchie qui avez déjà choisi votre robe de réveillon, selon votre goût mais aussi en tenant compte des circonstances dans lesquelles vous réveillonnerez.

C'est donc aux femmes pressées, indécises ou étourdies que nous donnerons aujourd'hui quelques indications.

### SI VOUS RECEVEZ : TENUE DISCRETE

Si vous êtes l'hôtesse, vous devrez en tenir compte pour le choix de votre robe car, si vous devez à vos invités une tenue de réception qui leur fasse honneur, vous ne devez pas, connaissant leur situation sociale et leur goût, infliger à vos amis un éblouissement qui peut ne pas provoquer seulement l'admiration mais un

complexe de jalousie, d'infériorité, de gêne enfin qui gâcherait l'atmosphère.

Vous ne devez pas non plus, en raison de vos fonctions d'hôtesse être gênée vous-même dans vos mouvements et déplacements nombreux et le modèle le plus approprié serait sans doute le fourreau, plus ou moins évasé selon votre silhouette, en velours ou en satin lourd, dont la sobriété serait relevée par une rose ou un bijou.

Par contre, votre coiffure et votre maquillage seront particulièrement soignés.

### INVITEE: FAITES HONNEUR A VOS HOTES

Si, au contraire, vous êtes invitée, rien ne s'oppose, puisque vous serez l'une des pa-

tures de la fête, à vous vêtir aussi somptueusement que possible, aussi gracieusement, aussi gentiment et même aussi, originalement, en choisissant parmi ces adjectifs celui qui convient à votre situation et aux circonstances.

### A LA CAMPAGNE : CONFORT ET ELEGANCE

Le réveillon au chalet, à la campagne ou à l'hôtel dans une station de neige, vous commande avant tout le confort, ce qui n'exclut pas l'élégance.

La laine légère et douce, le mohair et les nouveaux textiles (aylor, orlon, etc...) vous donneront le confort, cette élégance sous forme de jupes, de combinaisons ou de robes, pour lesquelles vous pourrez choisir encore un tissage genre tapis-

serie aux dessins riches ou naïfs comme ceux, originaires d'Autriche, d'Italie ou du Sud-ouest de la France, qui se prêtent surtout aux formes simples et mêmes rustiques, en harmonie avec le cadre ambiant.

Et, quelle soit en vison, en dentelle, en soie ou en laine grattée, n'oubliez pas l'écharpe qui peut être, ce soir-là, votre meilleure amie.

## NOËL de la lune

Il fait un froid de limbes. Les flocons de neige tournent en lumineux sarabande. Les billes mineuses sarabande. Les billes flottent gaiement dans les grelots des attelages. Les traîneaux se laissent glisser mollement au gré des collines et des vallons. La petite cloche de l'église s'égoïille. C'est Noël.

De tous les coins du village, des bande joyeuses de carrioles courent vers l'église. Sitôt arrivés, les occupants sautent à terre et leurs pieds fripent l'épais édreton de neige qui recouvre les marches du perron. Durant la messe, monsieur le curé monte en chaire et souhaite un "Joyeux Noël" à tous ses paroissiens. Après avoir brièvement rappelé le mystère du jour à ses ouailles, il remonte à l'autel et entonne le Crédo. Dans les bancs, les enfants se poussent du coude et incontestablement leurs regards se dirigent vers la crèche toujours si merveilleuse pour leurs yeux clairs. La messe terminée, chacun revient à son traîneau. Sur le chemin de retour, les "Joyeux Noël" sautillent d'une carriole à l'autre, tandis que toute pimpante dans ses roses rouges, la "fousette" fait tinter ses grelots en balançant sa queue fraîchement tressée.

La terre tressaille d'allégresse en cette nuit où le Christ est né. Les cieux son remplis du des coeurs angéliques. Toutes les créatures jubilent, toutes sauf elle... Eh bien oui, elle pleure cette pauvre lune. Elle pleure tellement que ses larmes tissent une immense nappe étoilée sur la table du firmament. Personne n'a pitié d'elle... personne. Même les espiègles angelots la harcèlent de toutes parts, lui quêtant un rayon de lumière pour descendre sur la terre. "Savez-vous pourquoi elle pleure, madame la lune? ... Non? je vais vous le dire.

"Vieille comme le monde, si vieille qu'elle a vu naître notre grand-père Adam, elle n'a jamais pu venir sur la terre la nuit de Noël. Jamais elle n'a pu adorer l'Enfant-Dieu de la crèche. Elle aimerait bien être un ange ou même angelot. Elle envie la place de l'araignée dans la paille; elle voit Jésus de si près... Comme elle voudrait fêter la nuit, elle aussi; elle ne le peut pas. C'est l'astre le plus vigilant de l'espace. Elle doit attendre le matin alors que tout le monde dort. Là, seule, après avoir séché sa dernière larme, Vénus, l'étoile du berger, elle contemple le Fils de Dieu. Elle l'adore de loin, impossible de descendre. Elle lui faudra attendre la résurrection pour voir Jésus de près; mais à cette époque Il sera grand; Il ne sera pas dans une crèche; ce ne sera pas Noël. A cette tragique pensée, la lune pleure de nouveau et une autre nuit piquetée d'étoiles recouvre la terre"



En appréciation de l'encouragement que vous m'avez accordé au cours de 1964, je suis heureux de vous offrir mes voeux de JOYEUX NOEL et d'une ANNEE NOUVELLE remplie de tout ce que vous désirez!



## LÉOPOLD DUMAS

Commerçant de bois et garagiste

Service courtois — Réparations générales — Prix modérés

Tél. Garage 31-s-2 — Tél. Résidence 31-s-1  
SAINT-COME — Cré BEAUCE



Meilleurs voeux pour NOEL et le NOUVEL AN!

### STUDIO FORTIN

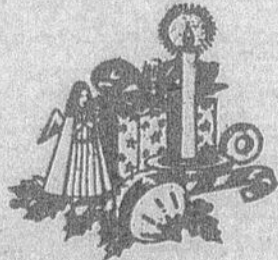
YVON FORTIN, Prop.

Saint-Côme, Beauce  
Tél. 77

SPECIALITES : enfants  
Poses de mariages, groupes, baptêmes, fêtes de famille à domicile sur demande

à tous nos nombreux clients et amis!  
HEUREUSE ANNEE

Que la Santé, le Bonheur et la Prospérité soient le partage de chacun de vous!



Merci de votre encouragement  
Je sollicite de nouveau votre patronage pour 1964

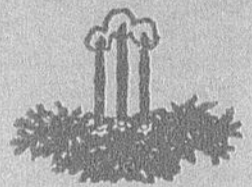
## ANT LABBÉ INC.

VENTE - SERVICE

Buick, Pontiac, Vauxhall et camions G.M.C.

Valée-Jonction — Cré Beauce

Puisse cette Année Nouvelle apporter à tous nos nombreux clients la SANTE, le SUCCES et le BONHEUR!



Sincères remerciements pour leur digne patronage

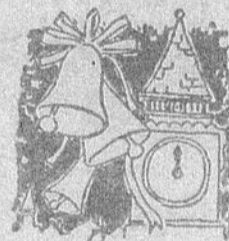
## J.-O. Nadeau & Fils Inc.

EXPERTS EN FOURRURES

600, Côte d'Abraham

Tél. 522-6429

QUEBEC



JOYEUX NOEL, BONNE et HEUREUSE ANNEE

à tous nos clients et amis!

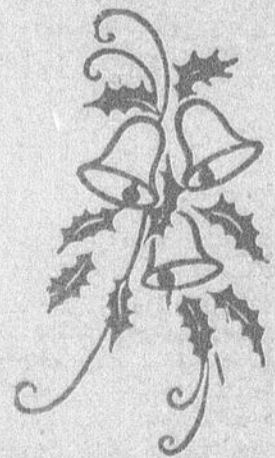
## R. LACHANCE & FILS INC.

MAITRE ELECTRICIEN

RESTAURANTS — MOTELS

TEL. 169 — ST-COME — Cré BEAUCE

Joyeux Noël et Bonne Année



Nous désirons remercier tous nos clients et amis de l'encouragement qu'ils nous ont fourni durant l'année qui vient de s'écouler et nous les assurons qu'ils recevront à l'avenir la même satisfaction que par le passé.

## JOS VAILLANCOURT INC.

PÂTISSERIE — GÂTEAUX

100 est, rue St-Joseph - Québec - Tél. 522-4702

## Les travaux des anges

Marie entra donc dans son logis de Nazareth. C'était dans une petite maison blanche à toit plat, avec une rallonge où Joseph avait son établi.

Aussitôt, de derrière les meubles, sortirent de petits anges. C'était de jeunes enfants roses et joufflus; ils avaient sur le dos des ailerons qui leur permettaient de voler quand ils voulaient et qui, le reste du temps rendaient leur marche facile et légère. Ils étaient adroits et plus vif-coueurs que le laissait supposer leur petite taille. Ils arrivèrent aux voyageurs, qui arrivaient à Bethléem où était né l'Enfant, une cruche d'eau fraîche et des fruits qu'ils avaient cueillis où ne sait où. Puis, ils s'établirent à demeure chez le charpentier Joseph.

Ils se rendaient utiles de mille façons. Quand l'Enfant criait, l'un d'eux le berçait doucement; d'autres lui faisaient de la musique sur de petites harpes. Ou bien, quand il le fallait, ils lui changeaient ses linges en un tour de main. Le matin, Marie, en se réveillant, trouvait sa chambre balayée. Après chaque repas, ils enlevaient rapidement les plats et les écuelles et couraient les laver à la fontaine. Ils faisaient tous les menus travaux du ménage. Et si Marie, en filant sa quenouille, s'assoupissait par la grosse chaleur, sans la réveiller, ils finissaient son ouvrage.

Ils n'avaient guère moins d'attentions pour Joseph. Ils lui présentaient ses outils, les rangeaient après le travail, enlevaient les copeaux et tenaient l'atelier dans un état de propreté irréprochable.

Mais trop servie par les anges et n'ayant presque plus rien à faire, Marie s'ennuya. Parce qu'elle s'ennuyait elle pria davantage; et, tout en priant, elle réfléchissait...

Un matin, en se levant, elle vit les anges occupés à nettoyer sa chambre. Elle leur arracha le balai et fit mine de les chasser. Ils déguerpirent. Mais à l'heure du dîner, comme ils voulaient desservir la table, ils revinrent. Marie se leva, les mit dehors et referma si vivement la porte qu'un des anges se trouva pris par le bout de l'aile. Il poussa un cri. Marie le délivra mais elle lui dit: "Tant pis pour toi. Cela t'apprendra à te mêler de ce qui ne te regarde pas. Préviens tes camarades et que je ne vous revois plus!"

— "Mais, dit Joseph, pourquoi chasses-tu ces petits bons-hommes? Ils nous rendent pourtant de grands services".

— "C'est justement pour cela", répondit Marie.

— "Je ne comprends pas, répondit Joseph. Puisque ton fils est le Messie, il est tout simple qu'il soit servi par les anges et que sa mère en profite".

— "Oh dit Marie, voilà des propos sans délicatesse. Ne sais-tu pas que le Messie est venu au monde pour souffrir avec les hommes et, d'abord, pour endurer tous les maux naturels aux petits enfants? Et certes, ces souffrances, je dois les adoucir autant que je le puis, puisque je suis sa mère".

— "Mais je ne veux pas que d'autres que moi se chargent de cette besogne. Est-ce que les autres mères ont des anges à leurs trousses pour soigner leurs enfants? Quelle la-

che créature serais-je si je ne songeais à ma part de labours maternels? D'ailleurs, j'en suis sûre, mon petit enfant aime mieux être soigné par moi que par ces marmots alliés. Et je sais que je m'associerai davantage à sa volonté rédemptrice en peinant comme les autres femmes et en acceptant toute la condition humaine..."

— "Evidemment, mon ami".

— "J'avais cependant cru que d'être l'époux de la mère du Messie, cela me donnait droit à quelques petits avantages. Mais tu dois avoir raison; car tu es plus intelligente et plus savante que moi, bien que tu n'aies que quinze ans et que j'aie passé la soixantaine".

Or, la nuit suivante, comme

l'Enfant Jésus dormait et ne voulait pas dormir, tout à coup, on entendit dans la rue une mélodie légère et d'une extrême douceur.

Marie ouvrit la porte et aperçut, au clair de lune, rangés contre le mur de la maison, les anges qui faisaient de la musique avec leurs petites harpes.

— "Encore vous? leur dit-elle. Ne suis-je pas là moi, sa mère? Allez-vous en, ou je me fâche".

Le lendemain, ils ne reparurent pas de toute la journée. Mais le matin d'après, Marie les vit tous dans la cour, groupés sous le ligurier, timides, honteux, et qui pleuraient en silence.

— "Mes petits anges, leur dit-elle, je vous parais sévère parce que vous êtes trop pe-

tités pour comprendre. Mais écoutez! La vieille Séphora, qui demeure en face, est paralysique. Un peu plus tôt, c'est la bonne Rachel qui a douze enfants et qui a bien du mal à les élever. Et vous trouverez à Nazareth beaucoup d'autres pauvres femmes. Eh bien! c'est elles qu'il faut aider à faire leur ménage, à laver leur linge, à soigner leurs enfants... Puisque vous voulez plaire à mon fils, c'est par là que vous réussirez le mieux". Et, voyant leurs petits nez plis-

sés par le chagrin, elle ajouta: "Quand il sera plus grand, je vous permettrai peut-être de jouer avec lui. Mais faites d'abord ce que je viens de vous dire".

Et, cette année-là, toutes les pauvres femmes de Nazareth furent aidées et tous les petits enfants bercés par des serviteurs invisibles (car, seule Marie et Joseph voyaient les anges); et les nourrissons ne crièrent plus à l'exception de l'Enfant Jésus, qui voulait souffrir pour eux.

JOYEUX NOEL  
et  
BONNE ANNEE  
à tous nos clients  
et amis!

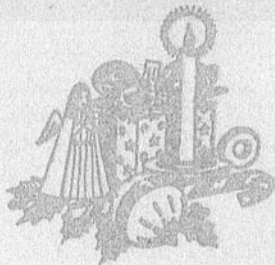
Spécialités:  
Banquets - Noces et  
anniversaires



HÔTEL BIENVENUE

CONRAD CARON, Prop.

TEL. 103 — SAINT-COME — BEAUCE



JOYEUX NOEL  
et  
BONNE et HEUREUSE  
ANNEE!

Merci pour votre encouragement

GARAGE JEAN-GUY MORIN

VULCANISATION et VENTE de PNEU  
NEUF et USAGE

Tél. 106 — SAINT-COME, BEAUCE

QUI S'Y CONNAIT EXIGE "IMPERIAL"

À tous nos nombreux clients et amis

JOYEUX NOEL  
et  
HEUREUSE ANNEE

Que la santé, le bonheur  
et la Prospérité  
soient le partage de chacun  
de vous



MERCI DE VOTRE ENCOURAGEMENT PASSE

L'HOTEL VICTORIA

(150 chambres modernes)

LE CAP DIAMANT

(Système à air climatisé)

1110, rue St-Jean ou 44, Côte du Palais  
QUEBEC — Tél. 522-4081



JOYEUX NOEL  
et  
HEUREUSE ANNEE

À tous nos nombreux  
clients et amis

C. P. 55 Tél. 1-3-2  
Gaétan Létourneau  
Epicier - Boucher  
ST-COME — BEAUCE

Joyeux Noël et Bonne et Heureuse Année!

Nous avons apprécié votre patronage  
et sollicitons votre encouragement



Létourneau & Frère

Paul-Emile Létourneau, prop.

MARCHAND GENERAL

Spécialités: Confection pour dames, Chapeaux

Tél. 100 ST-COME, BEAUCE

Joyeux Noël et Bonne et Heureuse  
Année à toutes mes clientes  
et amis

Merci de votre encouragement



SALON DE CHAPEAUX  
Chez LUCILLE

Mme Raymond Bernard, prop.

Spécialités:

Chapeaux, Sacoques, Gants, Chapeaux sur mesure

Réparation

Tél. 112-J ST-COME, BEAUCE

JOYEUX NOEL

et BONNE ANNEE

à tous nos nombreux clients du district de Beauce  
et Dorchester

SINCERES REMERCIEMENTS POUR LEUR DIGNE  
PATRONAGE AU COURS DE 1964

La Bijouterie RENE MARCOUX

IMPORTATEUR

365, rue Couronne, Québec — Tél. 527-8722  
(en haut de la Pharmacie Soucy)



# Un bonheur qui vient du ciel

C'était une belle nuit étoilée de décembre. Les maisonnettes sous leurs capuchons d'ouate, toutes heureuses de voir passer tant de personnes, ouvrirent grand leurs yeux brillants et s'interrogeaient du regard. A l'agitation du dehors correspondait la gaieté de l'intérieur. Que se passait-il?... Nous sommes à la veille de Noël.

Dans l'une de ces maisonnettes de la rue X, les habitants le cœur à la joie, décoraient les appartements et le petit arbre de Noël. C'est Pierre et Jeanne Durand, les heureux parents de Jacquot : bébé de 8 mois, rose et potelé, le plus beau de toute la ville de Beaulieu.

Dans cette petite famille où le bonheur était parfait, un incident terrible devait survenir. Réveillée très tôt par les cris et les pleurs inaccoutumés de son enfant, Jeanne pressent quelque malaise chez lui. Après examen, le médecin se déclare impuissant à le guérir. Jacquot, en effet, devait fêter la Noël auprès des petits anges du paradis.

Au bonheur de jadis succède la tristesse. Le père, bouleversé de cette disparition, est pris de désespoir. Aussi, d'un mouvement brusque, sort-il de la maison le petit sapin décoré avec tant d'amour. Rien ne peut retener les deux époux à la maison. Ils croient noyer leur chagrin en participant aux réunions mondaines. Aussi voyons-nous sortir tous les soirs Pierre, qui se rend au cabaret, et avec des compagnons dégoûtants de bière, joue à l'argent et boit... boit encore. Pendant ce temps, que fait Madame Durand? Dans une salle de danse, en robe de bal, elle valse au milieu de couples qui semblent heureux.

Les plaisirs vont ainsi, avec leur cortège de bonheur et la belle fête de Noël, attendue avec impatience par tous, sauf des époux Durand, qui la revoient comme un souvenir angoissant. Comme d'habitude, chacun va à son rendez-vous.

Une heure s'est écoulée déjà lorsque Madame Durand, se sentant malade, traverse les groupes de gens pour se rendre sur le balcon. La nuit est merveilleuse. La petite église de la colline, tout illuminée, laisse dans les airs les chants des cloches. Elles semblent résonner dans le cœur de la triste dame. Elle croit entendre les chœurs angéliques qui entonnent le "Gloria in excelsis Deo". Celle qui avait toujours reproché au Maître des destinées de lui avoir enlevé son enfant, regrette sa conduite passée, qui n'avait fait qu'aggraver sa douleur.

Sa décision est prise : elle se rendra à l'église à l'instant même où elle priera Dieu de tout lui pardonner. Pour la première fois, elle parla à Dieu. La messe terminée, elle s'agenouilla au pied de la Crèche où petits et grands adorent leur Sauveur...

Mme Durand est maintenant toute seule dans le temple. Seule? non, car avant de fermer les portes, l'attention du sacristain est attirée par cette femme qui supplie à haute voix de lui donner un autre enfant pour parfaire leur vie puisqu'elle est intolérable depuis la mort de leur Jacquot.

Ayant tout entendu, le sacristain sort de l'église et revient du presbytère avec quelque chose dans les bras. Doucement, sans

faire de bruit, il le dépose dans le banc de la bonne dame. Tout à coup, des pleurs d'enfant font sursauter Madame Durand. C'est le bébé qui, quelques jours auparavant, a été laissé à la sortie de l'église. Elle reconnut la manifestation de la bonté divine. L'enfant dans les bras, elle se dirige chez elle, convaincue que c'est un don du ciel.

La petite chambre bleue pour la première fois s'éclaira. Quatre heures sonnèrent : heure habituelle de l'arrivée de Pierre. Il pressent la venue d'un événement heureux. Aussi, son premier geste est-il de se rendre à la chambre éclairée. A sa grande surprise, il aperçoit couché dans le

berceau de Jacquot un très beau bébé.

L'enfant lui sourit doucement en tendant ses petits bras potelés. Mme Durand, cachée pour mieux observer son mari, sort de sa cachette et se jette dans les bras de son mari tout heureux. "Désormais, ce petit portera le nom de Jacquot Durand", dit-il. Et à ce moment, Jeanne lui suggéra de décorer l'arbre de Noël en l'honneur de leur bonheur retrouvé.

En cette belle nuit de la naissance du Sauveur, un tout petit enfant avait apporté paix et bonheur au foyer de Pierre et Jeanne Durand.

Meilleurs vœux de la saison !

## MATHIEU & FRÈRES

SPECIALITE : TUNE-UP  
TRANSMISSIONS AUTOMATIQUES  
Alignement et balancement des roues

Station Service "SUPERTEST"  
BEAUCEVILLE-EST — TEL. 580

Meilleurs vœux à l'occasion de  
NOËL et de la NOUVELLE ANNEE



## ANTOINE LARIVIÈRE

ENTREPRENEUR GENERAL

Spécialité : Excavation - Bélier mécanique - Camions  
ST-ZACHARIE — TEL. 2-4351

## The Valley Shoe Co. Inc.

Désirent souhaiter à tous leurs clients et amis  
un JOYEUX NOËL  
et une PROSPERE ANNEE !



The Valley Shoe Co. Inc.  
VALLEE-JONCTION — CÔTÉ BEAUCE



Joyeux Noël et Bonne  
et Heureuse Année!

**CLOVIS GAGNON**  
Marchand  
Marchandises sèches  
habits, paletots,  
chaussures d'hiver, etc.  
ST-COME — BEAUCE  
Tél. 185

Merci de votre  
encouragement

A notre clientèle présente et future

Joyeux Noël et  
Bonne Année pour 1965

## SALON CHEZ YVETTE Enrg.

583A, 1ère Ave - Beauceville-Est - Tél. 234



JOYEUX NOËL  
BONNE et HEUREUSE  
ANNEE  
à tous nos clients et amis!

Sincères remerciements pour votre  
patronage en 1964

## MARIUS BÉLANGER

EPICERIE - BOUCHERIE

TEL. 71

SAINT-COME



JOYEUX NOËL  
et BONNE et  
HEUREUSE  
ANNEE  
à tous mes clients  
de la Beauce et de  
la région!

## MAGASIN RENÉ BERNARD

RENE BERNARD, Prop.

SAINT-COME

TELEVISIONS  
PHILCO - ADMIRAL - MARGONI - ETC.

Tél. Magasin 32-w-1  
SAINT-COME

Tél. Résidence 32-j-1  
CÔTÉ BEAUCE



Avec les  
compliments et les  
meilleurs souhaits de



GATEAUX DE QUALITE  
en vente chez nos distributeurs

SAINTE-MARIE

CÔTÉ BEAUCE

# Une lettre au petit Jésus

par Rosa Lavoie

Nous étions au vingt-quatre décembre. La nature était revêtue de son grand manteau d'hermine et ses milliers de diamants scintillaient doucement sous les reflets argentés que la blanche lune répandait obliquement sur la grande ville. Il y avait beaucoup d'activités dans cette belle cité et on entendait résonner de jolies balades de Noël tandis que dans le lointain les cloches sonnaient, à toute volée, l'Angelus du soir; il était sept heures. Jetant alors un dernier regard aux magasins, tous les badauds s'engouffraient dans leurs véhicules et disparaissaient à travers cette masse compacte.

Mais hélas, la joie ne régnait pas dans tous les cœurs car voyons le petit Jacques Dupré qui regardait d'un air désabusé les belles vitrines, et surtout un bel assortiment de hockey tout en disant à son ami Jean Lapointe: "Comme j'aimerais l'avoir, je m'amuserais tellement!"

"Tu n'as qu'à le demander au bon Jésus et sois sûr qu'il te l'accordera si tu le pries avec ferveur", dit Jean avec une foi candide.

"Bah! Noël n'est favorable qu'aux riches, car j'ai jadis demandé plusieurs présents et je n'ai obtenu que des taches", répondit Jacques d'un air dégoûté.

"Comme tu me fais de la peine, je t'assure que si tu pries bien, tu l'obtiendras certainement".

Et sur ces derniers mots, les deux enfants se séparèrent. L'un songeant aux présents que Jacques et lui-même recevraient en cette radiense nuit de Noël et l'autre au prochain désappointement qu'il essuierait quand il verrait qu'il n'avait pas été exaucé. Le pauvre Jacques songeait à toutes ces choses quand il pénétra dans la pauvre mansarde qu'il habitait avec ses parents.

Son père, jadis, avait été un fervent chrétien, mais un jour il perdit son ouvrage et sa femme tomba malade sur les entrefaites; chômeant continuellement, le pauvre homme abandonna sa foi car il attribuait ce délaissement à Celui qui créa tout l'univers. Quant à sa femme, elle n'avait pas eu assez de patience et de volonté pour remonter le courage de son homme et l'empêcher ainsi de faire ce mauvais coup.

La famille de Jean Lapointe était une des plus ferventes et des plus religieuses, aussi était-il bien élevé par une bonne mère chrétienne. Ce soir-là, il fut très triste durant le souper et allant trouver sa mère il lui dit:

"Mère, pourriez-vous écrire une lettre au bon Jésus".

Sa bonne maman un peu surprise par la question lui répondit:

"Mais que veux-tu écrire au bon Jésus?"

"Je voudrais lui demander d'envoyer un bel assortiment de hockey à mon ami Jacques dont les parents sont trop pauvres pour lui en acheter."

"C'est très bien je vais lui écrire une gentille lettre à ton nom."

L'incomparable mère composa la lettre puis:

"Est-ce à ton goût comme ceci?"

"Oh oui! allons la mettre sous l'arbre de Noël et L'ange me répondra sûrement."

Après avoir déposé la précieuse lettre, Jean alla se cou-

cher. Quand son papa arriva et que sa mère lui fit part du projet de leur fils, cet excellent père déclara: "Allons acheter cet assortiment afin de ne pas faire fléchir sa belle confiance."

Pendant ce temps, il y avait grande animation chez les é-

(suite à la page 24)



REMERCIEMENTS  
à ma clientèle et  
MEILLEURS VOEUX  
pour un JOYEUX NOEL  
et une BONNE  
et HEUREUSE ANNEE!

**ALEXANDRE MORIN**

Tel. 2001 — St-Zacharie Village — Dorchesler

Rep. Fonderie L'Islet, Kelvinator, Beatty Bros.

En guise de remerciements  
pour les marques d'appréciation  
fournies par nos nombreux clients,  
nous offrons à tous, un



Joyeux Noël,  
Bonne et Heureuse Année

**ALLEN TRANSPORT enr.**

ST-ZACHARIE  
Tél. 2-4232

transport général

QUEBEC  
L.A. 2-6825

Pour l'encouragement passé: Merci  
Pour le présent et l'avenir: Merci

A tous

Joyeux Noël,  
Bonne et Heureuse Année

Que 1964 apporte à tous la réalisation de  
ses plus chers désirs.

**Chez Gemma**

confection pour dames



ST-ZACHARIE

Tél. 2-2972



M. Edouard Parent

Joyeux Noël,  
Bonne et  
Heureuse  
Année!

**LA CIE PARENT LTÉE**

MARCHAND GENERAL

Salle de réception pour banquets et soirées

VENTE et REPARATION d'appareils de télévision

ST-ZACHARIE

TEL. 2-4252



J. Thomas Chabot

**MAGASIN COOP ST-ZACHARIE**

MAGASIN GENERAL

Aristide Gosselin,  
Gérant

J. T. Chabot,  
Président

DIRECTEURS:

Gustave Roy  
Arlide Plante

Emmanuel Turgeon  
Roméo Lebrun

JOYEUX NOEL,  
BONNE et HEUREUSE ANNEE  
à toute la population de la  
paroisse et de la région



**PHARMACIE ST-ZACHARIE**

Dr MARCEL ROBITAILLE, Prop  
DEZIEL GAGNE, Gérant

Téléphone: 2-2591



A tous nos  
clients et amis,  
nos voeux les  
meilleurs pour un  
JOYEUX NOEL  
et une  
HEUREUSE ANNEE!



**NORMAND PARENT**

Le plus vaste assortiment de coupons en gros  
Economisez en achetant des coupons à la livre

St-Zacharie, Dorch.

Tél. 2-5252

## Le Noël de Soeur Catherine

Quelle grelotte sous le froid. L'hiver a commencé durement et les cheminées soufflent des nuages de fumée blanche au milieu des flocons de neige. Le bois ne manque pourtant pas, la forêt est si proche. Mais les enfants n'en finissent pas de péleter. A l'hôpital des Augustines, les malades sentent l'air circuler entre les planches. Les pièces sont plus grandes, mais le concierge Badio aime mieux le sommeil.

Durant la nuit, la rafale a raison du poêle et la religieuse matinale, doit rallumer le feu au milieu des toux cavernueuses des alités. Pour affronter la mauvaise humeur des patients on délègue Mère Catherine. Elle console si bien les grognards que le temps se met au beau.

Le color Français, qui n'oublie jamais ses soucis, ni son mal, consent un sourire quand il voit Mère Catherine. Il faut dire que les épreuves ne l'ont pas épargné. A son premier hiver, il s'est gelé un pied et l'on avait craint la gangrène. Une fois rétabli tant bien que mal, il bâtit sa cabane comme les autres et sa femme l'avait bien soutenue dans ses travaux. La pauvre Martine si courageuse dirige la maisonnée avec vigueur. La besogne ne manque pas, quand on a cinq enfants à nourrir et à vêtir.

Français aurait voulu parler à Soeur Catherine. Mais la langue lui manque à ce moment-là. Mais en silence, il lui raconte tous ses tracas. Lors-

qu'il songe, c'est à elle qu'il parle. Il paraît que la prière ressemble ainsi à un monologue solitaire, où l'on déverse son coeur devant un regard qui comprend et réchauffe. François n'est pas méchant, ce n'est pas lui qui va se plaindre du froid ou de la souffrance. Soeur Catherine le sait bien. La poitrine écrasée par

un tronc d'arbre, il est entre dans la salle tout courbé, incapable de marcher et la respiration difficile. Une loque humaine qui gémissait doucement sans révolte.

Mère Catherine l'avait soigné, frictionné et pansé. Aujourd'hui, il songe à sa bonne Martine, seule avec les marmots. Ce sera Noël demain et s'enrhume à rien. La soeur ver la joie dans le froid hiver? Il ne pourra pas se déplacer avant un mois. Pierrot, après cette tempête ne pourra venir le voir. A huit ans, on se croit

un petit homme, mais l'aventure ne doit pas dépasser les bancs de neige, encore moins le Cap. Et la petite Josée qui s'enrhume à rien. La soeur Catherine lui avait évité une congestion, le mois dernier. Il faudrait des provisions pour le réveillon, du feu, une présence.

Un pays qui commence et qui dévore ses forces vives n'est pas une place de tout repos. La forêt à reculer, les chemins à ouvrir, les maisons à bâtir et les indiens cruels et farouches. C'est trop dur de

ressasser des misères. Maintenant, Mère Catherine s'en retourne. Elle a consolé tous ses malades, même le Huron aux yeux de charbon, qui semble la comprendre et qui admire, bouche bée, tant de grâce et d'adresse.

En récitant son office, la religieuse ressent encore les suggestions du Malin. Celui-là ne la lâche pas. Depuis des années, elle connaît son ennemi. Il ne lui laisse aucun répit. Elle a accepté d'être victime pour la colonie et la croix (suite à la page 29)



JOYEUX NOEL,  
BONNE et  
HEUREUSE ANNEE  
à tous!

**P.-MAURICE  
BÉGIN**

Spécialité :  
Chaussures pour tous

Tél. 228-2323  
390, 1re Avenue  
SAINT-GEORGES

Les membres du CONSEIL MUNICIPAL DE  
ST-ALFRED sont heureux, à l'occasion  
des Fêtes, d'offrir à toute la population  
leurs meilleurs voeux pour un

JOYEUX NOEL et une HEUREUSE ANNEE!

maire, VICTOR VELLEUX

Fernand Toulouse, pro-maire     Aurel Nadeau  
Dominique Toulouse             Amer Jacques  
Alfred Rodrigue                     Arthur Fortin  
Luc Bolduc, secrétaire

A tous, JOYEUX NOEL, BONNE ANNEE!

**LAURENT LARIVIERE**

LAITIER

Lait et crème pur  
Lait pasteurisé et homogénéisé

Vendeur autorisé par la Laiterie Beauceronne  
ST-ZACHARIE                     TEL.22-447

Joyeux Noël et  
Bonne Année pour 1965



**LOUIS BOILARD**

Cordonnier-Sellier

Spécialité-chaussures de travail  
pour hommes.

ST-ZACHARIE

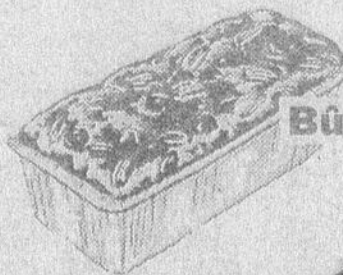
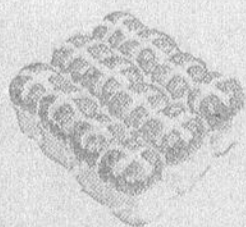
**La  
PATISSERIE  
POULIN  
Enr.**

*Joyeux Noël  
et  
Bonne et Heureuse  
Année*

**Les  
PRODUITS  
AVICOLES  
POULIN**

La Direction et le Personnel vous remercient tous pour votre encouragement

Brioches



Bûches de Noël

Tartes



TÉL. 460-W-3



NOTRE-DAME-DES-PINS

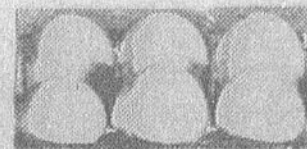
Dindes



Poulets



Oeufs



# Les Chants de Noël !

Les chants de Noël étaient très en vogue dans plusieurs régions de la Suisse jusqu'à la fin du XIXe siècle. En ces jours, les enfants et même les plus grands avaient l'habitude d'entourer des chants de Noël devant les maisons de la région. Ils étaient originellement accompagnés d'un violoniste et d'un clarinetiste. On leur donnait en récompense un modeste cadeau.

Dans certaines régions, tels que les cantons de Grisons et de l'Argovie, cette charmante coutume existe encore de nos jours. Dans les villages de Grisons où l'on est resté fidèle à la tradition, les chants de Noël sont, tout spécialement à l'époque de Noël, la forme de réjouissance la plus naturelle de la population. Les sociétés chorales d'hommes et de femmes, les choeurs mixtes et les écoliers chantent alors les anciens Noëls. Leur répertoire comprend des chansons romanches et allemandes du XVIIIe siècle et des temps encore plus anciens.

Chants de Noël et du Nouvel An de Frizzoni et de Bachofen.

Dans la haute et la basse Engadine de même que dans la vallée d'Abula, les mélodies les plus fréquemment entendues aux temps de Noël ou du Nouvel An sont les "Chansons Spirituales" de Johann Baptist Frizzoni. Son recueil de vieilles chansons romanches, généralement connu sous le nom de "Fritschum", renferme 148 mélodies parmi lesquelles se trouvent plusieurs magnifiques airs de Noël et du Nouvel An. Un vieux recueil de lieds, le "Musikalische Halleluja schoner und geistreicher Gesange" par Johann Caspar Bachofen de Zurich, est aussi très populaire, tout particulièrement chez les écoliers de Bergun et des villages des environs. Cette dernière collection de chansons a été rééditée pour la quatrième fois en 1743. Elle avait pour but d'inciter les gens à chanter les louanges de Dieu.

Encore de nos jours, les écoliers de Bergun apportent cérémonieusement leurs livres de "Fritschum" et le "Bachofen" du-

rant leur tournée de chant à l'Etoile.

Les chansons de "Fritschum" sont aussi de coutume à Celerina près de St-Moritz, la veille de Noël ainsi que dans le district de Remus de la basse Engadine, de la veille de Noël au jour de l'An. A ces endroits, les plus grands se joignent aux enfants dans leurs chants.

## Une lettre au petit... poux Dupré.

— Voyons Robert, ne devrions-nous pas revenir à la religion catholique ?

— Non, je ne reviens pas certainement si je n'ai pas un miracle et puis laisse-moi donc la paix !

Tout en conversant ainsi la sonnette retentit; c'était M. et

Mme Lapointe. Après les présentations, ils annoncèrent le but de leur visite.

— Je ne veux pas vous froisser mais mon Jean croit beaucoup que le bon petit Jésus va donner à votre cher Jacques le bel assortiment de hockey qu'il a demandé. Pour qu'il continue à avoir une grande confiance, je voudrais faire cadeau à votre fils de cet assortiment.

— Oh ! non, je ne refuse pas quand on veut donner des cadeaux surtout lorsqu'on est chômeur !

— Vous n'avez pas de travail, mais venez à ma compagnie et je vous emploierai comme menuisier car si je ne me trompe pas c'est bien votre métier.

— Oh ! tout m'est donné à la fois. Comme je vous suis

reconnaissant de votre grande bonté.

— C'est plutôt à moi de vous remercier de l'ultime service que vous êtes mon employé dès lundi.

Après leur départ, Robert Dupré se leva et puis après s'être revêtu, Je vous souhaite un très joyeux Noël !

Il dit à sa femme : — Tu ne me demandes pas où je vais.

— Je m'en doute un peu, répondit-elle.

— C'est vrai, je vais à l'église, me confesser afin de redevenir un bon chrétien !

Sur ces mots il sortit. Après avoir été vivifié par la grâce descendue dans son âme, il revint à la maison. Jugez de sa surprise en voyant sa femme s'affairer autour du poêle et cette bonne odeur de dinde.

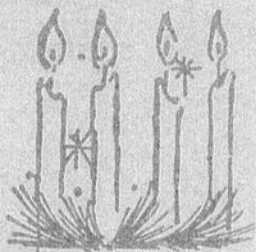
— Bien oui, allons réveiller Jacques et réveillonnons !

— Mais où as-tu pris la dinde, la liqueur, les bananes, les bonbons, les fruits et le gâteau ?

— Bon je vois, le père Noël est bien attendri, mais j'y pense les envoyeurs sont proches parents. Allons réveiller Jacques et célébrons dignement.

*Nos souhaits les plus sincères à nos clients et amis,  
à toute la population de la Beauce et de Dorchester*

*Joyeux Noël et  
Bonne et Heureuse Année !*



## IRVING OIL INC.

Huile à chauffage — Gaz — Système de chauffage

P.-E. PARIS, Gérant



*Nous souhaitons un  
JOYEUX NOËL*

*et une*

*HEUREUSE*

*ANNEE à tous !*



*Que l'An 1963 vous  
apporte PAIX, SANTE  
et BONHEUR !*

## CAISSE POPULAIRE DE BEAUCEVILLE

BEAUCEVILLE-OUEST

TEL. 367



**ANDRE JOLICOEUR,**  
co-proprétaire



**Ls-PHILIPPE JOLICOEUR,**  
président

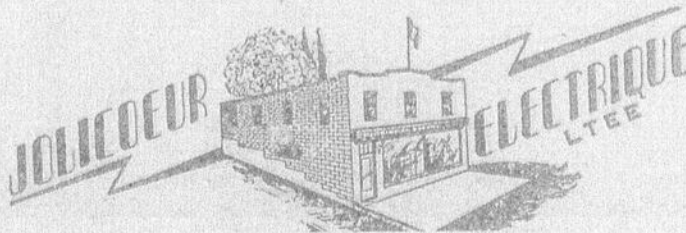


**CLAUDE JOLICOEUR**  
co-proprétaire



**YVES CARON,**  
gérant

La direction et le personnel de



offrent leurs meilleurs voeux à  
l'occasion des fêtes

Deux succursales à votre service

243, 2e Avenue — St-Georges-Est — Tél. 228-3642  
1re Avenue — St-Georges-Ouest — Tél. 228-2185



**MARCEL VEILLEUX,**  
vendeur

## Donnez-moi un coeur de Noël

Donnez-moi, Seigneur, un coeur de Noël!

Non pas le coeur bêtement sentimental qui s'émoult devant la crèche parce qu'il se souvient de son enfance.

Non pas le coeur agité par les préparatifs de la fête matérielle et qui est satisfait lorsque la dinde est cuite, le saumon orné, les guirlandes disposées et qu'il fait bon s'asseoir pour se reposer les pieds en attendant les invités.

Non pas le coeur étroit que seuls préoccupent ceux qu'il aime et moins encore le coeur égoïste qui n'attend de Noël que ces cadeaux soi disant dus!

Donnez-moi un vrai coeur de Noël, c'est-à-dire un coeur qui communique ce jour à la misère du monde, comme le fit votre Fils! Un coeur épanoui de savoir que depuis deux mille ans l'espérance est vivante. Un coeur meurtri de voir tant d'hommes se rendre à l'église et rester écrasés par le poids de la vie.

Seigneur, un coeur de Noël, c'est, il me semble, un coeur allégé. Allégé au moins du poids de ces péchés qui régnent sur nos vies, de ces péchés dans lesquels je retombe et dont la fréquence me désespère.

J'oublie que je suis un homme en marche et qu'il est impossible de marcher sans parfois se tordre un peu le pied. Sur le chemin du ciel, je me foule les chevilles mais, dites, Seigneur, regardez-vous mon allure? Me prenez-vous pour un mannequin qui présente la haute couture de votre grâce ou pour un pauvre piéton qui chemine lentement mais sûrement vers vous?

Un jour, vous ne me demanderez pas "comment" était ma démarche, si j'étais aussi élégant qu'une star de cinéma — encore que bien souvent celle-ci brille à un tout autre firmament que le vôtre — mais vous me demanderez simplement si j'ai continué à marcher. A marcher avec mon coeur qui s'intéresse à tant de choses et parfois vous découvrez tout petit et perdu, comme vous l'étiez dans la crèche. Qui Vous découvre, Vous, au-delà de l'écran de mes fautes, de mes misères, de mes tristesses. Qui Vous découvre dans le lent piétinement des actions monotones. Qui Vous découvre dans les autres, dans les autres que, comme moi, vous aimez.

Seigneur, faites-moi un coeur de Noël pour apprendre à me mettre à la place des autres..

Donnez-moi un coeur de Noël pour comprendre que les autres sont si différents de moi, que je dois peut-être leur offrir ce que, moi je n'aimerais pas. Offrirais-je une pipe à une femme? Me donnerait-elle des aiguilles à tricoter?

Donnez-moi un coeur de Noël pour comprendre tellement les autres que, comme vous, je sois prêt à entrer dans leur jeu.

Même si, comme pour vous, le jeu coûte cher.

Mais, n'est-ce pas avec Vous que nous le jouons?

R. BASTIEN, o.m.i.



Que l'année 1965 soit prospère pour nos annonceurs!

JOYEUX NOËL  
BONNE et  
HEUREUSE ANNEE

à tous nos clients et amis



### PLANTE & FRÈRES

Rembourreurs  
Intérieur complet d'autos,  
toit et vitre de convertibles,  
mobilier de salon-cuisine-boudoir, etc...  
Tél. bur. 502 BEAUCEVILLE-EST

JOYEUX NOËL  
BONNE et HEUREUSE  
ANNEE!



Voilà les souhaits que je formule pour tous mes clients en même temps que mes remerciements pour l'encouragement reçu

Attention spéciale aux commandes par téléphone, livraison immédiate

### ÉMILE MATHIEU

BOUCHER

BEAUCEVILLE-EST — TEL. 8

A tous, nous souhaitons  
JOYEUX NOËL,  
BONNE et HEUREUSE  
ANNEE!



### FLORENT QUIRION AUTO Ltée

Automobiles neuves et usagées

TEL. 531 — BEAUCEVILLE-EST, Beauce

Florent Quirion — Tél. Rés. 531  
G.-R. Drouin — Tél. Rés. 721-w



En guise de remerciements pour les marques d'appréciation fournies par nos nombreux clients, nous offrons à tous nos meilleurs voeux pour un JOYEUX NOËL à une BONNE et HEUREUSE ANNEE!

### POULIN & RODRIGUE Inc.

FER ORNEMENTAL - AUVENTS - SOUDURE

BEAUCEVILLE — TEL. 201-J-2

M. le Maire et les Conseillers de St-François-Ouest sont heureux, à l'occasion de Noël et du Nouvel An, d'offrir à toute la population leurs meilleurs voeux pour un

JOYEUX NOËL et une HEUREUSE ANNEE!



H.-Ls Thibaudeau, Maire, et les Echevins

René Rodrigue Chs-Henri Poulin  
Paul-Émile Roy Fernand Cliche  
Antonio Rodrigue Eugène Poulin  
Héliodore Rodrigue, secrétaire

Meilleurs voeux pour l'An Nouveau



### GASTON LESSARD

VENTE ET REPARATIONS:  
Radios - Télévisions - Appareils électriques

1ère Avenue — Beauceville-Est — Tel. 555



Meilleurs voeux à  
l'occasion de  
Noël et du Nouvel An!

### Mme GEORGES RANCOURT

FOURRURES

Manteaux longs et courts, aussi collets seuls  
Toutes les sortes de fourrures

VENTE — REPARATIONS

Spécialité: Plusieurs manteaux remodelés

Téls: 61-w - 109 — 10e Avenue — Beauceville-Est

M. le maire et les conseillers de ST-FRANÇOIS-EST offrent leurs meilleurs souhaits d'un Joyeux Noël et d'une Bonne et Heureuse Année à toute la population de Beauceville et St-François



Maire: GEORGES-HENRI ROY

Pro-maire: Marcel Roy Napoléon Roy  
Victor Plante Paul Veilleux  
Adjutor Bolduc Marius Jacques  
Marcel Rodrigue, secrétaire

Nous offrons nos souhaits les plus sincères d'un

Joyeux Noël et d'une  
Bonne et Heureuse Année  
à notre vaste clientèle

### Le magasin COOP de Beauceville

Le magasin le plus utile à la société

Camille DuSault, gérant



1ère Ave — BEAUCEVILLE-EST

### B-A Station Service BEAUCEVILLE

vous souhaite à tous un très  
Joyeux Noël et une  
Bonne Année!



J.-Y. MATHIEU, prop.  
BEAUCEVILLE-EST — Tél. 591 Rés. 604-w

Spécialité: UND-A-SPRAY (contre rouille)  
Lavage - Graissage - Tune-Up

# Historique des CRÈCHES de NOËL

Quand on ouvre un dictionnaire, on lit au mot crèche : asile où l'on reçoit pendant le jour, les enfants pauvres âgés de moins de 3 ans — mangeoire à bestiaux.

C'est peut-être dans une mangeoire de ce genre que fut déposé Jésus naissant. Ce mot représente pour les chrétiens, l'image de la Nativité et il nous reste de notre enfance, une impression mystérieuse dans une atmosphère de fête de prières et de cadeaux.

Les crèches existent depuis fort longtemps. Au VI<sup>e</sup> siècle déjà, on représentait la Vierge couchée — mais dès le XIII<sup>e</sup>, elle n'est plus étendue. Est-ce pudeur ou autre raison? Elle est agenouillée à côté de l'Enfant-Dieu, Saint Joseph lui faisant vis-à-vis comme nous pouvions les voir de nos jours.

Les représentations de la Nativité auxquelles le peuple a donné le nom de crèche, étaient destinées non seulement à reproduire la précieuse relique de la Basilique Sainte-Marie Majeure, mais le lieu et les personnages de la scène évangélique.

Au Moyen-Age, des nomades allaient de par les routes et représentaient aux approches de Noël, ces scènes en tableaux vivants, mais ces personnages ne gardaient pas toujours leurs allures de sainteté et ces exhibitions furent supprimées.

De même, les "pieuses joyusetés", jeux de marionnettes, jeux de crèches qui avaient lieu à l'intérieur des églises et des monastères au XVIII<sup>e</sup> siècle, durent reculer sous les porches et au guichet des monastères.

Au XIII<sup>e</sup> siècle, les crèches étaient fixées, sculptées aux rétables des autels ou aux parois des stèles, celles-ci travaillées en plein bois, certaines, d'un primitif et d'une naïveté touchante, d'autres, plus réalistes.

C'est d'Italie que vers la fin du XVI<sup>e</sup> siècle, nous vinrent les données de la crèche mobile, gracieux ornement de nos demeures à Noël. Mais ce pays a gardé ses crèches aux très nombreux personnages habillés des costumes les plus divers aux couleurs vives.

Celles de Rome sont calmes et grandioses. La sérénité se répand à leur aspect. Celles de Naples évoquent une agitation fébrile. Elle semblent souvent en plein mouvement et sont pour la plupart, d'un très joli travail.

Tous les ans, à Munich, se tient une foire spéciale où sont vendus tous les personnages et accessoires nécessaires aux crèches.

Originales sont celles du Tyrol, faites par des artisans. Elles sont ciselées sur bois. Les pères de la montagne y travaillent pendant des mois et ce ne sont pas les moins belles.

Dans les anciennes crèches, les mages sont revêtus d'habits somptueux aux couleurs variées, de velours, de brocart. Les costumes, brodés par les religieuses d'Innsbruck sont remarquables. Certaines crèches sont en cire et les petits personnages sont d'une finesse exquise.

La célèbre collection de Munich présente des sujets nombreux et variés : des nègres, des gens de toutes sortes et les rois mages et leur suite portent des costumes fort beaux.

La Provence offre une variété de petits personnages dits Santons, faits de terre glaise, mais la plupart n'ont rien de commun avec la Nativité. Il y a des paysans et des marchands ou marchandes de toutes sortes, les uns portant du bois, des seaux, traînant des brouettes; les autres, vendant du lait, des fruits, des légumes. Peut-être un jour y verra-t-on des petites autos avec leur conducteur. C'est le triomphe de l'a-

nachronisme.

Louis Duthoit, l'un des deux frères que Violet le Duc se plaisait à appeler les derniers imagiers, fit une crèche qui date de 1828. Les petits personnages sont en bois sculpté et polychromé se groupant très heureusement, la Vierge,

assise, présente le nouveau-né aux mages.

C'est aussi Louis Duthoit qui fit un croquis qui donne une idée de la crèche en fil de fer de l'église d'Hangart, Somme, datant du XVIII<sup>e</sup> et vendue, hélas!

A tous nos clients et amis

Joyeux Noël et Bonne Année pour 1965

**BOULANGERIE BEAUCEVILLE Enr.**

Constant Vieux, prop.

2<sup>e</sup>ème Ave - Beauceville-Est - Tél. 274

A tous nos membres et clients nous offrons nos meilleurs souhaits pour un JOYEUX NOËL et une HEUREUSE ANNÉE!



REMERCIEMENTS POUR PATRONAGE PASSÉ

Le bureau de direction de la **SOCIÉTÉ COOPÉRATIVE ST-FRANÇOIS**

JULES-AIME DROUIN, gérant  
Beauceville-Est — Tél. 42 — Cté Beauce

Meilleurs vœux pour un Noël Joyeux et une Année des plus heureuse!



**Station Service Esso Impérial**

GILLES RODRIGUE, Prop

SPECIALITES :

Service et sablage de pneus, lavage et tune-up



BEAUCEVILLE-EST — TEL. 45



A l'occasion de NOËL et du JOUR de l'AN, nos meilleurs vœux de Paix, Santé et Prospérité!

**FÉRÉOL POULIN**

Epicier licencié

BEAUCEVILLE-EST — TEL. 290

**Beauce Automobile Inc.**

Vendeur autorisé Mercury - Meteor - Comet - Ford anglais  
Pièces authentiques Ford

ET SON PERSONNEL offre ses vœux 1964 et vous remercie pour l'encouragement reçu dans les années passées.

JULES DUVAL et GEORGES ROY, Props

Beauceville-Est — Tél. 620

Vœux très sincères à l'occasion de NOËL et du NOUVEL AN!



**Chez Blaise Chaussures**

2<sup>i</sup>ème Avenue BEAUCEVILLE-EST

A tous nos clients et amis nous souhaitons un JOYEUX NOËL ainsi qu'une année qui leur fasse grande mesure de Bonheur et de Prospérité!

En même temps, nous les remercions sincèrement pour leur solide patronage passé



**Plancher Beauceville Flooring INC.**

BOIS DE PLANCHER SCIAGE ET PLANAGE

Nouvelle spécialité : Bois de parquet

NOUS ACHETONS DES BILLOTS DE MERISIER

BEAUCEVILLE-OUEST

TEL. 65

Que l'An 1964 réserve à tous nos nombreux clients, à nos employés, à nos concitoyens et à nos amis, le Bien-Etre, la Santé et le Succès.

JOYEUX NOËL ET HEUREUSE ANNÉE!

**Beauce Transport Ltée**

Tél. 115  
BEAUCEVILLE-EST — Cté Beauce



Sincères remerciements pour l'encouragement passé

Les membres du Conseil municipal de BEAUCEVILLE

profitent de la belle saison des Fêtes pour offrir à toute la population leurs meilleurs vœux pour un JOYEUX NOËL et une HEUREUSE ANNÉE!



Armand Berberi, Maire, et les Echevins

Bernardin Roy

Armand Poulin

Laurent Poulin

Alphonse Bolduc

Chs-A. Bernard, pro-maire

Jean-Noël Fecteau

L. P. Rioux, secrétaire

# Joyeux Noël à tous !

(Par Gabrielle Gratton)

L'année s'achève, et c'est Noël dans une nuit si différente des autres nuits. Nuit d'amour, nuit de paix, nuit de délivrance pour le genre humain; et c'est cela l'anniversaire de l'Enfant-Dieu!

L'année s'achève et sommes-nous en bons termes avec ce Dieu pour lequel depuis longtemps l'Eglise chante dans sa liturgie. Cieux, versez votre rosée afin que le Juste descende comme une pluie bienfaisante sur notre monde bouleversé.

Il est certes permis de se réjouir et l'Eglise nous en fait l'invitation. Le Messie n'est d'ailleurs jamais loin nous le possédons toujours.

Ah! l'Eglise si maternelle a bien voulu christianiser cette fête, qu'un ruissellement de lumière inonde, et alors que les sapins bien garnis jettent eux aussi une note étincelante dans la nuit étoilée.

Dans chaque foyer avo-nous préféré l'Ange des bergers pour décorer le traditionnel sapin enguirlandé de flocons argentés. Une réplique de l'Étable de Bethléem rend si majestueux notre arbre de Noël. Nos foyers témoignent de notre joie chrétienne, si remplie de beauté.

Quel Noël heureux là où Dieu est présent dans nos vies. Jésus aura lui-même son cadeau par l'offrande de nos cœurs et de notre amour pour Lui. Les époux et les enfants défilent devant la Crèche, divin symbole de l'humilité d'un Dieu, et les fiancés de ce jour béniront le Dieu qui a préservé leur amour et l'a gardé intact.

Rappelons-nous que c'est en souvenance de cet anniversaire qu'une si heureuse répercussion ennoblira nos cœurs pour les rendre plus aptes à définir le pourquoi de ces fêtes grandioses.

Non le Noël profane n'atteindra jamais le Noël chrétien, avec sa symphonie musicale. Marie et Joseph voient dans leur enfant un Dieu descendu sur terre pour mettre la paix dans le cœur des hommes de bonne volonté, à la lueur de la croix.

Pour atteindre cette route bénie qui conduit à l'héroïsme, il faut accepter l'épreuve et la résignation.

C'est aussi Noël pour les élus, dans les êtres chers que Dieu nous a enlevés pour peupler son paradis.

Dans une atmosphère trop fébrile on achète des cadeaux, aussi les cartes de Noël sont à la page et elles sont innombrables; oui, Mais nous devons sa-

luer le vrai Noël chrétien où les hommes s'aiment dans la charité et à cause du Christ.

Noël de paix êtes-vous enfin arrivé pour ceux qui croient, et qui vont de l'avant pour rechercher ce qu'ils avaient perdu par insouciance: leur Sauveur.

Oh! Jésus il me semble que vous venez pour fouler aux pieds toute une série de pompes mondaines et braver par votre pauvreté, votre simplicité, nos vanités extravagantes. En cette

nuit bénie où tout autour de nous ne sera que joie; faites-nous comprendre la divine leçon de votre grand Amour des hommes.

Joyeux Noël à tous nos frères chrétiens, à nos parents, nos amis, aux directeurs de ce journal, et à ses lecteurs.

Joyeux Noël dans tous les cœurs que Dieu aura comblés à chaque jour de l'année.



Tél. 385-W

## NADEAU & FRÈRE ENR.

W. NADEAU, Prop.  
Manufacturiers de portes et châssis  
Préparation de bois de tous genres  
BEAUCEVILLE-EST



La Direction, le Gérant et le Personnel du

### GARAGE

DEPARTEMENT **CO-OP** DE PIEGES

#### GROS & DETAIL

Camions - Automobiles - Pneus

vous offrent leurs meilleurs vœux  
à l'occasion de NOËL  
et de la NOUVELLE ANNÉE

Tél. dept. 330  
Tél. bur. 695

BEAUCEVILLE

Casier Postale: 248  
575-A, 1ère Avenue



A l'occasion de Noël  
et de la Nouvelle Année,  
acceptez nos meilleurs vœux!

## CLUB ROTARY

BEAUCEVILLE

JEAN LUC QUIRION, Président



Pierre BOURQUE  
président

À l'occasion de NOËL  
et du NOUVEL AN  
la Direction et le Personnel de la  
MENUISERIE DES PINS INC.  
remercient tous ses clients  
de la confiance et de l'encouragement  
qu'ils leurs ont donnés  
et offrent leurs meilleurs vœux.



Raymond RODRIGUE  
gérant



BUREAUX A:  
Notre-Dame-des-Pins, Bce - Tél. 324  
Montréal 321-6070 - 10038 des Récollets

Spécialités: Portes et châssis - Finition intérieure - Portes extérieures - Portes de garage - Portes intérieures - Finis - Merisier - Acajou - Frêne - "Bibon-Strie".

Que l'année 1965 soit prospère pour nos annonceurs !

Joyeux Noël et Bonne Année pour 1965

## CHARLES AUGUSTE VEILLEUX

EPICIER - BOUCHER

Vlande de Choix  
Détailant TEXACO

Tél. bur. 222 - rés. 153

ST-VICTOR

Souhais les plus sincères  
à l'occasion de Noël et du Nouvel An  
de la part des directeurs du

## Téléphone Rural de Beauceville Ltée

Tél. 63 BEAUCEVILLE,



C'est avec plaisir  
que nous vous offrons  
nos meilleurs vœux  
à l'occasion de NOËL  
et de la nouvelle  
ANNÉE

## Golden Eagle

PAUL VEILLEUX, représentant

BEAUCEVILLE - TEL. 239W - 166-J

ST-GEORGES - TEL. 228-4751

JOYEUX NOËL

BONNE ANNÉE

à toute la population



SALON DE BARBIER

### Pierre Veilleux

spécialité: coupe au rasoir

BEAUCEVILLE-EST



Joyeux Noël et Bonne Année  
Nous remercions sincèrement notre clientèle pour  
l'encouragement accordé au cours de l'année 64  
et espérons qu'il nous sera continué pour l'année  
qui vient.



## PIÈCES UNIVERSELLES ENR.

YVES ROY, PROP.

PIÈCES, ACCESSOIRES D'AUTOMOBILES ET CAMIONS  
OUTILLAGE DE GARAGE EN GROS SEULEMENT

616-A, 1re Avenue, C.P. 490  
Qué., Tél. 418-4621 - Local: 445

# La Charité du Coeur

par **BENOIT VEILLEUX**

Decembre s'en vient avec ses frimas, ses neiges et ses promesses de fêtes. En regardant les petits, sourire d'espoir devant les vitrines des magasins, où leurs yeux s'émerveillent en s'emplantant de convoitises, nous revivons les Noël d'enfance où nos joies s'auréolaient de la légende naïve du Père Noël venant par la cheminée combler nos desirs. Celui qui a voulu qu'il y ait toujours des pauvres parmi nous nous exhorte à cultiver dans notre coeur la fleur de la Charité. Cette Charité qui ne s'exerce pas tant à figurer aux fêtes de bienfaisance, où trop souvent dans le désir de paraître, l'on oublie de penser aux indigents que la réunion a pour but de soulager, que dans le don que l'on fait soi-même et sans ostentation à la misère qui vient à nous. Ce n'est pas tout de donner par convenance sociale, à des souscriptions publiques où l'on verra son nom mis en vedette sur une liste. Il faut

avoir la charité du coeur, celle qui compte devant Dieu,

même lorsqu'elle reste cachée des humains. Nous voudrions être fortunés, pour soulager toutes les misères de l'indigence. Commençons d'abord par faire l'aumône d'un peu

de ce baume du coeur qui d'appelle la bienveillance. Nous habitons-nous assez à cette charité chrétienne, créatrice de pitié. Après que nous avons fait un don, sommes-

nous prêts à jeter la pierre à ceux qui mendient de notre surpenti; ou la charité qui anime nos actes nous suggère-t-elle les mots encour

(suite à la page 29)

**JOYEUX NOEL**  
**BONNE ANNEE**  
à tous nos clients et amis.  
Nous profitons de l'occasion pour vous remercier tous de l'encouragement reçu et sollicitons votre appui pour l'avenir.



Pour tous vos transports par autobus ou par taxi Signalez Tél. 464



Mme ANTOINE MARTEL  
gérante

**MARTEL AUTOBUS Enr.**  
Antoine Martel prop.  
BEAUCEVILLE EST BEAUCE



A l'occasion de NOEL et du NOUVEL AN, le président PIERRE BOURQUE, la direction, et le Personnel de

**IDEAL INSIDE DOORS INDUSTRIES LTD.**

remercient tous ses clients de la confiance et de l'encouragement qu'ils leurs ont donnés et offrent leurs meilleurs voeux.

Spécialité: portes intérieures de tous genres  
Portes pliantes, portes louverées finies différentes essences

Tél. 324 NOTRE DAME DES PINS

LEOPOLD DROUIN, prés., gér.-général



PAUL POULIN  
Comptable



ROGER DROUIN  
Gérant des ventes

La direction et le personnel de

## DROUIN AUTOMOBILES LTÉE

VILLE ST-GEORGES

156, 2e Ave - Tél. 228-3781



ST-ZACHARIE, Dorchester

Tél. 2-2951

FALCON, FORD CUSTOM, FAIRLANE, GALAXIE 500, CAMIONS FORD



RODOLPHE POULIN  
Vendeur

VOUS REMERCIENT DE L'ENCOURAGEMENT REÇU EN 1964 ET VOUS SOUHAITENT UN

*Joyeux Noël*

et une

*Bonne et Heureuse Année*



JOS. THIBAudeau  
Vendeur

"DEUX SUCCURSALES A VOTRE SERVICE"

**Le Noël de...**

(suite de la page 23)

S'est apesantie lourdement sur son coeur. Des petits anges aux ailes blanches viennent parfois troubler son âme. Le démon se fait parfois ange de lumière, quand il est repoussé. Mère Catherine voudrait bien faire plaisir à ses malades et répandre un peu de joie. Pour François, une idée lui est venue. Mais elle l'abandonne au divin Enfant, qui accompli les réalisations mieux que nos têtes humaines.

Elle a psalmodié sans distraction et son âme respire avec les patriarches la rosée céleste qui annonce la venue du Sauveur. Comme un immense soleil brûlant et lumineux, Dieu se lèvera sur le monde et une clameur gigantesque soulèvera d'espérance les poitrines. En attendant le jour final, l'étoile scintillante dans la nuit suffira à nos coeurs dévorés d'azur.

De retour à son travail d'hospitalière, Mère Catherine rencontre le lambin Basile qui baille et s'étire vigoureusement pour tromper sa paresse. La religieuse s'avance et sourit. "Mon cher Basile, dit-elle, la tempête est finie. Tu as déblayé l'entrée. J'ai un petit service à te demander. Tu vas atteler le cheval sur le traîneau et tu iras porter des provisions chez François. De plus, tu t'informeras de la santé de chacun. Tu te mettras au service de la dame Martine et tu les amèneras tous à la messe de minuit. Tu pars tout de suite et il n'est pas question de lambiner, parce qu'à Noël il faut faire plaisir et toute joie exige une souffrance. Va et fais tout ce que je t'ai dit."

Basile ne pouvait refuser pareille demande, faite avec tant d'assurance. Pour Soeur Catherine, qui hésiterait? Le voilà parti. Dans la neige blanche, le passe-montagne de Basile domine la carriole. Il s'aperçoit que l'air est vif et joyeux. Il rencontre Mathias qui sifflote et chantonne. Pour une fois, Basile semble joyeux parce que serviable. Il trouve Martine en train de besogner. Elle fut ravie de le voir et le reçut comme un envoyé du ciel. Pleine de confiance, elle lui commanda du bois pour le

poêle, de Jean Claire pour la cuisine. Les vêtements et vivres furent acceptés avec enthousiasme. Les sucreries, bien enveloppées furent cachées soigneusement, pour surprendre les enfants.

Basile fait bien les choses quand on compte sur lui et qu'on l'accueille comme un sauveur. De plus, il a l'impression de continuer le sourire de Mère Catherine. Il faut qu'il se montre à la hauteur. Le soir venu, la marmaille et Martine montent dans le traîneau. La nuit s'annonce claire et perlée d'étoiles. Un murmure de chant enguirlande les coeurs. A l'hôpital, le bon François a desserré les lèvres, il chante avec les autres les cantiques de Noël. La messe de minuit est pour lui un réconfort et une consolation.

En effet, Mère Catherine a pris soin de la petite Josée. Groupés autour du lit, les enfants babillent avec leur père. Martine encourage son homme et la joie, comme une fleur blanche lève la tête au-dessus des inquiétudes. Bientôt le malade sera sur pieds. Et quand le printemps reviendra, François reprendra sa beso-

gne ardente, sans se plaindre. Il aime le travail et Basile soupçonne maintenant qu'il y a probablement une joie dans l'effort.

Ainsi Mère Catherine de Sainte-Augustin a encore accompli une bonne oeuvre. Les âmes s'intéressent plus que les corps fragiles ou lâches. Sa douceur et sa force entraînent les courageux et sèment la paix. L'Enfant-Dieu que Marie lui a déjà présenté dans la nuit de Noël la pousse à donner aux autres le même élan de joie et d'amour, qu'elle a ressenti avec tant de consolation. Encore une fois, la joie et Jésus vont de pair.

**La Charité...** (suite)

rageants, véritable obole du coeur plus précieuse souvent que l'or des bourses.

Pendant le dernier mois de l'année, laissons notre coeur racheter par de la charité ce qu'il aurait à se reprocher d'orgueil vain et d'égoïsme le long de l'an qui s'en va.

Qui sait, si du rayon de bonheur que notre charité aura fait éclore chez les autres, ne sortira pas la lumière qui embellira nos jours.

Que l'année 1965 soit prospère pour nos annonceurs !

*Joyeux Noël  
et Heureuse  
Année  
à tous nos clients  
et amis!*



*Que les Fêtes vous  
apportent Joie  
Santé et Bonheur !*



**La Cie Laurent Roy Limitée**  
CONTRACTEURS GÉNÉRAUX

Equipement complet et moderne pour excavation, construction de route, etc.

Laurent ROY, prés. - Ville St-Georges, Beauce  
Résidence Bureau St-Georges  
Boul. Lacroix - 228-4231 Station - Tél. 228-4447

*Joyeux Noël  
et  
Bonne Année*



La nouvelle année sera plus heureuse pour vous, si vous possédez une transmission réparée par

**St-Georges Transmission Enr.**

BERTRAND GRENIER, Prop.

St-Georges, Bce — Jersey-Mills — Tél. 228-3219

SPECIALITE : Transmissions automatiques et régulières, vente et échange



*JOIE, SANTE et BONHEUR,  
tels sont nos souhaits  
pour vous et les vôtres à  
l'occasion de*

*NOEL  
et  
de la NOUVELLE ANNEE !*

**Mlles Jacob**

1re AVENUE — TEL. 228-2842  
SAINT-GEORGES, BEAUCE

*A tous nos clients et amis  
nous désirons offrir nos meilleurs voeux de*

**JOYEUX NOEL**

*et de  
Bonne et Heureuse Année !*

*Puisse la Nouvelle Année apporter au  
monde la paix et la prospérité !*

*Nous profitons de l'occasion pour remercier  
notre nombreuse clientèle de son généreux en-  
couragement et l'assurons en retour de notre  
entier dévouement.*

**TOUJOURS DU NOUVEAU !**

*Aux dames et demoiselles, nous faisons une invocation spéciale durant la période des Fêtes. Nos départements exposent une quantité de suggestions pratiques de cadeaux pour vos parents et amis.*

**FERRONNERIE POULIN & GRONDIN**

HENRI THIBAudeau, Prop  
Rue St-Antoine — Ville St-Georges — Tels : 228-2073 — 228-2072



*Meilleurs voeux à l'occasion de  
NOEL et du NOUVEL AN !*

**STUDIO  
GILBERT GAMACHE ENR.**  
PHOTOGRAPHE

5, 20e RUE - TEL. 228-2112 - ST-GEORGES

# Le Noël des Animaux

par FRIMOUSSE  
St-Georges Station

Quand Marie et Joseph arrivèrent dans l'étable, tous les animaux étaient endormis. Tout était silencieux. Mais à minuit quand se produisit le grand événement, tous se réveillèrent ensemble. Alors ils furent émerveillés et se dirent: 'Il faudrait réchauffer ce Bel Enfant'.

Ils décidèrent d'un commun accord que les deux qui auraient la plus belle action seraient désignés pour réchauffer l'Enfant-Dieu.

Chacun vint faire valoir ses mérites. Le chat dit: 'Moi je débarasse l'homme de cette sale vermine'. Le chien dit: 'Moi, je suis son meilleur ami je le suis partout'. Le mouton dit: 'Moi, je lui donne ma chair et ma laine'. La vache dit: 'Moi, je lui donne mon lait et ma chair'. Le cochon dit: 'Moi, je lui donne ma chair et mon sang'.

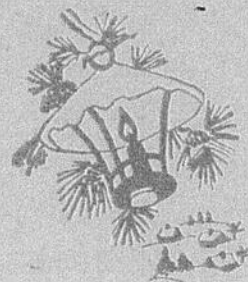
Le boeuf arriva et dit: 'Moi, je vous surpasse tous, c'est moi qui mène la charrue, qui creuse le sillon pour semer le blé qui fait la farine pour faire le pain qui est la nourriture de l'homme'.

Alors ils décidèrent que le boeuf était désigné, et ils en cherchaient un deuxième quand l'âne, qui n'avait pas encore parlé, se présenta et dit: 'L'autre, c'est moi'.

Le boeuf lui dit: 'Toi, petit animal fêtu, tu ne serais pas capable de creuser un seul

sillon sans te câbrer. L'âne lui répondit: 'Oui, M. le Boeuf c'est mon défaut. Vous n'êtes pas sans défaut vous-même. Ne sautez-vous pas des fois dans les champs voisins? Rien n'empêche que j'ai fait une fameuse bonne action'.

Alors tous les autres l'interrogèrent. Il répondit: 'C'est moi qui ai mené la Vierge ici. Sans moi, cette Vierge ne serait pas dans cette crèche, encore moins ce bel Enfant'. Alors le boeuf, devant cette bonne action, lui dit: 'Pardonnez-moi, mon frère âne de t'avoir insulté, dorénavant tu seras mon meilleur ami. C'est depuis ce jour là que ce sont le boeuf et l'âne qui réchauffent l'Enfant Jésus'.



Avec les  
meilleurs vœux  
de la saison!

## GILLES BERGERON IRENÉE CHAMPAGNE

IRENÉE CHAMPAGNE, président  
GREGOIRE MORIN, gérant

Fruits et Légumes — Poissons et Poulets

2e AVENUE — TELS: 228-3352 - 228-3631  
VILLE ST-GEORGES-EST



Nos vœux les plus sincères à l'occasion  
de NOEL et du NOUVEL AN

Que le temps des Fêtes soit pour chacun de vous  
le prélude d'une année pleine de bonheur



Sincères remerciements à tous nos clients

### EMILE BOLDUC INC.

Courtier d'assurances générales

St-Georges-Ouest Tél. 228-3412 Rés. 228-3556

## La Caisse Populaire l'Assomption, Beauce

désire offrir à tous ses sociétaires ses meilleurs vœux pour un

JOYEUX NOEL et une HEUREUSE ANNEE



Directeurs: M. WILFRID ROY, prés.  
M. J. W. MARCEAU, v.-prés.  
M. GERARD RANCOURT, gérant

M. ROMEO GAGNON  
Me GERARD PARENT  
M. GILLES GILBERT  
M. REAL POULIN

Commission de crédit:  
Bertrand Sirois, prés.  
Roméo Rodrigue  
Maurice Cliche

Conseil de surveillance:  
Laurent Fortin, prés.  
Gédéon Gilbert  
Lucien Fortin, secrétaire.



Wilfrid Morin

Le Président  
et le personnel  
vous souhaitent  
un  
JOYEUX NOEL  
et  
BONNE HEUREUSE  
ANNEE



## Garage J.-Wilfrid Morin Liée

VENDEUR AUTORISE  
BUICK - PONTIAC - G.M.C. - ACADIAN

Tél. 228-4801 — Service de nuit, Tél. 228-2955  
VILLE SAINT-GEORGES-EST



ROSAIRE MORIN, prés.

## ROSAIRE MORIN INC.

ASSURANCES GENERALES

GASTON MORISSETTE, gérant — Tél. 228-3121  
258, 2e Avenue — VILLE ST-GEORGES  
C. P. 846 Tél. 228-2447

Que l'année 1965 soit prospère pour nos annonceurs !

Acceptez nos meilleurs vœux à l'occasion de Noël et du Nouvel An !

## Le Magasin des Enfants Enr.

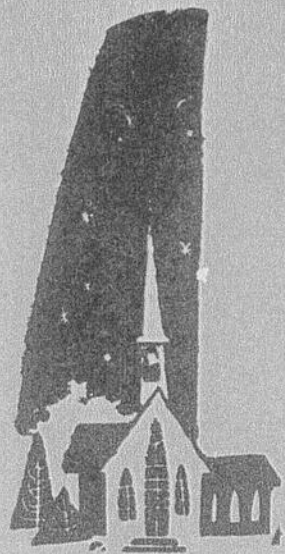
Spécialité :  
CADEAUX POUR BÉBÉS

Vêtements pour enfants de tout âge

Madame M. ROBERGE, prop.

1ère AVENUE

VILLE ST-GEORGES



A TOUS NOUS SOUHAITONS  
UN JOYEUX NOEL ET UNE HEUREUSE ANNEE

Que la période des Fêtes vous apporte  
Joie - Santé - Bonheur

## Les Pavages St-Laurent

ST-GEORGES

CTE BEAUCE

### L'ÉTOILE DE NOËL

par BENOIT VEILLEUX

Il y a près de deux mille ans, les étoiles du firmament remarquèrent une petite étoile endormie qui ne brillait point. Réveille-toi, ce n'est pas très amusant pour une étoile de dormir la nuit, dit l'une d'elles.

Les étoiles ont été créées pour briller et non pour dormir insiste une autre.

La petite étoile ouvrant les yeux, répliqua poliment: 'Je ne veux pas m'éveiller maintenant car je sens que je servirai à quelque chose de sublime. Je conserve donc ma lumière pour cette grande occasion'. La petite étoile referma doucement les yeux et s'endormit de nouveau.

L'astre endormi fut vite oublié. Et pendant de longues nuits ses soeurs s'amuserent tantôt avec les gouttelettes de pluies, tantôt avec les flocons de neige. Nuits après nuits, elles scintillèrent dans le ciel bleu. Pendant ce temps là, la petite étoile dormait.

Par une belle nuit de décembre, les étoiles entendirent des chants joyeux accompagnés d'une musique céleste. C'était des voix d'anges. Soudain l'une des voix s'écria: 'Réveille-toi petite étoile l'heure est venue. Cette nuit là, on pouvait distinguer dans le ciel une étoile plus brillante que les autres parce qu'elle scintillait avec toute la lumière qu'elle avait conservée. Pourquoi es-tu maintenant décidée de briller? lui demanda une première étoile.

Regarde sur la terre, tu vois ces bergers. Et bien, c'est moi qui les guide vers

un nouveau-né. Si, je vois bien, c'est le village de Bethléem! Je remarque aussi une grotte... une crèche dans laquelle repose un petit enfant. De s'écrier une deuxième étoile. Qui est ce beau bébé?

C'est l'Enfant Jésus, c'est le Sauveur du monde, le Fils de Dieu, répond une autre étoile.

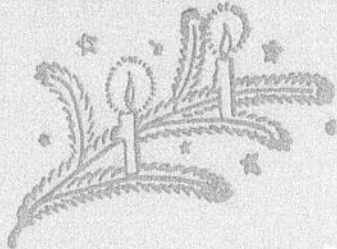
Qu'il est beau! Qu'il est charmant! Qu'il est aimable! Et toi, comment t'appelles-tu demande la première étoile. Je n'ai pas encore de nom. Si tu le permets, nous allons te baptiser à l'occasion de ce grand événement, 'l'Etoile de Noël'.

Désormais, tous les hommes de la terre te connaîtront sous ce nom car tu feras parler de toi plus que toutes les autres étoiles du firmament.

Il en sera ainsi de nos vies. Ceux qui croient éblouir le monde avec leur argent et qui se croient quelqu'un seront rejetés par Dieu. Au contraire ceux qui passent leur vie à faire du bien caché dans l'ombre, même si le monde les rejette, et les croient insignifiants. Dieu qui n'en a pas mal au cœur les fera éblouir dans toute leur splendeur aux yeux des superbes, et des orgueilleux.



Les membres du CONSEIL MUNICIPAL DE NOTRE DAME DES PINNS sont heureux, à l'occasion des Fêtes, d'offrir à toute la population leurs meilleurs vœux pour un JOYEUX NOËL et une HEUREUSE ANNEE!



maire, PIERRE BOURQUE

Antonio Poulin  
René Poulin  
Jean Baptiste Poulin

François Doyon  
Aurèle Pomerleau  
Emilien Morin  
secrétaire, Hector Bourque

## Le Personnel de HANDY ANDY ASS.

de ST-GEORGES  
vous présente ses meilleurs vœux  
à l'occasion de NOËL  
et du  
NOUVEL AN !



SPECIALITÉS :  
PNEUS - PIÈCES D'AUTOS - CADEAUX

ENTREPRENEUR GÉNÉRAL

Antoine Morissette

VILLE ST-GEORGES, TEL: 228-4290



Souhaite à tous  
un



Joyeux Noël  
et une



Bonne et Heureuse Année



A tous nos nombreux clients  
et amis

JOYEUX NOEL et  
HEUREUSE ANNEE

de la part de la direction et du personnel  
de notre maison



Sincères remerciements pour le patronage  
accordé en 1964



La Compagnie Borden Ltée

Chemin St-Louis — Tél. 527-2551 — Québec

## Un Noël à Sapinbourg

Mes bien chers Frères, cette année, hélas! il n'y aura pas de Noël pour nous! Et la voix brisée du vieux Curé se perdait dans la voûte de la petite église encore remplie d'échoes bleuté!

Nous sommes dans un coquet village des Laurentides, frileusement blotti au creux d'un groupe de hautes montagnes. Un bourg qui d'ordinaire, étale toute la gaieté et toute la bonne humeur que ne manque pas de manifester tout honnête petit village canadien qui se respecte.

D'où vient donc cette tristesse, ce chagrin du vieux pasteur, et par répercussion de toute la paroisse?

On est pourtant presque à la veille de Noël. Et le 25 décembre, c'est Noël pour tous, partout, toujours quoi qu'en dise M. le Curé de Sapinbourg! Au sortir de l'église les enfants, le cœur gonflé ouvrent de grands yeux interrogateurs. Mais cette menace, c'est la destruction de toute la féerie qui avait enchanté leur imagination depuis des mois! Noël... Ces deux syllabes chantent si délicieusement dans le cœur des tout petits; dans ces jeunes cœurs où la vie et l'expérience n'ont pas encore mis leur empreinte, dans ces cœurs si tendres et si frais où la classification des idées n'a pas encore été opérée. Noël... pour ces mignons, c'est la ferveur de l'adoration devant le petit Jésus de la Crèche; c'est la Messe de minuit sous la neige; c'est le sapin tout scintillant dans la maison chaude et confortable; c'est (Mon Jésus, pardonnez le mélange, on est si petit!) c'est le fusil à répétition ou la poupée blonde que l'on serre sur son cœur! Le Noël des enfants n'aura donc pas

lieu cette année à Sapinbourg?

Marchant lentement vers leur demeure, les jeunes gens du village, la figure sombre, causent par monosyllabes. Où est l'enthousiasme de cette jeunesse? Il n'y a pas si longtemps je les ai vus faire le même parcours, la démarche souple, les yeux rieurs, et bavardant gaiement. Hélas! ils comprennent, eux, la signification des mots de leur Curé. Si on leur enlève la douceur de leur Noël, où puiseront-ils les forces, le réconfort et le tonique dont ils font habituellement provision à cette époque? Car si la jeunesse actuelle, consent à passer pour riante, bruyante même, elle refuse obstinément de se laisser croire insouciant!... La vie s'est montrée sous un jour trop vrai, depuis quelques années, pour qu'elle n'ait pas mis dans toutes ces jeunes âmes un besoin de vérité et de réalité!

Mais une fois dans l'année, les jeunes éprouvent le besoin de se sentir petits, crédules, heureux, pieux! Et pour cela il leur faut Noël! il leur faut le doux Jésus de la Crèche! il leur faut de la tendresse! du bonheur! il leur faut se sentir bons tout simplement, sans lutte, sans effort! Noël ne peut pas être omis. Même cette année, même à Sapinbourg!

Les chimistes avec leur manie d'analyser et de disséquer voudraient nous faire croire que la neige, c'est de "l'eau qui se solidifie à la température zéro, puis se cristallise en prismes hexagonaux groupés avec une grande régularité."

N'en croyez rien, mes amis! La neige! C'est le charmant petit frimas qui s'accroche aux cieux et rend les yeux frais et rieurs. La neige?... C'est ce lourd et blanc fardeau qui fait ployer les branches des sapins verts. La neige?... C'est ce lumineux tapis sur lequel les skis décrivent de jolies courbes, et sur lequel les traîneaux des mioches tracent des sillons réguliers!

Cette fête du bonheur, tous en ont besoin: les petits avec toute leur exubérance; les grands, les moins jeunes que cette période d'amour regaillardit.

Comment se fait-il que le bon vieux curé de Sapinbourg refuse tout cela à ses paroissiens? — Eh bien! voilà! c'est que les Laurentides cette année à quelques jours de Noël, ne possèdent pas encore de neige. Et la neige?

La neige?... C'est du travail demé aux pauvres qui y vont gaiement de toute leur ardeur et de tout leur courage en songeant que les petits auront du confort et la maman chaud au cœur.

A Sapinbourg, la neige c'est le centre de toute activité et de toute prospérité hivernale. S'il ne neige pas, mon Dieu! pas de touristes, pas de sports, des hôtels vides, des cultivateurs gardant des chevaux inoccupés, des magasins sans clients! C'est la misère, en un mot!

Voilà pourquoi ce dimanche précédant la Noël, s'annonce presque lugubre à Sapinbourg. Mais non! ça ne sera pas! On priera tant! Ça peut encore changer! Et toute la journée des suppliques ferventes monteront vers le ciel. Notre bon Dieu, tout ému, devait sourire des formules différentes, mais si touchantes qu'il entendait.

"Mon doux Jésus, faites qu'il neige, mon magasin est tout rempli de jouets nouveaux. Mon Dieu, faites qu'il neige, mon hôtel est vide, moi qui viens de repeindre la chambre bleue et la chambre verte. Doux Jésus, faites qu'il neige, que père travaille. Mon Jésus, faites que mes chers paroissiens soient exaucés, ils sont si bons, ils ont tant de foi."

24 décembre! Mais! que se passe-t-il? je ne rêve pourtant pas! C'est Monsieur le maire qui passe avec cet air affairé? Et ce sont bien des grelots qui sonnent aussi joyeusement! Je

ture le rideau. O miracle! Moltlement, avec une grâce toujours nouvelle, elle tombe. La neige! Je sors et trouve notre village tout transformé. Le petit train local arrive tout essoufflé, tonitruant, important! Des passagers en descendent chargés de valises, d'accessoires de sport, avec cet air heureux de gens qui viennent passer un vrai Noël à la campagne. Les jeunes commissionnaires des magasins sifflotent gaiement, les piétons sont pressés.

Dans l'église, les religieuses, montées sur des escabeaux, ajoutent des lumières à la crèche! Monsieur le Curé place des chaises dans les allées pour les étrangers.

La Noël sera, cette année encore, célébrée avec éclat. Les pauvres seront moins pauvres, les riches, plus généreux et notre doux Sauveur trouvera à Sapinbourg un accueil digne de lui!

Minuit! La petite église regorge de monde heureux. Encore une fois le "Gloria in excelsis" raisonne sous la voûte! Encore une fois le doux Jésus de décembre s'est laissé attendre et en l'an de grâces mille cent trente-huit, comme par le passé, la Noël a lieu dans le petit village de Sapinbourg.

A tous,  
Joyeux Noël,  
Bonne et  
Heureuse  
Année!



Gervais Poulin, prés.

Nous avons apprécié votre encouragement dans le passé et nous vous en remercions.

Nous anticipons le plaisir de vous servir à nouveau

LA BIJOUTERIE  
**EPHREM POULIN INC.**



A tous nos nombreux  
clients et amis  
**JOYEUX NOEL**  
et  
**HEUREUSE ANNEE**  
de la part de  
la direction et du personnel  
de notre maison

**LOUIS H. LAQUET INC.**  
COURTIERS AGRÉÉS  
ASSURANCES GÉNÉRALES

DONAT GILBERT,  
PRÉS.

290, 1ère AVENUE  
VILLE ST-GEORGES-EST  
TEL. 228-2572

Les directeurs  
et le personnel du

**Garage National Inc.**

souhaitent à tous  
leurs clients et amis

**Joyeux Noël**  
et une  
**Heureuse Année**

JOYEUX NOEL à tous



HEUREUSE et PROSPÈRE  
ANNÉE 1965

*Ces vœux sincères  
vous sont offerts  
par le propriétaire  
et le personnel entier du*

**SALON du MEUBLE**

**St-Georges**

JEAN-PAUL VEILLEUX, président  
LS-GEORGES VEILLEUX, gérant général  
le personnel entier (22 employés) tous à votre service  
au

**SALON du MEUBLE**

vous remercient chaleureusement pour le bel encourage-  
ment apporté à notre organisation pour l'année qui  
s'écoule. Nous ferons notre possible pour vous servir  
encore mieux en 1965.

# NOËL 1963

Cabriolets, jolis duvets blancs, floaison neigeuse, joie de nos hivers ! Dansez dans l'air froid qui s'apprête à porter les accents joyeux des cloches en fête !

Il y a des lunes et des lunes, une étoile a couru dans le ciel, des rois sont allés vers l'appel craintif et somnolent d'un tout petit enfant.

Le Noël qui vient, nous rappelant ce mystérieux voyage sera encore enveloppé de paix, cadeau gratuit de Celui qui règle la gigantesque marche de l'univers !

Prières et chants repris par mille voix, offrandes et suppliques voleront les hurlements menaçants qui arrivent des quatre coins du globe, où l'Enfant de Bethléem n'a jamais eu de place !

Pays où le ciel obscur pèse plus qu'un toit de prison, où l'on regarde un destin qui porte un masque... grimace d'angoisse ! Terre pas très éloignée où se mettent en marche des événements affreux, chaîne patiemment forgée... drame sournoisement voulu par le destin !

Belle neige, tombez en vagues douces, dans votre langage, chantez cette nuit bénie qui vit un Dieu sommeiller dans les bras d'une toute jeune vierge, disant une berceuse ! Cette mère, presque une enfant, portait déjà dans son cœur les épines qui devaient percer le front de son petit !

A minuit, le 24 décembre 1963, le traditionnel Jésus de cire aura repris sa place. Sur la paille, brillera comme une flamme, lumière déversée par les lustres et lampions qui rougeotront.

Au dehors, tel le mât d'un navire, surnagera la flèche du clocher, duquel tombera la ruine heureuse !

Dans ses flancs, l'église recevra ses enfants, jeunes et vieux. Les conditions... resteront "sur le parvis"... A genoux, les hommes sont égaux. L'Emmanuel est là pour chacun de nous. S'il était possible que ses petits doigts s'animent, que son frère bras batte comme l'aile d'un oiseau; ses caresses iraient à tous. Aux mains de pauvres, aux mains de pêcheurs, mains qui refusent de se joindre, mains d'enfants purs comme le cristal d'une source, mains maigres comme des serres

de rapace... mains soignées ou brisées par les durs labeurs !

Comédies et simagres; nulles, devant la Vérité faite homme ! Un air de dévotion fera les visages plus beaux, plus ouverts. Ce sera comme une clarté trouant brusquement un décor nocturne. Les mots de l'office nous sembleront tout simples, pénétrant un esprit ouvert à la piété.

L'humilité sans ruse et sans feinte est le seul prix d'une âme apaisée, qui veut demander et demander encore !

Demander la délivrance pour ceux que nous avons aimés et dont les paupières sont closes à jamais; la protection pour les autres que nous chérissons, la paix pour nos enfants et ceux qui naîtront d'eux. Leur avenir est comme le château de cartes ou le beau donjon de sable que la marée va emporter !

Que jamais ils n'entendent les grands coups de tonnerre lointains... que les joies et douleurs leur soient savamment dosées !

Pour les autres, notre prochain... c'est parfois difficile... Qui peut se vanter de connaître l'âme d'un autre ?... Essayons de les aimer, tout simplement !

Puis, ce sera le retour vers la douce chaleur installée dans chaque foyer. La flamme des chandelles multicolores, mettra sur la table dressée, des dessins, un peu à la Picasso... lumières qui auront leur reflet dans les prunelles heureuses !

Débordants de joie, noyés de ces bonheurs familiaux, pensons un peu aux autres, ceux qui sont seuls, ou presque... Comme une mélodie que conte un violon, leurs souvenirs lancinants reprendront corps. C'est une grande peine, qu'ils retrouveront le matin au réveil, et qui avec le recul du temps avait perdu de son importance, c'est l'image d'une figure amie, c'est l'espoir d'une enveloppe qui pouvait contenir une joie... et qui ne vint jamais... enfin, ce sera un Noël... sans maison bien à eux... Agés, malades et usés, ces vieillards, ce sont nos protégés !

D'autres auront un Noël lourd comme la croix qu'ils portent. Inconnus dont nous ne verrons jamais les traits, inconnus au

corps atrophié qui ne répond plus à une intelligence encore intacte, parfois brillante ! Inconnus qui en cette nuit verront leur vie passée émerger... et se presser petit à petit, jusqu'à ce que le sommeil les reprenne et les plonge dans un rêve si loin de la réalité, rêve qu'ils voudront ramener vers eux et garder encore... mais, le réveil sera là !

Pour les heureux, le jour s'achèvera... Subtile et douce la nuit s'installera. Lorsque l'animation

aura cédé au silence... dans votre chambre ou tout aura repris un aspect imprévu... Yeux bien ouverts, laissez franchir un grand merci de vos lèvres encore souriantes... qu'il aille vers Celui qui vous a "donné" un autre Joyeux Noël !

Je souhaite qu'il en soit ainsi pour les dévouées religieuses de notre hôpital, pour mes compagnes, les Dames-Patronnesses, pour nos protégés ainsi qu'à ceux qui s'intéressent à l'oeuvre et qui

ne refusent jamais à la main qui leur est tendue ! Que l'Enfant aux langes blancs leur apporte joie et santé.

Les cristaux blancs tombent encore... Beauceville revêt sa jolie mante d'hermine...

Nous pourrions chanter "Noël, mon beau rêve blanc !"

Mme J.-B. VEILLEUX, Secrétaire  
9 décembre 1963.



Joyeux Noël  
Bonne et Heureuse  
Année

Nous profitons également de la circonstance pour remercier de tout coeur toutes celles qui ont bien voulu nous favoriser de leur encouragement au cours de l'année qui s'achève, et sollicitons à nouveau leur patronage pour l'avenir.

Geneviève Morel 287e rue St-Joseph



Sincères remerciements pour votre patronage en 1964

**J. F. Z. RODRIGUE**  
MARCHAND GENERAL  
St-Benjamin - Tél. 9-s-3  
St-Simon les Mines - Tél. 495-w-2  
SERVICE DE LIVRAISON



M. Victor Veilleux

Nous désirons pour tous un Joyeux Noël et pour la Nouvelle Année, Joie, Santé, Bonheur et Prospérité !

**Kennebec Wood Products LTD.**  
JERSEY MILLS — P. OUE.



**DONAT HÉBERT,**  
Président

Les Directeurs et le Personnel de la Compagnie de



offrent à toute la population leurs meilleurs voeux de **BONHEUR** à l'occasion de **NOËL** et du **NOUVEL AN !**

\*\*\*

**ST-GEORGES BOURQUE,** Vice-prés

**NOËL A. RANCOURT,** Sec.

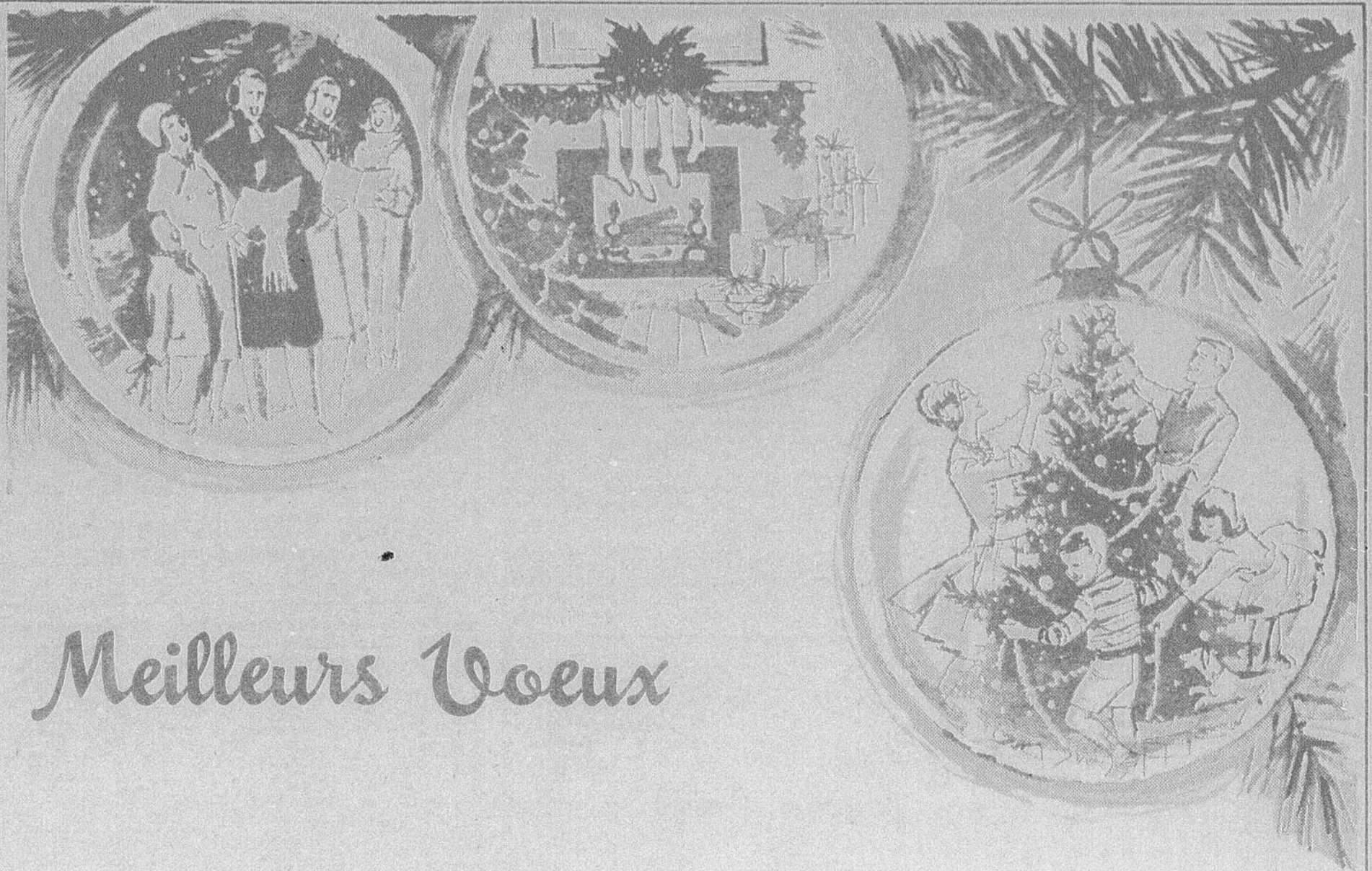
Directeurs :

**HENRY LESSARD**  
**DORIS BOLDUC**

**MARCEL THIBAudeau**  
**L. GEORGES VEILLEUX**

**VINCENT RODRIGUE**  
**ROSAIRE MORIN**  
**REAL POULIN**

J. Claude Fournier et Egidie Bourque, contremâtres  
Mme Ghislaine Caron, chef opératrice



## Meilleurs Voeux

*En cette saison de réjouissance et pour l'année 1965 à tous, nous souhaitons  
Santé - Bonheur - Prospérité.*

*A tous nos clients un merci sincère pour la confiance accordée  
pendant les 32 années  
à votre service dans l'assurance générale.*



VICTOR RODRIGUE,  
président  
Courtier d'assurance agréé



GERMAIN CATELLIER,  
gérant  
Courtier d'assurance agréé



ADRIEN GIRARD,  
Comptable



JACQUES NADEAU,  
représentant  
Courtier d'assurance associé



JULIETTE FORTIN,  
secrétaire

# CREPEAU & RODRIGUE INC.

Représentant les meilleures compagnies d'assurance

408, 1<sup>e</sup> AVENUE

VILLE ST-GEORGES-EST

Tél. 228-4815

# L'histoire du Noël d'Adam

Nous lisons dans le "Courrier des Etats-Unis" l'intéressant article suivant qui raconte les curieuses origines du "Noël d'Adam".

Cette "Marseillaise religieuse" comme l'appelait Lamartine, qui ne pouvait l'entendre sans une émotion profonde, est chantée chaque année, depuis trois quarts de siècle, aux messes de Noël, dans presque toutes les églises. Tout le monde en sait par cœur la mélodie, si large et si pure. Mais qui en connaît l'histoire? Elle vaut la peine d'être contée. Voici:

En décembre 1847, un ingénieur, Eugène Laurey, se trouvait avec sa femme à Roquemaure, dans le Gard, où l'on construisait sous sa direction un pont franchissant le petit bras du Rhône qui arrose ce bourg. Un vieux bourg de 2.500 habitants et qui possède ma foi, quelques titres de noblesse, il est dominé par les ruines d'un château où mourut en 1314 Clément V, le premier pape d'Avignon, et où Charles IX rendit une ordonnance qui fixe le commencement de l'année au 1er janvier.

Les époux Laurey s'étaient liés d'amitié avec le maire, Placide Cappeau, ancien négociant en vins, qui charmait les loisirs de sa retraite en rimant des vers français ou langue-dociens, et qu'il signait pompeusement Cappeau de Roque-maure. Ce Cappeau, fort digne homme, socialiste à la mode de cet âge voltairien, recevait également en ami, le brave curé, qui ne manquait pas d'esprit. Souvent ils se querellaient à propos de leurs doctrines, et leurs discussions n'en eussent pas fini, si Mme Laurey, excellente musicienne, n'eût joué au piano quelques fragments d'opéra.

-Madame, lui dit un soir le curé, ne consentiriez-vous pas à chanter aussi pour mes ouailles? Tenez, le soir de Noël, à la messe de minuit!

-Volontiers, M. le curé, mais il me faudrait un Noël.

-J'en ai un, moi, s'écria Cappeau. Un Noël dont l'idée m'est venue, par une belle nuit d'été, sur l'impériale de la diligence qui m'menait à Avignon.

-Vous, un Noël...répliqua le curé. Ce doit être quelque chose d'effroyablement païen.

-Vous allez l'entendre.

Cappeau avait déjà saisi dans son secrétaire un manuscrit et il en lut la première strophe:

Minuit chrétien c'est l'heure solennelle où l'Homme-Dieu descendit jusqu'à nous...

La lecture achevée, les amis du maire se récrièrent tout d'admiration.

-Voilà de beaux vers, dit le curé et qui mériteraient une musique céleste. Mais cette musique qui nous la ferait?

-Je me charge de trouver le musicien, répondit Mme Laurey, notre cher Adolphe Adam ne nous refusera pas ce service.

-Adolphe Adam! interrompit le curé, celui qui écrit des opéras-comiques?

-Mon Dieu, oui. Mais M. Cappeau a bien écrit des vers religieux.

-Au fait, c'est vrai.

L'auteur du "Châlet" était allé à Paris, quand il reçut l'envoi des Laurey. La débâche du théâtre Lyrique, qu'il avait fondé, l'avait rendu malade. La poésie de Cappeau le souleva d'enthousiasme, et aussitôt sans sortir de son lit il composa d'un trait la mélodie, qu'il expédia le soir même à Roque-maure.

-C'est un chef-d'oeuvre que vous m'avez donné. Maître! lui dit Mme Laurey dans son accensé de réception.

-Madame, répondit le maître, s'il est vrai que j'ai fait un chef-d'oeuvre, soyez assez aimable pour m'en envoyer la copie, car je l'en ai pas gardé le double, et je l'ai déjà oublié.

Quand la copie arriva de Roque-maure, le maître avait auprès de lui son ami Alexandre, le fabricant d'orgues.

-Tiens! lui dit-il on m'assure que Noël que voici est un chef-d'oeuvre. Prends-le je t'en fais cadeau.

Le Noël fut vendu, pas cher, à un éditeur qui tira de sa vente de très grands bénéfices. Adam mourut quelques années après, sans avoir pu jouir de la popularité de son oeuvre, qui ne lui rapporta pas un centime.

C'est à Fauré, le célèbre baryton de l'Opéra que le Noël d'Adam dut sa célébrité. Tous les artistes, professionnels ou non, voulurent l'interpréter à leur tour. Depuis

lors, ce cantique traditionnel résonne dans le monde entier.



JOYEUX NOËL  
et  
BONNE et HEUREUSE  
et PROSPERE ANNEE



## LIQUEURS ST-GEORGES

GEORGES-EMILE, GILBERT prop.

EXIGEZ TOUJOURS LES DELICIEUSES  
LIQUEURS ST-GEORGES

JOYEUX NOËL  
et  
BONNE et HEUREUSE  
ANNEE  
à toute la population



Nous remercions sincèrement tous nos clients pour l'encouragement pendant l'année qui finit

## Buanderie St-Georges

HENRI POULIN, prop.

2e Avenue — VILLE ST-GEORGES-EST



La Direction et le Personnel vous prient d'accepter leurs meilleurs vœux d'un JOYEUX NOËL et d'une BONNE et HEUREUSE ANNEE

Ils vous adressent leurs plus sincères remerciements pour l'encouragement apporté et sollicitent votre clientèle pour 1965

## AUBERGE ST-GEORGES

CHARLES DOYON, prop.

Banquet de Noces  
SPECIALITES: Réceptions de tous genres  
Soirées d'Anniversaires

2 SALLES DE RECEPTION



## La Crème Glacée LAVAL

"LA QUALITE VERIFIEE"

Joyeux Noël  
Bonne et Heureuse  
Année



A tous nos clients et amis  
merci pour l'encouragement apporté, nous vous  
assurons de notre dévouement à vous bien servir  
en 1965

## AURÉLIEN LESSARD

ST-GEORGES-OUEST

TEL. 228-3622

Revendeur

## MASSEY-FERGUSON

MACHINERIES AGRICOLES ET INDUSTRIELLES

JOYEUX NOËL  
et  
BONNE et HEUREUSE  
ANNEE  
à tous nos clients et amis



## MAGASIN

DES

## AUBAINES

JOS CHAMBERLAND, prop.

JERSEY MILLS

TEL. 228-2470

## Le Lapin de Noël

Conte  
par

FELICIE NNE BOILARD

Marie était habituellement un enfant sage. Pas un ange mais elle faisait toujours son possible pour obéir à ses parents.

Mais comme tous les enfants sages, elle aussi avait un défaut ou plutôt une idée fixe. Elle aimait les lapins! Depuis bien longtemps elle n'avait qu'un but dans sa petite tête d'enfant; celui de posséder un lapin qui serait bien vivant.

'Noël sera bientôt là', pensa-t-elle, 'Jésus m'accordera bien mon lapin, car j'ai toujours fait mon possible pour être sage'.

Un jour elle fit connaître à sa maman, son désir le plus cher à son petit cœur.

'Mais c'est impossible' lui répondit la maman, 'un lapin ne voudrait jamais venir habiter avec toi. Il a besoin de de ses compagnons lapins pour vivre'.

'Mais maman, je l'aimerais bien fort et il serait toujours content avec moi'.

'Tu crois? Tu serais obligée de le mettre en cage pour pouvoir le garder. Dans une petite cage il ne serait pas heureux, donc s'il n'était pas

heureux il ne pourrait pas aimer'.

Par de propos pareils, la maman essaya de faire comprendre à Marie, que son projet n'était pas réalisable. Mais, peines perdues! Marie ne comprenait pas du tout ce qu'il y avait de si étrange à son souhait.

Pour ne pas entamer de discussions, la petite ne parla plus du lapin mais continua tout de même à espérer.

Noël était de plus en plus près, et la veille du grand jour, papa amena Marie avec lui dans la forêt pour choisir le sapin qui ornerait la demeure.

La petite était bien souvent dans la lune ces derniers temps. Il lui arrivait de rêver en plein jour. Bien entendu elle pensait à toutes les belles choses qu'elle ferait avec son lapin car elle était certaine qu'elle en posséderait un, un jour.

Tout en suivant son père à peu de distance, elle se tenait de tels propos. Tout à coup elle vit ce qu'elle crut être son animal tant désiré!

Tout de même, Jésus m'a exaucée. J'aurai mon lapin pour Noël', pensa-t-elle. 'Je n'ai seulement qu'à aller le cueillir dans mes bras'.

Elle partit dans la direction de l'animal qui n'était pas un

lapin mais un lièvre. Marie, ne connaissant pas les lièvres n'avait pas de doutes sur l'identité de la petite bête. Aussitôt qu'elle eut approché un peu, le lièvre fit un bond et disparut dans les broussailles. La petite le suivit mais encore il disparut. Ce fut ainsi pour un bon moment. Tout à coup Marie pensa à son papa, 'il m'aidera bien à le capturer, je vais l'appeler'.

Pauvre Marie! Elle se retourna; pas de papa! Elle cria; pas de réponse! Alors elle se mit à pleurer. 'Si je priais le Petit Jésus de m'aider', se dit-elle, lorsqu'elle fut épuisée de pleurer.

'Mon Bon Jésus', pria-t-elle 'je sais que je n'ai pas été sage, mais faites que je retrouve mon papa, ma maman, mon petit frère Carlo, et ma petite soeur Capucine'.

Sa prière fut exaucée. Presqu'à l'instant elle vit son papa apparaître entre les arbres. Elle lui sauta au cou, le couvra de baisers et ne voulut pas descendre de ses bras jusqu'à ce qu'elle fut à la maison.

Là, elle raconta son aventure à sa mère, Carlo et Capucine voulurent savoir aussi ce qui les avait tant retardés. Capucine, parce qu'elle était toute petite, monta sur la table pour mieux entendre. Carlo, lui, avait les oreilles grandes ouvertes.

Marie disait bien ne plus vouloir de lapin car ce désir lui avait causé bien des maux. La maman sentait tout de même que sa petite fille ne comprenait pas encore la raison pour laquelle son désir ne pouvait se réaliser.

'Marie', lui dit sa maman, 'comment te sentais-tu toute seule dans les bois?'

'Mais maman, quelle drôle de question. Je me sentais perdue et abandonnée'.

'C'est justement ce que je croyais. Maintenant, imagine dans ta tête que le lapin vivrait la même expérience que toi, mais ici parmi nous. Comment crois-tu qu'il se sentirait ici?'

'Oh Maman', cria Marie tout en sautant partout 'je comprends! Je comprends ce que tu voulais dire l'autre jour. Son monde à lui, c'est les animaux, comme le mien c'est ma famille! Que j'étais bête c'est pourtant si simple'.

'Maintenant tu crois que c'est simple parce qu'un événement est arrivé pour t'aider à comprendre. Mais si au contraire tu ne l'étais pas perdue dans les bois, peut-être croirais-tu encore que j'ai tort'.

'C'est vrai maman, je te demande pardon. A l'avenir quand même je ne comprendrai pas les raisons que tu me donne, je les accepterai. J'ai compris que tu veux faire toujours ce qui est bien. Pas seulement ce qui est bien pour moi, mais pour tous ceux qui sont sur la terre. Tu es juste, merci!'

On donna à Marie comme étrenne à Noël, un lapin en peluche, pour lui rappeler sa petite histoire, mais surtout pour qu'elle garde en mémoire, la leçon si durement apprise. 'Aimer quelqu'un c'est vouloir son bien'.



Joyeux Noël

et

Bonne Année

**JOS. ST-HILAIRE**

Vendeur autorisé: GOOD-YEAR - FIRESTONE

VILLE ST-GEORGES-EST



JOYEUX NOEL

et

BONNE et HEUREUSE ANNEE

**Georges Rancourt**

VENDEUR  
TRACTEURS FORD

Tél. 228-3143  
ST-GEORGES-OUEST  
650, 17e Rue



JOYEUX  
NOEL et  
BONNE et  
HEUREUSE  
ANNEE

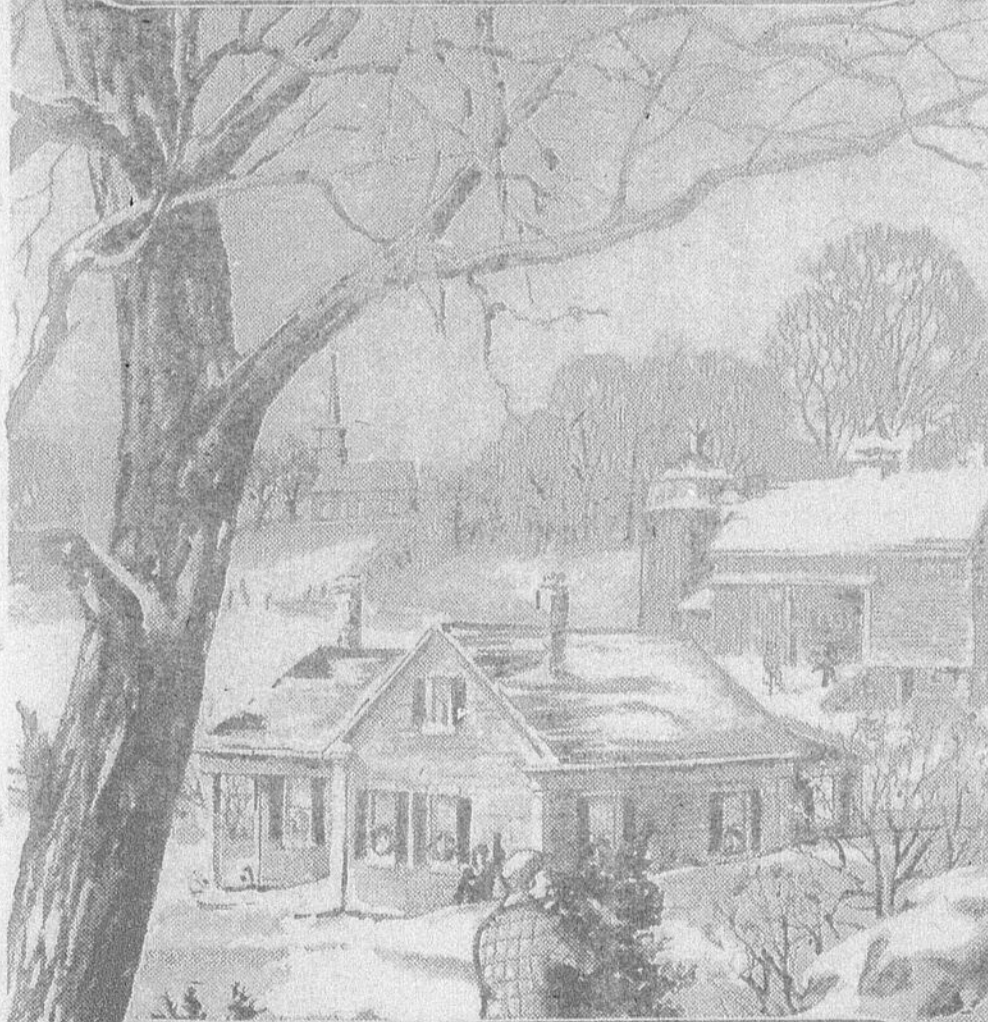
Ce sont les voeux que vous offrent  
la direction et le personnel  
de

**L. Morin Ltée**

NEGOCIANT EN GROS

Ville St-Georges-Est

Joie - Santé - Bonheur  
pendant  
les Fêtes et l'An 1965



JEAN-EUDES PAQUET, co-prop.  
PATRICK PAQUET, co-prop.  
et le personnel remercient tous les sportifs  
pour leur encouragement et souhaitent  
une année fructueuse à tous

**Paquet Sportif Enr.**

VOS SPECIALISTES EN SPORT

VILLE DE ST-GEORGES

— BEAUCE

# Minuit avait déjà sonné

Minuit avait sonné. Dans le lointain, les cloches avaient annoncé l'arrivée du Messie. Une joie indéfinissable envahissait les hommes.

Mais, dans le cœur de Lucia régnait une tristesse profonde. Aveuglée par sa peine, la jeune fille revêtit son manteau et un vieux châle de laine. Ne pas goûter la moindre joie est pour cette orpheline un vrai tourment. Elle s'aventure donc sans savoir où elle va. Hantée par ce désir qui la torture : goûter à la joie, à l'amour, un peu du moins. Elle marche, marche si vite depuis une heure qu'elle est bientôt à bout de force. Le froid la glace. Que va-t-elle faire? Elle n'en peut plus et ne reconnaît pas même l'endroit où elle se trouve présentement. Je suis égarée! pensa-t-elle. Que vais-je devenir? Son visage habituellement très pâle est maintenant rougi par le froid. Ses lèvres se crispent et ses grands yeux noirs cherchent dans l'immensité du paysage. Malheureusement, elle ne distingue que des ombres. Saisie de peur, elle décide cependant de marcher jusqu'à ce qu'elle trouve un logis. Lucia cherche, mais ses yeux se voilent. Elle n'a pas fait cent pas qu'elle succombe. Fatiguée, elle s'évanouit à moitié gelée. La neige commence alors à tomber doucement.

Pendant ce temps, la messe de Minuit terminée, les fideles se souhaitent Joyeux Noël et retournent à leur foyer pour fêter en famille l'heureux événement.

Soudain, les bruits sourds des grelots semblent éveiller la pauvre malheureuse; comme ils semblent venir de loin, de très loin! Lucia essaie de se relever mais en vain. Les sons s'éloignent peu à peu, emportant son seul et unique espoir. A cette pensée, la jeune fille retombe dans l'insensibilité. C'est alors qu'un traîneau attelé de deux magnifiques

chevaux blancs arrive sur place. Voyant une forme humaine inerte dans un linéal de blancheur, le conducteur donne l'ordre aux chevaux d'arrêter. Daniel, l'aîné, et sa soeur, Paule, descendent vite du traîneau. Le jeune homme est aussitôt émerveillé par la beauté de Lucia.

—Mais, elle est évanouie!  
—Pauvre petite!

Ils transportent la jeune fille dans le traîneau en ayant soin de l'envelopper d'une bonne couverture de fourrure. Arrivés à la maison, ils la descendent avec soin; elle paraît si fragile, mais elle est si belle! Le contact de la chaleur et une bonne infusion la raniment bientôt. Ouvrant les yeux, elle croit rêver; en face d'elle, deux personnages inconnus la regardent en souriant afin de la rassurer. Et quel beau décor! Elle n'en croit pas ses yeux. Un sapin orne un des

coins du salon. Tout près, une belle crèche et des cadeaux, oui, qu'il y en a des cadeaux! Revenant à elle-même, Lucia se dit:

—Comment se fait-il que je sois ici?

Paule explique tout et l'invite à raconter son histoire.

—Je m'appelle Lucia, j'ai dix-sept ans et je suis orpheline... et le récit continue à se dérouler.

Les parents, entendant cette voix inconnue mais si pure, pénètrent dans le salon et offrent à Lucia de rester avec eux.

Pendant ce temps, Paule court vite dans sa chambre, prend une de ses robes et redescend chargée de vêtements, de bijoux qu'elle dépose au pied de l'arbre sans rien dire.

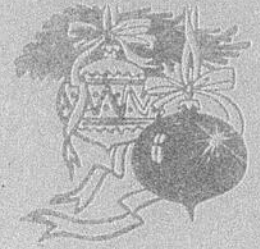
Quand vint l'heure d'ouvrir les cadeaux, aucun mot ne put exprimer la joie de Lucia. Elle

avait voulu un peu de joie et un bonheur indicible lui était donné en cette nuit de Noël.

Et les années passeront... Lucia, devenue Madame Daniel Leblanc, continue de vivre heureuse près de ceux qui ne cessent de la choyer... A chaque Noël, elle revit son histoire et le cher hymen qui suivit...



JOYEUX NOEL  
et  
BONNE et HEUREUSE  
ANNEE



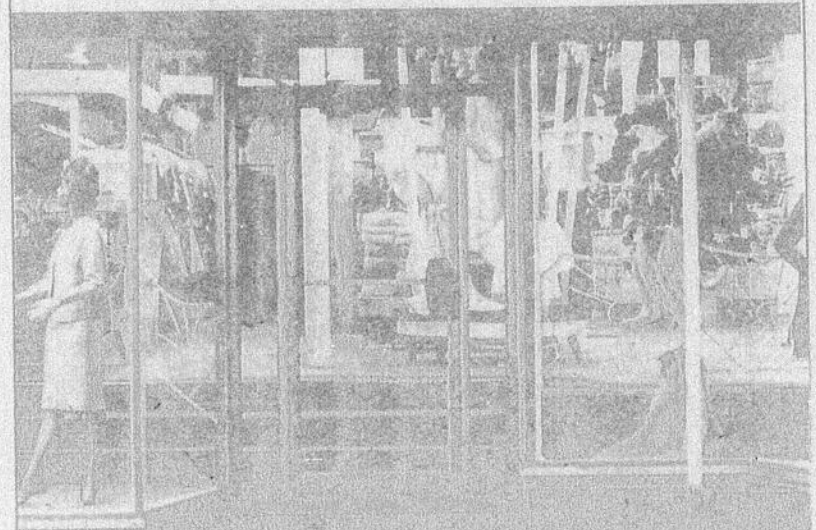
Nous profitons de l'occasion pour remercier nos clients de l'encouragement accordé et le sollicitons de nouveau pour l'avenir

**SAMSON RADIO**  
et Télévision Service

ST-PROSPER

Tél. 32-w-2

*Julienne*



Le Centre de l'Élégance dans la région  
vous souhaite un  
**JOYEUX NOEL**  
et une **BONNE et HEUREUSE ANNEE**

A tous nos clients et amis  
Joyeux Noël et Bonne  
et Heureuse Année

Depuis 25 ans au service des automobilistes comme  
spécialiste dans l'alignement

Nous vous remercions pour l'encouragement passé  
et nous vous invitons à revenir dans l'avenir

**Garage**

**LIONEL NADEAU**

Bld DIONNE

VILLE ST-GEORGES-OUEST



Joyeux Noël,  
Bonne et Heureuse Année!

Merci à nos clients et amis  
pour l'encouragement reçu

**Garage**  
**Noel Lessard Inc.**

Votre vendeur  
**RAMBLER**

Boul. Lacroix  
Tél. 228-2410

Spécialité :  
Transmissions automatiques

JOYEUX NOEL  
et  
BONNE, HEUREUSE  
et PROSPERE  
ANNEE 1965



**QUICK Flame GAS LTD.**

Gaz Propane & Accessoires

HENRI BOLDUC

TEL. 228-2251

623, 2e avenue. ST-GEORGES-EST

A tous nos nombreux clients  
et amis, nous souhaitons  
Joyeux Noël et Bonne et  
Heureuse Année!



**PHILIPPE LACROIX INC.**

Plomberie - Chauffage - Ferronnerie  
Matériaux de construction

VILLE ST-GEORGES-OUEST - TEL. 228-3033



## AVONS-NOUS BESOIN DE NOËL ?

par BENOIT VEILLEUX

Dans nos coeurs d'Occidentaux, nous voyons réapparaître Noël avec un déterminisme qui s'apparente au retour des saisons. Inévitablement chaque année, Noël nous revient et sa venue déclenche nos automatismes habituels: perspectives de voyages, de loisirs et de distractions. Quand il arrive enfin, Noël nous trouve passablement tauchés, fourbus, exténués.

La longue attente nous a ravi l'énergie dont nous aurions eu besoin pour vraiment goûter le grand jour. Question de suppléer ces forces diminuées de plaisirs. Et Noël s'achève nous laissant repus, brisés et vides. Au lendemain, on se dit: pourquoi se donner tant de mal, ça dure si peu? Quelque peu abrutis, la fatigue nous rend injustes et sévères. Oubliant que tout ce branle-bas, c'est le désir de faire plaisir aux autres qui l'a déclenché, on se promet bien que l'an prochain, ça ne recommencera pas.

Mais chaque année hélas! on reprend le même scénario. Longue attente de Noël grosse d'espoirs et de désirs, brefs moments d'intensité, souvent artificielle puis cruelle, réveil du lendemain. Nous ne pouvons y échapper. Noël est un opium de joie dont nous avons besoin. Du moins, le Noël qu'on se fabrique chaque année.

La pauvreté, l'insatisfaction des Noël d'aujourd'hui vient justement de ce que leurs joies sont coupées de cette source. L'homme du 20e siècle enorgueilli de ses découvertes devenu suffisant, se dit qu'il n'a plus besoin de Dieu. L'illusionnant sur ses possibilités et sa grandeur, il rapetisse tout à ses misérables dimensions. Il vide de leur substance divine les réalités que le Christ est

venu nous révéler pour leur substituer ses périssables denrées humaines. Un Noël qui trouve son sens véritable dans le Christ, le monde actuel est en passe de n'en avoir plus de besoin.

Mais personne ne saurait mettre en doute l'authenticité du sentiment religieux qui s'est exprimé jusqu'ici dans notre milieu, à l'occasion de la Noël. Or c'est cette émouvante authenticité qu'on est en train de saboter chez nous. La "piastre", l'appât du gain, l'outrageante exploitation des sentiments et de l'imbécillité des hommes, telle est la source où s'alimentent nos fêtes de Noël et voilà pourquoi elles nous laissent insatisfaits.

Le plus misérable de tous les hommes est celui qui vit que pour prendre ses petites aises, met sa confiance dans l'argent et méprise le sens des véritables valeurs qui sont celles du divin.

### ARBRES DE NOËL ET SÉCURITÉ

Voici quelques conseils pratiques que la Ligue canadienne de Sécurité propose pour le temps des Fêtes:

1—Après avoir trouvé l'arbre idéal pour votre demeure, voyez à ce que le tronc soit taillé en sifflet.

2—À l'intérieur, installez-le dans un récipient que vous garderez rempli d'eau; il séchera moins vite.

Si vous observez ces recommandations, vous protégerez votre famille et votre demeure contre les incendies d'arbres de Noël. Les précautions additionnelles valent souvent la peine.



## Si Noël durait toute l'année

Par la fenêtre du ciel, Dieu regarda les humains, et il eut pitié d'eux.

Alors, il envoya, parmi ceux qu'il avait créés à son image, son fils bien-aimé, porteur d'un message d'esperance.

Cela se passait il y a mille neuf-cent-soixante ans. Le Christ était né. Le Christ, sauveur des hommes, le plus beau et le plus humble des enfants des hommes, naissait dans la plus humble des étables, entre la Vierge sa Mère et Joseph son protecteur.

A ce moment, les hommes connurent le message de Dieu.

Depuis tant d'années qui se sont écoulées depuis, ils n'ont guère écouté ce message. Ils se sont hâsés et ils se sont acharnés à forger pour ainsi dire leur propre malheur.

Mais l'espoir persiste.

Les hommes peuvent toujours recourir au message d'amour que leur apporta le Christ. Ils n'ont qu'à s'inspirer du testament divin pour atteindre enfin à cette paix qu'ils sollicitent à grands cris et détruisent à grands coups.

Samedi soir, à minuit, tout s'arrête pour un instant devant le souvenir de ce miracle d'un Dieu fait homme. D'un Dieu qui voulut vivre comme les hommes et parmi eux pour leur

montrer le chemin qui conduit à la félicité.

Tout s'arrête. Un instant seulement. Puis tout recommence: les combats entre les peuples, les luttes fratricides, les querelles familiales.

N'y aura-t-il donc jamais de paix sur cette terre pour les pauvres humains?

Nous savons bien, chrétiens, qu'au moins la paix du coeur et de l'âme nous est accessible. Et nous savons aussi que pour connaître cette paix il nous suffit d'être en paix avec le Christ et Son enseignement.



**JOYEUX NOËL  
BONNE et HEUREUSE ANNEE**  
et  
Sincères Remerciements  
aux  
clients détaillants  
public consommateur

**Arthur Grenier Ltée**

JEAN-PH. GRENIER, président  
MARTIN RODRIGUE, ass. gérant

Embouteilleur de Coca-Cola autorisé  
sous contrat avec Coca Cola Ltée



### Service

Garantie sur autos neuves  
24 mois ou 24,000 milles

#### SPECIALITES

- MISE AU POINT (TUNE-UP)  
ET ELECTRICITE
- ALIGNEMENT
- DEBOSSAGE ET PEINTURE
- MECANIQUE GENERALE
- SERVICE PAR DES SPECIALISTES
- FORMES PAR G.M.

## Le garage FAVORI du PÈRE NOËL

### Chars Neufs

- CHEVROLET
- OLDSMOBILE
- CADILLAC
- CHEVELLE
- CHEVY II
- CORVAIR
- OLDSMOBILE F85
- ENVOY
- Camions CHEVROLET

### Remorquage

Service de remorquage  
jour et nuit,  
fin de semaine comprise

TÉL. JOUR

**228-4838**

NUIT

**228-3424**

Hommes expérimentés  
Remorque équipée  
au complet

#### CHARS USAGES

Nous avons un très beau choix d'autos usagées dans divers marques et modèles. Toutes ces voitures sont en parfaite condition et prêtes pour la route avec la fameuse garantie OK. Venez voir et constater par vous-même.

Venez à votre GARAGE de confiance

## GARAGE NATIONAL Inc.

Chevrolet - Oldsmobile - Cadillac - Chevy II - Envoy - Corvaire - Chevelle

21ème avenue, Ville St-Georges-est Tel. 228-4838

## Joyeux Noël!

Applaudi par la joie bruyante des petits, observe avec une pointe de mélancolie par les plus grands, le cortège traditionnel des joies de Noël se déroulera très bientôt sous nos yeux. Puissiez-vous y prendre joyeuse part, vous tous qui me lisez, et battre cordialement le tambour aux fêtes toujours un peu nostalgiques de Noël!

### BUCHE DE NOEL

3 oeufs  
1 tasse de sucre granulé  
1/2 cuiller à thé de vanille  
1/4 tasse de farine tout usage  
2 cuillères à thé de poudre à pâte  
1/4 c. à thé de sel  
1/2 tasse de lait  
1 c. à table de beurre

**CHAUFFER**... le four à 400 degrés F.  
**BEURRER**... un moule de 14" x 10 1/2". Tapisser de papier cire à un demi-pouce plus court, tout autour. Beurrer de nouveau et enfariner légèrement.  
**BATTRE**... les oeufs dans un bol profond jusqu'à ce qu'ils soient jaunes et mousseux (environ 4 minutes).  
**AJOUTER**... le sucre graduellement et bien battre après chaque addition.  
**AJOUTER**... la vanille.  
**MESURER**... la farine sans tamiser, ajouter la poudre à pâte et le sel. Bien mélanger.  
**CHAUFFER**... le lait et incorporer le beurre.  
**LIER**... délicatement les ingrédients secs au mélange oeufs et sucre. Ne pas battre ou mélanger.  
**INCORPORER**... le lait chaud et le beurre jusqu'à ce que le liquide soit absorbé.  
**VERSER**... la pâte dans le moule préparé et l'étendre également.  
**CUIRE**... pendant quinze minutes jusqu'à un brun doré.  
**DECOUPER**... les bouts croustillants à la sortie du four. (Les conserver pour faire les noeuds). Démouler sur une serviette saupoudrée de sucre à glacer.  
**ROULER**... vivement le gâteau avec la serviette.  
**LAISSER**... refroidir pendant quinze minutes.  
**DEROULER**... et étendre de la gelée ou de la confiture sur le gâteau jusqu'à 1/2 pouce du bord.  
**ROULER**... de nouveau et couvrir avec la serviette.  
**UTILISER**... les découpures pour former les noeuds de la bûche. Les placer sur la bûche et les maintenir à l'aide de cure-dents.

### GLAÇAGE

1/4 de tasse de beurre mou  
2 tasse de sucre à glacer  
2 c. à table de cacao  
1/2 c. à thé de vanille  
3 c. à table de café fort froid

**DEFAIRE**... le beurre en crème.  
**AJOUTER**... le sucre à glacer mêlé avec le cacao.  
**AJOUTER**... aussi la vanille et incorporer le reste du sucre à glacer et le café alternativement.  
**GLACER**... la bûche et les noeuds tout en imitant l'écorce du bois.  
**IMITER**... le bois coupé aux extrémités de la bûche avec le dos d'une cuiller et en formant des cercles.  
**FORMER**... sur le dessus de la bûche, une feuille de houx avec de la gelée verte. Terminer la décoration avec des morceaux de cerises rouges.

### BOULES AU "RICE KRISPIES"

3/4 de tasse de sucre  
1/2 c. à thé de sel  
2 paquets de "Rice Krispies"  
1/2 tasse d'eau  
1/4 de tasse de miel

Mettre le sucre, le sel et l'eau dans une marmite et laisser cuire tout doucement jusqu'à ce que le sucre soit bien fondu. Faites alors bouillir jusqu'à consistance d'une boule dure dans l'eau froide. Ajoutez le miel et brassez bien. Remettez sur le feu et faites cuire environ une minute. Versez sur le "Rice Krispies" et formez des boules.



A tous les sociétaires de

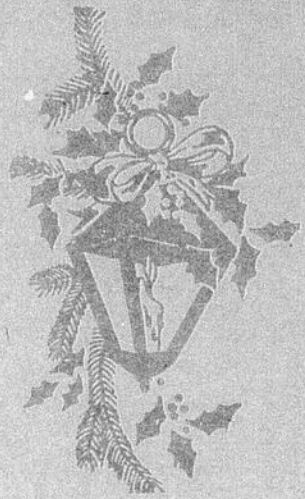
## La Caisse Populaire de St-Georges

les officiers désirent présenter leurs meilleurs vœux de

Joyeux Noël

et

Heureuse Année



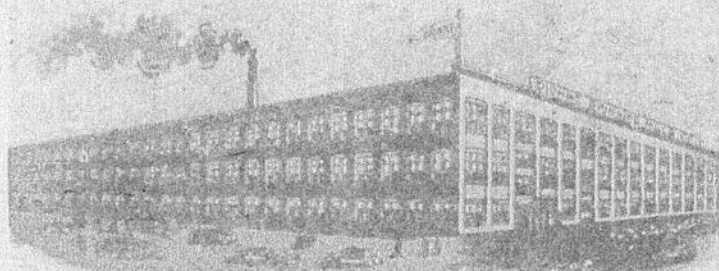
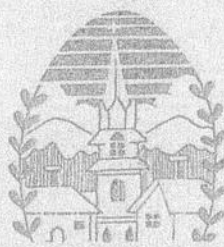
**DIRECTEURS :** Dominique Gilbert, prés.  
Benoît Roy, v.-p.  
Léo Paquet, sec.-gérant  
Jos. Péloquin  
Philippe Poulin  
Jacques Drouin  
Victor Rodrigue

### COMMISSION DE CREDIT

Joseph Bourque, prés.  
Léo Dutil  
Alfred Rancourt

### CONSEIL DE SURVEILLANCE

St-Georges Bourque, prés.  
Jean-Luc Gagné  
Lucien Bolduc



Jean-Guy Dionne,  
président

Joyeux Noël  
et Bonne et Heureuse Année  
à tous les employés de

## DIONNE SPINNING Inc.



Vianey J. Dionne,  
vice-président



Floyd Fisher,  
gerant Plan No 1



Donat Hébert  
secrétaire



Jos. Péloquin,  
gerant Plan No 2

Salle de Lecture  
Hôtel du Gouvernement  
Québec  
1002 2<sup>e</sup> étage  
548



**E**n ce temps-là parut un décret de César-Auguste, prescrivant un recensement universel. Tous allaient se faire inscrire, chacun dans le pays de sa famille. Joseph lui aussi quitta son village de Nazareth en Galilée, pour monter jusqu'en Judée, à la ville de Bethléem, car il était de la maison et de la famille de David. Il allait donc s'y faire inscrire, avec Marie son épouse, qui était sur le point de devenir mère. Or c'est durant leur séjour que Marie arriva à son terme.

**E**lle mit au monde son fils premier-né; elle l'emmaillota et le coucha dans une mangeoire d'animaux, car il n'y avait pas de place pour eux à l'hôtellerie.

La direction et le personnel de  
**L'ÉCLAIREUR-PROGRÈS**  
et de  
**L'IMPRIMERIE MODERNE**  
vous souhaitent à tous une  
**JOYEUSE FÊTE DE NOËL** faite de joie,  
de bonheur et de paix pour  
toutes vos familles

# Notre malade à la Clinique Domrémy

La première phase est dite de désintoxication. Le médecin se penche sur le patient pour revitaminer le système appauvri et redonner à l'organisme les éléments de base qui manquent.

C'est le sevrage radical et une médication appropriée précéderont la crise de delirium tremens. Le stage de désintoxication dure quelques jours à peine.

En même temps, à l'extérieur doit s'opérer un travail dans le milieu du patient par ceux qui sont en mesure de diminuer les sources de tension pour le malade: troubles de ménage, séparation, position menacée ou perdue, collecteurs tenaces, sentences judiciaires suspendues.

La deuxième phase est dite de réhabilitation ou de possibilité de réadaptation à la vie.

Par une série de conférences données par des spécialistes en la matière, le malade va être amené à se poser des questions, à faire de la retro-inspection.

Pourquoi suis-je à Domrémy?

Je perds le contrôle en face de l'alcool. Comme cette réponse correspond à la définition de l'alcoolique, l'effort des conférenciers va porter à atteindre le but précis du questionnaire. Le patient est amené à poser lui-même son diagnostic: "Suis-je vraiment un alcoolique?" Il sera invité à user d'une grande loyauté envers lui-même.

Une fois que le malade aura admis son état d'alcoolique, nous lui découvrirons une autre vérité: l'acquisition d'une sobriété sereine qu'il obtiendra par un examen plus en profondeur.

Pourquoi ai-je abusé d'alcool? Qu'ai-je cherché dans ce breuvage? Sa première réponse: "J'ai jamais ça". Corsons l'inventaire pour faire réaliser à notre malade que si le premier verre avait du goût, tel n'est plus le cas pour le sixième et les autres.

Par voie rétroactive, nous tenterons de faire découvrir à l'alcoolique le pourquoi de ses premières consommations, celles qui lui ont permis de se créer une personnalité artificielle qu'il aime et qu'il a cherché à retrouver par la suite.

Pourquoi n'a-t-il pas réussi à réaliser cette personnalité sans alcool? Des problèmes se posaient à la base, ils n'ont pas été réglés en temps et l'alcool est venu en ajouter d'autres. L'alcoolique a tenté de s'évader dans l'illusion.

"DOMREMY"

PENSÉE DE LA SEMAINE: Pensons à ceux que l'alcool a conduits dans les hôpitaux et les pénitenciers.

BEAUCEVILLE-EST — C. P. 204

## Notes sociales

M. Michel Rancourt, étudiant au Juvénat de Charlesbourg, sera de retour parmi les siens pour les vacances de Noël, du Jour de l'An et des Rois. Il est le fils de M. et Mme Armand Rancourt.

M. D. Mathieu, de Chandler, Gaspésie, passera la fin de semaine de Noël chez ses parents, M. et Mme Wilfrid Mathieu.

M. et Mme Jean-Marc Toulouse, de Manicouagan, et M. et Mme René Morin, de Montréal, ainsi que leur petite fille Line, rendront visite à leurs parents et amis de Beauceville, à l'occasion des Fêtes.

M. et Mme Bruno Rodrigue, de Montréal, accompagnés de leurs enfants, profiteront du temps des Fêtes pour rendre visite à leurs nombreux parents et amis de Beauceville. Ils résideront chez leurs parents, M. et Mme Lucien Turcotte.

M. et Mme Patrick Rodrigue, de Victoriaville, ainsi que leurs enfants Andrée et Yvan, en vacances pour la période des Fêtes. Ils en profiteront pour visiter leurs parents et amis.

M. et Mme Harry Hansen, de Montréal, et leurs enfants, Line, Allen et Corinne, ainsi que M. et Mme Georges-Henri Gagnon, de Chicoutimi, et leurs deux enfants, Michel et Louise,

dré Mathieu, rendront visite à M. et Mme Gaétan Langelier (Paule Mathieu), de Chateauguay. Ils y passeront la fin de semaine.

Mme Esdras Veilleux et ses enfants Gilles et Ginette, visiteront M. et Mme Clément Mathieu (Odette), de Hull, à l'occasion de Noël. Leur séjour se prolongera une partie de la semaine.

## Confessions et messes

Chaque jour de la semaine: le matin à l'occasion des messes; après le Rosaire. Le soir, à 7h.30. Veille de Noël à partir de 7h.30; repos vers 9h.00; reprise à 9h.30.

Confessions-nous le plus tôt possible; n'attendons pas à la dernière minute.

Vigile et jour de Noël

La vigile de Noël est maigre et jeûne. On peut l'avancer d'u-



BOBBY VINTON sera aussi de la partie. En effet, Bobby Vinton donnera lui aussi son spectacle le 30 décembre au cinéma Rex de Beauceville. On sait que Bobby Vinton détient actuellement la 1ère position au Hit Parade américain avec son disque "Mr. Lonely".

ne journée. Le jour de Noël, pas d'abstinence.

Passons très sainement le temps des Fêtes, avec notre raison, non dans les amusements dangereux. Réjouissons-nous dans le Seigneur.

Horaires des messes de Noël

A minuit, une grand-messe solennelle suivie de deux messes basses.

A minuit, messe basse à la sacristie.

Le matin, à l'église: 7 h.00, 8h.00, 9h.30 et 11h.30.

A minuit, au couvent, messe basse.

A minuit, au Juvénat, messe basse.

A minuit, à l'Ecole normale, messe basse.

Cartes à se procurer pour ces trois derniers endroits.

## Notre-Dame-des-Pins

NOTES SOCIALES

Mère Marie-de-la-Providence (P. Bourque) est venue dans la Beauce à l'occasion des funérailles de M. François Boulet.

Mmes Elzéar Bellavance et Freddy Savoie ainsi que M. et Mme Raymond Savoie, Mme Raymond Rouleau, Mlle Thérèse Bellavance, M. Réal Roy et Mlle Marielle Bourque, é. i. tous de Thetford Mines, à Beauceville la semaine dernière.

M. et Mme Réal Paiement et leurs enfants Pierre et Danielle chez Mme Albert Bourque en fin de semaine dernière.

Seul L'ECLAIREUR-PROGRES vous apporte chaque semaine la lecture que vous attendez!



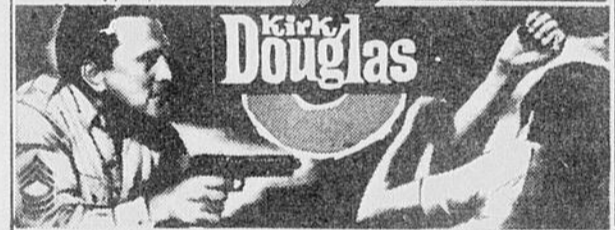
26 AU 31 DECEMBRE: Vents froids. Bruine ou neige. Soleil, puis plus froid avec neige chassée par le vent. Extrêmement froid dans le Nord, commencement de la prise des glaces. Vent et neige. Evoluant au beau et très froid. Température: SUD, 15 et 35° F. — NORD, 25 et 35° F. Pluie 1/4". Neige 7-12". Soleil, 15 heures.

## CINÉMA REX

Air climatisé — 300 sièges

Jeu.-Ven. — 24-25 décembre

4 GRANDES PRIMEURS



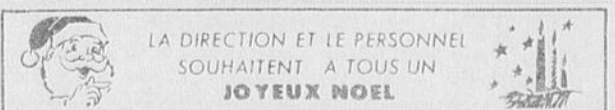
AUSSI



Sam.-Dim.-Lun. — 26-27-28 décembre



AUSSI



ATTENTION: D'ici un ou deux mois sur notre écran le film des "BEATLES" Hard Day's Night en français. "QUATRE GARÇONS DANS LE VENT"

TEL. 560 COMMANDES POUR APPORTER

### Restaurant L'ORIENT

Mets chinois et canadiens  
GENE WONG, Prop.

Ouvert tous les jours à 11h.00 a.m.  
Vendredi, samedi et dimanche, fermeture à 2h.00 a.m.

Route (23) Kennedy Aux Rapides, Beauceville

NOUS PRETONS JUSQU'À

# 100%

DE LA VALEUR MARCHANDE DE VOTRE MAISON, POUR LE REGLEMENT DE TOUTES VOS DETTES

VOUS REMBOURSEZ UN MONTANT MENSUEL CONVENANT A VOS REVENUS TOUT EN PAYANT UN TAUX D'INTERET MINIMUM

## LE SEUL PLAN DU GENRE AU CANADA

En cas de décès, le solde de votre dette est automatiquement acquitté.

En cas d'accident, vos paiements mensuels sont acquittés tant et aussi longtemps que vous n'êtes pas en mesure de travailler.

En cas de maladie, vos paiements mensuels sont acquittés jusqu'à \$5,000.

En cas de chômage, grève ou autres imprévus, vos paiements mensuels sont honorés.

## HENRI LESSARD

493, 2e Avenue — Ville St-Georges, P.Q. — C.P. 1133  
TEL. 228-3018

Représentant autorisé de THIBEAULT & ASSOCIES INC.

### L'HÔTEL BEAUCEVILLE

Téi. 314

L'endroit idéal du voyageur de commerce et du touriste

Une magnifique salle ultra-moderne, le 'DAMIER ROSE'

Mets délicieux pour satisfaire les gourmets les plus difficiles

Demander nos prix pour banquets et réceptions intimes

PRIX RAISONNABLES

Beaudoin POULIN, prop.  
J.-Ls LESSARD, gérant

Radio dans les chambres  
BEAUCEVILLE-EST, Bce

## JOS. LAMONTAGNE

- Instruments de musique
- Vente et échange
- Disques

Spécialité

MUSIQUE EN FEUILLES

278 - 2<sup>e</sup>me Avenue,  
(voisin Robert Pépín)  
St-Georges-Est  
Tél. 228-4909

# ECLAIREUR PROGRES

Au service de la région depuis 57 ans

40,000 LECTEURS CHAQUE SEMAINE

## Aux futurs fiancés

Nous donnons  
**GRATUITEMENT** le  
"Manuel du Mariage"  
contenant des  
suggestions utiles  
pour le choix des  
alliances ainsi que  
l'étiquette du  
mariage au complet  
Obtenez le vôtre à la:

**Bijouterie Doyon Enr.**

(face au pont)

BEAUCEVILLE-EST

Vol. 58 — No 15

Imprimé à Beauceville-Est, jeudi, 24 décembre 1964

Page 43

## Naissances à Beauceville

Le 27 octobre est née à M. et Mme Raymond Poulin (Reina Pecteau) une fille baptisée le 1er novembre sous les prénoms de Marie, Rose, Chantal, Parrain et marraine M. et Mme Honorius Pecteau, grands-parents de l'enfant.

—Le 27 octobre est né à M. et Mme François Poulin (Marie-Berthe Nadeau) un fils baptisé le 1er novembre sous les prénoms de Joseph, Michel, Maria, Parrain et marraine, M. et Mme Honorius Nadeau, grands-parents de l'enfant.

—Le 31 octobre est née à M. et Mme Marcel Poulin (Carmen Poulin) une fille baptisée le 8 novembre sous les prénoms de Marie, Alice, Chantal, Parrain et marraine M. et Mme Victor Poulin, grands-parents de l'enfant.

—Le 31 octobre est né à M. et Mme Emmanuel Roy (Adrianna Grondin) un fils baptisé le 8 novembre, sous les prénoms de Joseph, Jean-Marie, Parrain et marraine, M. et Mme J.-M. Rodrigue, oncle et tante de l'enfant.

—Le 18 octobre est née à M. et Mme Roger Jacques (Gisèle Bernard) une fille baptisée le 15 novembre sous les prénoms de Marie, Line, Manon, Parrain et marraine M. et Mme Henri Bolduc, oncle et tante de l'enfant.

—Le 7 novembre est né à M. et Mme Gilbert Dionne (Yvette Mathieu) un fils baptisé le 15 novembre sous les prénoms de Joseph, Denis, Richard, Parrain et marraine M. et Mme Antoni Roberge de Québec.

—Le 9 novembre est née à M. et Mme Oram Busque (Lisette Pa-

rent) une fille baptisée le 21 novembre sous les prénoms de Marie, Yvonne, Suzie, Parrain M. Paul Thibodeau, oncle, de Montréal, et marraine Mme Yvonne Thibodeau de Beauceville, grand-mère de l'enfant.

—Le 15 novembre est né à M. et Mme Etienne Thibodeau (Louisa Quirion) un fils baptisé le 21 novembre sous les prénoms de Joseph, Julien, Etienne, Michel, Parrain et marraine, M. et Mme Julien Fortin.

—Le 17 novembre est né à M. et Mme Jules Duval (Jeannine Grondin) un fils baptisé le 22 novembre sous les prénoms de Joseph, Denis, Christian, Parrain et marraine M. et Mme Bernard Duval de Beauceville.

—Le 6 novembre est née à M. et Mme Raymond Turcotte (Claudette Roy) une fille baptisée le 22 novembre sous les prénoms de Marie, Jeannette, Luce, Parrain et marraine M. et Mme Ls-Nazaire Morin.

—Le 21 novembre est né à M. et Mme Laval Caron (Georgette Poulin) un fils baptisé le 28 novembre sous les prénoms de Joseph, Rénaud, Bruno, Denis, Parrain et marraine M. et Mme Rénaud Bolduc de Beauceville.

—Le 18 novembre est né à M. et Mme Jacques Veilleux (Rolande Drouin) un fils baptisé le 29 novembre sous les prénoms de Joseph, Claude, René, Parrain et marraine M. et Mme Wilfrid Veilleux, grands-parents de St-Benjamin.

—Le 15 novembre est née à M. et Mme Yvan Richard (Cécile Julien) une fille baptisée le 6 décembre sous les prénoms de Marie, Claire, Lyne, Parrain et marraine M. et Mme Roland Julien de Leeds Village.

—Le 30 novembre est né à M. et Mme Jean-Louis Pecteau (Marie-Marthe Bourque) un fils baptisé le 6 décembre sous les prénoms de Joseph, Guy, Serge, Parrain et marraine M. et Mme Guy Lachance de St-Georges.



**OUVERTURE OFFICIELLE** — La mise au jeu de la première partie à Beauceville de la Ligue de Beauce fut faite entre les deux capitaines, Noël Cloutier du Beauceville et Laval Lessard du St-Joseph par Mme Nelson Jalbert, accompagnée de M. Cléo. Thibodeau tenant le trophée Labatt qui

sera remis aux gagnants de la fin de saison, du président de la Ligue, M. Roméo Gervais, et des représentants des villes Est et Ouest. Beauceville a remporté les honneurs de cette première partie par le compte de 6 à 1.

## Danse

**Samedi, le 26 décembre, danse avec orchestre au gymnase de l'École secondaire St-François-Ouest à 8h.30. Les portes fermeront à minuit. "Les Belvédères" feront les frais de la musique.**



## Noël au Jeune Commerce

Le Père Noël, qui récompense à chaque année les enfants sages, n'avait pas oublié de venir dimanche soir à l'hôtel Beauceville à l'occasion de la fête de la Jeune Chambre pour récompenser et distraire les membres accompagnés de leurs épouses ou amies.

Le président de cette soirée, M. Jean-Yves Mathieu, n'avait rien négligé pour distraire ses invités: remise de cadeaux-souvenirs aux dames, cocktail, remise de prix de présence, encan chinois, cadeaux-surprises, prix de présence, découverte du Père Noël, le tout enrubanné de danses populaires.

La découverte de l'identité du Père Noël fut très ardue, malgré les indices donnés par

M. Gilles Grondin. La surprise fut grande quand sous les traits du Père Noël apparurent ceux de Michel Mathieu. L'on récompensa celui-ci pour avoir si bien gardé l'anonymat durant toute la soirée, sous la chaleur de sa barbe et de son costume.

Pour terminer, un buffet froid fut servi à tous dans la salle à manger de l'hôtel Beauceville. Sur la photo, le Père Noël remet à Mme Jean-Yves Mathieu le premier des nombreux cadeaux distribués durant la soirée. Elle est accompagnée de son mari, M. Jean-Yves Mathieu, responsable de cette soirée et de M. Gilles Grondin, responsable de l'identité du Père Noël.

## Noël pour tous

Dans quelques heures, comme à chaque année, Jésus naîtra pour nous. Dans toutes les villes du monde les fidèles se préparent pour cette nuit grandiose. Le sapin tout illuminé, étincelant de mille feux, protège les cadeaux qui attendent bien sagement l'heure de faire des heureux.

Onze heures, préparons-nous. Il nous attend, étendu bien sagement dans ses langes, dans cette humble crèche, érigée dans notre église. Allons à l'église, il fait beau, le ciel est étoilé, les décorations des rues brillent. Les cloches sonnent: Venez! Venez!

Dans quelques heures, comme à chaque année, Jésus naîtra pour nous, dans toutes les églises du monde, des plus somptueuses au plus humbles, les fidèles se réunissent pour célébrer la naissance de Jésus. Les portes de l'église s'ouvrent devant nous, les fidèles se pressent, prenons nos places, agenouillons-nous et prions, prions Jésus de nous donner la grâce de vivre saintement.

Dans quelques heures, comme à chaque année, tous les chrétiens du monde, des villes et des campagnes, offriront leur messe en hommage à Jésus, tous les chrétiens du monde offriront leurs prières et chanteront ces chants de Noël qui sont si émouvants. Venez divin Messie, Sainte Nuit, Dans cette étable que Jésus est charmant. Minuit: les fidèles attendent, le prêtre s'agenouille et les orgues s'élèvent remplissant l'église de ces notes qui disent: Ouvrez, ouvrez vos portes éternelles. Jésus est né.

Dans quelques heures, comme à chaque année, Jésus sera né pour nous, les fidèles sortiront de l'église émus, ravis d'avoir assisté à la messe de minuit. Tous s'en vont joyeux avec toute la famille, les enfants, les amis. La table est mise pour le réveillon, les bougies attendent d'être allumées; mais, avant, les cadeaux! Les enfants se bousculent en riant. "Regarde, maman, la belle poupée." "Oh! mon train électrique."

Joyeux Noël! Joyeux Noël à tous!

JACQUELINE

## Patinage à Beauceville

La Commission scolaire de Beauceville-Ouest et l'OTJ, après discussions, ont signé une entente concernant les règlements et jours de patinage à la patinoire de l'École secondaire.

La Commission scolaire fournit gratuitement l'éclairage, la salle et un surveillant pour les salles intérieures. Pour sa part, l'OTJ aura à fournir un surveillant extérieur pour faire respecter les règlements que voici:

1 — Le mercredi et le vendredi soir, de 8h. à 10h., et le dimanche toute la journée, patinage libre.

2 — Les lundi, mardi, jeudi et samedi soir, réservé spécialement pour le hockey, soit inter-

médiaire, midget, pee-wee ou autres clubs qui seront formés durant l'hiver.

3 — Cependant la Ligue de Beauce aura préférence sur tous les clubs pour leurs rencontres.

Tous ceux qui voudront patiner le soir sans être dérangés, pourront se rendre à la patinoire de l'école de Léry, qui est réservée spécialement pour le patinage libre. Un surveillant a été engagé par l'OTJ afin que le bon ordre et la bonne entente règnent.

Ces ententes ont été prises le 15 décembre à l'assemblée de la Commission scolaire de Beauceville-Ouest, qui était présidée par M. Jean-Luc Quirion, commissaire.



**DESSINS** — Les élèves de la Maternelle de Beauceville, sous la direction de la jardinière d'enfants, Mlle Céline Poulin, avaient préparé à l'intention des parents et amis une exposition de leurs dessins, peintures et divers travaux faits depuis le début de l'année. L'exposition comprenait dessins et peintures faits soit à la gouache, peintures au doigt ou crayons de cire, des verres de carton peints à la gouache, des marionnettes faites avec des assiettes de carton, décorées de laine et peintes des castagnettes également avec assiettes de carton et décorées aux crayons de cire ou à la gouache, des Frères Noël et d'autres travaux divers. La grande majorité des parents des élèves sont venus pour découvrir et apprécier les talents déjà prometteurs, le sens de l'observation et de la couleur de ces petits. Quarante-quatre élèves reçoivent à la Maternelle une préparation qui les aidera à entrer avec plus de facilité dans leurs devoirs d'écoliers qui les attendent dans les années à venir.

# RÉNOVATION - LE NOUVEAU

- AGRANDISSEMENT IMPORTANT
- PERSONNEL DE CHOIX
- MEILLEUR SERVICE
- RÉSERVATIONS POUR BANQUETS & RÉCEPTIONS

● ● ● ● ● 2e Av.



Comptoir-lunch et cabines - atmosphère accueillante



BAR SALON - TRÈS



SALLE A DINER - TRÈS VASTE

**BON SUCCES**

**Coupe-froid St-Georges Enr.**

ALUMINIUM : PORTES - FENETRES - MOUS-  
TIQUAIRES - SEUILS  
Aussi : SULL-SASH - VITRES THERMOS et  
PORTES ACCORDEON

St-Georges-Est Tél. 228-2919

**BON SUCCES**

Les banquettes ont été fabriquées par

**L'Atelier de Rembourrage  
St-Benoît**

PAUL-EMILE POULIN

St-Benoît, Bce Tél. 50-S-4

**BON SUCCES**

**POULIN & BÉGIN ENR.**

PEINTURE ET RECOUVREMENT DE  
PLANCHERS - NETTOYAGE DE TAPIS

St-Georges Tél. 228-2704

**MEILLEURS VOEUX DE SUCCES**

**M. THABET  
EPICIER EN GROS**

DISTRIBUTRICES AUTOMATIQUES DE  
CIGARETTES ET AUTRES

VILLE ST-GEORGES

**MEILLEURS VOEUX**

**J.-M. PHILIPPEAU**

REFRIGERATION

St-Georges Tél. 228-2862

**MEILLEURS VOEUX DE SUCCES**

**Philippe Lacroix  
INC.**

Ferronnerie - Matériaux de  
construction - Peintures  
Crown Diamond

St-Georges-Ouest



Tél. 228-3033



TOUS LES COMMANDITAIRES DE CES PAGES SONT LES FOURNISSEURS OU ONT EXÉCUTÉS LES TRAVAUX

# NEAU CHARLES BAR-B-Q

## Av. Ville St-Georges-Est - Tél. 228-2671



TRES BIEN DÉCORÉ



S VASTE - DÉCORS GAIS



PERSONNEL COMPÉTENT : De gauche à droite, Mme Raymond Jobin, Mlle Claudette Poirier, Mme Wilile Morin, cuisinière, Mlle Claudette Racine, Mlle Marielle Fournier, Mlle Lise Garneau Mlle Francine Morin, Mlle Jocelyne Loignon, serveuses, M. Benoît Paquet cuisinier, et M. René Sirols, gérant.

### VOEUX DE SUCCES

#### POULIN & LACROIX

Vente, installation et entretien de systèmes de chauffage

St-Georges-Ouest Tél. 228-3008

Les travaux d'électricité exécutés par :

#### Jolicoeur Electrique Ltée

ELECTRICIENS

St-Georges-Est Tél. 228-3842

### MEILLEURS VOEUX

#### CLERMONT GRENIER INC.

MANUFACTURIER DE FAUTEUILS ET TABLES DE RESTAURANTS

St-Elzéar, Bce Tél. 387-5898

### COMPLIMENTS DE :

#### Ferronnerie Poulin & Grondin

MATERIAUX DE CONSTRUCTION

Quincaillerie, peintures, cadeaux

St-Georges-Est Tél. 228-2072

LE DELICIEUX PAIN QUE VOUS Y DEGUSTEZ EST FOURNI PAR

#### La Boulangerie Doyon Inc.

SAINT-COME BEAUCE

MEILLEURS VOEUX DE SUCCES

Les draperies et tapis ont été fournis par



BILLY GOUSSE, Prop.

TEL. 228-2871

S TRAVAUX DE RÉNOVATION. ILS S'UNISSENT POUR SOUHAITER BON SUCCÈS AUX PROPRIÉTAIRES



# "Evocation"

J'arrive de l'église, sa douce chaleur m'a fait oublier le gel qu'il fait dehors. Un point argenté essayait de percer les quelques nuages qui jouent dans la nuit. Aucun doute, la lune portait son diadème! Qu'il est étrange, notre hiver canadien! Beau et fascinant, mais son cœur est froid comme l'est une neige fraîchement tombée dans le crépuscule! D'humeur changeante et imprévisible, charmeur et dur! D'un clair firmament comme un cristal veiné, il devient terne et gris, image de la saison morte. Viennent des bourrasques qui se ruent à l'assaut de notre vieille maison, elle se cramponne au sol de toute la profondeur de ses fondations. C'est ce vieux vent, il appelle les feuilles qu'il aimait bercer... Mortes et ensevelies, elles ne répondent pas... alors, fou de rage, il siffle lugubrement.

C'est un soir comme un autre; cependant, dans ma tête se glissent des images, heures mortes depuis longtemps mais qui ont laissé des souvenirs suaves et gais comme un sourire, vibrants comme l'est un chant de fête que l'on ressent sans l'entendre. Ces heures sans nom, elles sont là et me font un peu mal, mais j'aime revivre "l'autrefois".

Georges Duhamel écrit: "Retenir ces heures, les serrer contre soi, les regarder longuement... avant de les laisser partir!"

C'est un petit village, il regarde dormir le fleuve qui est né sur ses flancs. Au loin, de belles plaines, des pentes enneigées. Quatre silhouettes font ombre sur le tapis immaculé. Silhouettes malhabiles... s'essayant sur des skis... habituées qu'elles sont aux petites raquettes... petites raquettes accrochées à un vieux clou, dans un non moins vieux hangar. L'écho porte des rires; la lune se fait leur alliée et semble plisser sa grosse face! Tout est calme, portes et fenêtres fermées au froid qui veut entrer. Ce sont quatre inséparables, elles prennent en plein vol chaque petit bonheur qui passe. Tuque et mitaines de la même teinte que la ceinture qui plisse le chandail, jupe appropriée, qui se marie avec l'ensemble. Au grand jour, elles font trois tâches différentes. Pourquoi cet accoutrement? Allons donc, en ces années, le pantalon sport aurait été un péché ajouté à tant d'autres... tant d'autres qui, depuis, ont disparu! "Je me souviens qu'au pensionnat, pour "embarquer" dans mes bloumers... je devais disparaître, soit derrière la porte ou dans la grosse armoire... Pauvre armoire! ou pauvres nous!"

Je rejoins mes silhouettes... Malheur au seul boulanger de la place s'il fait leur rencontre! Aventurées un peu loin, lassées à ne plus pouvoir avancer, elles connaissent des signes de détresse... il faut céder une...

c'est-à-dire quatre places dans la longue et profonde voiture à passer le pain. Vous rappelez-vous ces grands épouvantails de voitures que l'on aurait dit taillées à la hache? Les "miches" y étaient entassées, nues comme vers! Aux dernières heures du jour, il ne restait à peu près qu'une douzaine de ce pauvre pain quotidien martyrisé par le froid! Le cher monsieur Untel a eu beau protester... que faire contre quatre jeunes filles bien décidées à ne pas faire le trajet de retour... clopin-clopant! Elles plongent au fond du véhicule... comme dans une piscine. Il arrive même qu'une d'entre elles, plus lourde, fasse le voyage de retour pliée en deux, skis en l'air! Ce samaritain, malgré lui, n'a qu'un désir: se débarrasser de son fardeau avant d'apercevoir les premières maisons du "faubourg"... Il faut bien qu'il vende le reste de sa fournée.

"Au côté" où elles vont glisser, je les revois encore: traîneau ou toboggan font de longs sillons sur une neige molle. Les jardins morts, les longues branches séchées des arbres rabougris sont seuls à entendre leur babillage. Des pe-

tits cristaux tombent sur leurs joues, ils sont reçus comme autant de diamants s'offrant à elles! Taquines, il y en a toujours une prenant seule sa glissade; les autres doivent descendre la grande côte, remonter... pour jouir de cette belle pente qui les porte loin, loin... Protestations, disputes se terminent toujours par un gros "fun"!

Une autre traîne... cette fois, elle est longue et traînée par des chiens esquimaux qu'il faut tenir de mains fermes. Un soir, invitées par une autre amie, sœur du propriétaire de l'attelage, frémissantes à l'idée d'une course de chiens, elles s'installent sur le grand cousin. Une d'elles, un peu craintive, obtient la permission de prendre place près du conducteur; tout à coup, un cri, signal du départ... les chiens, queues droites, têtes en l'air, filent sur la longue rue, mais sans conducteur. Celle d'arrière fait le grand saut... et se retrouve bien assise dans un banc de neige... les autres, égrenées le long de la route, un peu courbaturées, mais aucun membre ne manque!

En 1964, ces manoeuvres semblent bien désuètes; pour "nous" de l'autrefois, c'étaient des joies qui n'ont pris que plus tard leur vraie signification. Souvenirs d'un âge d'or, d'une épo-

que conservée dans nos cœurs... comme les angelus de notre jeunesse!

Deux ans pendant lesquels le ciel leur a donné ses étoiles, son soleil, ses joies pures où elles puisaient à pleines mains! Vinrent d'autres appels; la vie est ainsi faite. Elle sépare des amitiés, pour mieux les briser! De ces quatre amies, il n'en reste que deux. Les autres? Parties, sans retour! Notre "au revoir" cachait un adieu... La plus jolie des quatre repose au cimetière de cette même campagne. La mort l'a prise tout doucement dans ses doigts crochus. Elle s'en est allée tranquille, consciente et résignée. Elle repose dans cette même robe blanche qu'elle devait porter huit jours plus tard. Quelque part, dans le monde, il est un homme qui doit se souvenir...

L'autre, infirmière licenciée, victime d'une imprudence. Elle avait d'immenses yeux verts, belle comme l'est une fille saine à 22 ans!

Restent les deux autres: une est célibataire; elle aide son vieux et vénérable médecin de père à franchir ses 85 ans. Elle est seule, toujours sur le lieu de nos ébats de jadis.

L'autre? Vous lisez quelques faits réels qu'elle a vécus, il y a longtemps. C'est loin... bien loin, pourtant si proche! Vous arrive-t-il parfois de vivre vos

souvenirs, d'en voir d'autres s'ajouter aux premiers, tant, qu'à la fin, danse autour de vous une kyrielle "d'autrefois"? L'âme est ainsi faite, il lui arrive de retourner en arrière. C'est magique! On ressent mieux la sécurité du présent... puisque nous la tenons bien en main et que le passé nous échappe!

Vous qui me lisez, votre vie est-elle moëlleuse comme cette belle ouate blanche qui vient de se mettre à tomber? Je souhaite que l'an neuf continue à vous porter délicatement dans sa main. Si, au contraire, votre cœur est lourd de chagrin... dites-vous qu'il est d'autres jours... que demain, il fera beau... chaque nuage est doublé de rose!

Mme J.-B. Veilleux

## Note sociale

M. Josaphat Quirion, de Beauceville, est revenu de l'hôpital à sa résidence, après plusieurs jours de maladie. Meilleurs vœux de prompt rétablissement, de la part de sa sœur.

Seul L'ÉCLAIREUR-PROGRES vous apporte chaque semaine la lecture que vous attendez!

Nos meilleurs vœux à l'occasion de Noël et du Jour de l'An



LA BRASSERIE O'KEEFE LIMITÉE

MAURICE JACOB, AGENT

## AVIS AUX INTÉRESSÉS

AVIS vous est par les présente donné, en notre qualité de FIDUCIAIRE des porteurs d'obligations de la CIE IMMOBILIERE DE BEAUCEVILLE LIMITEE, qu'il a été procédé au tirage au sort des numéros d'obligations devant être rachetées conformément à l'acte de fiducie et ce par Mlle Marthe Jolicœur de Beauceville, Beauce et M. Denis Bernard de Beauceville-Est;

Que les porteurs d'obligations des numéros suivants: 21 - 34 - 42 - 40 - 66 - 103 - 111 - 121 - 149 - 190 - 191 - 202 - 223 - 251; 258 - 262 - 275 - 284; 289 - 310 - 313 - 327 - 355 - 366 - 373 - 424 - 431 - 454 - 459 - 475 - 279 - 491 - 501; 534 - 540 - 558 - 593 - 636 - 642 - 652 - 677 - 698 - 705 - 793 - 827 - 830 - 864 - 865 - 943 - 954;

DEVONT SE PRESENTER au Bureau de la Banque Canadienne Nationale à Beauceville-Est, le 1er février 1965.

H. TURGEON.

# CINEMA REX

Le cinéma des grands spectacles

MERCREDI LE 30 DÉCEMBRE

un spectacle à ne pas manquer

## "LES PETITS CHANTEURS A LA CROIX DE BOIS"

50 voix — Chants de Noël — Folklore

2e GRANDE ATTRACTION

JACQUES MICHEL

et ses

"COLIBRIS"

Etoiles des disques, de la radio et de la télévision



3e GRANDE ATTRACTION



BOBBY VINTON actuellement en 1re place sur le HIT PARADE

RESERVEZ DES MAINTENANT

Billets en vente: St-Georges-Est, Pharmacie Poliquin — St-Georges-Ouest, Pharmacie Fortin — St-Joseph, Pharmacie Cliche — Beauceville-Est, Pharmacie Garon.

UN SPECTACLE POUR TOUS

Admission: ADULTES \$1.25 - ENFANTS \$0.75

# Nouvelles de Ste-Aurélie

(par Emile Allen)

M. le curé Armand Lessard est maintenant de retour parmi nous après un séjour de trois semaines à l'Hôtel-Dieu de Québec, où il a subi une intervention chirurgicale, après quelques jours de convalescence, les exercices religieux sur semaine reprendront leurs activités coutumières.

M. Honoré Drouin qui était hospitalisé à l'Hôtel-Dieu de Québec, est maintenant au sanatorium de Ste-Germaine.

M. Noël Giguère qui était hospitalisé à l'Hôpital Laval est de retour dans sa famille.

A tous ces malades nous souhaitons un prompt rétablissement.

Un groupe de nos concitoyens suivent actuellement des cours qui sont donnés sous les auspices du Groupe de Protection civile du groupe 461, MM. Victor Giguère, Claude Morin, Antonio Giguère, Daniel Giguère, Aurèle Morin, Jean-Marie Veilleux et Emile Allen ont prêté leurs concours pour suivre cet entraînement dans le domaine de la prévention des incendies et de la défense civile. Nul doute qu'après avoir suivi ces cours, nous aurons un groupe sur qui nous pourrions compter pour contrôler les incendies, et surtout en premier lieu, la protection des individus.

### Naissances

M. et Mme Yvan Maheux (Gabrielle Lebel) sont heureux d'annoncer la naissance d'une fille, née le 2 décembre à l'Hôtel-Dieu de St-Georges et baptisée le 8, en l'église de Ste-Aurélie, sous les prénoms de Marie, Estelle, Mimi, Parrain et marraine, M. et Mme Alphonse Lebel, de St-Zacharie, grands-parents de l'enfant. Porteuse, Mme Lionel Morin, tante de Mimi.

M. et Mme Henri-Paul Morin (Thérèse Doyon) annoncent à leurs parents et amis la naissance d'un fils, né le 24 novembre à l'Hôtel-Dieu de St-Georges et baptisé en l'église de St-Zacharie le 30 novembre, sous les prénoms de Joseph, François, Raymond, Parrain et marraine, Simon et Jeanne, frère et soeurs de l'enfant. Porteuse, Mme Raymond Morin, grand-mère du bébé.

Le 13 décembre, a été baptisée en l'église de Ste-Aurélie, Marie, Raymonde, Line, née à l'Hôtel-Dieu de St-Georges le 12 novembre dernier, fille de M. et Mme Nazaire Morin (Isabelle Vachon). Parrain et marraine, M. et Mme Raymond Drouin, de St-Prosper, beau-frère et soeur de l'enfant. Porteuse, Mlle Monique Morin, soeur de Raymond.

M. et Mme Marc Giguère sont heureux d'annoncer à leurs parents et amis la naissance

d'une fille, née à l'Hôtel-Dieu de St-Georges le 14 novembre et baptisée en l'église de Ste-Aurélie le 13 décembre, et portera les noms de Marie, Yvette, Pauline. Parrain et marraine, M. et Mme Joseph Laberge (Yvette Maranda), oncle et tante de l'enfant. Mme Marc Giguère (Monique Maranda) portait sa fille au baptême.

Dimanche, le 6 décembre, M. et Mme Joseph Simard et M. et Mme Claude-Réjean Simard et leurs enfants visitaient leurs parents à Ste-Aurélie, MM. et Mmes William Lacasse, Antoine Morin et Mme Raymond Morin.

M. et Mme Jean-Marie Maranda, de Ste-Aurélie, de passage à Waterville, Maine, à l'occasion du décès de Mme Joseph Veilleux.

A sa session régulière tenue le 5 décembre courant, le Conseil municipal a adopté un règlement décrétant des travaux pendant la durée du programme d'encouragement aux travaux d'hiver; il s'agit du déménagement d'une école double située aux quatre chemins de Ste-Aurélie, qui sera transportée au village, en face de l'église, sur un terrain que possède la municipalité à cet endroit. Ce règlement décrète des travaux d'excavation de six pieds de profondeur pour les fondations de ladite bâtisse à laquelle on ajoute un sous-sol. Les dépenses autorisées sont de \$12,000, et la municipalité peut compter sur une subvention de \$10,500, selon l'entente fédérale-provinciale.

La bâtisse en question sera transformée à l'intérieur en une salle municipale et sera le lieu des activités de tous nos corps publics.

Dans un autre domaine municipal, le projet de verbalisation d'une route reliant les paroisses de St-Louis, St-Cyprien et Ste-Justine via Ste-Aurélie à la frontière canado-américaine a de nouveau été soumis au Conseil au cours d'une session spécialement convoquée à cette fin, le 12 décembre courant. La résolution qui aurait autorisé le Conseil à procéder à la verbalisation a été rejetée sur division, soit quatre contre deux. Ces travaux auraient été entièrement à la charge du ministère de la Colonisation et auraient débuté dès le mois de décembre.

L'amitié est un parapluie qui se retourne dès qu'il fait mauvais temps. — P. VERON

L'étude est la seconde consolation; l'amitié est la première. — Mme de SEVIGNE

Il y a cent manières de témoigner son amitié sans le dire. — Mme de SEVIGNE

## SAINT-HONORÉ

La correspondante de St-Honoré souhaite à tout le personnel de L'ECLAIREUR-PROGRES ainsi qu'à tous les lecteurs et lectrices du journal un Joyeux Noël et une Bonne et Heureuse Année.

### Fête surprise

M. et Mme Georges Buteau en visite chez leurs enfants à Lachine ont eu une agréable surprise pendant leur visite. Comme c'était le 75e anniversaire de nais-

sance de M. Buteau, ses enfants et ses beaux-fils et belles-filles en ont profité pour fêter ce joyeux anniversaire. Toute la famille s'est réunie pour un banquet à l'hôtel L-Paso de Lachine. On remarquait M. Georges Buteau, l'hôte de la fête et Mme Buteau, ses enfants M. et Mme Henri Pépin de Lachine, M. Emile Buteau de Thetford Mines, M. et Mme Arthur Buteau de Buckingham, M. et Mme L. Buteau de Ste. Catharines, M. et Mme Edgar Tremblay de Montréal, M. et Mme Roland Buteau de Toronto, M. et Mme Marie-Louis Buteau de Thetford Mines, M. et Mme Gilles Buteau de Montréal, M. et Mme Lu-

cieu Buteau de Lachine, M. et Mme Marcel Buteau de Lachine, Mlle Ginette Buteau et son ami de St-Honoré, ses beaux-fils et belles-filles M. et Mme Léopold Bégin de Montréal, M. Lucien Bégin de Montréal, M. et Mme Angelo Deslongchamps de Granby, M. et Mme Maurice Gaboury de Valleyfield, M. et Mme Normand Girard de Granby, M. et Mme Laurent Nadeau de St-Hubert et plusieurs petits-enfants.

Une adresse fut lue par M. Gilles Buteau et il présenta une belle bourse. Il y eut chant, déclamation, danse. Tous se séparèrent emportant un bon souvenir de cette joyeuse réunion.



## Theatre

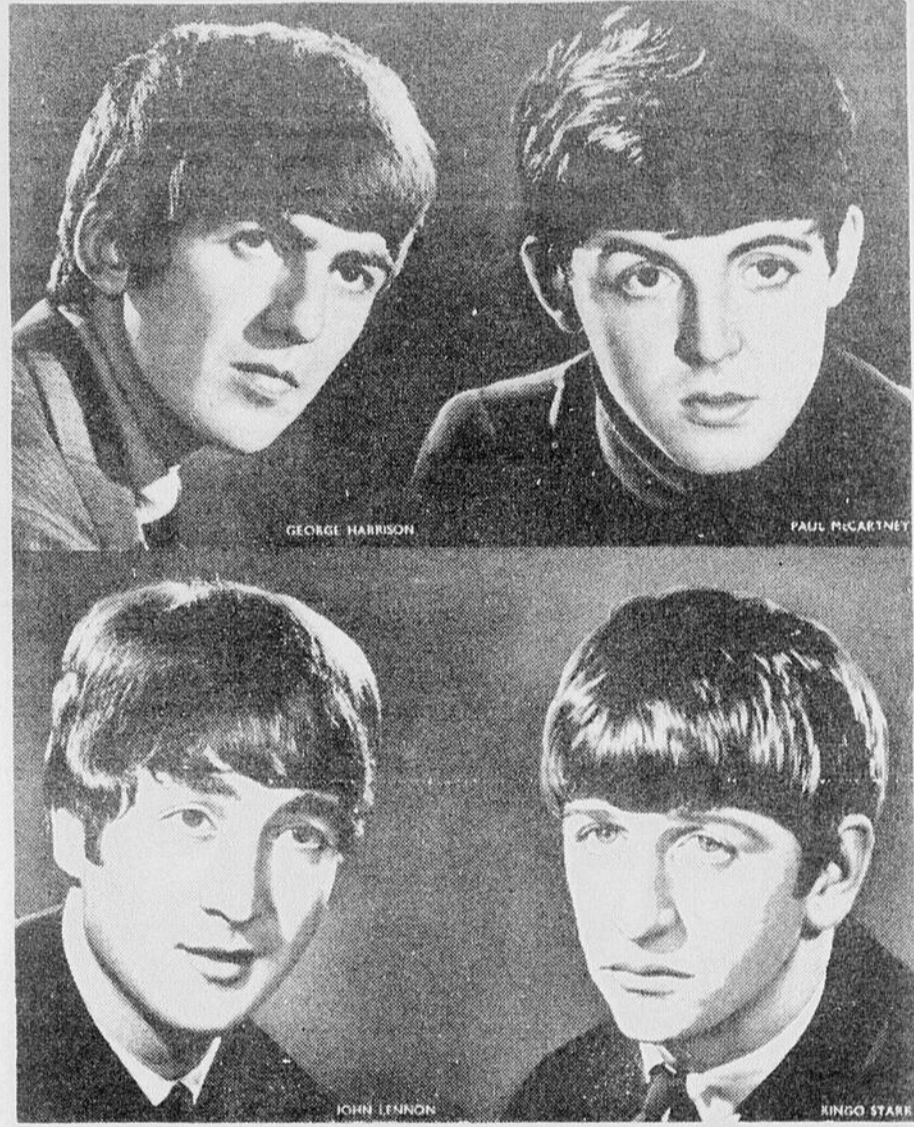
# Beauceville Inc

Votre théâtre — La véritable capitale des grands films

Toujours un programme de choix

JEU.-VEN.-SAM.  
DIM.-LUN.-MAR.  
Les 24-25-26-27-28-29  
DECEMBRE

Votre théâtre a réussi un coup de maître en vous présentant le film qui bat actuellement tous les records d'assistance dans la Province!



## LES BEATLES

DANS LEUR PREMIER GRAND FILM



Vous entendrez  
**6 NOUVELLES  
CHANSONS**  
du "Hit-Parade"  
en plus de vos  
airs préférés.

— DANS —  
**"A Hard  
Day's  
Night"**

2e FILM PALPITANT

GERONIMO, en couleurs avec Chuck Connors, Kamala Devi, Pat Conway  
Jour de Noël après-midi et dimanche le 27 décembre à 2h.00, nous accepterons  
les enfants de 10 ans et plus

**JOYEUX NOEL, BONNE et HEUREUSE ANNEE à tous !**

## THÉÂTRE FRONTENAC

ST-GEDEON

JEU.-VEN.-SAM.-DIM. — 24-25-26-27 DECEMBRE

*Grand spécial*

ROSSANA PODESTA

UNE PRODUCTION EXTRAORDINAIRE...

### L'ESCLAVE de ROMÉ

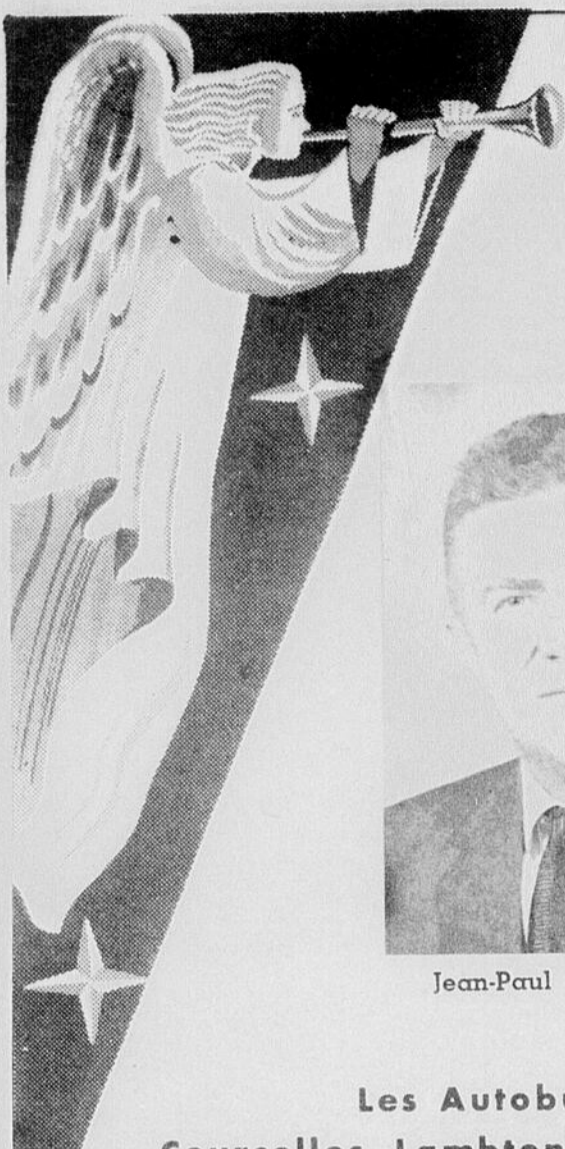
THEATRE DE L'OPERA

GUY MADISON

2000

UN NOUVEAU FILM SUR LA  
TRISTE des BLANCHES

### Les Poupées d'AMOUR



*A Tous les usagers,  
A nos clients et amis*



Jean-Paul Fortin, prop.



Benoit Poulin, prop.

*Joyeux Noël et  
Bonne et Heureuse  
Année*

**Les Autobus Fortin Poulin desservent St-Benoit, Shenley, St-Evariste,  
Courcelles, Lambton, St-Romain, Stornaway, Lingwick, Bury, East-Angus, Sherbrooke**



*Les Propriétaires et le Personnel  
d'Autobus Fortin et Poulin Inc.*

**ST-GEORGES - SHERBROOKE via LAMBTON**

Conducteurs: Eugène Brochu, Gaston Grenier,  
Claude Morin, Andréa Dutil

désirent vous remercier bien sincèrement pour l'encouragement témoigné dans le passé  
Ils vous assurent de leur entier dévouement à vous bien servir en 1965

QUE L'AN NOUVEAU APPORTE A TOUS

**JOIE - SANTÉ - BONHEUR**

**Autobus FORTIN & POULIN**

St-Georges Station

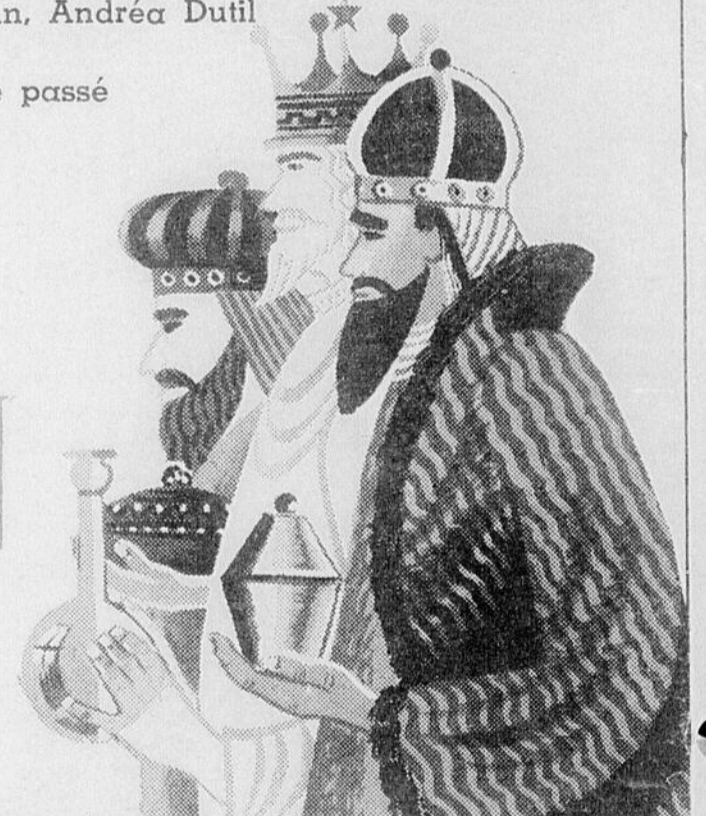
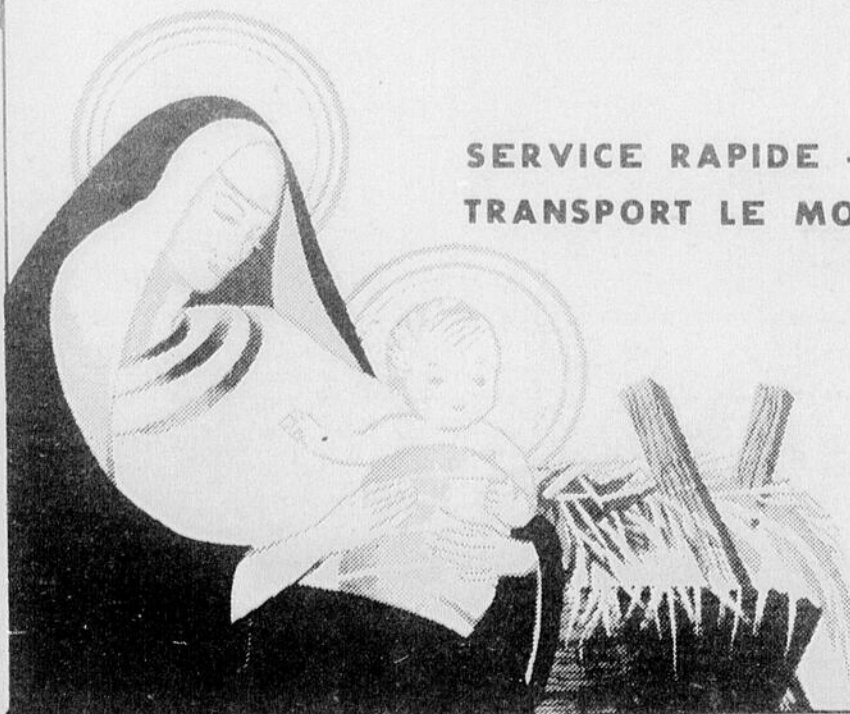
Tels. Rés. 228-3477  
Bur. 228-2892

**SERVICE RAPIDE - VOIE DIRECTE**

**TRANSPORT LE MOINS DISPENDIEUX POUR VOUS RENDRE A MONTRÉAL**



Les conducteurs des autobus scolaires, Auguste Bureau, Alfred Paquet, Ernest Poulin, Raymond Gilbert, Noël Bolduc, Roger Roy, Marcel Bernard, Andréa Dutil et Claude Morin, souhaitent un Joyeux Noël, une Heureuse Année et beaucoup de succès dans leurs études à tous les écoliers qui voyagent dans les Autobus Fortin & Poulin. Meilleurs voeux également à leurs parents, à leurs professeurs et à leurs institutrices.



**SUPER  
VENTE  
avant  
NOËL**  
Plan mise de côté  
**ROBERT  
PEPIN**  
St-Georges-Est

# ÉCLAIREUR PROGRÈS

Au service de la région depuis 57 ans

40,000 LECTEURS CHAQUE SEMAINE

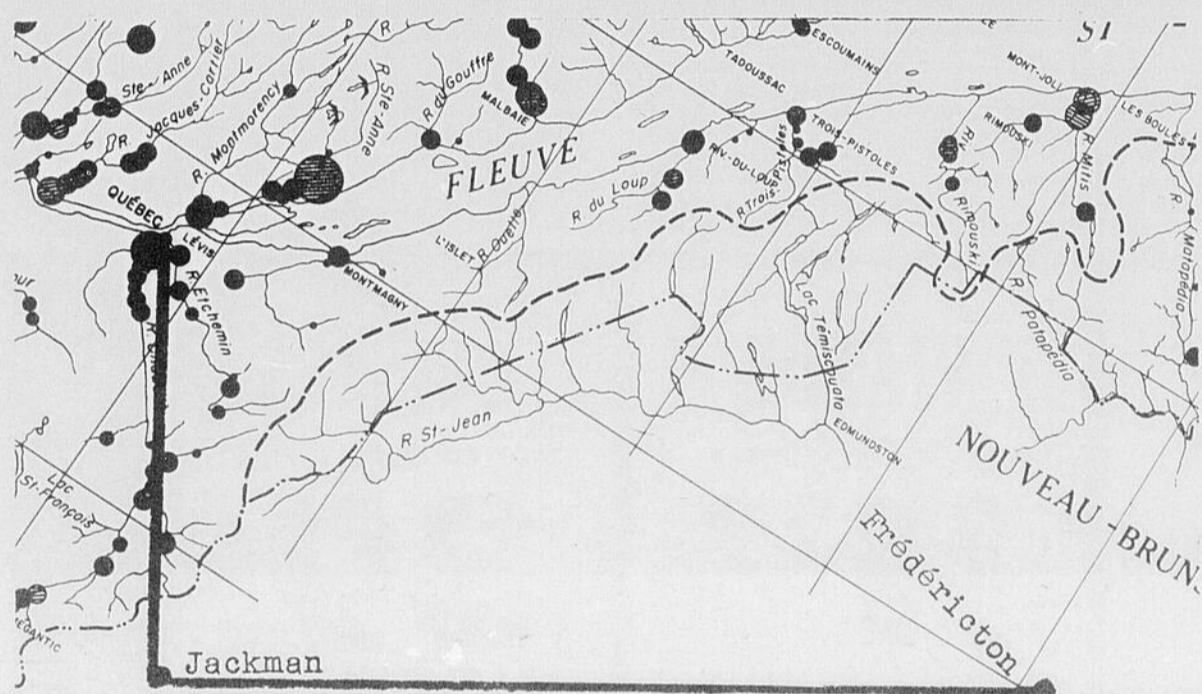
**LAITERIE  
Beauceville  
ST-GEORGES DE BEAUVE DAIRY**  
Tél  
228-2052  
Vous pouvez  
fouetter notre  
crème mais  
vous ne pouvez  
battre notre lait

Vol. 58 — No 15

Imprimé à Beauceville-Est, jeudi, 24 décembre 1964

49

## • Seulement 61% des jeunes de 13-16 ans fréquentent les écoles de la région



**UNE ROUTE QUÉBEC-FRÉDÉRICTON** — Le Conseil de Ville St-Georges vient de prendre une initiative qui intéressera sûrement tous les résidents de la Rive-Sud, particulièrement ceux de la Beauce. Une résolution fut en effet adoptée lundi dernier par cette municipalité pour inviter le ministre de la Voirie à participer à l'ouverture d'une route Québec-Frédéricton en suivant la route Pré-

sident Kennedy, soit la route 23 qui va de Lévis à Jackman. L'Etat du Maine et le gouvernement du Nouveau-Brunswick se chargeraient des deux autres tronçons. Des copies de cette résolution seront envoyées à tous les Conseils municipaux intéressés à ce projet et ils seront invités à l'appuyer de leurs résolutions. La requête a été envoyée au ministère de la Voirie.

### TRAGÉDIE A ST-CÔME

## M. JOSEPH DEMERS SE TUE EN TOMBANT D'UN CAMION

Un accident comme il s'en produit sans doute plusieurs au cours d'une année a eu cette fois une issue fatale vendredi dernier à St-Côme. M. Joseph Demers, 48 ans, père de cinq enfants, a été tué instantanément lorsqu'il est tombé d'un camion de bois qu'il chargeait avec d'autres hommes.

M. Demers s'est fracturé la colonne cervicale en prenant contact avec la chaussée. Le drame s'est déroulé vers midi sur les limites de la Domtar,

près du village de St-Côme. La victime demeurait au rang St-Joseph dans la même paroisse.

Le Dr Yves Groleau fut demandé sur les lieux mais il ne put que constater le décès du malheureux journalier à l'emploi de la firme Oscar Bélanger Transport Inc.

L'enquête du coroner tenue sous la présidence du Dr Roger Fortin a conclu à une mort accidentelle.

M. Joseph Demers laisse son

épouse, née Angéline Roy; ses enfants: Alcide, André, Thérèse, Annette et Bruno; aussi plusieurs frères, sœurs et autres parents.

Les funérailles eurent lieu mardi matin à St-Côme.



**UN EX-BEAUCERON A L'HONNEUR**: M. Josaphat Gilbert, docteur en philosophie et ingénieur public, vient d'être nommé Directeur général des Mines par le ministre des Richesses naturelles du Québec. M. Gilbert est originaire de St-Georges; il est le frère de MM. Odilon et Edmond Gilbert et de Mme Eugène Poulin, tous trois de notre ville.

On apprendra certainement avec surprise et dépitement les résultats d'une enquête que vient de terminer le Comité de planification en matière de fréquentation scolaire.

Cet organisme qui siègeait pour la cinquième fois jeudi dernier a compilé une série de chiffres fournis par les secrétaires-trésoriers des commissions scolaires locales afin de déterminer la population scolaire et les besoins de chaque localité.

A peu près tous les enfants de chez nous vont à l'école au niveau primaire; il n'en est pas ainsi malheureusement sur le plan du cours secondaire puisque seulement 61,2% des élèves de 13 à 16 ans sont inscrits à ce niveau. Bien pis, il s'agit là d'une moyenne et, dans certaines paroisses, cette proportion descend en bas de la moitié, voire même jusqu'à 25,7%. (Le Comité ne révèle pas de quelle paroisse il s'agit dans ce dernier cas).

Les craintes exprimées par le Comité à ce sujet il y a quelque temps sont donc confirmées par les faits et tous les membres ont admis que notre région devrait fournir un gros et rapide effort si on veut porter ce taux de scolarisation à 100% d'ici quelques années.

### LA CARTE SCOLAIRE

Le Comité a également repris l'étude de la carte scolaire de la région de la Chaudière en vue d'établir les centres et les sous-centres où seront construites les prochaines écoles secondaires.

Le choix de ces sites doit répondre à trois exigences: être conforme aux principes de la régionalisation, permet-

tre l'application des programmes d'études et favoriser l'augmentation de la fréquentation scolaire jusqu'à 100%.

Il semble déjà assuré que le Comité de planification recommandera la création de plusieurs centres, lesquels grouperont entre 100 et 2000 étudiants du niveau secondaire. Le rapport Parent prévoit d'ailleurs la création d'aussi grosses écoles; d'autre part, notre région comptera près de 12,000 étudiants au secondaire en 1971.

Tous les membres du Comité ne sont pas entièrement d'accord sur le nombre et sur l'importance des sous-centres et il est certain que la discussion sera longue, mais très fructueuse comme on l'espère.

Il existe aussi des "cas-limites", c'est-à-dire certaines paroisses qui sont plutôt éloignées des sous-centres et des centres déjà prévus. Il est possible que le Comité recommande dans leurs cas un changement de secteur.

Pendant la période des Fêtes, le Comité de planification sera inactif; il reprendra ses séances régulières le 13 janvier.

## M. Clément Veilleux, président du Club Kiwanis de St-Georges

Les membres du Club Kiwanis de St-Georges procédaient récemment à l'élection de leurs nouveaux officiers pour l'année 1965.

M. Clément Veilleux, industriel, a été choisi pour occuper le poste de président à compter du 1er janvier. Il succède au Dr Henri Gamache, qui demeure dans le bureau de direction à titre de conseiller spécial. Le vice-président élu est Me Roch Jolicœur. Le secrétaire sera encore M. Clovis Jacob et le trésorier M. Bernard Bourgeois. Les autres directeurs seront MM. Ovide Morin, Ls-Bertrand Poulin, Robert Lachance, Léo Morissette, P.-Emile Provost, Gilbert Talbot, Raymond Thabet et Benoit Turgeon.

Cet exécutif entrera en fonctions le 1er janvier pour toute la durée de l'année 1965.



M. CLEMENT VEILLEUX

## • Cours aux sans-emploi

Pour la troisième année consécutive, les cours de pré-emploi feront partie du programme de cours de formation organisés pour les sans-travail, selon l'entente fédérale-provinciale.

En étudiant les statistiques du chômage, on est porté à attacher une grande importance au nombre total de chômeurs. On oublie cependant trop souvent que ce nombre renferme une forte proportion de jeunes n'ayant aucune spécialité. Ces jeunes peuvent sans doute profiter des cours de formation professionnelle et des cours d'apprentissage mis à leur disposition. Toutefois, un grand nombre de personnes ont dû quitter l'école prématurément. Elles ne possèdent même pas le bagage minimum requis d'instruction pour apprendre un métier ou accéder à des emplois dans l'industrie.

Le bas niveau d'instruction des sans-travail est une des causes principales de leur état de chômage. Afin d'apporter une solution à ce problème, la Division des Cours de Formation professionnelle aux sans-emploi a cru bon d'organiser ce cours spécial pour les adultes en chômage. Il est donc possible à un sans-travail possédant un niveau d'instruction inférieur à la 9e année, de rattraper un tel certificat d'études du Ministère de l'Éducation.

### Nature du Cours Pré-Emploi

Ce cours équivalant au niveau de la 8e et de la 9e année est offert à tous les sans-travail qui possèdent une 7e année ou l'équivalent. Le cours débutera à la mi-janvier et durera 17 semaines pour se terminer par

(Suite à la page 50)

**Cours aux...**

(Suite de la page 49)

trois jours d'examens. Si les candidats réussissent avec succès les examens dispensés par le Service des Examens officiels du Ministère de l'Education, ils recevront le certificat régulier de 9e année. Ce cours gratuit et adapté aux adultes se donne à raison de 30 heures par semaine, et se répartit de la façon suivante: 10 heures de mathématiques, 10 heures de français, 7 heures d'anglais, 1 heure de sociologie, 1 heure de géographie et 1 heure de sciences.

**Conditions d'admissibilité**

1. Etre âgés d'au moins 16 ans et démontrer son affiliation au marché du travail pour les 12 mois antérieurs à la demande.
2. Etre en chômage et inscrits pour un emploi auprès du Service National de Placement, lequel organisme est chargé du recrutement des élèves.

**Avantages pécuniaires**

Un sans-travail ayant établi ses droits aux bénéfices d'assurance-chômage pourra continuer à recevoir ses prestations tout en poursuivant ce cours vers lequel il a été dirigé par son bureau du S.N.P. Dans certains cas, si le montant hebdomadaire de prestations est peu élevé, une allocation du Ministère de l'Education le complétera, compte tenu des frais encourus et des responsabilités familiales. Cet-

te allocation du Ministère de l'Education sera complète pour la personne en chômage mais non réclamante d'assurance-chômage.

Profitez de votre période de chômage pour augmenter vos possibilités d'emploi de même que votre compétence dans un métier ou une occupation, en vous inscrivant à ce cours auprès du Bureau National de Placement de Ville St-Georges. Le 8 janvier 1965 est la date limite d'inscription.

**L'enfant exceptionnel...**

(Suite de la page 51)

sabilités sont définies (191) et l'autorité affirmée (192).

Nous ne pouvons que souscrire à ces recommandations. Cependant, il est de notre devoir de les réaffirmer et de les expliciter. La loi n'est pas encore changée et nous ne devons avoir de cesse que le jour où les faits prouveront que l'enfant exceptionnel a vraiment bénéficié d'une éducation qui l'habilite pour la vie.

L'enfant exceptionnel dans la cité cessera d'être une charge pour cette dernière quand les hommes cesseront de se boucher les yeux pour ne point les apercevoir, quand ils entendront leurs cris désespérés, quand ils bâtiront une cité qui assure à chacun l'exercice de ses droits dans une sécurité harmonieuse et humanisante.



**REOUVERTURE** — Le maire de Ville St-Georges, M. Sylvester Redmond, a inauguré samedi les nouveaux locaux du Motel-Restaurant CHARLES BAR-B-Q à St-Georges-Station. Ce geste marquait la réouverture du restaurant après une série de travaux de rénovation qui font sûrement de cet établissement un des plus chics de la région. Agrandi, entièrement repeint, meublé à neuf,

CHARLES BAR-B-Q est plus accueillant que jamais et il pourra désormais recevoir plus de 100 personnes en même temps. On voit ci-dessus, en compagnie du maire Redmond, MM. Claude Guertin et Guy Couture, deux des propriétaires du restaurant, et le gérant, M. René Sirois.

(Photo Rouville Gagnon)

<p><b>ÉPAULE</b> DE JAMBON fumé, maigre, la livre</p> <p><b>39<sup>c</sup></b></p>	<p><b>STEAK</b> MINUTE, sans perte, tendre, la livre</p> <p><b>99<sup>c</sup></b></p>	<p><b>VIANDE</b> A PATES, 3 livres</p> <p><b>\$1<sup>29</sup></b></p>	<p><b>CUISSES</b> DE POULETS, la livre</p> <p><b>39<sup>c</sup></b></p>	
<p><b>BANANES</b> JAUNES, la livre</p> <p><b>9<sup>c</sup></b></p>	<p><b>POMMES</b> FAMEUSES, No 1 5 livres</p> <p><b>35<sup>c</sup></b></p>	<p>Le seul épicier-boucher à vous offrir</p> <p><b>LA GARANTIE A 100%</b></p> 		
<p><b>CAROTTES</b> No 1, 5 livres</p> <p><b>29<sup>c</sup></b></p>	<p><b>FARINE</b> ROBIN HOOD Sac 7 livres</p> <p><b>69<sup>c</sup></b></p>	<p><b>MÉLANGES</b> A GATEAUX TWINKLE 2 paquets</p> <p><b>45<sup>c</sup></b></p>	<p><b>KLEENEX</b> MOUCHOIRS 200 feuilles 7 boîtes</p> <p><b>\$1<sup>00</sup></b></p>	
<p><b>SUCRE</b> 5 livres</p> <p><b>45<sup>c</sup></b></p>	<p><b>SOUPE</b> AUX TOMATES Heinz, la boîte</p> <p><b>10<sup>c</sup></b></p>	<p><b>KETCHUP</b> VERT Habitant, 16 onces</p> <p><b>29<sup>c</sup></b></p>	<p><b>PÈCHES</b> AYLMER, choix No 1, 20 onces</p> <p><b>29<sup>c</sup></b></p>	
<p><b>Drouin &amp; Paquet</b></p> <p>1<sup>re</sup> AVENUE — VILLE ST-GEORGES-EST</p> <p>TELS: 8-2214 - 8-2215</p> <p><b>SUPER MARCHÉ LICENCIÉ</b></p> <p><b>STATIONNEMENT GRATUIT</b></p>				

# ECLAIREUR PROGRES

FONDE EN 1908



Imprimé par  
**La Cie de  
L'Eclaireur Ltée**

121

Edité par

**Beauce Publication  
Ltée**



Ville St-Georges-de-Beauce

Gérant : V. Rodrigue — Rédacteur en chef : R. Bolduc — Publicité, photographie : R. Gagnon

## ABONNEMENT :

<b>Canada :</b>	
6 mois	\$2.00
1 an	3.00
3 ans	7.50
<b>Hors du Canada :</b>	
1 an	4.00
3 ans	10.00



Le Ministère des Postes à Ottawa a autorisé l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de deuxième classe de la présente publication.



## COURS D'ANGLAIS

facile et économique

avec MICHELLE TISSEYRE

Grâce à une entente avec l'Institut d'Enseignement par le Disque, "L'Eclaireur-Progres" publie chaque semaine une tranche de cours d'anglais. Le texte de ce cours a été endisqué selon la méthode dite à voix multiples par Mme Michelle Tisseyre.

- No 4
- Il est grand temps de partir. It is high time to leave.
  - A quelle heure le train arrive-t-il ? When is the train due ?
  - Le train arrive à neuf heures moins le quart. The train is due at a quarter to nine.
  - Pour combien de temps ce billet est-il valable ? How long is this ticket valid ?
  - Ce billet est valable pour un mois. This ticket is valid for a month.
  - Etes-vous à l'heure solaire ? Are you on Standard Time ?
  - Nous sommes encore à l'heure avancée. We are still on daylight-saving time.
  - Votre horloge marche-t-elle bien ? Does your clock keep good time ?

- Notre horloge s'arrête par moments. Our clock stops occasionally.
- Votre montre est en retard de vingt minutes. Your watch is twenty minutes slow.
- Il est cinq heures et dix. It is ten past five.
- Je suis un peu en retard. I am a little late.

Nous sommes heureux d'offrir gratuitement nos leçons passées et futures. Cependant, si vous voulez faire une comparaison sur vos possibilités concernant une meilleure formation et pouvoir mieux parler anglais, procédez comme suit :  
N'envoyez pas d'argent, mais seulement votre nom et votre adresse; vous recevrez un microcassette 33 1/3 r.p.m. contre \$0.50 que vous paierez seulement après réception de ce disque.  
Prix et avantages spéciaux pour les écoles, hôpitaux, laboratoires de langues, entreprises, cercles de Fermières, oeuvres paroissiales, etc.  
Ecrivez pour dépliants à L'Eclaireur-Progres, C. P. 728, Ville St-Georges.

# L'enfant exceptionnel dans la cité

(Extraits d'une conférence prononcée le 6 décembre par M. Clément Thibert au congrès de l'Association des Ecoles pour enfants exceptionnels).

"Tout homme a droit au travail; le travail n'est pas une contrainte mais une activité nécessaire à l'épanouissement et à la dignité de l'homme, au maintien harmonieux et au développement de la famille, à l'équilibre et à la part de la collectivité."

J'ai préféré vous rapporter cette citation en tête de ces exposés parmi d'autres, également inspirantes, que j'ai rencontrées dans mes recherches préparatoires à ce deuxième congrès, parce qu'elle exprime un principe fondamental qui polarise ou qui devrait polariser les meilleures de nos énergies et de nos activités professionnelles.

Sans doute cette échéance, le travail, même si on lui ajoute une dimension sociale et humanisante, ne traduit pas le seul souci qui doit animer l'agent de traitement, de sécurité ou d'éducation; sans doute, quand nous nous disposons à équiper l'enfant pour la vie, considérons-nous, selon une saine hiérarchie des valeurs, sa formation pour des fins naturelles et surnaturelles; en aucun temps, cependant, devons-nous oublier que le bras de l'homme, son cœur et son esprit doivent exercer, dans un contexte bien concret, au milieu de contingences bien réelles, une activité saine, gratifiante et valorisante. L'éducation tend précisément vers ce but: les traitements, les mesures de sécurité et de bien-être, exigés par certaines conditions irrégulières de développement, trouvent dans cet objectif leur unique justification.

Nous savons que, sinon les faits inévitables de la réalité nous l'apprendront, que les enfants qui s'acheminent vers une maturité opérante ne jouissent pas également de facultés qui autorisent un espoir inconditionnel. Au départ ou tôt après le départ dans la vie, des enfants sont affligés d'un handicap qui diminue gravement leur chance de réussite, qui pour le moins entrave sévèrement leur course. Ces enfants sont dits exceptionnels, irréguliers ou anormaux; les limites dont ils sont affligés sont ou bien imprimées profondément dans leur organisme ou imposées par des forces antipathiques du milieu, que ces forces soient déchainées par un milieu familial anormal ou une société avide, méconnaissante ou tout simplement inconsciente.

Reconsidérant toutefois la première prémisse, l'évolution de ces enfants irréguliers doit les rapprocher graduellement vers une condition telle qu'ils puissent exercer pleinement leur fonction d'homme dans la sécurité et le bonheur, si possible.

Par ailleurs, considérant la structure et la dynamique de

la société contemporaine, ne voyons-nous pas que la civilisation, à peine émergée d'un état contré sur la satisfaction de besoins primaires, voire égo-centriques, tend à consolider son épanouissement, sa sécurité et sa perfection. C'est ainsi qu'elle se donne des lois de plus en plus subtiles et exigeantes; c'est dans cette intention qu'elle crée des cadres qui la guideront vers un bien commun même si la poursuite de cette fin impose une limite à la liberté individuelle.

Les plus savants et les plus audacieux de ses membres se penchent sur la nature de l'homme et de son milieu. Par des recherches minutieuses et réfléchies, ils éclairent d'une lumière nouvelle les conditions de son existence et de son essence; ils apportent des informations vitales, précisent des besoins, déterminent des priorités et inspirent les dirigeants. Ceux-ci, engagés par un mandat implicite et même explicite, doivent disposer les ressources, repolariser les lignes de forces pour atteindre mieux un objectif redéfini. Quand ces dispositions sont insuffisantes, et elles le sont la plupart du temps, les hommes spontanément se groupent en associations, corporations ou petites sociétés pour atteindre plus rapidement ou plus efficacement des fins personnelles ou altruistes.

Tous ces faits trahissent une évolution réversible de la so-

ciété qui découvre ses besoins et son bien et qui confie à ses chefs et administrateurs la mission bien nette de satisfaire l'un et l'autre.

Cette deuxième prémisse ajoutée à la première dispose ou devrait disposer favorablement les facteurs ou conditions dont bénéficieront les membres irréguliers d'une société et plus particulièrement ceux qui se préparent à jouir de leur condition d'homme adapté: les enfants exceptionnels.

En fait, et malgré des circonstances apparemment favorables, pourquoi sentons-nous en 1964 le besoin de prouver à qui de droit que l'enfant exceptionnel souffre d'un préjudice sérieux, qu'il est lésé dans ses droits et dans sa dignité d'homme, qu'il souffre de l'ignorance, de l'insouciance ou de l'indifférence de certains de ses aînés, particulièrement de ceux qui doivent le protéger et l'assister? Pourquoi en 1964 doit-il attendre son tour, et il l'attend longtemps parfois, pour être éduqué ou traité décemment? Pourquoi en 1964 l'isole-t-on inconsidérément dans de grandes maisons fort belles, sans doute, mais maisons fermées tout de même, où il est contraint à une passivité dégradante? Pourquoi ne reçoit-il que les écus d'une quelconque assistance à l'invalidité qu'il paie en retour par une abdication de ses privilèges d'homme libre? Pourquoi en 1964, à l'âge de l'infini cosmique, à l'âge des frontières qui s'estompent, se bute-t-il à des barrières qui le privent effectivement du droit de travailler parce qu'il est handicapé ou irrégulier?

Le ministère de l'Éducation affirme sa volonté d'assurer à chaque enfant, quel que soit son talent, l'instruction et l'éducation exigées par les réalités contemporaines. On a bon

espoir qu'il réalisera cet objectif lourd de conséquences. Cependant, on ne peut s'empêcher d'éprouver un profond malaise quand on constate que la plupart des enfants exceptionnels n'ont pas acquis droit de cité dans les écoles du système public.

Les commissions scolaires ne sont pas obligées d'intégrer les enfants exceptionnels dans un programme spécial et, veuillez me croire, nombreuses sont celles qui invoquent des motifs dont vous et moi aurions honte si on les formulait à haute voix. On est trop occupé par les enfants normaux, on n'a pas de locaux, ils appartiennent à l'institution de santé ou de protection, etc. Voilà les arguments qu'on invoque. Mais alors, l'alternative est de les enfermer... Je vous laisse le soin de juger.

Des raisons plus sérieuses sont invoquées: manque de personnel qualifié, méthodes et technique imprécises. Sont-ce là des difficultés insurmontables? Un programme plus spécifique de formation professionnelle, appuyé d'un régime de bourses, favoriserait et le recrutement et assurerait la valeur du personnel; un programme spécifi-

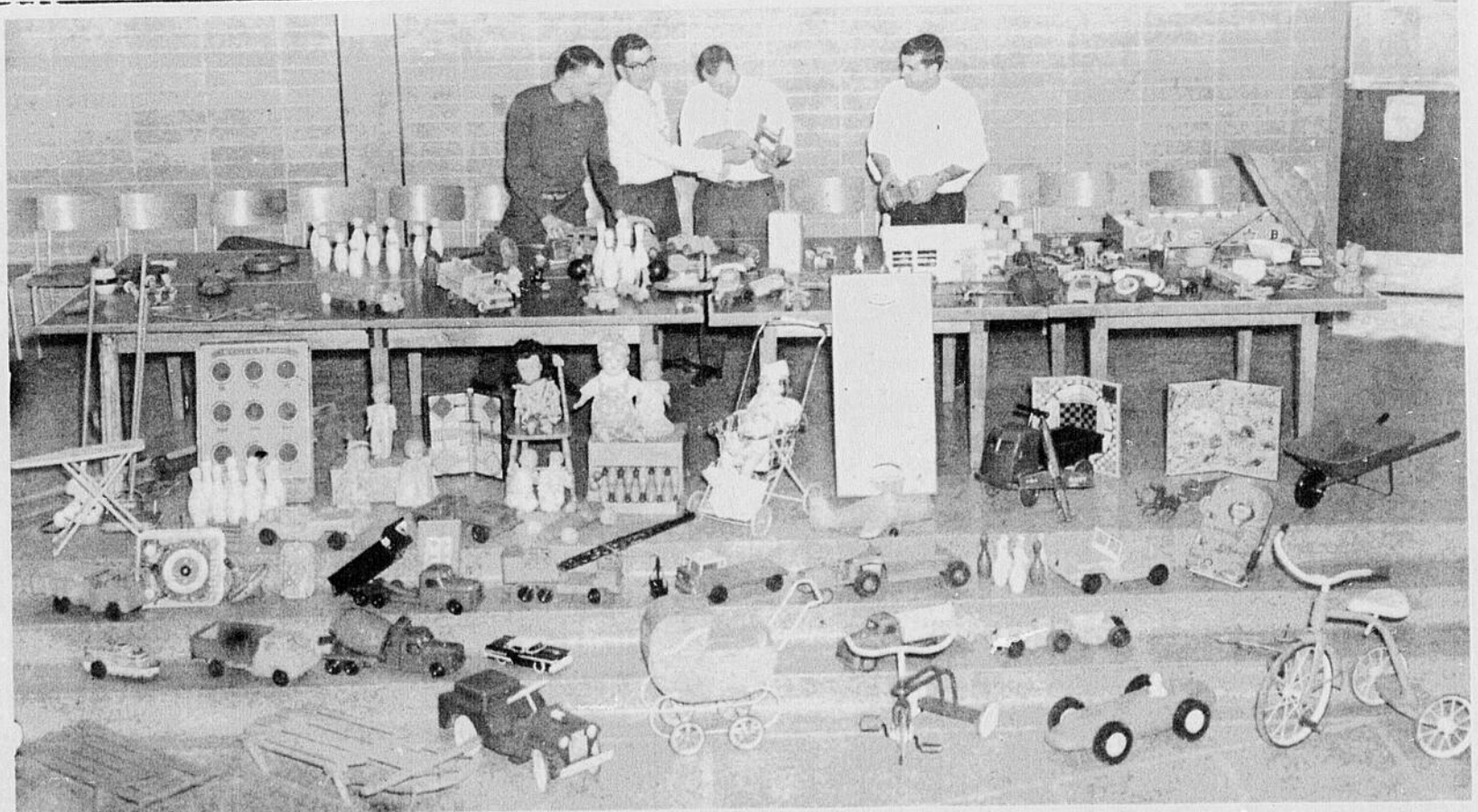
que de recherche, un plan quinquennal et nécessaire, susciterait des découvertes dont la pédagogie spéciale et même générale a grand besoin.

La régionalisation des services d'éducation qu'a entrepris le ministère de l'Éducation et que vient renforcer l'opération "55" fait briller un espoir nouveau. Cependant, les autorités scolaires et même certaines autorités du ministère ne croient pas vraiment à l'urgence du problème.

La Commission royale d'enquête sur l'enseignement vient de porter un coup sérieux à ces hésitations. Spécifiquement, elle recommande au ministère d'assurer aux enfants exceptionnels une éducation complète (182) et d'étendre son autorité pédagogique sur chacun d'eux (181). Elle affirme le droit à l'éducation de l'enfant exceptionnel éducatrice et veut obliger les régionales de satisfaire ce droit (183) dans les meilleures conditions (184).

Elle souhaite ardemment l'institution d'un service administratif provincial efficace et efficient (188), dont les respon-

(Suite à la page 50)



ÉCOLE DE MÉTIERS — Encore cette année les professeurs de l'École de Métiers de St-Georges avaient recueilli un grand nombre de jouets usagés qu'ils remirent en bon état avant de les distribuer dans les familles pauvres à l'occasion de Noël. Comme on

peut le voir par cette photographie, les dons affluèrent et plusieurs enfants déshérités connaîtront un Noël plus joyeux grâce au dévouement de ces professeurs.

## A la croisée des chemins

### Noël des adolescents et des "teen agers"

En ce Noël 1964, Noël des tout petits, des oubliés et des pauvres, c'est le nom que nous lui donnons, l'adolescent, à travers le va-et-vient agité de sa vie, sera quand même pensif au plus profond de son cœur. A quoi songera-t-il au plus caché de son âme? Qu'est-ce qui fera mal, là, dans ce coin peu défini de son âme? Disons-le franchement: ce sera le fait de se voir vivre dans une ère où l'injustice prévaut en bien des cas, où le rendement de l'homme est comparé à celui d'une machine, où le gain et le profit l'emportent sur les valeurs supérieures, où les hommes, ses frères, se volent mutuellement à tous les coins de rue, où l'entraide a perdu droit de cité et où les pas mêmes sont conditionnés par une somme d'argent. Le "teen ager" se demandera, au milieu des chandelles et des sapins de Noël, quel sera son rôle dans ce siècle compliqué, exigeant et matérialisé.

#### Respecter et servir

Adolescent, à la coupe de cheveux "beatles", à la cravate "Louvain" et aux choses (pantalon) "Elvis", peu importe, le rôle qui t'attend est plus qu'un rôle et plus qu'une entreprise: c'est une vocation et encore davantage: une mission. Mission, s'il en est une: préparer un monde nouveau et "une terre nouvelle" (Bécaud). Préparer lui-même les hommes qu'il désire rencontrer sur sa route. Comment? En sachant bien, et en le vivant surtout, qu'au-dessous du mécanisme électronique de notre monde moderne régissent toujours deux réalités incontestables: le respect de son semblable et le service de ses frères.

#### Respecter son semblable

Ce respect sacré de la personne humaine doit l'obséder, te pénétrer de fond en comble. Respecter quoi? Le cœur, l'intelligence, l'âme, l'idéal, les espérances, les talents, les promesses, les efforts, les pas, le corps et les mains de tes frères et soeurs d'humanité qui gravitent autour de toi, telles des étoiles qui refléteront et projèteront dans leur milieu ce que tu es.

#### Servir son frère

Est-ce vrai que vous voulez nous reculer au temps pas si éloigné de l'esclavage? Mais jamais! Servir, c'est prolonger ses bras, agrandir son cœur, multiplier ses capacités, oublier ses péchés et son égoïsme pour se tourner avec dévouement vers autrui, et en particulier vers ceux qui ont besoin de nos mains pour produire leur pleine mesure. Le Christ s'est fait serviteur. Le Pape, son vicair, tient à s'entendre appelé "le serviteur des serviteurs". Etre servi, se faire servir, désirer mettre les autres à son service, c'est dépendre des autres, c'est se diminuer, c'est cesser de croître. Servir, c'est coopérer, c'est tresser par ses actes ce lien d'amour sans fin qui rassemblera dans une même force tous ceux qui accepteront de servir leurs frères pour lutter contre les forces du bénéfice et de l'argent à faire.

#### A la Crèche: respect et service

"Teen ager", ne cherche pas

Encouragez

nos annonceurs

#### POUR CADEAUX

- Cuir repoussé et ciselé
- Bourses
- Porte-monnaie
- Porte-clefs
- Porte-chapelets avec initiales, etc.

**Bertrand Poulin**

C. P. 821 - 570, 15ème Rue  
St-Georges-Ouest

Tél. 228-2266



TABLEAU VIVANT — Le fête de Noël est toujours célébrée avec éclat par les cercles Lacordaire et Ste-Jeanne d'Arc de St-Georges. Dimanche soir, à la salle paroissiale, un groupe de jeunes présentèrent un concert de choix avec tableau vivant représentant la crèche de Bethléem. Les figurants étaient des élèves de l'Ecole Mgr-Beaudoin et de l'Institut familial. Il y eut aussi jeu-questionnaire et allocutions de vœux par les dirigeants des cercles.

(Photo Rouville Gagnon)

"de midi à quatorze heures" le modèle concrétisé en actes de ta vocation au respect et au service. Ouvre-toi les yeux et regarde la crèche et vois-y un père nourricier qui, dans une extrême pauvreté, respecte son épouse, vois-y une mère-vierge (miracle de Dieu) qui sert son enfant, vois-y enfin l'Homme-Dieu, Dieu-Homme, prendre notre chair pour la respecter, la purifier et la servir jusqu'à la dernière goutte de son sang. "Nul ne peut affirmer qu'il aime vraiment s'il n'est pas prêt à donner sa vie pour la personne aimée".

Aux "TEEN AGERS" un Noël de respect et de service!

Abbé Jean-P. Gélinas,  
D. Th.

### Lettre du Chili

Chers parents, amis et bienfaiteurs,

Il est maintenant décidé que je changerai de maison à la fin de décembre et que notre institut actuel deviendra un simple internat de collège.

On dit que les résultats ne sont pas tellement fameux en ce qui concerne la formation chrétienne. Quant aux vocations, nous continuerons de nous en occuper par le moyen du "cercle des vocations", ce qui semble donner de bons résultats.

Je ne sais pas encore où j'irai, mais il est certain que je recevrai mon obédience le 23 décembre.

Je vous transmets mes meil-

leurs vœux pour un Joyeux Noël et une Heureuse Année nouvelle. Je vous remercie encore une fois de tout ce que vous avez fait pour moi et pour mon oeuvre.

Malgré tous les déboires, je pense ne pas avoir perdu mon temps ni votre argent.

Merci encore. Je vous bénis.  
Raymond POULIN, o.m.i.,  
Chili

JOYEUX NOËL!  
BONNE et HEUREUSE ANNÉE!

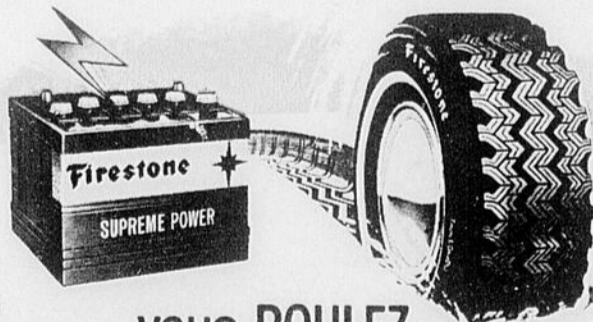


JOIE, SANTE et BONHEUR  
Sincère merci à tous nos clients et amis

**ST-GEORGES DRAPERIES**  
et  
**LE FOYER DES TEXTILES**

2e AVENUE

ST-GEORGES-EST



vous DÉMARREZ... vous ROULEZ...

**OU LE REMORQUAGE EST PAYÉ**

Cette garantie s'applique à  
ces pneus et batteries

**Firestone**

**GARANTIE "vous démarrez... vous roulez... ou nous payons le remorquage!"**

**JOS. GOULET**

ST-PROSPER

TEL. 97

CTE DORCHESTER

## PHARMACIE POLIQUIN ENR.

- Produits pharmaceutiques
- Articles de toilette
- Papeterie ● Cadeaux

Coin 2e Avenue, 20e rue

Ville St-Georges - Tél. 228-3072

# LE CLAIRÉUR PROGRÈS



TEL.  
228-3052

Spécialité: Poulets sur le Broche  
331 - 2e ave. Ville St-Georges-Est, Qué.



Vol. 58 — No 15

Imprimé à Beauceville-Est, jeudi, 24 décembre 1964

Page 53

### AU CLUB KIWANIS

## "Travaillons pour la paix"

"Quand on travaille ensemble pour une bonne cause, on finit toujours par réussir. Travaillons pour la paix, respectons l'autorité et continuons à aider les pauvres et les malheureux".

Tel est le mot d'ordre que donnait lundi soir aux Chevaliers de Colomb de St-Georges M. l'abbé Jean Duval, aumônier du Conseil 2283, en présentant ses vœux de Joyeux Noël et d'Heureuse Année.

Le curé de l'Assomption a lancé un vibrant appel pour la lutte contre le communisme "qui s'établit là où tout le monde dort". On dit que les plans sont faits par les communistes pour contrôler l'Amérique. Il suffit d'ailleurs de 3% d'une population pour imposer ce système à tout un peuple.

"Soyons donc vigilants, a continué l'abbé Duval, et méfions-nous des fauteurs de désordre qui ne cherchent qu'à semer la haine et l'hostilité dans nos rangs. N'oublions pas d'autre part que la guerre universelle serait catastrophique pour l'humanité".

M. Duval a remercié les Chevaliers de Colomb de leur sympathie et de leur aide à l'Eglise. Il les félicite pour leur bonne tenue et leur dévouement en toutes circonstances, insistant sur la nécessité d'avoir des initiatives comme celle de la Guignolée pour venir en aide aux pauvres.

Cette assemblée régulière du Conseil de Beauce 2283 était présidée par le Grand Chevalier, M. Laurier Rodrigue, qui offrit aussi ses vœux à l'assistance, de même que le député de district, M. Gérard Côté.

Avec l'approbation unanime des quelque cinquante membres présents, l'exécutif proposa de nommer M. Donat Drouin "le Chevalier de l'année" en hommage à son dévouement et à son travail durant les derniers douze mois.

Comme à chaque année à l'approche de Noël, le Conseil de Beauce a voté quelques dons en argent à l'intention de quelques confrères dans le besoin.

Le Grand Chevalier a révélé que les premiers rapports relatifs à la quête de la Guignolée laissaient prévoir une collecte totale de près de \$3,000, qui seront remis aux deux Sociétés St-Vincent-de-Paul.

Suivant la tradition colombienne, deux splendides dindes furent tirées au sort à la fin de la réunion et gagnées par MM. Alexandre Paquet et Henri Lessard. Le Conseil a aussi remis à son aumônier un cadeau personnel.

### Message du chef de police

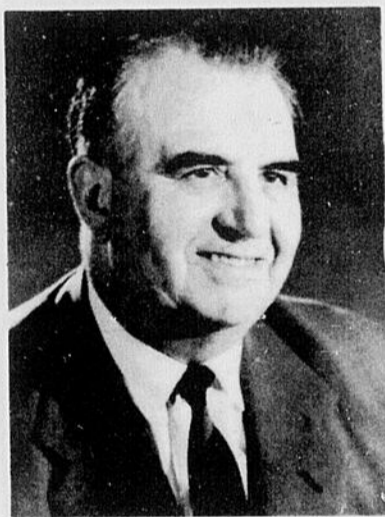
"Soyez vigilants! Prévenez les accidents et les incendies". Tel est l'essentiel du message que transmet à la population le chef de police de Ville St-Georges, M. Lucien Poulin.

M. Poulin est heureux d'annoncer aux automobilistes que le stationnement sera gratuit dans toute la ville pendant la période des fêtes. Il ne sera donc pas nécessaire de mettre de la monnaie dans les parcomètres.

Par ailleurs, il incite tout le monde à une prudence de tous les instants. Conduisez prudemment et jamais en état d'ivresse. Ne gâchez pas les réjouissances de votre famille par un stupide accident dû à votre négligence.

Craignez aussi les incendies trop fréquents à cette époque de l'année. Ne laissez pas les lumières de votre arbre de Noël allumées pendant de longues heures; si vous quittez la maison, éteignez tout.

"La prudence et la sagesse vous permettront de passer des fêtes agréables, a continué le chef de police, et c'est cela que je souhaite à tous les citoyens à l'occasion de Noël et du Nouvel An".



M. DONAT DROUIN



**FETE DES ROTARIENS** — Le Club Rotary de St-Georges s'est fait de nouveau un devoir de souligner la période des Fêtes par une joyeuse réception dimanche dernier au bénéfice des élèves de l'Ecole pour enfants exceptionnels. Le président, M. Billy Gousse, et l'organisateur de la fête, M. Réjean Moreau, avaient fort bien fait les choses. Un magnifique Père Noël (Claude Ménard) et une splendide Fée des Etiles (Mme Georges Cloutier) firent soudain irruption dans la grande salle de l'Ecole Mgr-Fortier, entourés de plusieurs petits lutins. Ce fut du délire dans la jeune assistance. Il y eut distribution de liqueurs, de bonbons et de

cadeaux à tout ce petit monde qui n'en finissait plus de rire et de crier de joie devant tant de gâteries. Les enfants remercièrent à leur façon en interprétant devant leurs parents et devant les Rotariens quelques chants et saynètes de leur répertoire. Le Dr Victor Cloutier et la Rév. Mère Isabelle-de-France remercièrent chaleureusement les organisateurs de cette fête; ils sont respectivement président de l'Association pour les enfants exceptionnels et directrice de l'école. Une quarantaine de garçons et fillettes bénéficièrent de cette initiative rotarienne.

## Un autre pont à St-Martin

Lors de la dernière assemblée du Conseil de Comté tenue à Beauceville sous la présidence de M. Jean-Paul Racine, maire de Shenley, il a été question du pont de St-Martin.

Proposé par le Dr Michel Bégin, maire de St-Martin, accepté à l'unanimité qu'une demande soit faite au gouvernement pour que la route reliant les routes 23 et 24 soit numérotée et asphaltée. — 2. La construction d'un nouveau pont pour remplacer le pont actuel. Ce nouveau pont, enjambant la rivière Chaudière, devra être construit de façon à rendre plus adéquat le nouveau débouché entre la frontière américaine et Montréal via l'Estrie. Quand

on sait que le pont actuel ne permet pas à ces mastodontes de la route de rencontrer une simple auto de plaisance à cause de son pallier.

Une demande avait déjà été faite aux autorités; un ingénieur venu sur les lieux constata que le pont actuel avait besoin de réparations. Il est toutefois incontestable que la construction d'un nouveau pont plus large est de toute nécessité.

Espérons que ce travail de réparation sera considéré comme temporaire et que très bientôt sera construit le pont qui saura répondre aux exigences du transport lourd et nombreux que lui impose le trafic actuel.

### Souper-surprise

Les Chevaliers de Colomb de St-Martin ont voulu marquer d'une manière toute nouvelle l'approche des fêtes. Ils organisaient un souper-surprise pour leurs épouses et leurs amis.

Le tout se fit dans le plus grand secret. Quelle ne fut pas la surprise pour les invités d'apercevoir à leur arrivée d'immenses tables garnies de tous ces mets propres au temps de Noël.

Chacune d'entre elles fut priée de prendre place à table. Le service se fit par les Chevaliers eux-mêmes, qui se firent aussi un plaisir de desservir les tables et de "faire la vaisselle".

Et, comme dans toutes les réunions d'importance, il y eut des discours. Le mot de bienvenue fut prononcé par le Grand Chevalier, Julien Morin. Le Dr Michel Bégin, ex-Grand Chevalier, développa le thème "l'importance de la femme dans la vie de l'homme". L'aumônier, M. le curé Thomas-Philippe Cloutier et M. France Doyon surent aussi intéresser les invités.

## Danse le samedi

Comme tous le savent, la première soirée de "Jeunesse active" a eu lieu samedi dernier à l'école Lacroix. Plus de 150 adolescents (tes) se sont amusés, mais le gymnase peut en loger deux fois plus!

Les organisateurs de ces soirées sont satisfaits du succès et c'est la raison pour laquelle ils décident de continuer tous les samedis soir ce genre de veillée. Pour samedi prochain, 26 décembre, les "Ambassadeurs" se chargeront de la musique. En parlant d'orchestre, le comité s'excuse auprès de ceux qui étaient présents lors de la première soirée. Des circonstances incontrôlables ont empêché les "Stratonés" de se rendre à St-Georges. C'est pourquoi nous avons été forcés de nous contenter des "Belvédères". Nous espérons que ce malentendu ne vous a pas trop déçus.

Dans un autre domaine, tous les parents qui aimeraient nous rendre visite sont cordialement invités! Nous sommes fiers de la conduite des danseurs et n'avons nullement honte de l'afficher à qui que ce soit.

Pour la bonne marche de "Jeunesse active", le comité de direction a jugé indispensable la création de règlements énoncés comme suit:

1 — Les parents sont toujours les bienvenus pour travailler en coopération avec le comité;

2 — Si quelqu'un est en état de boisson, l'entrée lui sera catégoriquement refusée;

3 — Si quelqu'un a réussi à s'infiltrer dans le gymnase et est pris en possession de boissons alcooliques, il se verra infliger une amende par l'agent de police de St-Georges et, de plus, l'entrée lui sera à tout jamais interdite;

4 — Le tout débutera à 8h.30 et se terminera à 11h.45.  
(Suite à la page 58)



**SOCIÉTÉ DES CONCERTS** — La Société des concerts de Beauce a présenté son deuxième spectacle de la saison mardi soir dernier à St-Georges. On reconnaît ci-dessus le président de la Société, M.

V. Pomerleau, ainsi que les trois artistes invités: M. Gaston Germain, basse chantante, Mlle Réjeane Cardinal, mezza-soprano, et M. Guy Bourassa, pianiste.

# Influence profonde de la femme

Aussi loin que l'on remonte dans l'horizon des temps, il semble que la femme ait été source d'inspiration, et, même dès la pré-histoire, que son influence ait été profonde, sinon primordiale.

Alors que le phénomène de la fécondité ne pouvait même s'expliquer, il y avait des déesses, des reines, des esclaves, et la femme avait son prestige.

L'évolution artistique a suivi de près l'évolution du monde. Les oeuvres d'art les plus populaires sont celles qui représentent des femmes. Qu'on se rappelle le célèbre buste de la reine Néfertiti qui est considéré comme une création extraordinaire.

Les croyances et la mythologie nous offrent une belle preuve de l'influence profonde de la femme.

Dès qu'une divinité est bonne et protectrice, c'est une divinité féminine. Chez les Egyptiens, Isis, qui vainc la mort par l'amour, est supérieure à toute autre divinité.

Nous pourrions citer Athéna pour les Grecs; Hélène de Troie, Cléopâtre qui créent encore des remous dans notre siècle de grâce.

Même au temps de l'époque patriarcale, qu'on se rappelle ce passage de la Bible où le Seigneur dit à Abraham: "Fais tout ce que te dira Sara." Sara, reine sans nom, à la puissance illimitée.

Même à cette époque reculée de vie de caverne ou de caserne, où toute éducation était orientée vers la guerre et où l'entraînement de l'enfant débutait dès le berceau (à Sparte) par exemple, on peut dire que là où triompha le seul masculin, il y eut décadence de la civilisation.

Sous l'empire romain, le prestige de la femme se perd quelque peu mais renaît avec les débuts du christianisme où de grandes âmes de femmes telles Théodora de Byzance et Pulchérie et tant d'autres ont laissé des traces profondes sur leur siècle.

Les Romains avaient, à leur manière, beaucoup d'estime de la vie familiale et lui accordaient même un sens religieux où la mère assistait le père dans ses rites.

Le christianisme a ennobli ce culte, a tempéré les rapports familiaux; la mère redevenant la compagne et l'égal du Pater Familias et le plus tendre amour entoura l'enfant.

Les Germains, ces peuples barbares, possédaient une très haute estime pour les femmes qu'ils respectaient et la Chevalerie que nous connaissons mieux au Moyen-Age, existait déjà chez ces peuples sous une forme rudimentaire.

Au Moyen-Age, c'est l'exaltation de la dame, que les chevaliers admirent et que l'Eglise vénère, telles Blanche de Castille, Jeanne d'Arc ou Aliénor.

Cependant, l'histoire ne parle pas toujours avec assez de justice de ces femmes qui ont joué un rôle primordial, en déployant leur zèle aux bonnes causes, et en inscrivant un nom anonyme parfois, mais agissant, sans être revendicateur.

"La femme de naguère avait une puissance énorme, non sur le plan politique, mais familial, et, à elle seule, elle constituait une école de savoir-vivre, savoir-aimer, de sagesse, de prudence, de noblesse."

"Elle était la reine sans nom, de foyers de paix", on la vénérat, on la respectait, et il faisait bon vivre sous son règne.

Au 20e siècle, le champ d'action de la femme est illimité. Tous les domaines se sont ouverts au sexe réputé faible. Il n'y a plus de porte close, et elle demeure quand même reine et principe de vie.

Le rôle de la femme dans l'horizon du monde a-t-il tellement changé? C'est toujours sur elle que l'on compte pour puiser le courage et l'énergie indispensables à la réalisation de choses valables.



Vous n'avez qu'à consulter la ligne correspondant à votre date de naissance.

## HOROSCOPE DE LA SEMAINE

**BELIER (21 mars au 19 avril)**  
Vous consolidez vos positions.

**TAUREAU (20 avril au 20 mai)**  
Vous oublierez quelque chose d'important.

**GEMEAUX (21 mai au 21 juin)**  
Une indiscretion vous nuira.

**CANCER (22 juin au 22 juillet)**  
Une personne de l'autre sexe vous observe.

**LION (23 juillet au 22 août)**  
Votre originalité sera remarquée.

**VIERGE (23 août au 22 septembre)**  
Vous aurez un petit déboire.

**BALANCE (23 septembre au 23 octobre)**  
Un ami vous protège à l'étranger.

**SCORPION (24 octobre au 22 novembre)**  
Une amitié sera durement compromise.

**CAPRICORNE (23 décembre au 20 janvier)**  
Vous gagnerez une belle partie.

**SAGITTAIRE (23 novembre au 22 décembre)**  
Vos arguments sont insuffisants.

**VERSEAU (21 janvier au 18 février)**  
Vos paroles seront commentées et critiquées.

**POISSON (19 février au 20 mars)**  
Vous ferez une découverte captivante.

**Dimanche dans l'octave de Noël**

"Les pensées de beaucoup seront dévoilées".

Cette prophétie de Siméon est extraite de l'Evangile du jour. Même en dehors de son contexte, elle doit nous inspirer une prudence de tous les instants dans nos réflexions et nos jugements les plus secrets.

Il faut penser et agir comme si tous nos actes et nos mobiles étaient universellement connus. Il est certain alors que nous éviterons l'injustice.

Sommes-nous prêts à dévoiler aujourd'hui nos pensées? En serions-nous fiers ou honteux? Répondons à cette question et nous saurons si nous sommes vraiment dans la bonne voie.

**NAISSANCE**

Mario, Claude, enfants de M. et Mme Clarence Gosselin (Annette Vaillancourt) de St-Ephrem, sont heureux d'annoncer la naissance d'un petit frère, né le 17 novembre à l'hôpital de Beauceville et baptisé le 28 novembre, sous les prénoms de Joseph Gaétan, Jude, Parrain et marraine, M. Jude Vaillancourt et Mlle Lysette Vaillancourt, oncle et tante de l'enfant.

**FIANÇAILLES**

M. et Mme Rosaire Giguère, autrefois de St-Georges, annoncent les fiançailles de leur fille, Louise, à M. Raymond Boulanger, C.A., de Montmagny. Les fiançailles auront lieu à Québec le jour de Noël.



25e ANNIVERSAIRE — M. et Mme Pierre Morin (Isabelle Veilleux), de Notre-Dame-des-Pins, célébraient le 28 novembre leur vingt-cinquième anniversaire de mariage. A cette occasion, de nombreux parents et amis se sont réunis à la Villa des Pins pour souligner cet heureux événement.

St-Ludger, Frontenac — Tél. 88 — C. P. 146

CHEZ

**BERTHE DALLAIRE**

Corsetière

RÉPARATIONS GÉNÉRALES

**Spencer**

Vêtements de fond et soutiens-gorge dessinés individuellement pour vous.

Aussi brassière mystérieuse "Symone" en noir et blanc.

A VENDRE: Remèdes du Dr Vagel.

SPECIAL: 10% sur gaine et brassières "Wonder", brassières strapless.

Mme PHILIPPE VEILLEUX, prop.

Mlle RACHEL BOURQUE, prop.

**SALON PARISIEN ENR.**

TEL. 228-3194

ST-GEORGES-EST, BEAUCE

Spécialistes en ROBES — BLOUSES — COSTUMES. Grands numéros 16½ à 56. Bourses, foulards, gants, bas, etc....

**FOURRURE PREMIER FUR**

Vente - Réparation Remodelage, Entreposage

ETOILES A LOUER

Bagues de fiançailles 50%  
Montres 50%  
Bague, Pierre naissance 50%  
Perles cultivées 50%  
Chapelets 50%

Bijoux 20%  
Briquets  
Coutellerie  
Verre taillé à  
Verre soufflé  
Valises 40%

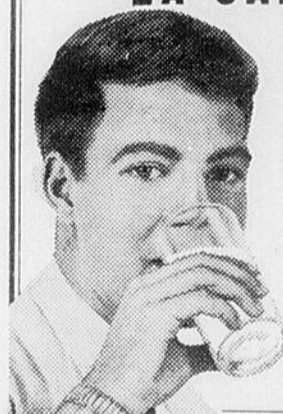
SERVICE COMPLET DE RÉPARATION DE MONTRES  
Importateur diamantaire

**RENÉ MARCOUX**  
BIJOUTERIE

365, de la Couronne - 2e étage  
Québec — Tél. LA. 4-8722

## LA SANTÉ PAR LE LAIT

Après une journée d'étude, rien de plus réconfortant qu'un bon verre de lait de la



**LAITERIE ST-GEORGES LTÉE**

HENRI POIRIER, gérant

Tél. 228-2223

ST-GEORGES, Beauce

Annoncez dans **L'ECLAIREUR-PROGRES** le seul hebdo qui couvre toute votre région économique!

**CADEAU IDEAL**

qui se répète à toutes les semaines

UN ABONNEMENT A

**L'Eclaireur-Progress**



UNE CARTE DE SOUHAITS SERA ENVOYEE EN VOTRE NOM, PAR VOTRE JOURNAL POUR LES INFORMER DE VOTRE CADEAU.

## Seulement 103 adultes au dernier concert

par Félicienne BOILARD

Oui, c'est bien vrai, il n'y avait que 103 adultes et à peu près 150 étudiants pour écouter le concert de Réjeanne Cardinal et Gaston Germain, le 15 décembre.

Pourquoi?

Les raisons sont pourtant simples. On ne parlait pas "notre langage".

Enseigne-t-on aux enfants la philosophie d'après Platon? Court-on avant d'apprendre à se tenir debout? Bien sûr que non! On doit commencer par le commencement et ensuite progresser étape par étape. Pourquoi, alors, pour la musique, procède-t-on à l'envers? On présente des programmes fort compliqués à des gens qui n'ont eu qu'une minime éducation musicale.

Dans ce domaine, nous sommes des bébés naissants et l'on doit nous parler dans notre langage. Pourquoi nous présente-t-on des pièces qui nous sont incompréhensibles?

Le président de la Société des Concerts a déjà formulé son souhait de voir dans les programmes scolaires une place réservée à l'enseignement de l'appréciation de la musique. Ça viendra, il paraît, mais ce n'est pas fait!

Je prétends que la raison d'existence de la Soc. des Concerts est de faire connaître la bonne musique et nos artistes qui l'interprètent. Nous ne pouvons pas dire que ce but fut

atteint pour le dernier concert. Il y a peut-être "La Ci Dorem la Mano" que nous n'oublierons pas. Ce duo fut tellement expressif qu'il fut compris de tous et aussi apprécié. Un extrait de "Carmen" de Bizet, chanté en rappel par Mlle Cardinal fut aussi beaucoup applaudi. Pourquoi? Pour la simple raison que cette pièce était connue de tous; étant connue, elle fut comprise. Il n'y a ensuite qu'un pas de la compréhension à l'appréciation.

Je ne blâme pas les gens de ne pas s'être dérangés pour assister au concert, pas plus que je ne les blâmerais de ne pas avoir assisté à une conférence sur la langue grecque donnée par un quelconque savant d'une quelconque université. Les gens se disent "ces choses ne sont pas pour nous, nous n'y comprenons rien!"

Présentons-nous un programme dont la plupart des pièces seraient connues, semé de quelques inconnues, qui seraient commentées. Avec un système de ce genre, je suis certaine que le Théâtre Royal serait un peu plus achalandé les soirs de concerts. Au Massey Hall, de Toronto, on procède de cette manière. Chaque morceau a sa courte introduction, qui aide à sa compréhension. Pourtant, nous en aurions besoin plus qu'eux.

C'est un fait, toute personne est avide de connaissances. Qu'on sache lui enseigner et elle y mettra tout son cœur.



**PARTIE DE CHASSE** — De gauche à droite: M. l'abbé Benoit Boucher, vicaire à St-Victor, M. Gérard Rodrigue de St-Ephrem, M. Gaétan Maheux de Hartford, Conn., et M. Noël Lessard de St-Victor.

Ces messieurs ont célébré la Ste-Catherine en allant à la chasse dans les bois du Maine vis-à-vis de Daaquam. Comme vous voyez ils ont été très chanceux et ont rapporté chacun un beau chevreuil.

### — ENCOURAGEZ NOS ANNONCEURS —

UN NOM DISTINCTIF DANS LES BEAUX VETEMENTS

## MARC ROBERGE

"MON TAILLEUR"

Offre à tous

un JOYEUX NOËL

et une BONNE

et HEUREUSE ANNÉE

A ses clients

un merci sincère

## SAINT-HONORÉ

Naissances

Joseph, Georges, Bertrand, fils de M. et Mme Andréa Mathieu (Marie-Berthe Giroux). Parrain et marraine M. et Mme Georges Mathieu, oncle et tante de l'enfant.

—Joseph, Robert, Christian, fils de M. et Mme Albert Fortin (Louissette Morin). Parrain et marraine, M. et Mme Robert Fortin, oncle et tante de l'enfant.

—Joseph, François, Victor, fils de M. et Mme Jean Lessard (Louise Gosselin). Parrain et marraine, M. et Mme Victor Roy de St-Benoît, oncle et tante de l'enfant.

—Joseph, Maurice, Serge, fils de M. et Mme Laurent Boutin (Ghislaine Lachance). Parrain et marraine, M. et Mme Elzéar Boutin, grands-parents de l'enfant.

—Joseph, Gaétan, René, fils de M. et Mme Victor Bégin (Marie-Marthe Quirion). Parrain et marraine, M. et Mme Gaudiose Boutin, oncle et tante de l'enfant.

—Marie, Anne, Cécile, fille de M. et Mme Dominique Breton (Pauline Huard). Parrain et marraine, M. et Mme Olivier Huard, grands-parents de l'enfant.

—Marie, Francine, Lynda, fille de M. et Mme Marcel Buteau (Lilyanne Doyon). Parrain et marraine, M. et Mme André Buteau, oncle et tante de l'enfant. Nos félicitations.

Décès

Nous avons le regret d'annoncer le décès de M. Honoré Perron, époux de feu Mériilda Boissonneault, décédé le 10 décembre à l'âge de 81 ans. Il laisse pour le pleurer ses fils et belles-filles, M. et Mme Héliodore Perron (Irène Lacroix) de Lac Mégantic, M. et Mme Arthur Perron (Yvette Boyer) de Valleyfield, M. et Mme Léopold Perron (Juliette Fortier) de St-Honoré, M. et Mme Lucien Perron (Jeannette Champagne) de St-Honoré, M. et Mme Ovide Perron (Rose-Alma Beaudry) de Lac Mégantic, M. et Mme Raoul Perron (Yolande Morin) de Lac Mégantic, Mme Vve Roméo Perron (Wilhelmine Pichette) de St-Paul, Alberta; ses filles et gendres, M. et Mme Joseph Gaboury (Marie-Ange) de Lac Mégantic, M. et Mme Emile Beaudoin (Marie-Berthe) de St-Théophile, M. et Mme Jacob Drouin (Marie-Blanche) de St-Georges de Beauce, une soeur Mme Marc Gérard (Diana) de l'Alberta, ses beaux-frères et belle-soeur M. et Mme Oliva Boissonneault, M. Remi Boissonneault de Ste-Marguerite de Dorchester. Il était le grand-père du Rév. Frère Cyprien de la Trappe d'Oka; il était l'oncle du R.P. François Boissonneault, marianiste, de St-Anselme, de M. le curé Armand Hébert, de Courcelles; il laisse aussi 57 petits-enfants et 20 arrière-petits-enfants, un grand nombre de neveux et nièces, cousins et cousines.

**Le Corbin Inc.**  
CHAUSSURES DE HAUTE QUALITE  
Ajustage parfait  
1155 rue St-Jean LEO VERREAULT  
Gérant

EN VENTE CHEZ NOS  
DISTRIBUTEURS

Une entreprise qui fait sa marque dans le Québec

# ST PROSPER

## Services anniversaires

Le 9 décembre, a été chanté le service anniversaire de feu Marie-Louise Gilbert. M. le curé A. Demers a chanté le service, assisté de M. l'abbé Tanguay, curé de St-Benjamin, et de M. l'abbé Roland Fortier, vicaire, comme diacre et sous-diacre.

—Le 12, a été chanté le service anniversaire de dame Fridolin Létourneau.

—Le 14, a été chanté le service anniversaire de dame Fortunat Langelier.

## Tirage de \$50.00

Jeudi, le 10 décembre, il y eut à la salle paroissiale de St-Prospér une partie de cartes, au profit du club de hockey jr; il y eut aussi le tirage du \$50.00 qui fut gagné par un étudiant de 12e année commerciale, M. Paul-Henri Létourneau, de St-Philibert. (Son billet chanceux ne lui coûta que .05). Nous félicitons l'heureux gagnant et nous remercions tous ceux qui ont bien voulu nous aider.

Nous invitons la population de St-Prospér à venir encourager tous ses clubs de hockey.

## Immaculée-Conception

Pour souligner d'une manière spéciale la fête des Enfants de Marie, soit le jour de l'Immaculée-Conception, une messe fut célébrée spécialement à leurs intentions, et pendant la messe des chants furent interprétés par la chorale. Après la messe, il y eut réception des nouvelles recrues; huit jeunes filles ont été reçues aspirantes, tandis que trois ont fait leur consécration à Marie-Immaculée. Après la cérémonie à l'église, toutes se sont rendues à la salle paroissiale pour la partie récréative; un léger goûter termina la soirée.

## Naissances

M. et Mme Gérard Rodrigue (Claudette Lachance) font part à leurs parents et amis de la naissance d'une fille, née le 4 décembre et baptisée le 12, sous les prénoms de Marie, Sylvie,

Nancy, Parrain et marraine, M. et Mme Jean-Guy Rodrigue, oncle et tante de l'enfant. Porteuse, Mme Michel Bélanger, de St-Côme, tante du bébé.

—M. et Mme Réjean Rodrigue annoncent à leurs parents et amis la naissance d'un fils, baptisé le 12 décembre, sous les prénoms de Joseph, Michel, René, Parrain et marraine, M. et Mme Roméo Paquet, de St-Philibert, oncle et tante de l'enfant; porteuse, Mme Julien Giroux, tante du bébé.

—M. et Mme Gaétan Poulin font part à leurs parents et amis de la naissance d'un fils, baptisé le 10 sous les prénoms de Gaétan, Joseph, Marco, Parrain, M. Aurèle Poulin, oncle de l'enfant, marraine, Mme Aurélien Poulin, grand-mère du bébé; porteuse, Mlle Claire Doyon, tante de l'enfant.

—M. et Mme Fernand Deschamps sont heureux d'annoncer à leurs parents et amis la

naissance d'un fils, né le 4 décembre et baptisé le 13 sous les prénoms de Joseph, Marc, Denis, Parrain et marraine, M. et Mme Roméo Deschamps, de Québec, grands-parents de l'enfant; porteuse, Mme Jean-Marie Blanchet, grand-mère du bébé.

## SAINT-SIMON

### Naissances

M. et Mme Darius Leclerc (Jeannette Poulin) ont le plaisir d'annoncer à leurs parents et amis la naissance d'une fille, née à l'hôpital de Beauceville le 18 novembre et baptisée le 29 sous les prénoms de Marie, Gaétane, Rita, Parrain et marraine, M. et Mme André-Jacques Poulin, de St-Georges, oncle et tante de l'enfant; porteuse, Mlle Bernice Poulin, tante du bébé. Nos félicitations.

—M. et Mme Laurien Rodrigue (Géraldine Leclerc) sont heureux d'annoncer à leurs parents et amis la naissance d'un fils, né à l'hôpital de Beauceville le 1er décembre et baptisé le 13 sous les prénoms de Noël, Joseph, Gilles, Parrain et marraine, M. et Mme Napoléon Rodrigue, oncle et tante de l'enfant; porteuse, Sylvie Rodrigue, soeur du bébé. Nos félicitations.

—M. et Mme Léopold Leclerc (Gilberte Poulin) sont heureux d'annoncer à leurs parents et amis la naissance d'un fils, né le 5 septembre et baptisé le 24 octobre sous les prénoms de Joseph, André, Patrice, Parrain et marraine, M. et Mme Paul-Eugène Poulin, oncle et tante de l'enfant; porteuse, Mme François Poulin, grand-mère du bébé. Nos félicitations.

ENCOURAGEZ  
NOS ANNONCEURS



QUELQUE 150 CHEVALIERS DE COLOMB du Conseil de Beauce ont parcouru les quatre municipalités de St-Georges dimanche, pénétrant dans chaque maison au nom de la Guignolée. Chaque équipe fit un excellent travail avec bonne humeur et gaieté comme il convient à des "guignoleux". On voit ici un groupe de St-Georges-Ouest qui se prépare à prendre la route avec le ferme espoir de faire une heureuse collecte au profit des pauvres de nos deux paroisses.

## EN VEDETTE



THE FOUR STARS

A compter du 29 décembre

**AU MANOIR CHAUDIÈRE**

VICTOR LOUBIER, prop.

1re AVENUE — ST-GEORGES-EST

Après une tournée provinciale et particulièrement dans Québec

Que chacun de nos amis

❄️ passe de joyeuses Fêtes

et connaisse la prospérité

pendant l'année qui

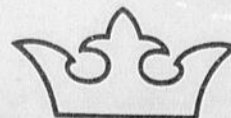
va commencer



Un hommage de

**PATRICK CLICHE**

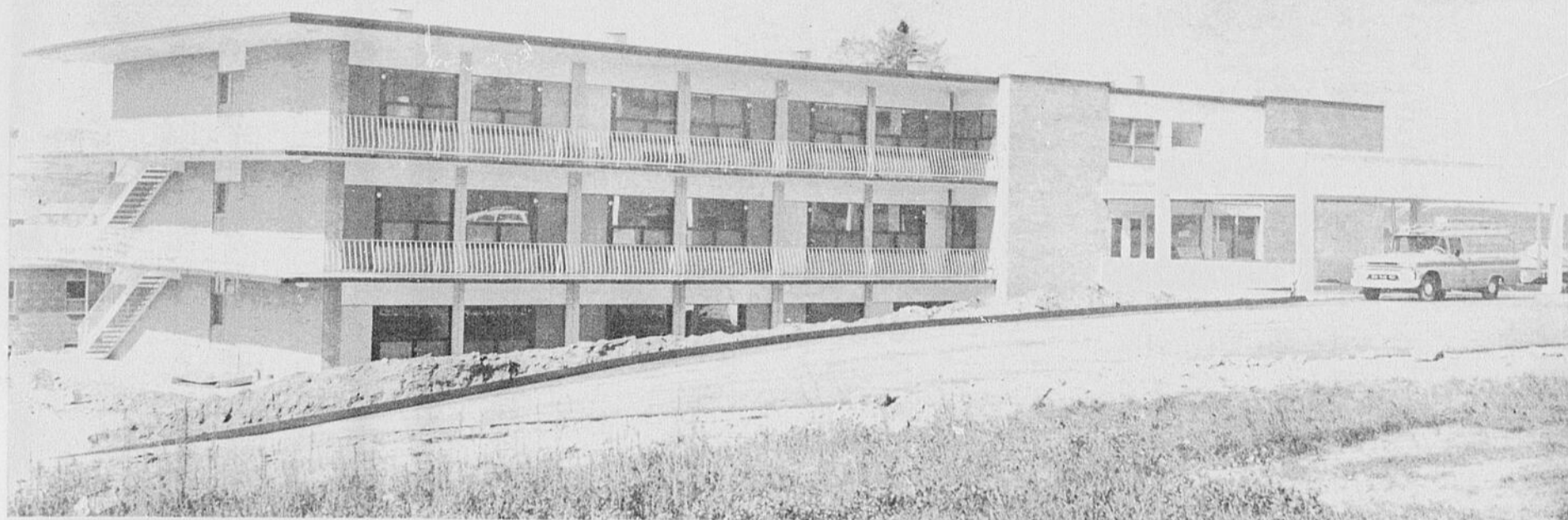
Votre distributeur Dow de St-Georges de Beauce



LA BRASSERIE **DOW** DU QUÉBEC

# Le FOYER ST-LOUIS

Motels conçus spécialement comme résidences pour personnes âgées — L'un des plus modernes de la province



**Le Foyer St-Louis est dirigé par des Religieuses de la Communauté des Soeurs de la Charité de St-Louis, dont une infirmière diplômée**

**SITE** — A l'intersection des routes Kennedy et 24 à St-Georges-Est (Jersey Mills)

**ACCES** — 3 services quotidiens d'autobus pour Québec  
2 services quotidiens d'autobus pour Sherbrooke  
1 service quotidien d'autobus pour Lac-Mégantic  
Stationnement pour 200 automobiles

**CONSTRUCTION** — Très moderne, à l'épreuve du feu et chaque unité de motel à l'épreuve du son.

**CHAMBRES** — 125 lits très confortables; literie et lingerie fournies, téléphone, téléviseur (4 portes, raccordé sur antenne Beauce Vidéo), intercom relié avec le bureau et l'infirmierie 24 heures par jour, thermostat pour contrôler la chaleur dans chaque chambre, réfrigérateur (facultatif), salle de bains complète et vivoir, garde-robe, service d'ascenseur.

**SALLES A MANGER** — Vaste salle à manger pour pensionnaires, tables pour deux personnes, service à l'assiette pour chacun. Salle à manger spéciale pour les parents et les visiteurs. Cuisinette à la disposition des résidents qui veulent se préparer un goûter en dehors des heures des repas. Trois menus différents à chaque repas et ceux-ci sont balancés et sous la surveillance d'une diététicienne.

**SALONS** — De petits salons sont aménagés pour l'usage des pensionnaires. Ils comprennent fauteuils, téléviseurs, tables et jeux appropriés.

**CHAPELLE** — Une chapelle pouvant accommoder 125 personnes sera bientôt complétée et une messe sera célébrée chaque matin. Un aumônier est à la disposition des résidents et du personnel.

## **AVANTAGES :**

**Chaque chambre est accessible de l'intérieur et de l'extérieur de l'immeuble.**

**Facilités pour recevoir invités et parents.**

**Galleries de 7' pour la promenade ou la circulation des chaises roulantes.**

## **SERVICE MÉDICAL**

Sur le plan médical, le foyer St-Louis comporte une organisation importante.

Trois médecins sont attachés à la maison et visitent régulièrement les pensionnaires.

Un dossier médico-social est établi à l'arrivée de chaque patient.

Une infirmière graduée donne les soins dans un dispensaire fort bien équipé : table d'examen, oxygénothérapie, etc . . .

Les malades alités ont une surveillante compétente et reçoivent les traitements exigés par leur état.

Les impotents peuvent se déplacer en chaises roulantes.

De plus un service d'ambulance est à la disposition du foyer 24 heures par jour, le foyer se trouvant à proximité de l'hôtel-Dieu de St-Georges.

Résidence idéale pour couples et célibataires âgés.

**ENCORE QUELQUES PLACES DISPONIBLES**

Prix : Chambre et pension, services, à partir de \$60.00 à \$150.00 par mois.

**POUR RENSEIGNEMENTS :**

# FOYER ST-LOUIS

St-Georges de Beauce (JERSEY MILLS)

Téls : 228-5501 et 228-5502

# Beauceville au premier rang

Le Paul-Henri Bernard de Beauceville est sur un pied d'égalité avec le Manoir Chaudière avec chacun deux victoires. Les deux équipes l'ont emporté par des pointages assez décisifs, ce qui n'a laissé aucun doute sur la puissance de leur équipe respective dès le début de la saison.

La Villa des Pins avec tout son alignement est allé déposer par 3 à 1 de l'Hôtel de la Tour de St-Joseph vendredi soir dernier.

L'Hôtel du Boulevard, de St-Georges-Ouest, a connu un mauvais début en se faisant battre par 9 à 2 par le Paul-Henri Bernard; on dit cependant que ce n'est que partie remise, puisque l'équipe se trouvera du renfort tout en complétant son entraînement.

A l'Hôtel de la Tour, il faudra leur souhaiter que le Père Noël leur laisse la formule pour remporter la victoire.

## Classement

	g.	p.	p.p.	p.c.	p.t.s
M. Chaudière	2	0	18	5	4
P.-H. Bernard	2	0	15	3	4
Villa des Pins	1	1	7	12	2
H. Boulevard	0	1	2	9	0
H. de la Tour	0	3	3	16	0

## Prochaines parties

### Dimanche, 27 décembre

M. Chaudière vs Villa des Pins  
P.-H. Bernard vs H. de la Tour

### Lundi, 28 décembre

Villa des Pins vs H. du Blvd

### Mardi, 29 décembre

P.-H. Bernard vs M. Chaudière  
Le club de hockey de Beauceville dont le propriétaire est M. Paul-Henri Bernard, a compté 6 buts pour s'assurer un triomphe aux dépens du club de St-Joseph. Cette victoire de 6-1 représentait la deuxième victoire de suite pour les joueurs de Beauceville. Au début de la joute, Yves Mathieu, sur des passes de Hugues Veilleux et Gilbert Dionne, a compté le premier but à 9m.15 dans la première période. Quelques instants après, à 12m.30, Jacques Roy, assisté de Noël Cloutier et Robert Mathieu comptait le deuxième but. Le club de St-Joseph a compté son unique but à 16m.42 grâce à Léonce Les-

sard, assisté de Gaétan Giroux et Gaston Boily.

A la deuxième période, l'unique but a été compté par Robert Poulin à 1m.47, sans aide.

A la troisième période, les joueurs du Beauceville, redoublant de prudence et d'ardeur, comptèrent trois autres buts, soit à 3m.55 par Jean-Guy Maheu assisté de Serge Rodrigue et Jean-Guy Fontaine; à 5m.15 par Jean-Guy Lachance assisté de Noël Cloutier et Marc Veilleux et à 16m. par Noël Cloutier assisté de Gilbert Dionne.

Dans cette partie, 12 punitions ont été données, dont deux majeures à Beauceville et une à St-Joseph.

Dans la partie du 18 décembre disputée à St-Georges, le Beauceville l'emporta au compte de 9-2. Beauceville doit sa victoire à l'esprit d'équipe qui règne chez les joueurs.

## Ligue Beauce-Centre

Cette ligue nouvellement fondée est certes des plus actives et, jusqu'ici, une seule n'a pu être disputée. Les clubs jouent trois fois par semaine et les rencontres sont presque toujours des plus corsées.

## Quilles à St-Martin

Voici la position des équipes à date.

Ligue Commerciale	
Débosseur	30
Théâtre Frontenac	27
Star Brush	17
Raymond Poulin	14

Ligue des Professeurs	
Familex	31
Nouveautés Unique	24
Boulangerie	21
Huiles G. B.	13

Aux petites Quilles	
Louis Boucher	210
Pierre Lessard	200
Claudette Quirion	209

Aux grosses Quilles	
Marcel Morin	221-204
Jean-Yves Maheu	210

Durant la période des Fêtes, nous laissons savoir à tous que les 4 allées seront libres tous les soirs pour la pratique des grosses et petites quilles.

Les équipes recommenceront à jouer la semaine du 6 janvier.

# Quilles à Beauceville

## LIGUE DES AS

G. Lessard 3, Nap. Poulin 1  
P.F. Renaud 3, Jacques Poulin 1  
Le plus haut simple chez les dames, Mme Jean-Marc Fortin 174 et le plus haut triple Suzanne Poulin 523.

Chez les hommes, le plus haut simple Paul Fortin 190 et le plus haut triple Marc-André Veilleux 520; Wilfrid Veilleux 509.

moys.	
Nicole Veilleux	151
Mme Jean-Marc Fortin	139
Wilfrid Veilleux	171
Paul Fortin	159

## LIGUE DES BOUTE-EN-TRAIN

Féréol Poulin 3, H. Beauceville 1

C. Longchamps 2, Co-op 2  
Mlle Yvette Poulin s'est mérité le plus haut simple et le plus haut triple, soit 174 et 443 et Clermont Paré a également joué le plus haut simple et le plus haut triple, soit 176 et 446.

moys.	
Yvette Poulin	132
Mme J.-Ls Poulin	130
Jean-Marc Fortin	167
Marc-André Veilleux	156

## LIGUE DES RIGOLOS

Moore Business 3, H. Royal 1  
Bar Roger 4, Bij. Centrale 0  
Le plus haut simple chez les dames, Louise Bisson 173; le plus haut triple, Michèle Laflamme 407.

Les plus haut simple et triple chez les hommes, Jean-Marc Fortin 207, 512.

moys.	
Mme J.-L. Poulin	147
Suzanne Poulin	143
Jean-Marc Fortin	159
Marc-André Veilleux	147

## LIGUE DES ETUDIANTS

Les équipes Emile Mathieu et Blaise Doyon seront en finale dans cette ligue grâce à leurs victoires respectives contre la Co-op et la salle de quilles.

Les deux étoiles de la semaine vont à Yvette pour un simple de 174 et à Paul-Henri Poulin, également un simple de 214. Ces parties ont été jouées aux petites quilles.

Félicitations à M. Wilfrid Veilleux, bon quilleur de chez nous, qui s'est classé premier au tournoi de la demi-heure des quilles du poste de radio C.K.R. B. Il a roulé des parties de 224, 203, 201 et 207. Félicitations!

## A BEAUCEVILLE

### Dans les coulisses du hockey

On nous dit que Hugues Laflamme a perdu ses lunettes à l'arrière d'une pharmacie. Nous nous demandons si par hasard il n'aurait pas eu à un rendez-vous galant...

Noël C. a beaucoup de difficulté à retrouver son entraîneur des années passées. C'est probablement un effet direct de son récent mariage.

Non seulement Noël mais tous les joueurs de notre équipe devront travailler ferme à l'entraînement s'ils veulent remporter le championnat cette année.

Il y a des jeunes filles qui possèdent la vraie passion... du hockey. Tel est le cas de Patricia P. qui, ayant fini de travailler à 9 heures, s'est rendue "en taxi" à St-Georges pour assister à la rencontre qui opposait cette équipe au Beauceville.

Jacques, René, Bertrand et Jules ont formé une "Ligue du Vieux Poêle" et, pour se réchauffer lorsqu'ils siègent entre les périodes, ils ingurgitent quantité de "tarragun".

Si Beauceville a remporté ses deux premières parties, il le doit en partie à ses deux gardiens de buts, Réjean Rosa et Serge Gilbert.

Serge Rodrigue, Robert Poulin et Jacques Roy, grâce à leur belle performance, sont assurés de faire la saison avec l'équipe cette année.

Après un début de partie paisible contre le St-Joseph, Hugues Veilleux a appliqué deux solides "jabs" de la droite pour terrasser deux adversaires. Il y a un proverbe qui dit: "Il ne faut jamais éveiller le chat qui dort". Avis aux joueurs du St-Joseph...

Jean-Guy Lachance a compté une magnifique but à la Henri Richard dimanche dernier alors qu'il a déjoué le gardien de buts du St-Joseph dans un angle quasi impossible. Il fit ensuite la même pirouette pour aller s'écraser sur la patinoire. Très bien imité, mon Jean-Guy...

**DONS DE LA SEMAINE:**  
Bijouterie Centrale, Frère Labonté, directeur, M. Armand Berberi, M. Léonidas Fecteau, M. Eugène Boucher.

A la semaine prochaine.

## Danse...

(Suite de la page 53)

Nous parlons souvent de "comité"; voici brièvement les noms de ceux qui en font partie. Président, Yvon Bureau; vice-présidente, Rollande Roy, e.i.; secrétaire, Mlle Lise Marceau; comité d'ordre, Benoît Poulin, Roxanne Cloutier, Jean-Pierre Bolduc; comité de publicité, Pierre Dutil, Caroll Houde, Fr. Poulin; comité des finances, Maxime Poulin, Richard Busque.

La Commission scolaire régionale de la Chaudière et nos commanditaires nous appuient à 100%, mais ce que nous désirons encore c'est la collaboration des adolescents (tes) ainsi que celle des parents. Nous sommes assurés à l'avance que tous voudront nous aider à organiser des loisirs le samedi soir. Pour ce faire, vous n'avez qu'à vous rendre à l'Ecole La-croix, tous les samedis soir, dès 8h.30 la danse débute et cette semaine nous avons le plaisir d'accueillir les fameux "AM-BASSADEURS". Alors, qu'on se le dise.

Si quelqu'un avait des suggestions ou des commentaires, ils voudront bien les faire parvenir à Jeunesse active, C.P. 297, St-Georges-Est.

P.S. Nous demandons aux demoiselles de porter des souliers à talon plat.

Caroll Houde, pub.

# Sports et sportifs

Hier, aujourd'hui, demain



par Jacques Nadeau

## Une différence

A maintes reprises, l'an dernier, j'ai parlé de la différence entre la ligue de Beauce et la ligue C.G.M. dont je faisais partie. Je me suis efforcé de vous la décrire au meilleur de moi-même, mais ma comparaison ne pouvait être juste car je n'avais alors jamais fait partie de la ligue de Beauce. Même aujourd'hui, je ne devrais peut-être pas faire de comparaison avant d'avoir évolué durant quelques parties dans cette ligue mais je me risque sur la seule partie que nous avons jouée ensemble.

L'an passé, même si nous n'étions pas toujours en forme, nous réussissions quand même, grâce à une bonne période, à vaincre l'adversaire mais, comme j'ai pu le constater lors de notre partie initiale, le jeu est rapide du commencement à la fin et nous ne pouvons nous permettre une seule période de relâchement.

Evidemment, avec notre manque d'expérience, je pensais bien que notre équipe ne saurait vaincre l'équipe si renommée du Beauceville, mais je ne pensais pas non plus faire aussi piètre figure.

Le jeu de la ligue de Beauce, toujours au jugement d'une seule partie, est plus rapide non pas par le coup de patin, car la C.G.M. est aussi rapide au point de vue patinage, mais la ligue de Beauce fait sa supériorité par le fini de son jeu. En plus de faire preuve d'une certaine vitesse, les équipes ont aussi des jeux personnels bien travaillés et c'est là que la ligue C.G.M. y perd, tout simplement parce que les joueurs ont moins d'expérience et sont plus jeunes.

Pour un baptême, ce fut un

baptême et j'ose espérer que nos spectateurs et supporters ne sont pas tout à fait découragés de nous. J'espère bien que d'ici une couple de parties, nous saurons offrir plus de résistance à l'adversaire.

## Notre arène

Ça fait seulement une semaine qu'on peut jouer au hockey et les gens ont tendance à délaisser ce sport à cause des difficultés qu'il offre en comparaison avec la télévision et la radio. Trop de sports professionnels nous sont présentés à la T.V., simplement par la pression sur un bouton. Alors, lorsqu'arrive le temps de supporter nos sportifs, le moindre froid et déplacement nous font reculer.

Mais il ne faut pas se décourager, le comité de l'arène est toujours en marche et chaque semaine apporte un développement nouveau dans ce domaine. J'espère pouvoir vous transmettre sous peu toute une entrevue avec les dirigeants de ce comité. Sportifs, ne nous décourageons pas, le comité va bon train et le travail est même beaucoup plus avancé que l'on pense.

## Souhaits

Noël, c'est le temps des souhaits et j'en profite pour saluer tous mes lecteurs et leur souhaiter le plus joyeux Noël de leur vie. Nous pourrions à l'occasion porter notre pensée vers tous ceux qui n'ont pas la chance, soit par infirmité ou quelle que autre raison, de se livrer à leur sport favori. Souhaitons que le présent de Noël qu'ils recevront sera la santé et la joie de s'ébattre comme les autres. Joyeux Noël à tous!

# Quilles aux Chevaliers de Colomb

## Ligue grosses quilles

### LES PIONNIERS DE LA CHAUDIERE

Saturne 4, Gémini 0  
Apollo 4, Mercury 0

Meilleur simple	
Marcel Bussièrès	211
Meilleur triple	
Réal Carrier	560
Meilleure moyenne	
Réal Carrier	181

## LIGUE MOLSON CANADIENNE

Quick Flame Gaz 4, Verreault 0  
Garage Gilbert 3, Survivance 1

Meilleur simple	
Ernest Gilbert	167
Meilleur triple	
Fernand Gagné	429

## LIGUE DES BANQUES ET FINANCES

Laurentide F. 3, Niagara F. 1  
B de Montréal 3, B. Royale 1

Meilleur simple	
Raymond Poulin	215
Meilleur triple	
Gilberte Labbé	420

## LIGUE DES PROFESSEURS

Opale 3, Topaze 1  
Agathe 3, Diamant 1  
Emeraude 4, Saphir 0

Meilleur simple	
Aurèle Rodrigue	201
Meilleur triple	
Aurèle Rodrigue	554

## LIGUE PHARMACIE MORIN (grosses quilles)

Bromo 2, Aspirine 2  
Anacin 1, Eno 3

Meilleur simple	
Roger Fortin	194
Meilleur triple	
Roger Fortin	539

## LIGUE GARAGE FERNANDO VEILLEUX (dames)

Garage Goulet 3, Gar. Veilleux 1  
Pouliot A. 3, Chemise Lapointe 1

Meilleur simple	
Mme St-Georges Fortin	148

## Meilleur triple

Mme Emile Turcotte . . . 369

## LIGUE DE LA STATION

Libellules 4, Maringouins 0  
Abeilles 4, Moustiques 0  
Brulots 3, Mouches 1

Meilleur simple	
Céline Gilbert	120
Meilleur triple	
Joceline Poulin	327

## LIGUE J.A. GAGNE MEUBLES

Gilbert IGA 4, R. Laurentien 0  
Voltigeurs 3, Michel Anto 1

Meilleur simple	
Ls-Georges Veilleux	147
Meilleur triple	
Michel Fortin	403

## Demi-heure des quilles

Réal Carrier demeure le vainqueur à la demi-heure des quilles du dimanche après-midi sur les ondes du poste de radio C.K.R.B. en disposant de M. Wilfrid Veilleux, de Beauceville par 72 quilles dans un match de trois parties. Voici le résultat de leurs trois parties. Réal Carrier: 190-194-168, triple 553; Wilfrid Veilleux 182-132-167, triple 481. Qui sera le prochain adversaire de Réal Carrier dimanche prochain le 27 décembre? Les amateurs de grosses quilles le décideront dans le courant de la semaine alors qu'ils tenteront de se qualifier. A tous les jours, dans l'après-midi et la soirée, toutes les allées seront libres pour le public et ce jusqu'au 7 janvier. Tous ceux et celles qui n'ont pas la chance de jouer souvent aux quilles pourront profiter de ce temps pour pratiquer ce sport.





**TIRAGE A JERSEY MILLS** — Une belle soirée récréative s'est déroulée samedi soir à l'Hôtel Candle Light au profit du Comité des loisirs de Jersey Mills. A cette occasion, il y eut tirage de deux prix mis en raffle durant les jours précédents. Deux respectables citoyens de ce quartier, MM. Varilla Rouillard et Horace Gendreau tirèrent les numéros chanceux; on les voit ici en compagnie du président du comité, M. Valère Veilleux, et du maître de cérémonie, M. Victor Turcotte. Les personnes gagnantes furent: Mme René Vallée, de St-Martin (une table de salon) et Mlle Jocelyne Carrier, de St-Georges (un tabouret); ces deux cadeaux avaient été offerts gracieusement par le Salon du Meuble. Les directeurs du Comité des loisirs de Jersey Mills ont profité de la circonstance pour remercier leurs collaborateurs et les nombreux bienfaiteurs qui leur ont fait parvenir des dons en argent et en espèces. Ces fonds seront utilisés pour la construction d'une patinoire dont les jeunes de Jersey Mills seront sûrement très fiers. (Photo Rouville Gagnon)

## ST-EPHREM

### Décorations de Noël et de l'An

Grâce à l'initiative de son Honneur le maire du village Laurent Bernard, assisté de ses échevins, nous les félicitons de la spontanéité et de l'heureuse idée d'enrichir la parure dans nos rues municipales. On peut dire qu'à St-Ephrem, l'esprit de collaboration s'engage en temps et lieu. Bravo!

Que c'est beau! A l'entrée de notre village se dresse majestueusement comme pour souhaiter à tous Joyeux Noël une magnifique couronne aux dimensions généreuses tout illuminée de tradition, elle est un souffle même de Noël aussi un gracieux complément à notre décoration. Merci de l'esprit de collectivité.

Que c'est gai! Joyeux Noël! Dans nos rues cette année les décorations sont transformées en véritable féerie par des illuminations très artistiques et exclusives à St-Ephrem, c'est spectaculaire, l'admiration de tous fait résonner la joie qui éclate dans les coeurs. Les décorations intérieures et extérieures, l'imagination de chacun, les sapins chargés de brillants, les maisons décorées tout s'associe à ces belles fêtes qui réuniront les familles.

Pour vivre l'atmosphère réelle de ces fêtes tout à l'avant de l'église une superbe crèche illuminée attire l'attention de tous, un petit Enfant blond y repose! Ciel c'est Noël! l'Incarnation du Fils unique de Dieu, n'est-ce pas le plus merveilleux des cadeaux. Rendons grâce à Dieu de ce magnifique don.

Emporté dans un tourbillon de gaieté, un fortissimo orchestral semble vouloir nous enlever dans l'espace, comme les anges sont venus sur la terre à la naissance du Sauveur, les cantiques qui redisent au monde entier: "Paix sur la terre aux hommes de bonne volonté" il y a tant et tant que tout l'air est embaumé de ces mélodies, et la lune voulant former cortège brille comme du cristal sous des réflecteurs, elle est là suspendue comme dans un temple pour rendre la nuit si belle si douce ou des milliers d'étoiles scintillent. Noël c'est tout ça, c'est le rendez-vous des coeurs de la fraternité. Les gens à l'air heureux se promènent enmitoufflé dans leurs plus belles toilettes des fêtes.

L'église brille de toutes ses lumières qui tombent de ses

lustres et mettent en relief les motifs des verrières colorées. C'est le rendez-vous de tous les coeurs qui battent à l'unisson pour le même motif c'est Noël! Des voix chantent: "Minuit chrétien", "Gloria in Excelsis Deo", le Fils de Dieu est né, Deo Gratias, les Amen et les messes sont dites.

Alors passons de Joyeuses Fêtes de Noël et du Jour de l'An.

### Naissance

Le 28 novembre à l'hôpital de St-Joseph de Beauceville est né Joseph, Martin, Pierre, fils de Ls-Nazaire Fluet, et de Murielle Longchamps, de St-Ephrem. Baptisé le 6 décembre. Parrain et marraine: M. et Mme Gérard Roy, oncle et tante de l'enfant. Porteuse: Mlle Madeleine Longchamps, tante de l'enfant.

### Notes sociales

M. Emile Nadeau, ainsi que Mlle Lucille Nadeau, en visite chez M. et Mme Pamphile Turcotte, M. et Mme Luc Plante, Nashua, N.H. ainsi qu'en promenade à Boston, Manchester chez M. et Mme Sinaï Proulx.

Mlle Marthe, Claire Nadeau, Mlle Carmelle Bolduc en retraite à Jésus-Ouvrier, récemment.

M. Raoul Lacasse de St-Ephrem village, a fait l'acquisition d'une dégeleuse d'aqueduc, et il sera au service du public jour et nuit.

**DANSE A TOUS LES DIMANCHES SOIR**  
Danse à partir de 7h.15  
**A LA SALLE EDOUARD POULIN**  
St-Georges-Est  
Il ne se vend aucune boisson alcoolique dans cette salle. De plus, toute personne qui entrera de la boisson sera passible d'une amende de \$25.00.  
Venez tous vous amuser honnêtement  
**AVEC L'ORCHESTRE LES BALADINS**  
de Ville St-Georges, Beauce

**HOTEL HERMANDI**  
Eug. Veilleux et Léo Rancourt, props  
**Attention spéciale aux réservations, réceptions, banquets, fêtes de familles**  
SERVICE COURTOIS  
**L'excellence de sa table fait sa renommée**  
Salle de jeux et télévision à la disposition des voyageurs au cours de leurs repas  
Stationnement gratuit pour 25 automobiles  
Ville St-Georges-Est — Comté de Beauce  
Tél. 228-4881 — C. P. 545

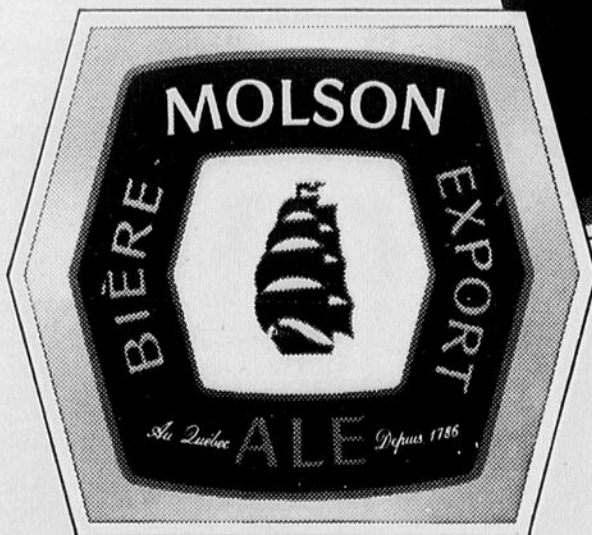
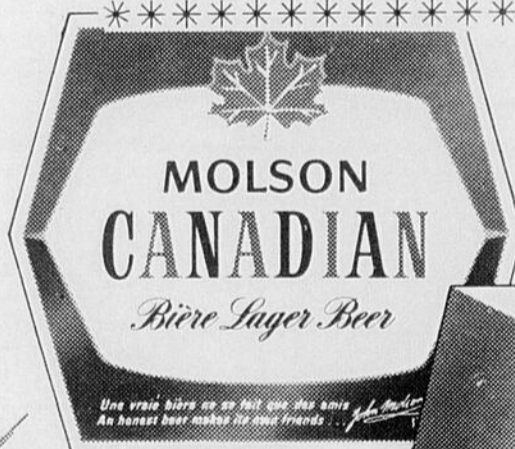
— ENCOURAGEZ NOS ANNONCEURS —



# Meilleurs VOEUX

**Emile Couture,**  
votre distributeur Molson

a le grand plaisir de souhaiter  
à tous ses amis de la région  
joie et bonheur pour le temps  
des Fêtes et pour l'année qui vient.



### Mme Ernest Veilleux

A l'hôpital de St-Georges, le 7 décembre, est décédée, à l'âge de 59 ans et 7 mois, dame Marie Poulin, épouse de M. Ernest Veilleux, de la 2e avenue à St-Georges-Est.



Elle laisse dans le deuil : son époux, M. Ernest Veilleux; sa mère, Mme Augustin Poulin, de St-Côme; ses fils et belles-filles, M. et Mme Lucien Veilleux, de St-Georges, M. et Mme Raymond Veilleux, de Miami, Floride, M. et Mme Roland Veilleux, de St-Georges; ses frères et gendres, M. et Mme Raoul Poulin (Carmelle), de St-Georges, M. et Mme Maurice Jacques (Brunilde), de St-Georges; ses frères et soeurs, beaux-frères et belles-soeurs, M. et Mme Sévère Poulin, de St-Côme, M. et Mme Philias Poulin, de St-Côme, M. et Mme Jos. Poulin, de St-Georges-Est, M. et Mme Alphonse Poulin, de St-Côme, M. et Mme Mathias Poulin, de St-Côme, Sr Jésus-Marie-de-toutes-Grâces (Jeanne), de Silery, M. et Mme Henri Poulin, de St-Côme, M. et Mme Lucien Dumas, St-Côme, M. et Mme Roland Routhier, de Québec, Mme Vve Napoléon Bougie, de St-Côme, M. et Mme Emile Veilleux, de Waterville, M. et

Mme Edmond Veilleux, de Skowhegan, M. et Mme Lionel Veilleux, de la Californie, M. et Mme Léopold Veilleux, de Waterville, M. Jocy Veilleux, de Waterville, M. et Mme Antoine Veilleux, de Boston, M. et Mme Wilfrid Pomerleau, de Waterville, M. et Mme Josaphat Lessard, de Waterville, Mme Vve Jos. Bouffard, de Waterville. Elle laisse aussi plusieurs petits-enfants, neveux et nièces. Les funérailles eurent lieu à L'Assomption, vendredi, le 11 décembre, sous la direction de la Maison Gédéon Roy.

### Mme Hector Jolicoeur

Dimanche, le 6 décembre, décédait à l'âge de 56 ans, dame Blanche Mathieu, de St-Victor. Lui survivent : son époux, M. Hector Jolicoeur; un fils, M. Roger Jolicoeur, de St-Victor; ses filles et gendres, M. et Mme Roger Mercier (Thérèse), de Chomedey (Montréal), M. et Mme Normand Pecteau (Lise), de St-Victor; ses frères, soeurs, beaux-frères et belles-soeurs, M. et Mme Roméo Mathieu (Aldéa Roy), de Magog, M. et Mme Emile Mathieu (Agathe Grondin), de Tring Jonction, M. et Mme Lionel Mathieu (Dolorès Bernard), de Montréal, M. et Mme Eméric Mathieu (Cécile Giguère), de Montréal, M. et Mme Odilon Poulin (Corinne Mathieu), de Saint-Honoré-de-Shenley, M. et Mme Albert Gagné (Clara Mathieu), de Mégantic; beaux-frères et belles-soeurs : M. l'abbé Florian Jolicoeur, de Québec, M. et Mme Alfred Jolicoeur (Théophilda Roy), de Beauceville, M. et Mme Hervé Jolicoeur (Rose Mathieu), de St-Victor, la Rév. Sr St-Adrien, s.s.c.m., du Couvent de St-Evariste, M. et Mme François Bernard, M. et Mme

Rosaire Bernard, de St-Victor, M. et Mme Philippe Poulin, de Lambton.

Les funérailles eurent lieu à St-Victor, jeudi, le 10 décembre, à 10 heures, sous la direction de la Maison Yves Bolduc.

La croix était portée par M. Patrice Veilleux.

Portaient le cercueil : MM. Grégoire Bernard, Philippe Jolicoeur, Patrice Mathieu, Jean-Paul Poulin, Clermont Poulin et Ulric Mathieu, tous neveux de la défunte.

La levée du corps fut faite par M. l'abbé Jules Fortin, curé, et le service fut chanté par M. l'abbé Florian Jolicoeur, beau-frère de la défunte, assisté de MM. les abbés Benoît Boucher, vicaire, et Benoît Quirion, cousin de la défunte.

### Notre-Dame-des-Pins

#### JUBILE D'ARGENT

Samedi le 28 novembre, à la Villa des Pins, les parents et amis de M. et Mme Pierre Morin se sont réunis pour fêter leur 25e anniversaire de mariage.

La fête débuta par un cocktail suivi d'un banquet et d'une soirée où tous les parents et amis des jubilaires s'étaient donné rendez-vous. Un cadeau-souvenir et de magnifiques gerbes de fleurs furent offerts à M. et Mme Pierre Morin. Noton que en plus des nombreux parents et amis il y avait les deux enfants de M. et Mme Morin : MM. Gilles et Renaud Morin.

Nous présentons nos félicitations à M. et Mme Pierre Morin et leur souhaitons d'autres années de bonheur.



### JOYEUX NOËL !

à tous mes clients et amis. Je vous remercie bien sincèrement de l'encouragement témoigné. Je serai heureux de continuer à vous bien servir dans l'avenir.

### MARC RANCOURT

St-Georges-Est

Tél. Rés. : 228-2147

Vendeur pour GARAGE NATIONAL INC.  
CHEVROLET — OLDSMOBILE — CADILLAC



### JOYEUX NOËL

Je vous remercie pour votre confiance et vous invite à venir voir le vaste choix de voitures usagées.

### BENOÎT VEILLEUX

Vendeur pour GARAGE NATIONAL INC.

Chevrolet — Oldsmobile — Cadillac



### JOYEUX NOËL ! BONNE et HEUREUSE ANNÉE !

Sincères remerciements à tous mes clients et j'espère pouvoir vous bien servir dans l'avenir.

### GEORGES-HENRI MAHEUX

St-Georges

Tél. Rés. : 228-3381

Vendeur pour GARAGE NATIONAL INC.  
Chevrolet — Oldsmobile — Cadillac



Tissus Importés de grande classe et d'une qualité recherchée

Valeur 110.00 Vicuna  
99.50 Garnett



Complets exécutés à la main tenue habillée

Aussi paletot de cachemire Val. \$55.00



### CHEZ DAVIS INC.

Le coin de la nouveauté  
1ère Avenue - ST-GEORGES  
Notre nouveau stock d'automne est arrivé.



### Joyeux Noël Bonne et Heureuse Année

A tous mes clients, sincères remerciements pour l'encouragement accordé au cours de 1964

### ARTHUR BINET

PROPRIÉTAIRE D'ABATTOIR

St-Benoit-Labre

Clé Beauce

### JOYEUX NOËL

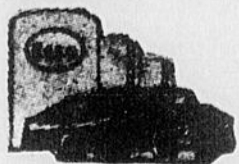
et

### BONNE ET HEUREUSE ANNÉE



### TURCOTTE ELECTRIQUE ENR.

Tél. 228-2700 — — Ville St-Georges-Ouest



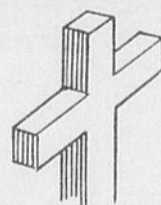
### J.-C. TURCOTTE

Agent ESSO Impérial

Spécialité : Huile à chauffage

Tél. 228-3052

— — St-Georges, Bce



### LA CORPORATION DES DIRECTEURS DE FUNÉRAILLES ET EMBAUMEURS DU QUÉBEC

Règlement décrété par la Corporation des Directeurs de Funérailles et Embaumeurs du Québec, le 11 novembre 1964. Tous les salons funéraires de la province de Québec devront se conformer aux heures d'ouverture et de fermeture ci-dessous mentionnées. OUVERTURE : 1h.00 p.m. (sauf le matin des funérailles); FERMETURE : 10h.00 p.m. (tous les soirs). En vigueur le 1er janvier 1965.

# DECES



## M. Joseph Loubier

Le 24 novembre, à l'Hôtel-Dieu de Québec, est décédé, à l'âge de 72 ans, M. Joseph Loubier, de St-Georges-Est, époux en premières noces de dame Albertine Rodrigue, et en secondes noces de dame Lumina Morin.

Il laisse dans le deuil ses fils et belles-filles, M. et Mme Clermont Loubier (Isabelle Thibaudau), de Hartford, Conn., M. et Mme Guy Loubier, de Hartford, Conn., M. et Mme Claude Loubier, d'Augusta, Me., M. et Mme Raoul Thibaudau, de St-Georges, Bce; ses filles et gendres: M. et Mme Féréol Bourque (Marielle), de Charlesbourg, Qué., M. et Mme Andrew Redmond (Normande), de Madison, Me., M. et Mme Emilien Auclair (Gervaise), de Sainte-Rose, Dorch.; son frère, M. Édouard Loubier, de St-Prospér, Dorch.; ses beaux-frères et belles-soeurs, M. et Mme Eddy Rodrigue, de Québec, M. Odilon Rodrigue, de l'Abitibi, M. et Mme Léonidas Rodrigue, de St-Prospér, Dorch., Mme Vve Albert Rodrigue, de St-Ephrem, Bce, Mme Vve Joseph Morin, de St-Prospér, Dorch., M. et Mme Georges Morin, de Saint-Georges-Ouest, Mme Vve Joseph Poulin, de Beauceville, M. et Mme Philippe Morin, de Lewiston, Maine, Mme Vve Wellie Poulin, de St-Georges-Est, M. et Mme Florian Morin, de St-Georges-Est, et ses 33 petits-enfants, neveux et nièces.

Les funérailles étaient sous la direction de la Maison Giguère & Frère de St-Georges-Est.

Le service fut chanté par M. le curé Jean Duval, assisté de diacre et sous-diacre, MM. les vicaires Emilien Doyon et Benoît Poulin.

Le cercueil était porté par MM. Marie-Louis Bolduc, Wilfrid Bolduc, Gédéon Giguère, Lucien Rodrigue, Charley Morin et Gérard Fortin.

Porteurs d'honneur: MM. Wilfrid Lessard, Archelas Roy, Albert Veilleux, Ls-Philippe Jolicoeur, Irmin Dutil et Joseph Morin.

## M. Joseph Dulac

Dimanche, le 29 novembre, décédait, à l'âge de 64 ans et 9 mois, M. Joseph Dulac, de St-Martin. Il était l'époux de dame Rose-Aimée Rodrigue.

Lui survivent, outre son épouse: sa mère, Mme Omer Dulac, de St-Martin; ses fils et belles-filles, M. et Mme Laurent Du-

lac, de St-Martin, M. et Mme Louis Dulac, de St-Martin, M. et Mme Clément Dulac, de St-Gédéon, M. et Mme Grégoire Dulac, de St-Martin, M. et Mme Simon Dulac, de St-Théophile, et M. Clermont Dulac, de Hartford, Conn.; ses filles et gendres, M. et Mme Fernand Paquet (Jeanne), de St-Martin, M. et Mme Guy Hamel (Simone), de Hartford, Conn., M. et Mme Gervais Quirion (Monique), de St-Gédéon, M. et Mme A. Roy (Gabrielle), de St-Gédéon, Mlles Fabienne et Mireille Dulac, de St-Martin; ses belles-soeurs, la Rév. Sr Marie-Médiatrice (Alice Rodrigue), de St-Louis-de-Gonzague, Sr St-Gérard-Magella (Georgianna Rodrigue), de St-Damien, Sr St-Pierre d'Alcantara (Cécile Rodrigue), du Couvent de Guillen, Abitibi; ses frères, soeurs, beaux-frères et belles-soeurs, M. et Mme Arsène Dulac, de St-Martin, M. et Mme Alphonse Dutil (Adrianna), de St-Martin, M. et Mme Josaphat Lacasse (Alexandrine), de St-Honoré, Mme Albert Tanguay (Yvonne), de Lewiston, M. et Mme Armand Poulin (Alice), de St-Georges, M. Herméni Leclerc, de St-Georges, M. Hector Loubier, de St-Martin, M. et Mme Alexandre Rodrigue, de St-Ludger, M. et Mme Joseph Rodrigue, de Chartierville, M. et Mme Albert Rodrigue, d'Ottawa, M. et Mme Téléphore Rodrigue, du Massachusetts, M. et Mme Pierre Rodrigue, de Hartford, Conn., M. et Mme Linière Vachon, de Saint-Isidore, Mme Joseph Filion, de St-Ludger, M. et Mme Antoine Rodrigue, de Hartford, M. et Mme Alphonse Thiboutot, de Water-

ville, Maine, M. et Mme Georges Rodrigue, de St-Ludger, M. et Mme Gérard Rodrigue, de Bristol.

Il laisse également vingt-deux petits-enfants et de nombreux neveux, nièces, cousins et cousines.

Les funérailles eurent lieu à St-Martin, jeudi, le 3 décembre, sous la direction de la Maison Gédéon Roy, de St-Georges.

Portaient le cercueil: MM. Roger Lacasse, de St-Honoré, Rémi Poulin, de Saint-Georges, Germain Dutil, de St-Martin, Marc-André Leclerc, de Saint-Georges, Denis Dulac et H-Paul Loubier, de St-Martin.

La levée du corps fut faite par M. l'abbé Thomas-Philippe Cloutier, curé, qui chanta également le service, assisté de M. l'abbé V. Faucher, vicaire, et d'un prêtre de St-Georges.

Nos sincères condoléances.



## M. Joseph Loubier

Lundi 9 novembre, à l'Hôtel-Dieu de St-Georges, décédait à l'âge de 76 ans et 1 mois, M. Joseph Loubier (rentier de St-Martin).

Lui survivent: son épouse, Obéline Pomerleau; ses fils et ses belles-filles: M. Hector Loubier,

St-Martin, M. et Mme Valère Loubier (Rito Paquet) de St-Georges, M. Laurent Loubier, M. Jean-Paul Loubier, M. Conrad Loubier et M. François Loubier de St-Martin; ses filles et ses gendres: Mlle Edith Loubier de St-Martin, M. et Mme Rosaire Doyon (Claire) de St-Jean-de-la-Lande; ses frères: M. Ernest Loubier de St-Georges, M. Napoléon Loubier de Beauceville, M. Adélarde Loubier de Waterville, Maine; ses beaux frères et belles soeurs: M. et Mme Gédéon Pomerleau de Notre-Dame-des-Pins, M. et Mme Albert Pomerleau de St-Martin, M. et Mme Emile Roy de St-Martin, M. et Mme Armand Dutil de St-Prospér, M. et Mme Philippe Pomerleau de Notre-Dame-des-Pins, M. et Mme Odilon Pomerleau de St-Georges, Mme Napoléon Loubier de Beauceville, Mme Adélarde Loubier de Waterville, Maine.

Le défunt laisse 22 petits-enfants et un arrière-petit-fils.

Parmi ses nombreux neveux et nièces l'on remarque: L'abbé Bertrand Pomerleau, vicaire à Montréal, Sr Françoise-Thérèse (Noëlla Loubier) de Jersey Mills, Sr Imelda-de-Jésus, s.c.s.l. (Thérèse Loubier) de St-Théophile, Sr Loris-Ernest, s.c.s.l. (Cécile Loubier) de Jersey Mills, Sr St-Georges des Soeurs Grises de Québec (Rolande Pomerleau, Sr Véronique-du-Sauveur (Antoinette Mathieu) des Soeurs du Bon-Pasteur de Québec.

Les funérailles eurent lieu, jeudi le 12 novembre à St-Martin,

sous la direction de la Maison Giguère & Frères.

Portaient le cercueil: Les neveux du défunt, MM. Jean-Marc Pomerleau, Gabriel Pomerleau de St-Martin, M. Aurèle Pomerleau de Notre-Dame-des-Pins, Georges Pomerleau de St-Georges, Michel Loubier de Rougemont et Henri-Paul Loubier de St-Martin; ces deux derniers sont les petits-fils du défunt.

## SAINT-CÔME

Prompt rétablissement à Mlle Thérèse Demers, hospitalisée à l'Hôtel-Dieu de Québec.

—Prompt rétablissement à M. Laurentin Drouin, qui est hospitalisé à l'Hôtel-Dieu Notre-Dame-de-Beauce.

—Prompt rétablissement à M. Camille Bouchard, qui est présentement hospitalisé à l'Hôtel-Dieu de Québec.

—Mme Henri Bouchard est actuellement hospitalisée à l'Hôtel-Dieu Notre-Dame-de-Beauce pour intervention chirurgicale. Nous lui souhaitons un prompt retour dans sa famille.

## Notes sociales

M. et Mme Jos. McCollough et leur fille, Ginette M. et Mme Louis Simard, de passage à Mégantic pour visiter M. et Mme Alexandre Blais et M. Joseph Clèche.

—M. et Mme Fernand Paquet, M. et Mme Yves Paquet, M. Donald Paquet, à Montréal.

JOYEUX NOEL et BONNE ANNEE

## SERVICE D'ENTRETIEN DE ST-GEORGES ENR.

EMILE LESSARD, Prop.

St-Georges-Est

Tél. 228-2396

## AUTOBUS ST-GEORGES - SHERBROOKE

NOUVEAUX PROPRIETAIRES (AUTOBUS FORTIN & POULIN INC.)

Desservant: St-Benoît, Shenley, St-Evariste, Courcelles Lambton, St-Romain, Stornaway, Lingwick, Bury, Sherbrooke

DEUX SERVICES PAR JOUR DIMANCHE ET FETES COMPRIS AVEC COMMUNICATION DIRECTE POUR MONTREAL PASSAGERS ASSURES - TRANSPORT DE COLIS PRIX SUR DEMANDE POUR VOYAGES SPECIAUX

—POUR RENSEIGNEMENTS : 228-2892 et 8-3477—

SERVICE DIRECT — RAPIDE — ET LE MOINS COUTEUX POUR MONTREAL

## Cinéma VIMY

Semaine : 8 heures p.m.  
Samedi : 7 heures p.m. et 8 hres 30 p.m.  
Dimanche : 1h.30 p.m., 7 hres et 8h.30 p.m.

Pour informations, s'adresser à : Tél. 228-2813

SAM.-DIM.-LUN.-MAR.-MER.-VEN.  
26-27-28-29-30 DEC. - 1er JAN.

TECHNICOLOR  
ELVIS PRESLEY  
DES FILLES ENCORE DES FILLES

AUSSI

ALAIN DELON  
ANNIE GIRARDOT  
ROGER HANIN  
RENATO SALVATORI  
SUZY DELAIR  
DANS  
ROCCO ET SES FRÈRES

A NOTER que le VIMY SERA FERME JEUDI le 31 DECEMBRE

Le VIMY présentera SAMEDI à 1h.30 pour les ENFANTS le film: "LES AMOURS D'UNE VEUVE"

## Théâtre ROYAL

Samedi : 7hres p.m. et 8h.30 p.m.  
Dimanche : 1h.30 p.m., 7 hres et 8h.30 p.m.

Ville St-Georges-Ouest

Pour informations s'adresser à : Tél. 228-3551  
ECRAN GEANT ET CINEMASCOPE

VENDREDI-SAMEDI-DIMANCHE — 25-26-27 DECEMBRE

LES AMOURS D'UNE VEUVE  
NEBBIE REYNOLDS  
STEVE FORREST  
EN COULEURS  
CINEMASCOPE  
AUSSI

## L'INCONNU DU GANG

DES JEUX  
AVEC  
DEAN MARTIN  
LANA TURNER  
PANAVISION EN COULEURS

A NOTER que JEUDI le 24 DECEMBRE le THEATRE sera FERME

Au VIMY SAMEDI à 1h.30 pour les ENFANTS, on présentera le film: "LES AMOURS D'UNE VEUVE"

## ATTENTION!

Marchands, colporteurs, jobbers, achetez votre stock au prix du manufacturier

Paletots, habits, pantalons, jeans, linge d'enfants. Coupevent, chemises de toilette et de sport, chaussures, etc. Choix immense dans les marchandises à la verge et en coupons. Demandez notre nouveau catalogue gratis. Satisfaction garantie ou argent remis.

Notre assortiment est au complet

LA CIE ASSH INC.

Québec  
842, rue St-Joseph, Est

POUR UN RENDEMENT ASSURE, ACHETEZ, VENDEZ PAR NOS

# ANNONCES CLASSÉES

4¢ LE MOT — MINIMUM : \$1.00 — CHAQUE INSERTION CONSECUTIVE : 75¢

Beauceville  
Tél. 447  
C. P. 460

St-Georges  
Tél. 228-4858  
C. P. 728

## À VENDRE

Magnifique HOTEL licencié à vendre, 20 chambres modernes avec douche et télévision, grill et salle de réception pour 250 personnes. Terrain de 15 acres. Cause de vente : santé. Pour information, s'adresser à Jean-Marie Couture ou Alcide Couture, Auberge du Repos, La Guadeloupe, tél. 459-3468 ou tél. 459-6605.  
(J.N.O., 20 août 1510)

## HOTEL A VENDRE

HOTEL près de Montréal, vingt chambres, bar-salon de 80 sièges, salle à manger, taverne, grand terrain, prix \$85,000. Montant initial à discuter. Pour informations s'adresser à Beauce Publications, St-Georges-Est, Bee. (24-oct.-J.N.O.)

TRES BEL empiacement, situé dans quartier résidentiel, 12e rue, St-Georges-Ouest, grandeur : 83 x 88 pieds. Pour informations, s'adresser à Edouard Poulin, Tél. 228-3376, St-Georges.  
(5 mars, JNO, 836)

EQUIPEMENT de restaurant au complet : comptoir, bancs, réfrigérateurs, grille-pain, poêles à patates frites, poêles à soupe, malaxeur, etc. S'adresser à Jean-Paul Gilbert, St-Georges, Tél. 8-2141.  
(8 oct., J.N.O., 1629)

MAISON 8 APPARTEMENTS, ménage au complet, ustensiles de cuisine, lingerie, etc., bâtie sur un grand terrain, façade 1re Avenue, 103 pi. profondeur et autres façade sur la 14e rue, profondeur 88 pi.; endroit épreuve des débâcles, site résidentiel. Bâtisse 1½ étage, cave en ciment, eau chaude et froide partout, même dans la cave, toilette au 1er étage et chambre de bain complète au 2e étage, bain toilette, douche, lavabo, toilette, etc. S'adresser au propriétaire, de 8 h. à 9 h. le matin, sur semaine. Vendredi soir, de 6 h. à 8 h., M. Davilas Gilbert (Dave), 203, 1re Avenue, St-Georges-Est, Tél. 228-2874.  
(11 avril, j.n.o. — 212)

## FOIN A VENDRE

3000 billes de foin : mil et trèfle, très bonne qualité. S'adresser à Maurice Courtemanche, Rang 3, St-Martin, Beauce, tél. 64-21.  
(2 fs, 17 déc., 1766)

## VRAIE AUBAINE

VOLSKWAGEN '64 de luxe, en parfait ordre, 15,000 m., radio et chaufferette au gaz. Pour informations, s'adresser au tél. 228-4729 à l'heure des repas.  
(J.N.O., 24 déc., 1784)

Une JUMENT à vendre de 4 ans, ainsi que vaches d'hiver. S'adresser à M. Patrick Lessard, St-Benjamin, Dorch. Tél. 1-s-2.  
(1 fs, 24 déc., 1778)

BOTTINES de ski à vendre; 1 hiver d'usage seulement. Pointure 9. A vendre à très bon marché. S'adresser à M. Ernest Nadeau, 604 Boul. Lacroix, St-Georges-Est, Tél. 228-3247. Le soir ou le midi de préférence.  
(2 fs, 24 déc., 1781)

Une balance Toledo calculatrice, pour épicerie et boucherie, en très bon ordre. A sacrifier. S'adresser à M. Georges-O. Dionne, St-Georges-Ouest, Le jour : tél. 228-2822. Le soir : tél. 228-4187.  
(3 fs, 24 déc., 1780)

MAISON A VENDRE, très bien située sur un coin de rue, prête à habiter. Chauffage automatique, 220 volts, 3 chambres à coucher dont une avec chambre de bain complète, abri d'auto. En tout, 8 grands appartements. Très bonne condition. S'adresser à Armand Ballargeon, Ville St-Georges-Ouest, tél. 228-3339.  
(J.N.O., 4 juin, 1081)

COMPTOIR de magasin, en bois. En très bon état. S'adresser à Jules Fortin, Beauceville, tél. 31.  
(3 fs, 10 déc., 1614)

MAISON de 3 logements à St-Benjamin avec ou sans salon de coiffure. Pour renseignement, s'adresser au tél. 7, St-Benjamin, M. Gérard Bélanger.  
(3 fs, 17 déc., 1769)

## À VENDRE

MAISONS à vendre à St-Georges-Est et à St-Georges-Ouest. S'adresser à J.-Gaston Morissette, contracteur, Ville St-Georges, Beauce, tél. 8-3673.  
(J.N.O., 24 sept., 634)

## A vendre ou à échanger

MAISON de 11 pièces, 3 salles de bain. Grand terrain. Située dans paroisse St-Paul-Apôtre, Québec. Je suis intéressée à prendre un hôtel en échange. Pour informations, écrire à Mme Eddy, 2097, 4e Avenue, St-Paul-Apôtre Québec ou tél. 529-2462.  
(3 fs, 10 déc., 1763)

COMET '63, automatique, 6 cyl.-prix : \$1,350. S'adresser au Tél. 693-J, Beauceville

## A VENDRE

BOITE de camion, 18 pds de longueur. Isolée. Deux portes de chaque côté et une grande porte à l'arrière. En bonne condition. S'adresser à Tél. 8-3161, St-Georges.  
(J.N.O., 29 oct., 1666)

## MAISON A VENDRE

Grande maison à vendre, située à St-Jean-de-la-Lande. S'adresser à M. Denis Roy, tél. 228-2685, St-Georges-Ouest.  
(3 fs, 17 déc., 1775)

## À VENDRE OU À LOUER

BUNGALOW en brique à vendre ou à louer. 4 chambres à coucher, situé angle 16e rue et 8e Ave., St-Georges-Ouest. S'adresser à Hector Poulin, St-Georges-Ouest. Tél. 228-3716.  
(1 mois, 26 nov., 1736)

## À LOUER

LOGEMENT de 4 pièces plus chambre de bain. Situé à Beauceville-Ouest. S'adresser à Jean-Louis Grondin, Beauceville-Ouest. Tél. 656-J (J.N.O., 5 nov., 1641)

LOGEMENT chauffé, libre immédiatement. S'adresser à Mme Philippe Thibaudeau, tél. 228-3234, St-Georges.  
(J.N.O., 5 nov., 1703)

BUREAUX à louer. Très modernes. Situés au coin de la 1ère avenue et de la 20e rue à Ville St-Georges. S'adresser à Marc Roberge, Ville St-Georges, Beauce.  
(21 juil., j.n.o. - 408)

LOGEMENT à louer situé à Jersey Mills, 5 app. avec chauffage à l'huile. Libre immédiatement. S'adresser à M. Ludger Caron, tél. 228-4608, St-Georges-Est.  
(3 fs, 17 déc., 1768)

LOGEMENT à louer, 4 app., avec chambre de bain, libre le 1er janvier. S'adresser à M. Gérard Giroux, tél. 268, Beauceville.  
(2 fs, 17 déc., 1774)

DEUX CHAMBRES situées au No 685 de la 24e Rue à Ville St-Georges-Ouest. Idéales pour jeunes filles. S'adresser à Elie Turgeon, même adresse.  
(2 fs, 17 déc., 1669)

LOCAL de 5820 pieds carrés de plancher à louer. Très bien situé, sur la 2e Avenue, excellent pour commerce et entrepôt. Prix très avantageux. S'adresser par téléphone au No 228-3834, St-Georges, Beauce.  
(J.N.O., 1er oct. 1579)

## APPARTEMENT BEL-RIVE

Ultra-moderne, entièrement meublé, boudoir-cuisinette, réfrigérateur, bain, douche, tapis, conviendrait pour 2 personnes. S'adresser à : La Maison Smith Ltée, St-Georges-Est.  
(J.N.O., 1er oct. 1649)

## À LOUER

LOGEMENT à louer, 3 pièces, situé dans la rue du cimetière à Beauceville-Ouest. Pour plus de renseignements, s'adresser au Tél. 218 à Beauceville.  
(J.N.O., 15 oct. - 1657)

LOGEMENT à louer, situé à 573 1ère Ave., St-Georges-Est. Maison seule, 8 appartements, eau chaude, système de chauffage à l'huile, 220V., libre immédiatement. S'adresser au tél. 754 à Beauceville-Est.  
(J.N.O., 3 déc., 1756)

LOGEMENT à louer: Boudoir et cuisinette chauffés, éclairés, meublés. Convientrait pour couple de jeunes mariés ou couple de personnes en retraite. S'adresser au tél. 228-5117, St-Georges-Ouest.  
(J.N.O., 3 déc., 1749)

LOGEMENT à louer de 8½ pièces, plus cave, situé dans les dix maisons à logement à St-Georges-Ouest. Loyer propre et libre immédiatement. Pour informations, s'adresser au Tél. 228-4218 ou 228-2277.  
(J.N.O., 3 déc., 1755)

Beau LOGEMENT, chauffé avec système automatique, 4 appartements plus chambre de bain avec douche, eau chaude et courant 220 V., situé sur la 25e rue St-Georges-Ouest. Libre le 1er décembre. S'adresser à 2640, 4e Ave., Ville St-Georges-Ouest. Tél. 228-2514 St-Georges ou 228-5308.  
(J.N.O. 26 nov., 1738)

Dans

L'ÉCLAIREUR-PROGRES

les annonces classées font des merveilles

★  
APPELEZ :

228-4858

à ST-GEORGES

## A LOUER

QUATRE LOGEMENTS chauffés à l'eau chaude. Deux chambres à coucher dans chacun d'eux. Aussi : bureaux modernes, à l'épaveur du feu, dans l'édifice Poulin & Grondin. Libres immédiatement. S'adresser à Yvon Thibaudeau, St-Georges. Tél. 8-2373.  
(J.N.O., 5 nov., 1667)

## A LOUER

A St-Georges-Est, 22e rue, deux chambres-studios avec entrée privée et chambre de toilette individuelle. — A St-Georges-Ouest, 12e rue, une maison de 6 appartements, chauffage à l'huile et réservoir électrique. Le tout refait et repeint à neuf à l'intérieur. — A St-Georges-Ouest, logement de 3 appartements meublés. Très moderne. De préférence à couple de jeunes mariés sans enfants ou à couple âgé. Garage si désiré. S'adresser à heure du Bureau: Tél. 228-4813. Le soir: 228-2104.  
(3 sept., j.n.o. - 663)

## À LOUER

4 LOGEMENTS neufs, ultra-modernes de 4½ pièces, chauffés, taxe d'eau payée, couvre-plancher à la grandeur, stationnement pour auto. S'adresser à Michel Anto, 1re Ave, Ville St-Georges. "Près des terrains de jeux". Tél. 228-2304.  
(J.N.O., 24 sept.)

LOGEMENT moderne à louer, 6 pièces, entrée 110-120 V, chauffé, entrée pour lavèuse et sècheuse, garage compris. Pour informations, s'adresser au tél. 228-5419 ou 228-2184, St-Georges-Est.  
(3 fs, 17 déc., 1776)

## ON DEMANDE

Nous avons besoin de correspondants dans chaque paroisse pour remplir des formulaires d'enquêtes. Travail intéressant et rémunérateur à temps partiel. Adresser vos réponses à C. P. 1124, Québec 2, P. Q.  
(1 fs, 24 déc., 1779)

## HOMMES DEMANDES

Demandé. Homme pour voyager constamment parmi consommateurs dans beau et grand districts près de St-Georges. Connexion permanente avec gros manufacturier. Seulement homme fiable considéré. Ecrivez RAW-LEIGH, Dépt. L-493-131, 4005 rue Richelieu, St-Henri, Montréal.  
(1 fs, 24 déc., 1782)

Vendeuses pour produits de beauté "Doralina" dans tout le district. S'adresser au tél. 228-4918, St-Georges Est, le soir entre 6 et 7 heures p.m. ou écrire à C. P. 701, St-Georges-Est.  
(1 fs, 17 déc. 1773)

## DIVERS

ATTENTION CULTIVATEURS

FAITES aiguiser vos lames et réparer votre "Clipper" d'animaux dès maintenant. Avons en main toutes les pièces de rechange pour la réparation de votre "Clipper". Ouvrage garanti. S'adresser à J. Denis Turcotte, usine d'aiguillage général, 17 Papineau, C. P. 1104, Lac-Mégantic. Tél. 583-0615.  
(3 mois, 8 octobre, 1651)

## OFFRE

Personne sérieuse accepterait travail à temps partiel, le soir, soit comme gardienne d'animaux ou comme laveuse de vaisselle dans Hôtel ou restaurant ou à temps complet dans magasin ou épicerie. Pour renseignements, tél. 228-2174 ou 228-5214, St-Georges-Ouest.  
(J.N.O., 17 déc., 1770)

MANUEL DE L'INVENTEUR  
25¢  
écrivez à  
Bureau Technique FOURNIER

Procureur de brevets d'invention  
834, Ste-Catherine Est, Montréal  
Tél. VI. 5-4548

## Travaux d'hiver à St-Benjamin

Le Conseil municipal de St-Benjamin sous la présidence du maire, M. Henri Boulet, fait exécuter des travaux d'hiver évalués à \$15,000. Le fait le plus remarquable est que les dirigeants municipaux obtiennent une collaboration de la part de plusieurs contribuables dans les diverses réalisations.

Le travail le plus intéressant a consisté au redressement d'une courbe extrêmement dangereuse où la circulation devait souvent être interrompue au cours des hivers précédents. La route est maintenant droite et élevée suffisamment à cet endroit, situé à environ un mille du village dans le rang 14 ouest.

La route désignée conduit à St-Simon-les-Mines. Une somme de \$6,000 a été requise pour cette amélioration. M. Henri Boulet a fourni gratuitement le bélier mécanique qui a été nécessaire pour ce travail. Tout l'argent pour cet endroit a pu ainsi être versé uniquement en salaires.

Une cinquantaine d'hommes sont encore occupés aux travaux d'hiver sous la direction de M. Lucien Mercier, on prolonge une route dont la construction avait débuté l'hiver dernier. Un montant de \$4,000 est prévu pour ce travail dont le fondement est de roches. Cette route doit être utilisée éventuellement par les gros camions pour éviter les côtes du chemin passant dans le village.

Des montants de \$2,000 et \$3,000 ont aussi été prévus pour la construction de trottoirs et l'aménagement du terrain de jeu.

Le premier travail est déjà commencé et il sera poursuivi au printemps. Pour le terrain de jeu on a prévu l'installation des poteaux, l'épaveur de surface et quelques autres améliorations.

## MORIN AUTO PARTS REG'D

1re Ave Sud - Tél. 228-4528  
Rés. : 228-4628

Un tracteur sur roues, marque "Clark".

A vendre : Jeep, très bonne condition, 4 roues motrices.

Réservoirs à gaz, neuf, capacité : 15 gallons, chacun \$2.50

SPECIALITE : Boulons et écrous (Bolts et Nuts) de toutes grosseurs et longueurs.

En magasin : \$8,000 de billes de roulement et coussinets neufs et usagés.

ACHETONS et vendons chars usagés de toutes marques. Prix déflant toute compétition. Aussi, vendons chars neufs, de marques Meteor, Mercury, Comet. Nos prix sont plus bas parce que nous faites affaire directement avec le propriétaire. Denis Lessard Automobiles Enr., Jersey-Mills Route St-Martin, Tél. 228-2960. (14 mars, J.N.O.)

## AGENT EXCLUSIF "UNDERWOOD"

VENTE — LOCATION — REPARATION

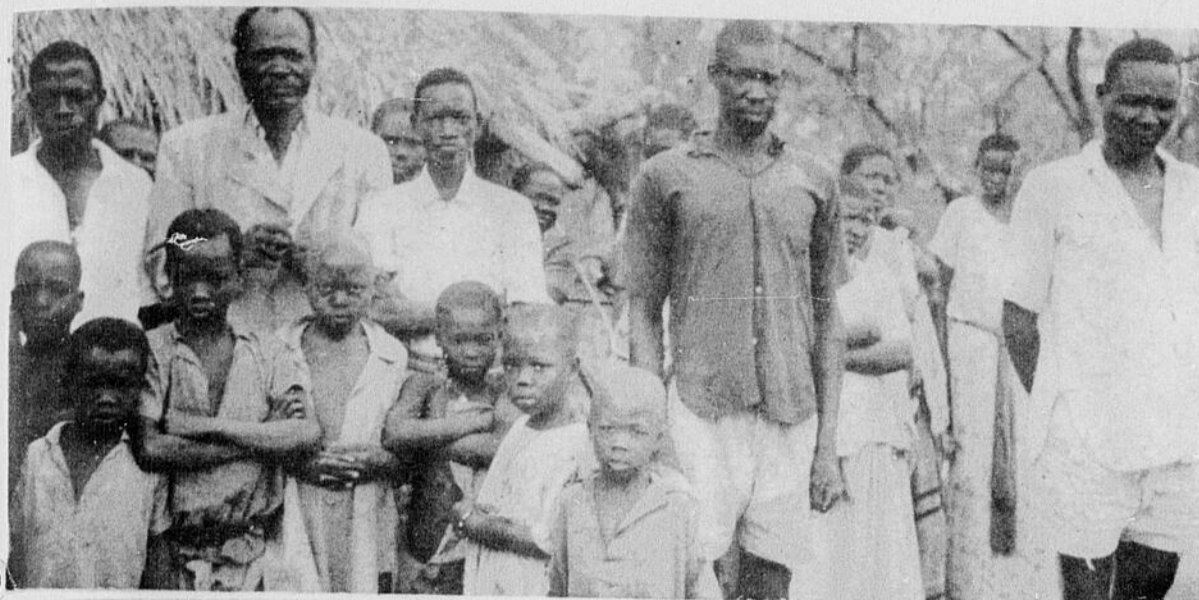
Mécanicien diplômé

## PAPETERIE ST-GEORGES Enr.

ARTICLES DE BUREAU

NOUVEAU LOCAL :

323, 1re Avenue, coin 20e rue — Tél. 228-2201



DANS LES MISSIONS AFRICAINES DU PERE MARIE-LOUIS FOURNIER — Un groupe de Noirs, paroissiens du Père Fournier, se sont rassemblés

pour une photographie. Au centre, un village indigène au milieu d'une maigre végétation. En bas, le Père Fournier entreprend la construction d'une église avec l'assistance de jeunes néophytes.

## Le Père M.-Ls Fournier retournera en Afrique

Bien chers parents, amis et bienfaiteurs,

Dans quelques jours, plus précisément le 14 janvier prochain, à Dorval, à 8h. 30 du soir, je partirai pour l'Afrique encore pour une période de sept ans.

Je retourne donc dans l'Ouganda où j'ai donné sept années de ma vie, travaillant avec les Africains. J'ai passé sept belles années de ma carrière de prêtre-missionnaire.

On s'est dévoué sur tous les plans : le premier plan est spirituel. De ma main, plus de 280 malades ont été administrés, et plus de 3.000 baptisés sont maintenant dans cette grande Eglise, cette grande communauté chrétienne, jouissant de tous les biens et mérites de l'Eglise.

Plusieurs, au pays natal,

m'ont posé bien des questions sur ce pays, pour la plupart encore mystérieux, et d'après les réponses, on s'encourageait, on partageait les mêmes difficultés sans les avoir vécues.

L'Ouganda, pays indépendant depuis 1962, est un beau coin de l'Afrique.

Le Canada évolue, l'Afrique évolue aussi.

Les écoles ont senti l'an dernier quelques troubles, mais actuellement tout semble fonctionner très bien. Est-ce que c'est déjà l'influence de nos martyrs bagandas, canonisés tout dernièrement, qui aident les chefs à s'entendre avec tous les autres ?

Les martyrs vont nous aider, soyez sans crainte.

Il y a beaucoup de gens qui nous posent cette question : "Pourquoi vouloir évangéliser ces noirs malgré eux ? Pourquoi

aller en mission alors qu'il y a du travail par ici ?"

On leur répond tout simplement que Notre-Seigneur a ordonné à quelques-uns d'aller prêcher l'évangile à toutes les nations.

Ces Africains ont une intelligence; comme nous, ils doivent comprendre les desseins du bon Dieu. Les lumières de la foi leur enlèvent une foule d'inquiétudes et d'angoisses pour leur vie future où l'on sera tous réunis un jour, blancs ou noirs. Il n'y aura pas de ségrégation au ciel. Là, on se verra face à face. Les animosités seront disparues. Tous nous serons de vrais frères.

Bien chers parents, amis bienfaiteurs, s'il y en a parmi vous qui aimeraient aider les missions, pensez aussi aux missionnaires que vous connaissez et qui travaillent en mission.

Par votre aumône, l'évangélisation du monde se fait plus rapidement.

La foi de ces peuples est aussi grande que la nôtre, car la source est unique : Dieu.

A chacun de vos dons versés à tel missionnaire ou à un groupe quelconque, on vous repondra particulièrement.

Vous participerez aux prières de toute la communauté et aussi à celles des gens que vous aurez aidés.

Grand merci à tous.  
P. M.-Louis Fournier,  
P.B.

### SAINT-SIMON

#### Nos malades

M. Wilfrid Poulin est hospitalisé à l'Hôtel-Dieu Notre-Dame-de-Beauce. Nous lui souhaitons un prompt rétablissement.

#### Notes sociales

M. et Mme Elphège Giguère étaient de passage à St-Georges la semaine dernière.

Mmes Nolasque Loubier et Henri Rodrigue étaient de passage à Beauceville la semaine dernière.

Prompt rétablissement à Mme Alfred Poulin, hospitalisée à l'Hôtel-Dieu de Lévis à la suite d'une fracture en tombant sur la glace.

M. et Mme Luc Boulet, de St-Benjamin, M. et Mme Jean-David Quirion, de Beauceville, ont visité M. et Mme Joseph Quirion dimanche dernier.

Mlle Laurentia Rodrigue, institutrice à St-Georges, a passé la fin de semaine chez ses parents, M. et Mme Henri-Louis Rodrigue.

Mmes Joseph Busque et Omer Loubier sont de retour dans leur famille après un sé-

jour à l'hôpital de Beauceville.

M. et Mme Jean-Noël Loubier et leurs enfants, Louise-Paulette, Noëline, Jean-Roch, Pierre, Suzanne, étaient de passage à Québec rendant visite à la Rév. Mère Marie-Fidélisse, des Soeurs du Bon-Pasteur.

Mme Archelas Poulin, de passage à Beauceville ces jours derniers.

### Ville de Beauceville-Est Cté Beauce, P.Q.

Entreprise générale et spécialités mécaniques et électriques d'une usine de filtration pour eau potable. Contrat PD-326.

#### DEMANDE DE SOUMISSIONS

La Ville de Beauceville-Est demande des soumissions pour l'Entreprise générale et les spécialités mécaniques et électriques d'une usine de filtration pour eau potable devant être construite à Beauceville-Ouest.

Les entrepreneurs peuvent se procurer copie des plans, devis et formules de soumission au Bureau de Paquet & Dutil, ingénieurs-Consuls, 1009, route de l'Eglise, Québec 10, en y faisant un dépôt de \$25.00 qui sera remboursé sur remise en bon ordre des documents en dépôt, en même temps que la soumission. Une somme de \$15.00, non remboursable, devra être versée pour obtenir une copie des plans et devis.

Pour être considérée, toute soumission devra être :

- Conforme aux plans et devis.
- Remplie sur les formules officielles fournies.
- Remise, avant 4 heures p.m., le 28 décembre 1964 au bureau de PAQUET & DUTIL, ingénieurs-consultants, 1009, route de l'Eglise, Québec 10.

Les soumissions devront être envoyées sous enveloppe cachetée sur laquelle devra être clairement indiquée la mention "Soumissions entreprise générale d'une usine de filtration à Beauceville-Est "PD-326".

La Ville de Beauceville-Est ne s'engage pas à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions.

JOSAPHAT GENEST  
Secrétaire-Trésorier

Donné à Ville de Beauceville-Est, ce 22 décembre 1964.

### FER A CONSTRUCTION ET TUYAUX NEUFS ET USAGES

- Angles plats, carrés, ronds
- Fer à ciment, treillis
- Fer en "U" (channel)
- Poutres en "H" (beams) de 3" à 21"
- Feuilles jusqu'à 2" d'épaisseur
- Shaft-boutons, rails
- Câbles d'acier pour treillis et pelles mécaniques



VALVES  
1" à 8"



Fer neuf et usagé



PALAN

St-Georges-Station



Téls : 228-3520  
228-3519



Le Rév. Père MARIE-LOUIS FOURNIER, P.B., est originaire de St-Hilaire-de-Dorset; il est le deuxième d'une famille de dix-sept enfants. Ceux qui veulent lui faire parvenir des dons avant son départ, le 14 janvier, peuvent adresser leur envoi au Père Fournier, à St-Hilaire, comté de Frontenac, ou à 180 Chemin Ste-Foy, à Québec.

## HOTEL NATIONAL

VILLE SAINT-GEORGES

SALLE MODERNE ET SPACIEUSE POUR  
Fêtes - Anniversaires de mariage - Retours de noces  
Showers - Enterrements de vie de garçon - Etc.

SALLE FOURNIE GRATUITEMENT  
pour les organisations

RESERVATIONS :  
Téls : 228-4861 - 228-3672

### POSITION OFFERTE

Jeune homme de 18 à 25 ans demandé pour département de standardisation et méthodes de travail dans la filature. Qualifications requises, minimum, 11e Année ou l'équivalent. Ambitieux et ayant bonne personnalité, très bonnes chances d'avancement pour personne qualifiée. Salaire selon qualifications.

ECRIRE AU GERANT

DIONNE SPINNING INC.  
ST-GEORGES-OUEST, BEAUCE

# DINDES

*Joyeux*

*Noël*

Catégorie "A" - Prêtes à cuire  
Jeunes, tendres et dodues

22 LIVRES ET PLUS

**38<sup>c</sup>**



*compliments de la Saison*



BACON TRANCHE TableRite  
sans couenne, pqt de 1 lb .65

**ROULÉ COTTAGE MIDGET**

Premium de Swift ou Maple  
Leaf, fumé, désossé, empa-  
queté à vide, livre

**69<sup>c</sup>**

**JEUNE CANARD MAPLE LEAF**

environ 3 1/2 à 5 lb

Cry-O-Vac, la livre

**65<sup>c</sup>**

## DINDES

Catégorie "A" - Prê-  
tes à cuire - Empa-  
quetées à vide - En-  
viron 10 à 16 livres -  
La livre

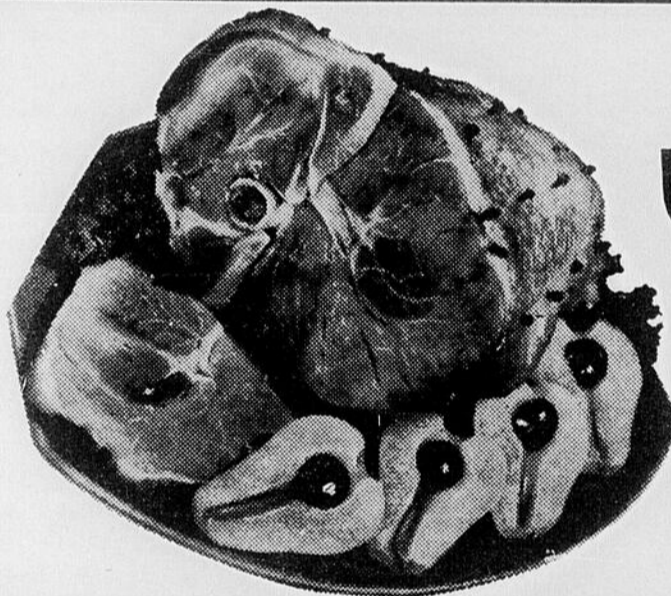
**.43**

## DINDES A GRILLER

"Butterball" - Premium de Swift

Catégorie "A" - Prê-  
tes à cuire - Tendres  
et Dodues - 6 à 10  
livres - La livre

**.45**



# JAMBON

Premium de Swift ou Maple Leaf -  
Fumé - Prêt à servir - Bout de jar-  
ret - la livre

**55<sup>c</sup>**

**GROS BOUT**

sans couenne, la livre

**.59**

**PAIN TRANCHÉ ROYAL GUEST IGA**

24 onces, 2 pour

**39**

**BEURRE ROYAL GOLD IGA**

Catégorie No 1, la livre

**.55**

**CRÈME GLACÉE ROYAL GOLD IGA**

saveurs assorties, 1/2 gallon

**.89**

**CHOCOLATS ASSORTIS TOP VALUE**

boîte de 14 onces

**.65**

**NOURRITURE HEINZ POUR BÉBÉS**

tamisée, boîte de 5 onces, 6 pour

**63**

**PAPIER ALUMINIUM 12 po.**

2 rouleaux de 25 pieds pour

**.69**

**NETTOYEUR À TOUT USAGE**

Sparkling-Sent de Lestoil, btle de 28 oz

**.89**

**BISCUITS AU CHOCOLAT WHIPPET**

de Viau, boîte de 24 biscuits, 2 pour

**1.00**



## ORANGES SUNKIST

Importées de la Californie - Sans pépins

Variété "Navel" - Grosseur 138

Fraîches, sucrées, juteuses et savoureuses

**2 DZ / 99<sup>c</sup>**

## BANANES

marque CHIQUITA, grosses et dorées, la lb

**9<sup>c</sup>**

**Marché Gilbert**

2e Avenue

St-Georges



**Lisée IGA**

Beauceville

JOS.  
• Instru  
• Vente  
• Diab  
MUSIQ  
278  
Vol. 58  
P  
LES RU  
même nu  
tement d  
nes et de  
ce qui re  
tesque ir  
titution,  
trois bâ  
O  
Sam  
Excell  
j.m., pr  
césaines  
dans l'é  
Martin  
à M.  
Carrier,  
tres des  
Pont-Vi  
bé G.-  
treizièm  
et le de  
est le  
et Mme  
mille de  
te de pl  
l'une se  
Lévis e  
naire a  
Pour  
d'ordina  
Brie et  
Thomas  
St-Mart  
Jacques  
rieur d  
dant se  
ner fa  
à Lévis  
Plusie  
particip  
ainsi q  
solenne  
heures.  
vicaire  
ford et  
bé Can  
Québec  
St-Mart  
ment ce  
re pou  
De mén  
re pro